A

COMPLETE

GERMAN GRAMMAR.

IN

TWO PARTS.

The FIRST PART

CONTAINING

The Theory of the Language through all the Parts of Speech;

The SECOND PART

IS

The Practice in as ample a Manner as can be desired.

The THIRD EDITION,

Greatly altered and improved.

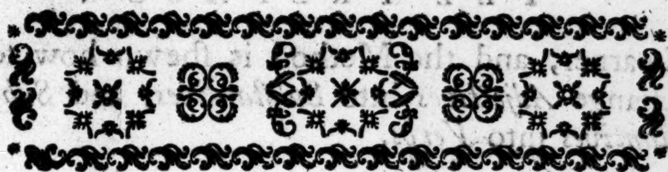
By JOHN JAMES BACHMAIR, *M. A.*

LONDON.

Printed for G. KEITH, in *Gracechurch-Street*; B. LAW, in *Avemaria-Lane*; E. and C. DILLY, in the *Poultry*; and ROBINSON and ROBERTS, in *Paternoster-Row*. 1771.

W: Musgrave.





THE

PREFACE.

THis Gammar was first published in the Year 1751. A second Edition followed some Years after, without any material Alterations. The third Edition will be found in many material Articles different from the former Editions. Alterations were necessary for the Ease of the Learners; superfluities therefore have been thrown out, and Additions made for the same Reason. The Alterations and Additions are founded on long Experience, and must needs be useful to the Learners of the German Language.

In this Edition the *Gender* of *Nouns* is more fully stated, and an easier Method pursued in ranging the *Irregular Verbs*. The *Syntax* is quite new.

The *Practical Part* is also made much easier. *Nouns* of the same *Gender* are ranged together to prevent confounding the Memory of the Learner

Learner, and the Method is ſhewn how to change *Adjectives* into *Subſtantives*, and *Subſtantives* into *Verbs*.

The Pieces for reading, and the Letters, have a verbal Engliſh Tranſlation, on the oppoſite Pages, in the ſame run with the German Words, which being underſtood, the Engliſh Words may eaſily be ranged ſo, as to make a good Engliſh Tranſlation.

The large Pieces, and Poetry, being deſigned for Taſks to the advanced Scholars, are left as in the former Editions without a Tranſlation; but the Vocabulary annexed can aſſiſt them in the reading and underſtanding thereof.

Many Things in the *Practical Part* are new, and calculated for the Improvement of the Learners. My Endeavours tended to make the German Language more eaſy, and its Knowledge more complete, which, I hope, I have more perfectly attained to, by publiſhing this third Edition.

Sion College,
May 1, 1771.

J. J. Bachmair.

The

The German Writing-Characters

A	a	O	o
B	b	P	p
C	c	Q	q
D	d	R	r
E	e	S	s
F	f	T	t
G	g	U	u
H	h	V	v
I	i j	W	w
K	k	X	x
L	l	Y	y
M	m	Z	z.
N	n		

Double Letters.

Diphthongs.

A Specimen of German Writing.

Gewalt und Thorheit schicken sich übel zusammen: Ein gewal„ tiger Narr ist der schlimmste unter allen. Weisheit verträget sich beydes mit Armuth und Reichthum: Sie ist eine Zierde der Jugend und eine Krone der Alten.

Gewalt und Thorheit ſchicken ſich übel zuſammen: Ein gewal„ tiger Narr iſt der ſchlimmſte unter allen. Weiſheit verträget ſich beydes mit Armuth und Reichthum: Sie iſt eine Zierde der Jugend und eine Krone der Alten.

THE GERMAN GRAMMAR.

1. The Alphabet.

Letters.	Names.	Value.	Letters.	Names.	Value.
A, a,	aw,	A, a,	O, o,	oh,	O, o,
B, b,	bay,	B, b,	P, p,	pay,	P, p,
C, c,	tſay,	C, c,	Q, q,	koo,	Q, q,
D, d,	day,	D, d,	R, r,	err,	R, r,
E, e,	ay,	E, e,	S, ſ, s,	eſs,	S, ſ, s,
F, f,	eff,	F, f,	T, t,	tay,	T, t,
G, g,	gay,	G, g,	U, u,	oo,	U, u,
H, h,	haw,	H, h,	V, v,	fow,	V, v,
J, i, j,	ee, yod,	I, i, j,	W, w,	way,	W, w,
K, k,	kaw,	K, k,	X, x,	icks,	X, x,
L, l,	ell,	L, l,	Y, y,	ypſilon,	Y, y,
M, m,	emm,	M, m,	Z, z,	tſett,	Z. z.
N. n,	enn,	N, n,			

2. The Vowels.

Six of theſe Letters are Vowels, the reſt are Conſonants. The Vowels are theſe:

a,	aw, *as:*	matt,	faint.	o,	oh, *as:*	Froſt,	Froſt.
e,	ay,	nett,	neat.	u,	oo,	gut,	good.
i,	ee,	mit,	with.	y,	ee,	Nymphe,	Nymph.

3. The Diphthongs.

Two different Vowels joined in one Syllable are a *Diphthong*; and three joined in that manner are called a *Triphthong*.

The Diphthongs.

ä,	ae,	sounds	ay,	*as:*	Käse,	Cheese,
ö,	oe,		ey,		hören,	hear,
ü,	ui,		ee,		übel,	evil,
au,	au,		ow,		Bau,	Building,
uy,	uy,		ooy,		pfuy,	fy,
ai,	ai,		oy,		Kaiser,	Emperor,
ay,	ay,		oy,		Wayse,	Orphan,
ei,	ei,		i,		eilen,	hasten,
ey,	ey,		i,		bey,	by,
eu,	eu,		i,		Feuer,	Fire.

Triphthong.

äu, aeu, sounds, i, *as:* Mäuse, Mice.

4. The double Consonants.

ch,	ch, *as:*	fechten,	fight.	ss,	ff,	essen,	} eat.
sch,	sch,	Fisch,	Fish.	ß,	fs,	eßen,	}
ck,	ck,	dick,	thick.	st	st,	Fest,	Feast.
ff,	ff,	hoffen,	hope.	tz	tz,	Witz,	Wit.

Observations on the Letters.

1 There is no final or mute e at the End of Words; but the e always makes a Syllable; and the Spelling agrees entirely with the Pronunciation; as:

Rede,

ga gaw
ge gay
gi yee
go go
gu goo

Rede, *Speech*, read Re = de.

alle gute Gaben, *all good Gifts:* al = le gu = te Ga = ben.

2 Two Vowels of the same Sound make long Syllables; two Consonants short Syllables; as:

Saal, *Hall.* Schall, *Sound.*

Heer, *Army.* Herr, *Sir.*

3 All Diphthongs make long Syllables, and have the Accent, as:

dieses, *this*, Haufe, *Heap*, reiben, *rub.*

4 In proper Names ai and ie are no Diphthongs, but make separate Syllables, as:

Jairus, *Jairus*, read Ja = i = rus.

Elieser, *Elieser*, — E = li = e = ser.

5 ai, ay, uy, are met with but in a very few Words.

6 g after an n, whether in Monosyllables or Polysyllables, sounds softer than in the Beginning of a Syllable, as:

Ding, *Thing*; singen, *sing*; Gesang, *Song*; gelingen, *prosper.*

7 h after a Vowel, or between two Vowels, is not heard, but makes always long Syllables, as:

Stroh, *Straw*; Stahl, *Steel*; gehen, *go.*

But in compounds, when the latter begins with an h, the h must be pronounced distinctly, as:

woher, *from whence*, read wo = her.

daher, *from thence*, read da = her.

bisher, *hitherto*, read bis = her.

8 ch is a guttural Letter, and must be learned by hearing it pronounced, as:

acht, *eight*; recht, *right*; lachen, *laugh*; brechen, *break.*

9 sch sounds always like the English *sh*, as:

Frosch, *Frog*; frisch, *fresh*; mischen, *mix.*

10 dt is used only in Words contracted, by omitting the e between d and t, as:

geredt, *talked*, instead of geredet.

gesandt, *sent*, instead of gesendet.

Yet Stadt, *a City*, is spelled with dt, to distinguish it from the Adverb statt, instead of.

11 ck and tz are used after Vowels; k and z after Consonants, as:

Sack, *Sack*; Schatz, *Treasure*; stark, *strong*; Herz, *Heart.*

The Etymology or Parts of SPEECH.

There are Nine Parts of Speech, or Nine different Classes of Words, viz. 1 *the Article.* 2 *the Noun.* 3 *the Pronoun.* 4 *the Verb.* 5 *the Participle.* 6 *the Adverb.* 7 *the Preposition.* 8 *the Conjunction.* 9 *the Interjection.*

I. The ARTICLES.

There are two Sorts of Articles. 1 *the Definite*, and 2. *the Indefinite:* And three Genders. 1 *the Masculine.* 2 *the Feminine.* 3 *the Neuter.*

1. The Definite Article is der Masc. die Fem. das Neut. *the*; as:

der Herr, the Master; die Frau, the Mistress; das Haus, the House.

2. The Indefinite Article is ein Masc. eine Fem. ein Neut. *a*; as:

ein Herr, a Master; eine Frau, a Mistress; ein Haus, a House.

II. The NOUN.

A Noun is a Word that expresses either the Name of a Thing, or the Quality of a Thing, *as:*

Bier, Beer; gut, good; gut Bier, good Beer.

1. That Noun which signifies the Name of a Thing, is called a *Substantive*, as:

der Kopf, the Head; die Hand, the Hand; das Herz, the Heart.

2. That

2. That Noun which ſignifies the Quality of a Thing, is called an *Adjective*, as:

der gute Kopf, the good Head; die weiche Hand, the ſoft Hand; das milde Herz, the mild Heart.

Obſervations.

1. In all Languages we diſtinguiſh between a *Proper Name*, and an *Appellative* or common Name. *Proper Names* are the Names of Perſons, Countries, Cities, Villages, Rivers, *&c.* as: Nero, *Nero*; Deutſchland, *Germany*; London, *London*; Camberwell, *Camberwell*; Weſer, *Weſer*, &c. *Appellative Names* are common to a whole Kind of Things, *as:* der Berg, *the Mountain*; der Hügel, *the Hill*; der Wind, *the Wind*, &c.

2. There are *Primitive Nouns* and alſo *Derivatives*; a *Primitive* is an original Word, *as:* Welt, *World*; a *Derivative* is derived from it, *as:* weltlich, *worldly*, &c.

3. There are *Simple Nouns*, and alſo *compounds*, as: Land, *Land*; Mann, *Man*; Landmann, *Countryman*; Haus, *Houſe*; Wirth, *Hoſt*; Hauswirth, *Landlord*.

OF SUBSTANTIVES.

Concerning Subſtantives two Things are to be conſidered, *Firſt*, Their *Gender*; *Secondly*, Their *Declenſion*.

I. *The Gender of* SUBSTANTIVES.

There are Subſtantives of the *Maſculine* Gender, and Subſtantives of the *Feminine*, and alſo of the *Neuter* Gender. To know of what Gender any Subſtantive is, the following Rules are to be obſerved, together with their Exceptions.

GENERAL RULES.

Rule I.

Subſtantives ending with a *Conſonant* are of the Maſculine Gender, *as:*

der Ring, the Ring, der Mangel, the Want,
der Schild, the Shield, der Finger, the Finger,
der Spieß, the Spear, der Degen, the Sword, *&c.*

Exceptions from this Rule.

1. Excepted from this Rule, and of the *Feminine* Gender, are all the following Terminations of Subſtantives; *viz.*

eit, *as*: die Zeit, *the Time*. (maſc. der Streit, *the Strife*, Neut. das Scheit, *the Talſhide.*)
heit, — die Gutheit, *the Goodneſs*.
keit, — die Gütigkeit, *the Kindneſs*.
gend, — die Tugend, *the Virtue*.
uld, — die Geduld, *the Patience*.
ur and uhr die Cur, *the Cure*; die Uhr, *the Clock*. (maſc. der Schwur, *the Swearing.*)
acht, — die Nacht, *Night*, (maſc. der Schacht, *the Pit*; der Tacht, or Tocht, *the Wick*; der, die Pracht, *the Show*)
ucht, — die Flucht, *the Flight*.
aft, — die Kraft, *the Strength*. (maſc. der Saft, *the Juice.*)
ſchaft, — die Freundſchaft, *the Friendſhip*; (maſc. der Schaft, *the Shaft.*)
uft, — die Luft, *the Air*, (maſc. der Duft, *the Miſt.*)
unft, — die Vernunft, *the Reaſon*.
unſt, — die Kunſt, *the Art*, (maſc. der Dunſt, *the Exhalation.*)
auſt, — die Fauſt, *the Fiſt*.
iſt, — die Friſt, *the Reſpite*. (maſc. der Miſt, *the Dung*; der Zwiſt, *the Contention.*)
uſt, — die Bruſt, *the Breaſt*, (maſc. der Wuſt, *the Filth.*)
ut and uth, die Brut, *the Brood*; die Fluth, *the Flood*, (maſc. der

der Hut, *the Hat*; der Muth, *the Courage*; fem. die Huth, *the Guard*; Neut. das Blut, *the Blood*; das Guth, *the Estate*.)
angst, — die Angst, *the Anguish*.
art and ahrt, die Art, *the Sort*; die Fahrt, *the Fare*, (masc. der Bart, *the Beard*.)
axt, — die Axt, *the Ax*, *Hatchet*.
ung, — die Zeitung, *the News*, (masc. der Sprung, *the Leap*; der Dung, *the Dung*; der Schwung, *the Swing*.)
ion, — die Nation, *the Nation*; die Religion, *the Religion*; die Mission, *the Mission*, &c.
enz, — die Residenz, *the Residence*.
tät, — die Qualität, *the Quality*, &c.

2. Excepted from the above Rule, and of the *Neuter* Gender, are all the Substantives ending in — thum, ment, and beginning with the Syllable — ge, whether they end with a Consonant or Vowel, as:

thum, as: das Herzogthum, *the Dutchy*; (masc. der Irrthum, *the Error*; der Reichthum, *the Wealth*.)
ment, — das Instrument, *the Instrument*.
ge, — das Gespräch, *the Dialogue*; das Gewerbe, *the Trade*.

The following beginning with ge — are *Masculines*:

der Gedancke, *the Thought*,	der Gewinn, } *the Gain*,
der Gefehrde, *the Companion*,	der Gewinst, }
der Gehorsam, *the Obedience*,	der Geruch, *the Smell*,
der Geselle, *the Journeyman*,	der Geschmack, *the Taste*.

The following beginning with ge — are *Feminines*.

die Gewalt, *the Force*,	die Geschwulst, *the Swelling*,
die Gestalt, *the Form*,	die Geberde, *the Gesture*,
die Gefahr, *the Danger*,	die Gemeine, *the Congregation*,
die Gedult, *the Patience*.	die Geschichte, *the History*.

Common are:

der, das Gefallen, *Pleasure*; die, das Gebühr, *the Duty*.

yemyne
yeschechte

3. Excepted from the above Rule are the Substantives ending in — iß, which are of the Feminine and Neuter Gender, because they are used both with the *Article* die and das, *as:*

die, das, Gleichniß, *the Likeness*; die, das, Gedächtniß, *the Memory.*

Rule II.

Substantives ending with a Vowel are of the *Feminine* Gender, *as:*

die Rede, the Speech, die Schmeicheley, the Flattery, die Spreu, the Chaff, die Heucheley, the Hypocrisy.

Exceptions from this Rule.

1. Excepted from this Rule, and of the *Masculine* Gender are:

der Friede, *the Peace,* der Klumpe, *the Lump,*
der Haufe, *the Heap,* der Wille, *the Will,*
der Glaube, *the Faith,* der Rabe, *the Raven.*

And all Names of the *Male Sex* ending in — e.

2. *Masculines* are those that end with — ee, *as:*

der Thee, *the Tea,* der Schnee, *the Snow,*
der Caffee, *the Coffee,* der Klee, *the Trefoil,*
der See, *the Lake,* (die See, *the Sea*; die Armee *the Army.*)

3. In au are *Masculines*, as:

der Pfau, *the Peacock,* der Thau, *the Dew,*
der Bau, *the Building,* (der, die, Schau, *the Shew*;
(die Sau, *the Sow.*) die Donau, *the Danube.*)

4. The following are *Neuters:*

das Bette, *the Bed,* das Heu, *the Hay,* das Ey, *the Egg.*

SPECIAL

SPECIAL RULES.

Rule I.

The Names appropriated to the *Male-Sex*, whether ending with a Conſonant or a Vowel, the Names of *Birds* and *Fiſhes* ending with a Conſonant; the Names of *Stones*, *Winds*, *Trees*; of *Seaſons*, *Months*, *Days*, and *elementary Productions*; are of the *Maſculine* Gender; as:

* der Peter, the Peter,
der Vater, the Father,
der Knabe, the Boy,
der Löwe, the Lion,
† der Adler, the Eagle,
der Lachs, the Salmon,
der Regen, the Rain,
der Donner, the Thunder,
der Demant, the Diamond,
der Oſtwind, the Eaſtwind,
‡ der Birnbaum, the Peartree,
der Frühling, the Spring,
der May, the May,
der Sonntag, the Sunday,
der Bliz, the Lightening,
der Nebel, the Fog, &c.

* das Mannsbild, *the Man*, Male.

† die Wachtel, *the Quail*, die Elſter, *the Magpye*, die Amſel, *the Blackbird*, die Droſſel, *the Thruſh*; and all the Names of *Birds* and *Fiſhes* ending with an — e, are of the *Feminine* Gender: *yet* der Rabe, *the Raven*, der Pfau, *the Peacock*, are *Maſculines*.

‡ The Names of wild Trees, becauſe ending with an — e, are

are *Feminines*, as: die Eiche, *the Oak*; die Buche, *the Beech*: yet they turn *Masculines*, if joined with Baum, as: der Eichbaum, *the Oak-tree*, der Buchbaum, *the Beech-tree*, &c.

Rule II.

The Names appropriated to the *Female Sex*; as also the Names of *Rivers*, *Flowers*, and *Fruits of Trees*, are of the *Feminine* Gender, *as*:

* die Sophia, the Sophia,
die Schwester, the Sister,
die Magd, the Maid,
die Kuh, the Cow,
die Sau, the Sow,
† die Oder, the Oder,
die Weichsel, the Vistula,
die Ranunckel, the Ranuncle,
‡ die Nuß, the Nut,
die Eichel, the Acorn, *&c.*

* das Weib, *the Wife*, or *Woman*, das Weibsbild, *the female Person*, das Frauenzimmer, *the Gentlewoman*, das Mensch, *the Wench*.

† der Rhein, *the Rhine*, der Mayn, *the Mayn*, der Lech, *the Lech*, der Neckar, *the Neckar*, der Po, *the Po*, der Niel, *the Nile*, der Jordan, *the Jordan*, der Euphrat, *the Euphrat*, &c.

‡ der Apfel, *the Apple*.

Rule III.

Rule III.

The Names of *Countries, Towns, Villages, Letters, Metals,* all Diminutives, all Infinitives used as Substantives, and all Nouns comprehending either *Sex*, are of the *Neuter* Gender, *as :*

* das England, the England,
das London, the London,
das Camberwell, the Camberwell,
das Kingsland, the Kingsland,
das A, the A,
† das Gold, the Gold,
das Männlein, the little Man,
das Hören, the Hearing,
‡ das Lamm, the Lamb,
das Wild, the Game.

* die Türkey, *the Turkey*, die Barbarey, *the Barbary*, die Tartarey, *the Tartary*, die Wallachey, *the Wallachia*.
† der, das, Stahl, *the Steel*, der, das, Meßing, *the Brass*, der, das, Tomback, *the Pinchbeck*.
‡ der Mensch, *the human Person in general.*

Observations.

1. If two Substantives are joined together in one Word, making a *Compound*, the Gender of the last only is regarded, and the Article, Adjective, or Pronoun, must agree with that accordingly; as for Instance: Bild, *Image*, Zimmer, *Room*; are of the *Neuter* Gender; therefore you say: das Mannsbild, *the Man*, das Weibsbild, *the Woman*, das Frauenzimmer, *the Gentlewoman*. And so it is with the rest of *Compounds*.

2 Some Substantives are common to two *Genders*, and admit of either, *as ;*

der,

der, die, Butter, *the Butter,*	der, die, Bank, *the Bench* or *Seat,*
der, die, Schoos, *the Lap,*	(die Bank, *the Bank,* is fem.)
der, das, Gift, *the Poison,*	der, das, Theil, *the Part,*
der, das, Lohn, *the Wages,*	der, das, Scepter, or Zepter, *the Scepter.*

3. From the first general Rule of Substantives ending with a Consonant being of the *Masculine* Gender, are more Exceptions, than those alledged above, and of which you will find ample Satisfaction in the Second, or Practical Part of this Grammar.

The Alteration of Substantives.

The Names of *Males* may be changed into Names of *Females*, where their Nature will admit of, in the following manner:

der König, the King,	die Königinn, the Queen,
der Weber, the Weaver,	die Weberinn, the Weaver's Wife,
der Prinz, the Prince,	die Prinzeßinn, the Princess
der Diener, the Male Servant,	die Dienerinn, the Female Servant,
der Löwe, the Lion,	die Löwinn, the Lioness.
der Bär, the He-Bear,	die Bärinn, the She-Bear,
der Wolf, the He-Wolf,	die Wölfinn the She-Wolf.

Diminutives.

Diminutives, or the lesser Kind of Things, may be made of all Substantives, by adding the Syllable — lein, or — chen, and changing a, o, u, into å, ö, ü, as:

der Mann, the Man,	das Männlein, or Männchen,
die Frau, the Woman,	das Fräulein, or Fräuchen,
das Lamm, the Lamb,	das Lämmlein, or Lämmchen.

II. The

II. The Declension of Substantives.

1. There is but *one Declension*, having *two* Numbers *Singular* and *Plural*; and *Five Cases*, *Nominative*, *Genitive*, *Dative*, *Accusative*, and *Vocative*.

2. There is no Ablative in the German Language, because what is called an Ablative in other Languages, cannot be expressed in German without a Preposition governing a Dative Case; and therefore a German Ablative is nothing else but the Dative with any Preposition that governs that Case, *as*:

ich gebe es dem Herrn,	I give it to the Master,
ich gebe es der Frau,	I give it to the Mistress.

Here dem Herrn, der Frau, are *Dative* Cases:

ich habe es von dem Herrn,	I have it from the Master,
ich habe es von der Frau,	I have it from the Mistress.

Here von dem Herrn, von der Frau, are the same Cases, with the Preposition von, *from*. Whoever will call that an Ablative, may do it.

The Declension of the Articles.

1. *The Definite Article.*

	Singular *masc.*	*fem.*	*neut.*		*Plural.*	
Nom.	der,	die,	das,	*N.*	die,	*for all three Genders.*
Gen.	des,	der,	des,	*G.*	der,	
Dat.	dem,	der,	dem,	*D.*	den,	
Acc.	den,	die,	das,	*A.*	die,	
Voc.	—	—	—	*V.*	—	

2 The

2. *The Indefinitive Article.*

	masc.	*fem.*	*neut.*
Nom.	ein,	eine,	ein,
Gen.	eines,	einer,	eines,
Dat.	einem,	einer,	einem,
Acc.	einen,	eine,	ein,
Voc.	——	——	——

This Article has no Plural Number.

The Declension of SUBSTANTIVES.

In the Declension of Substantives there is nothing to be observed but the Formation of the *Plural* Number, and the *Genitive* of the *Singular* for *Masculines* and *Neuters*; as also the *Dative* of the *Plural* Number for all Nouns in general.

Rule for the PLURAL.

The *Plural* Number is made by adding to the Nominative Singular of Substantives of

the *Masculine* Gender the Letter - - - - - e,
to *Feminines* the Syllable - - - - - - en,
to *Neuters* the Syllable - - - - - - - er,

as: der Wind, the Wind, *Pl.* die Winde, the Winds,
die Zeit, the Time, die Zeiten, the Times,
das Feld, the Field, die Felder, the Fields.

Rule for the Genitive SINGULAR.

To Substantives of the *Masculine* and *Neuter* Gender is added the Letter s; but *Feminines* remain without any Variation, *as:*

Masc. Gen. des Winds, *Neut. Gen.* des Felds.

Rule for the Dative PLURAL.

The *Dative Case Plural* is the Letter n for all Nouns in general, *as:*

Dat. *Masc.* den Winden, *Fem.* den Zeiten, *Neut.* den Feldern.

The Declension of Substantives with their Articles.

1. *The Masculine Gender.*

Singular.

Nom.	der Wind,	the Wind,
Gen.	des Winds,	of the Wind,
Dat.	dem Wind,	to the Wind,
Acc.	den Wind,	the Wind,
Voc.	(o) Wind,	(o) Wind.

Plural.

Nom.	die Winde,	the Winds,
Gen.	der Winde,	of the Winds,
Dat.	den Winden,	to the Winds,
Acc.	die Winde,	the Winds,
Voc.	(o) Winde,	(o) Winds.

2. *The*

2. *The Feminine Gender.*

Singular.

Nom.	die Zeit,	the Time,
Gen.	der Zeit,	of the Time,
Dat.	der Zeit,	to the Time,
Acc.	die Zeit,	the Time,
Voc.	(o) Zeit,	(o) Time.

Plural.

Nom.	die Zeiten,	the Times,
Gen.	der Zeiten,	of the Times,
Dat.	den Zeiten,	to the Times,
Acc.	die Zeiten,	the Times,
Voc.	(o) Zeiten,	(o) Times.

3. *The Neuter Gender.*

Singular.

Nom.	das Feld,	the Field,
Gen.	des Felds,	of the Field,
Dat.	dem Feld,	to the Field,
Acc.	das Feld,	the Field,
Voc.	(o) Feld,	(o) Field.

Plural.

Nom.	die Felder,	the Fields,
Gen.	der Felder,	of the Fields,
Dat.	den Feldern,	to the Fields,
Acc.	die Felder,	the Fields,
Voc.	(o) Felder,	(o) Fields.

1 *The Maſculine Gender.*

Singular.

Nom. ein Wind, a Wind,
Gen. eines Winds, of a Wind,
Dat. einem Wind, to a Wind,
Acc. einen Wind, a Wind,
Voc. (o) Wind, (o) Wind.

2 *The Feminine Gender.*

Singular.

Nom. eine Zeit, a Time,
Gen. einer Zeit, of a Time,
Dat. einer Zeit, to a Time,
Acc. eine Zeit, a Time,
Voc. (o) Zeit, (o) Time.

3 *The Neuter Gender.*

Singular.

Nom. ein Feld, a Field,
Gen. eines Felds, of a Field,
Dat. einem Feld, to a Field,
Acc ein Feld, a Field,
Voc. (o) Feld, (o) Field.

There is no Plural Number with this Article.

ANNOTATIONS.

I. Concerning the *Genitive* Singular.

1. Substantives of the Masculine and Neuter Gender form their Genitive Singular with the Addition of an — s to them; yet instead of the single Letter — s, we often add — es, and make the Genitive instead of

des Winds, des Windes; instead of
des Felds, des Feldes.

And as the Dative only throws off the — s, which the Genitive ends with, it will be in this Case:

dem Winde, dem Felde,

But as — s, or — es, is indiscriminately used in the Genitive, so the Dative may end with the Letter — e, or without it.

2. Substantives of the Masculine Gender, ending with — el, — en, — er; and Neuters, ending with — e, — el, — en, — er; and all Diminutives, admit only the Letter — s in the Genitive, *as:*

der Engel,	the Angel,	*Gen.*	des Engels,	*Dat.*	dem Engel.
der Bissen,	the Bit,	—	des Bissens,	—	dem Bissen.
der Finger,	the Finger,	—	des Fingers,	—	dem Finger.
das Gewerbe,	the Trade,	—	des Gewerbes,	—	dem Gewerbe
das Siegel,	the Seal,	—	des Siegels,	—	dem Siegel.
das Küssen,	the Cushion,	—	des Küssens,	—	dem Küssen.
das Messer,	the Knife,	—	des Messers,	—	dem Messer.
das Lämmlein,	the Lambkin,	—	des Lämmleins,	—	dem Lämmlein.
das Lämmchen,	the Lambkin,	—	des Lämmchens,	—	dem Lämmchen.

3. Substantives ending in — s, — ß, — z, — tz, make their Genitive with — es, *as:*

der Hals,	the Neck,	*Gen.*	des Halses,	*Dat.*	dem Hals or Halse.
der Kuß,	the Kiss,	—	des Kusses,	—	dem Kuß or Kusse.
das Salz,	the Salt,	—	des Salzes,	—	dem Salz or Salze,
der Schutz,	the Protection	—	des Schutzes,	—	dem Schutz or Schutze.

gebt mir ein kuss.

4. Substan-

4. Substantives of the Masculine Gender ending with an — e, make their Genitive Sing. with — ns, and the — n remains then in all the following Cases, and throughout the Plural, *as:*

der Knabe, the Boy, *Gen.* des Knabens, *Plur.* die Knaben.
der Haufe, the Heap, — des Haufens, — die Haufen, &c.

The Substantive das Herz, the Heart, which is often expressed das Herze, imitates the above Masculines, *as:*

Nom. das Herz or Herze, *Gen.* des Herzens, *Dat.* dem Herzen, &c.

5. The following Masculines make their Genitive with an — n, or rather with — en, which ending remains through all the other Cases both in the Singular and Plural:

der Herr,	the Master,	*Gen.* des Herrn,	*Plur.* die Herren.
der Held,	the Hero,	- des Helden,	- die Helden.
der Prinz,	the Prince,	des Prinzen,	- die Prinzen.
der Fürst,	the reigning Prince,	- des Fürsten,	- die Fürsten.
der Soldat,	the Soldier,	- des Soldaten,	- die Soldaten.
der Mensch,	the Man,	- des Menschen,	- die Menschen.
der Thor,	the Fool,	- des Thoren,	- die Thoren.
der Narr,	the Fool,	- des Narren,	- die Narren.
der Pfau,	the Peacock,	- des Pfauen,	- die Pfauen.
der Christ,	the Christian,	- des Christen,	- die Christen.
der Graf,	the Count,	- des Grafen,	- die Grafen.
der Dachs,	the Badger,	- des Dachsen,	- die Dachsen.
der Fels,	the Rock,	- des Felsen,	- die Felsen.
der Hirt,	the Shepherd,	- des Hirten,	- die Hirten.
der Kautz,	the Coot,	- des Kautzen,	- die Kautzen.
der Mohr,	the Moor,	- des Mohren,	- die Mohren.
der Ochs,	the Ox,	- des Ochsen,	- die Ochsen.
der Pfaffe,	the Priest,	- des Pfaffen,	- die Pfaffen.
der Schelm,	the Rogue,	- des Schelmen,	- die Schelmen.
der Schmerz,	the Smart,	- des Schmerzen,	- die Schmerzen.
der Strauß,	the Ostrich,	- des Straussen,	- die Straussen.
der Türk,	the Turk,	- des Türken,	- die Türken.
der Jude,	the Jew,	- des Juden,	- die Juden.
der Heide,	the Heathen,	- des Heiden,	- die Heiden.
der Klumpe,	the Lump,	- des Klumpen,	- die Klumpen.
der Löwe,	the Lion,	- des Löwen,	- die Löwen.
der Bär,	the Bear,	- des Bären,	- die Bären.
der Brunn,	the Well,	- des Brunnen,	- die Brunnen.

II. Concerning the *Plural* Number.

1. Subſtantives of the Maſculine Gender ending in — el, — en, — er, and Neuters ending in — e, — el, — en, — er; and all Diminutives, are in the Plural the ſame as in the Singular, *as:*

der Engel,	*Plur.*	die Enael.
der Biſſen,	—	die Biſſen.
der Finger,	—	die Finger.
das Gewerbe,	—	die Gewerbe.
das Siegel,	—	die Siegel.
das Küſſen,	—	die Küſſen.
das Meſſer,	—	die Meſſer.
das Lämmlein,	—	die Lämmlein, &c.

2. All the following Maſculines, together with thoſe contained in the preceding Numbers 4 and 5 make their Plural in — en:

der Staat,	the State,	*Gen.* des Staats,	*Plur.* die Staaten.
der Bauer,	the Boor,	des Bauers, des Bauern,	die Bauern.
der Maſt,	the Maſt,	des Maſts,	die Maſten.
der Daum, der Daumen,	the Thumb,	des Daums, des Daumens,	die Daumen.
der Fleck, der Flecken,	the Spot,	des Flecken,	die Flecken.
der Schelm,	the Rogue,	des Schelms, des Schelmen,	die Schelmen.

3. The following Maſculines make their Plural in — er:

der Geiſt,	the Spirit,	*Plur.*	die Geiſter.
der Gott,	the God,	—	die Götter.
der Leib,	the Body,	—	die Leiber.
der Mann,	the Man,	—	die Männer.
der Wald,	the Wood,	—	die Wälder.
der Dorn,	the Thorn,	—	die Dörner and die Dornen.
der Kern,	the Kernel,	—	die Kerner and die Kerne.
der Ort,	the Place,	—	die Oerter and die Oerte.

4. The following Feminines make their Plural in — e, after the manner of Maſculines; and change their Vowels into Diphthongs:

die Angſt, the Anxiety,	die Bruſt, the Breaſt,
die Braut, the Bride,	die Fauſt, the Fiſt,

die Frucht, the Fruit,
die Gruft, the Vault,
die Hand, the Hand,
die Kluft, the Clift,
die Kraft, the Strength,
die Laus, the Louse,
die Haut, the Skin, Hide,
die Luft, the Air,
die Lust, the Pleasure,
die Maus, the Mouse,
die Nacht, the Night,
die Nuß, the Nut,
die Sau, the Sow,
die Schnur, the String,
die Stadt, the City, Town,
die Wand, the Wainscot,
die Wurst, the Sausage,
die Kunst, the Art.

5. Substantives ending in — iß make their Plural with an — e, as:

das Zeugniß, the Testimony, *Plur.* die Zeugnisse, &c.

6. The following Neuters make their Plural with an — e, because the Ending — er, would not sound agreable to the Ear, *as:*

das Haar, the Hair,
das Paar, the Pair,
das Jahr, the Year,
das Thier, the Animal,
das Thor, the Gate,
das Pferd, the Horse,
das Roß, the Horse,
das Garn, the Yarn,
das Netz, the Net,
das Reich, the Empire,
das Seil, the Rope,
das Schaf, the Sheep,
das Recht, the Right,
das Ding, the Thing,
das Fell, the Skin, Fell,
das Schwein, the Swine,
das Loos, the Lot, Ticket,
das Pfund, the Pound,
das Gericht, the Dish,
das Joch, the Yoke,
das Werk, the Work,
das Salz, the Salt,
das Spiel, the Play,
das Schiff, the Ship.

Note, Some of these Words make their Plural contrary to Rule, in order to distinguish them from other Words, *as:*

Netze, Nets; netzen, to wet; Netzer, one that wets a Thing.
Reiche, Empires; reicher, richer is the Comparat. of reich, rich.
Seile, Ropes; Seiler, Rope-maker.
Schafe, Sheeps; Schäfer, Shepherd.
Rechte, Rights; rechter, righter; Comp. of recht, right.
Salze, Salts; Salzer, Salter, of salzen, to salt.
Spiele, Plays; Spieler, Player. from spielen, to play.
Schiffe, Ships; Schiffer, Captain; from schiffen, to ship.

7. das Aug or Auge, the Eye; das Herz, the Heart; das Ohr, the Ear; make their Plural, die Augen, die Herzen, die Ohren. So also: das Bett or Bette, the Bed; *Plur.* die Betten.

8. The

8. If any Substantive ends with an — e, the Plural is made only by the Addtion of an — n; die Gabe, the Gift, *Plur.* die Gaben. The ſame is to be ſaid of Feminines that end with — el or er, for between l and n, and r and u, the — e is always thrown out, *as:* die Regel, the Rule, *Plur.* die Regeln, the Rules; die Feder, the Pen, *Plur.* die Federn, the Pens. Yet here muſt be excepted the Words ending in — ur, *as:* Natur, Nature, *Plur.* Naturen.

9. If the Plural is ending in — en, there is no Occaſion for adding an — n in the Dative Plural, *as:* die Rede, the Speech, *Plur.* die Reden, *Dat. Plur.* den Reden.

10. The Subſtantive Frau, Woman, Miſtreſs, Gentlewoman, Lady, Madam, (for it has the Signification of all of them) and ſo alſo the Subſtantive Jungfrau, Maid *or* Miſs, are in the *Gen.* and *Dat. Sing.* often expreſſed with the Addition of — en, der Frauen, der Jungfrauen: but as they are Feminines, the — en may be left out, or added; do which you pleaſe, both are right.

11. Theſe three Vowels a, o, u, are changed into Diphthongs á, ó, ú, in the Plural Number, *as:*

der Stand, the Station,	*Plur.*	die Stánde.
der Stock, the Stick,	—	die Stócke.
der Thurm, the Steeple,	—	die Thúrme.
die Magd, the Maid,	—	die Mágde.
die Kunſt, the Art,	—	die Kúnſte.
das Glas, the Glaſs,	—	die Gláſer.
das Holz, the Wood,	—	die Hólzer.
das Buch, the Book,	—	die Búcher.

Except. 1. Neuters that make their Plural in — e, and all Nouns making their Plural in — en, do not alter their Vowels, *as:*

das Jahr, the Year,	*Plur.*	die Jahre.
die Schuld, the Debt,	—	die Schulden.
der Knabe, the Boy,	—	die Knaben.
2. der Aal, the Eel.	—	die Aale.
der Dolch, the Dagger,	—	die Dolche.
der Grad, the Degree,	—	die Grade.
der Halm, the Halm,	—	die Halme.
der Schuh, the Shoe,	—	die Schuhe.
der Tag the Day,	—	die Tage.
der Hund, the Dog,	—	die Hunde.

The

The ADJECTIVE.

1. The Adjectives are invariable like Adverbs, if joined with Verbs; but then the Subſtantive always precedes them, *as*:

der Mann iſt gut,	the Man is good.
die Frau iſt gut,	the Woman is good.
das Kind iſt gut,	the Child is good.
die Männer ſind gut,	the Men are good, &c.

2. If the Adjective precedes the Subſtantive, it has its Variation according to Gender, Number, and Caſe, and muſt agree with the Subſtantive in theſe particulars.

If no Article precedes the Adjective, its Declenſion is according to the Declenſion of the Article der, die, das.

If an Article is preceding an Adjective, you are to note the Nominative and Vocative according to the three Genders, and the Accuſative of the Fem. and Neut. Gender of the Singular, which always agree with their Nominatives, and all other Caſes end the Adjective — en.

The Declenſion of Adjectives.

1. Without an Article.

	Singular.				*Plural.*	
	maſc.	fem.	neut.			
N.	guter,	gute,	gutes,	N.	gute,	*for all three Genders.*
G.	gutes,	guter,	gutes,	G.	guter,	
D.	gutem,	guter,	gutem,	D.	guten,	
A.	guten,	gute,	gutes,	A.	gute,	
V.	guter	gute,	gutes,	V.	gute,	

Observation.

The Genitive Masculine is sometimes made with — en, instead of — es, as: geraden Laufs, *strait Course*, instead of gerades Laufs: währenden Kriegs, *during War*, instead of währendes Kriegs, &c.

2. With the Definite Article.

	Singular. masc.	fem.	neut.		*Plural.*
N.	der gute,	die gute,	das gute,	N.	die guten,
G.	des guten,	der guten,	des guten,	G.	der guten,
D.	dem guten,	der guten,	dem guten,	D.	den guten,
A.	den guten,	die gute,	das gute,	A.	die guten,
V.	(o) guter,	gute,	gutes.	V.	(o) gute.

3. With the Indefinite Article.

Singular.

N.	ein guter,	eine gute,	ein gutes, (gut)
G.	eines guten,	einer guten,	eines guten,
D.	einem guten,	einer guten,	einem guten,
A.	einen guten,	eine gute,	ein gutes, (gut)
V.	guter,	gute,	gutes, (gut.)

With this Article there is no Plural.

The Comparison of ADJECTIVES.

That Things may be compared according to their Qualities, is properly called the Comparison of Adjectives, which admits of three Degrees: 1. The *Positive*, which is the Adjective itself simply expressing the Quality of a Noun. 2. The *Comparative*, which is a Degree more. 3. The *Superlative*, which is the highest Degree.

1. The

1. The Adjective itself is called the *Positive*; if you add to it the Syllable — er, it is called the *Comparative*; and if — este, or only — ste, is added, it is called the *Superlative*, as:

Posit.		Compar.	Superl.
schön,	handsome,	schöner,	schönste.
reich,	rich,	reicher,	reichste.
ruhig,	easy,	ruhiger,	ruhigste.
weiß,	white,	weisser,	weisseste.

2. The Declension of the Comparative and Superlative agrees with that of the Adjective above described, *as:*

1. *Without an Article.*

Posit.	schöner,	schöne,	schönes.
Comp.	schönerer,	schönere,	schöneres.
Superl.	schönster,	schönste,	schönstes.

2. *With the Definite Article.*

Posit.	der schöne,	die schöne,	das schöne.
Comp.	der schönere,	die schönere,	das schönere.
Superl.	der schönste,	die schönste,	das schönste.

3. *With the Indefinite Article.*

Posit.	ein schöner,	eine schöne,	ein schönes.
Comp.	ein schönerer,	eine schönere,	ein schöneres.
Superl.	ein schönster,	eine schönste,	ein schönstes.

3. If an Adjective is but of one Syllable, it changes the Vowels a, o, u, in the Comparative and Superlative into their Diphthongs ä, ö, ü; if the Adjective has more Syllables, theſe Vowels are not changed, *as:*

lang, long,	länger,	längſte.
grob, coarſe,	gröber,	gröbſte.
krumm, crooked,	krümmer,	krümmſte.
garſtig, naſty,	garſtiger,	garſtigſte, &c.

The following Adjectives are irregular in their Compariſon.

gut, good,	beſſer, better,	beſte, beſt.
viel, much,	mehr, more,	meiſte, moſt.
bös, bad,	ſchlimmer, worſe,	ſchlimmſte, worſt,
wenig, few,	weniger, (minder)	wenigſte, (mindſte)

ANNOTATIONS.

1. The Poſitive is emphatically expreſſed by putting ſome Adverbs before it, *as:*

ſehr reich, very rich, gar gut, very good,
recht ſchön, very fine, ungemein artig, uncommonly pretty,
überaus fett, exceedingly fat.

2. The Comparative is emphatically expreſſed with the Adverbs:

viel beſſer, much better, noch ſchöner, ſtill handſomer,
weit gröſſer, far greater.

3. The Superlative is heightened to the utmoſt, if aller, of all, is put before it, *as:*

der allerſtärkſte, the ſtrongeſt of all,
der allerbeſte, the beſt of all.

Inſtead of which you may ſay:

der ſtärkſte von (unter) allen, the ſtrongeſt of (among) all,
der beſte von (unter) allen, the beſt of (among) all.

The

III. The PRONOUN.

Pronouns, ſo called becauſe they ſtand inſtead of Nouns, are 1. the *Perſonal.* 2. the *Poſſeſſive.* 3. the *Demonſtrative.* 4. the *Relative.* 5. the *Interrogative.* 6, the *Numerical.* 7. the *Indefinite.*

1. The Perſonal PRONOUNS.

Perſonal Pronouns have a particular Declenſion, and it is as follows :

Firſt Perſon.

Singular.	Plural.
N. ich, I,	N. wir, we,
G. meiner, of me,	G. unſer, of us,
D. mir, to me,	D. uns, to us,
A. mich, me,	A. uns, us,
V. —— ——	V. —— ——

Second Perſon.

Sigular.	Plural.
N. du, thou,	N. ihr, you,
G. deiner, of thee,	G. euer, of you,
D. dir, to thee,	D. euch, to you,
A. dich, thee,	A. euch, you,
V. (o) thou.	V. (o) ihr, (o) you.

Third Perſon.

Singular.	Plural.
N. er, he, ſie, ſhe, es, it,	N. ſie, they,
G. ſeiner, of him, ihr, of her, ſeiner, of it,	G. ihrer, of them,
D. { ihm, (ſich) to him, ihr, (ſich) to her, ihm, (ſich) to it,	D. { ihnen, (ſich) to them,
A. { ihn, (ſich) him, ſie, (ſich) her, es, (ſich) it,	A. ſie, (ſich) them,
V. —— —— ——	V. —— ——

Obſer-

Observations.

1. The Pronoun ſich, ſignifies *himſelf*, *herſelf*, *itſelf*, *themſelves*, and is uſed in reciprocal Verbs, as will be ſhewn in their Place.

2. In the polite way of addreſſing a Perſon either in ſpeaking or in writing, we uſe the Plural Number of the third Perſon, ſie, inſtead of the ſecond Perſon du or ihr, as will be more largely explained in the Conjugation.

2. The Poſſeſſive Pronouns.

mein,	meine,	mein,	my,
dein,	deine,	dein,	thy,
ſein,	ſeine,	ſein,	his, its,
ihr,	ihre,	ihr,	her,
unſer,	unſere,	unſer,	our,
euer,	eure,	euer,	your,
ihr,	ihre,	ihr,	their.

Theſe are declined like the Article ein, eine, ein, in the Singular; and like gute, in the Plural. *See pag.* 23.

meiner,	meine,	meines,	mine,
deiner,	deine,	deines,	thine,
ſeiner,	ſeine,	ſeines,	his, its,
ihrer,	ihre,	ihres,	hers,
unſerer,	unſere,	unſeres,	ours,
eurer,	eure,	eures,	yours,
ihrer,	ihre,	ihres,	theirs.

or:

der meine, die meine, das meine, mine, *&c.*

or:

der meinige, die meinige, das meinige, mine, *&c.*

Note 1.

Note 1.

mein, meine, mein, are always joined with a Noun, as: mein Fuß, *my Foot*, meine Hand, *my Hand*, mein Herz, *my Heart*, &c.

meiner, meine, meines; der meine, die meine, das meine, or der meinige, &c. are used without a Noun, when the same is understood, as: das ist mein Fuß, *that is my Foot*; *no, it is mine*, nein, es ist meiner, or der meine, or der meinige.

meiner, meine, meines, is declined like guter, gute, gutes *See* pag. 23.

Note 2.

euer, is the second Person of the Plural, which is used only in speaking to Servants, or the meanest Vulgar; so likewise euer, der eure, der eurige: in polite Language we use instead of them the third Person of the Plural; instead of euer, we use ihr, or the invariable Words, dero or ihro, as: *your Servant*, ihr Diener, dero Diener; *your Majesty*, Ihro Majestät: instead of: euer Diener, eure Majestät. So likewise instead of: der Eurige, *Yours*, we say der Ihrige.

3. The Demonstrative Pronouns.

	Singular.			Plural.
N. der,	die,	das, that,	N.	die, those,
G. deß, dessen,	der, deren,	deß dessen,	G.	derer, deren,
D. dem,	der,	dem,	D.	denen,
A. den,	die,	das,	A.	die,
V. ——	——	——	V.	——

To this Class belong also the following.

masc.	fem.	neut.	
dieser,	diese,	dieses, (dieß)	this.
jener,	jene,	jenes,	that,
mancher,	manche,	manches,	many a —
solcher,	solche,	solches,	such,
{ jeder,	jede,	jedes,	each,
{ jedweder,	jedwede,	jedwedes,	every,
{ jeglicher,	jegliche,	jegliches,	any.

All these are declined like guter, gute, gutes. *See* p. 23.

The

The four last of these Pronouns admit the Addition of the Indefinite Article, without altering their first Signification, *as:*

ein solcher,	eine solche,	ein solches,	(solch)
ein jeder,	eine jede,	ein jedes,	
ein jedweder,	eine jedwede,	ein jedwedes,	
ein jeglicher,	eine jeliche,	ein jegliches.	

4. The Relative Pronouns.

Singular.

	masc.	fem.	neut.	
N.	welcher,	welche,	welches,	which, who,
G.	welches,	welcher,	welches,	
D.	welchem,	welcher,	welchem,	
A.	welchen,	welche,	welches,	
V.	——	——	——	

Plural.

N.	welche,	
G.	welcher,	*for all*
D.	welchen,	*three*
A.	wleche,	*Genders.*
V.	——	

Note that, instead of this Pronoun, there may be used der, die, das. See Numb. 3. or the invariable Word so, as:

der Mann, welcher, der or so, the Man who —
die Frau, welche, die or so, the Woman who —
das Kind, welches, das or so, the Child which —

But if a Preposition is joined with the Relative, so cannot be used, *as:*

the Man, with whom — der Mann, mit welchem, dem —
the Woman, with whom — die Frau, mit welcher, der ---
the Hand, with which — die Hand, mit welcher, der — or damit, womit.

5 The

5. The Interrogative PRONOUN.

N.	wer?	who?	was?	who?
G.	weß? wessen?	whose?		
D.	wem?	to whom?		
A.	wen?	whom?	was?	what?
V.	—	—	—	—

There is no Plural.

Note 1. welcher, welche, welches or welch, are likewise used in Interrogations, *as:* which Man? welcher Mann? which Woman? welche Frau? which House? welches (welch) Hauß?

2. was für, put before the Indefinite Article, makes it also an Interrogative Pronoun, and denotes: what Sort of, *as:* was für ein Wind? what Wind? was für eine Stadt? what Town? was für ein Land? what Country. *Plur.* was für Länder? what Countries?

3. was für is also put before welche, only used in the Plural, *as:* I want Goods, ich brauche Güter. The Question may be put: *what Sort?* was für welche?

6. The Numerical PRONOUN.

ein,	eine,	ein,	a.	einer,	eine,	eines,	one.
kein,	keine,	kein,	no.	keiner,	keine,	keines,	none.

The Declension of these is like the Article ein, eine, ein.

The Declension of these is like guter, gute, gutes,

der einige,	die einige,	das einige,	the only.
der einzige,	die einzige,	das einzige,	the only one.
ein einiger,	eine einige,	ein einiges,	} an only.
ein einziger,	eine einzige,	ein einziges,	}

Declined like the Adjective with these Articles.

7. The

7. The Indefinite PRONOUNS.

der eine, die eine, das eine, the one.
der andere, die andere, das andere, the other.

Declined like the Adjective with this Article:

einiger, einige, einiges, ſome, *or* any.

Declined like guter, gute, gutes.

Jemand, *Somebody.*

Nom.	Jemand.
Gen.	Jemands *or* Jemandes.
Dat.	Jemand *or* Jemanden.
Acc.	Jemand *or* Jemanden.
Voc.	—— ——

Nidmand, *Nobody.*

Nom.	Niemand.
Gen.	Niemands *or* Niemandes.
Dat.	Niemand *or* Niemanden.
Acc.	Niemand *or* Niemanden.
Voc.	—— ——

Jedermann, *every Body.* G. Jedermanns. D. Jedermann. A. Jedermann. V. —

etlicher, etliche, etliches, ſome, few, ſeveral.
ſelbiger, ſelbige, ſelbiges, that, the ſame.

Declined like guter, gute, gutes.

derſelbe, dieſelbe, daſſelbe, } the ſame, (he, ſhe, it)
derſelbige, dieſelbige, daſſelbige, }
derjenige, diejenige, dasjenige, that, (he, ſhe, it)

Declined like the Adjective with this Article.

dieſelben, in addreſſing a Perſon, means the ſame as *You*, and is a civil Expreſſion.

8. Inva-

8. Invariable Pronouns or Adverbs:

ich ſelbſt, *or* ſelbſten, *or* ſelber, I myſelf.
du ſelbſt, *or* ſelbſten, *or* ſelber, thou thyſelf.
er ſelbſt, *or* ſelbſten, *or* ſelber, he himſelf.
ſie ſelbſt, *or* ſelbſten, *or* ſelber, ſhe herſelf.
es ſelbſt, *or* ſelbſten, *or* ſelber, itſelf.
wir ſelbſt *or* ſelbſten, *or* ſelber, we ourſelves.
ihr ſelbſt, *or* ſelbſten, *or* ſelber, you yourſelves,
ſie ſelbſt, *or* ſelbſten, *or* ſelber, they themſelves
Gott ſelbſt *or* ſelbſten, *or* ſelber, God himſelf,
die Einwohner ſelbſt, *or* ſelbſten, *or* ſelber, the Inhabitants themſelves.

The following are alſo invariable.

welcherley, which Sort,	einerley, one Sort,
ſolcherley, ſuch Sort.	keinerley, no Sort,
mancherley, many a Sort,	einigerley, any Sort,
dieſerley, this Sort.	vielerley, many Sorts.
jenerley, that Sort,	allerley, all Sorts.
etwas, ſomething,	nichts, nothing.

Note.

In this manner of all Words that ſignify a Number may be made ſuch Adverbs, *as:*

ein, one, - - -	einerley, one Sort.
zwey, two, - - -	zweyerley, two Sorts.
drey, three, - - -	dreyerley, three Sorts.
vier, four, - - -	viererley, four Sorts.
zehen, ten, - - -	zehnerley, ten Sorts.
hundert, hundred, -	hunderterley, hundred Sorts.
tauſend, thouſand, *&c.* -	tauſenderley, thouſand Sorts, *&c.*

IV. The Verb.

1. A Verb is a Word that can be varied by Conjugation, and denotes Actions, either doing or being done, according to the present, past, and future Time, and by different Persons: or plainer, a Word, before which you can put, *I, thou, he, we, ye, they,* is a Verb; and its Variation is called Conjugation.

2. The Verb is of a different Kind; there is 1. The *Auxiliary.* 2. the *Active.* 3. the *Passive.* 4. the *Reciprocal.* 5. the *Neuter.* 6. the *Impersonal:* All of which can be either Regular, or Irregular.

3. Auxiliary Verbs are three; ich habe, *I have*; ich bin, *I am*; ich werde, *I become.* They are called so, because they are necessary to express other Verbs in their various Flexions.

4. Active Verbs denote an Action, or Doing, as: ich liebe, *I love.*

5. Passive Verbs denote the being done, or what a Person suffers being done to him, as: ich werde geliebet, *I am loved.*

6. A Reciprocal Verb is, by which is expressed what a Person does to himself, as: ich liebe mich, *I love myself.*

7. A Neuter Verb is an Active, not admitting of a Passive, as: ich gehe, *I go.*

8. An Impersonal Verb is, that admits only of the Word: *it,* es, as: es regnet, *it rains.*

9. A Regular Verb is which forms its Tenses by keeping its original Letters, particularly its Vowels, *as:*

Regul.	*Infinit.*	*Pres.*	*Imperf.*	*Partic. Pret.*
	lieben,	ich liebe,	ich liebete,	geliebet.
Irreg.	singen,	ich singe,	ich sang,	gesungen, &c.

The Conjugation.

In the Conjugation of a Verb are the following particulars to be considered:

1. That it consists of four Moods, viz. The *Indicative*, the *Imperative*, the *Conjunctive*, and the *Infinitive.*

2. The

2. There are five Tenses in the *Indicative*, and five in the *Conjunctive*, viz. The *Present*, the *Imperfect*, the *Perfect*, the *Pluperfect*, and the *Future*.

3. Two Numbers, the *Singular* and the *Plural*.

4. Three Persons in each Number: Sing. ich, *I*; du *thou*; er, *he*; (sie *she*; es, *it*.) Plur. wir, *we*; ihr, *ye*; sie, *they*.

5. The Formation of the first Person of each of the Tenses is the chief Thing, in order to conjugate any Verb with Ease, and to become quickly acquainted with its Conjugation; and for this Purpose four Things are to be taken Notice of, 1. the *Infinitive*. 2. the *Present*. 3. the *Imperfect*, and 4. the *Participle of the past Time or Preterit*. These four Things being known, you may easily make out the Conjugation; As for instance, let the Verb be reden, *to speak or talk*:

Infinit.	*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
reden,	ich rede,	ich redete,	geredet.

	Indicat.		Conjunct.
Pres.	ich rede, *I speak*,	- - -	ich rede.
Imp.	ich redete, *I spoke*,	- - -	ich redete.
Perf.	ich habe geredet, *I have spoke*,	- -	ich habe geredet.
Plup.	ich hatte geredet, *I had spoke*,	-	ich hätte geredet.
Fut.	ich werde reden, *I shall speak*,	- -	ich werde reden.

The Conjugation of the Auxiliary Verbs.

1. haben, *to have*.

Inf. haben, have. *Imperf.* ich hatte, I had.
Pres. ich habe, I have. *Partic.* gehabt, had.

Indicative.

Present Singular.

Ich habe, I have,
du hast, thou hast,
er (sie, es) hat, he (she, it) has.

Plural.

wir haben, we have,
ihr habt, ye have,
sie haben, they have.

Imperfect Singular.

ich hatte, I had,
du hattest, thou hadst,
er hatte, he had.

Plural.

wir hatten, we had,
ihr hattet, ye had,
sie hatten. they had.

Perfect Singular.

ich habe gehabt, I have had,
du hast gehabt, thou hast had,
er hat gehabt, he has had.

Plural.

wir haben gehabt, we have had,
ihr habt gehabt, ye have had,
sie haben gehabt, they have had.

Pluperfect Singular.

ich hatte gehabt, I had had,
du hattest gehabt, thou hadst had,
er hatte gehabt, he had had.

Plural.

wir hatten gehabt, we had had,
ihr hattet gehabt, ye had had,
sie hatten gehabt, they had had.

Future Singular.

ich werde haben, I shall have,
du wirst haben, thou shalt have,
er wird haben, he shall have.

Plural.

wir werden haben, we ſhall have.
ihr werdet haben, ye ſhall have,
ſie werden haben, they ſhall have.

Imperative.

Singular.

habe (du), have (thou),
habe er, have he, *i. e.* have ye.

Plural.

habt (ihr), have (ye),
haben ſie, have they, *i. e.* have ye.

Conjunctive.

Preſent Singular.

Ich habe, I have, (*or* ich möge haben,
du habeſt, thou have, I may have.)
er habe, he have.

Plaralr

wir haben, we have,
ihr habet, ye have,
ſie haben, they have.

Imperfect Singular.

ich hätte, I had, (*or* ich möchte haben, I
du hätteſt, thou hadſt, might have)
er hätte, he had.

Plural.

wir hätten, we had,
ihr hättet, ye had,
ſie hätten. they had.

Perfect Singular.

ich habe gehabt, I have had, (*or* ich möge gehabt haben, I may have had,)
du habest gehabt, thou have had,
er habe gehabt, he have had.

Plural.

wir haben gehabt, we have had,
ihr habet gehabt, ye have had,
sie haben gehabt, they have had.

Pluperfect Singular.

ich hätte gehabt, I had had, (*or* ich möchte gehabt haben, I might have had,)
du hättest gehabt, thou hadst had,
er hätte gehabt, he had had.

Plural.

wir hätten gehabt, we had had,
ihr hättet gehabt, ye had had,
sie hätten gehabt, they had had.

Future Singular.

ich werde haben, I shall have,
du werdest haben, thou shalt have,
er werde haben, he shall have.

Plural.

wir werden haben, we shall have,
ihr werdet haben, ye shall have.
sie werden haben, they shall have,

Periphrastical Tenses.

Imperfect Conjunctive.

ich sollte (würde) haben, ꝛc. I should (would) have, &c.

Pluperfect Conjunctive.

ich sollte (würde) gehabt haben, I should (would) have had, &c.

Future Conjunctive.

ich soll (werde) gehabt haben, ꝛc. I shall have had. &c.

Infini-

Infinitive.

Pres. haben, to have,
Perf. gehabt haben, to have had,
Fut. haben werden, about to have.

Participles.

Pres. habend, having,
Pret. gehabt. had.

---

2. seyn, *to be.*

Infi. seyn, be. *Imperf.* ich war, I was.
Pres. ich bin, I am. *Partic.* gewesen, been.

Indicative.

Present Singular.

Ich bin, I am,
du bist, thou art,
er (sie, es) ist, he, (she, it) is,

Plural.

wir sind, we are,
ihr seyd, ye are,
sie sind, they are.

Imperfect Singular.

ich war, I was,
du warest, thou wast,
er war, he was.

Plural.

wir waren, we were,
ihr waret, ye were,
sie waren, they were.

Perfect Singular.

ich bin gewesen, I have been,
du bist gewesen, thou hast been,
er ist gewesen, he has been.

Plural.

wir sind gewesen, we have been,
ihr seyd gewesen, ye have been,
sie sind gewesen, they have been.

Pluperfect Singular.

ich war gewesen, I had been.
du warest gewesen, thou hadst been,
er war gewesen, he had been.

Plural.

wir waren gewesen, we had been,
ihr waret gewesen, ye had been,
sie waren gewesen, they had been.

Future Singular.

ich werde seyn, I shall be,
du wirst seyn, thou shalt be,
er wird seyn, he shall be.

Plural.

wir werden seyn, we shall be,
ihr werdet seyn, ye shall be,
sie werden seyn, they shall be.

Imperative.

Singular.

sey (du), be (thou),
sey er, be he, *i. e.* be ye,

Plural.

seyd (ihr), be (ye),
seyn sie, be they, *i. e.* be ye.

Conj,

Conjunctive.

Present Singular.

Ich sey, I be, (*or* ich möge seyn, 2c. I may be, &c.)
du seyst, thou be,
er sey, he be.

Plural.

wir seyn, we be,
ihr seyd, ye be,
sie seyn, they be.

Imperfect Singular.

ich wäre, I were, (*or* ich möchte seyn, 2c. I might be, &c.)
du wärest, thou wert,
er wäre, he were.

Plural.

wir wären, we were,
ihr wäret, ye were,
sie wären, they were.

Perfect Singular.

ich sey gewesen, I have been, (*or* ich möge gewesen seyn, 2c. I may have been, &c.)
du seyst gewesen, thou have been,
er sey gewesen, he have been.

Plural.

wir seyn gewesen, we have been,
ihr seyd gewesen, ye have been,
sie seyn gewesen, they have been.

Pluperf.

Pluperfect Singular.

ich wäre gewesen, I had been, (*or* ich möchte gewesen seyn, ꝛc. I might have been, *&c.*)
du wärest gewesen, thou hadst been,
er wäre gewesen, he had been.

Plural.

wir wären gewesen, we had been,
ihr wäret gewesen, ye had been,
sie wären gewesen, they had been.

Future Singular.

ich werde seyn, I shall be,
du werdest seyn, thou shalt be,
er werde seyn, he shall be.

Plural.

wir werden seyn, we shall be,
ihr werdet seyn, ye shall be.
sie werden seyn, they shall be.

Periphrastical Tenses.

Imperfect Conjunctive.

ich sollte (würde) seyn, ꝛc. I should (would) be, *&c.*

Pluperfect Conjunctive.

ich sollte (würde gewesen seyn, I should (would) have been, *&c.*

Future Conjunctive.

ich soll, (werde) gewesen seyn, ꝛc. I shall have been.

Infinitive.

Pres. seyn, to be.
Perf. gewesen seyn, to have been.
Fut. seyn werden, about to be.

Participle.

Pres. seyend, being.
Pret. gewesen, been.

3 wer-

3. werden, *to become.*

Inf. werden, become. *Imperf.* ich wurde, I became.
Pres. ich werde, I become. *Partic.* worden, become.

Indicative

Present Singular.

Ich werde, I become, (*I shall, I am, I grow.*)
du wirst, thou becomest,
er (sie, es) wird, he (she, it) becomes,

Plural.

wir werden, we become,
ihr werdet, ye become,
sie werden, they become.

Imperfect Singular.

ich wurde (ich ward) I became,
du wurdest, thou becamest,
er wurde (er ward) he became.

Plural.

wir wurden, we became,
ihr wurdet, ye became,
sie wurden, they became.

Perfect Singular.

ich bin worden, I am become, (geworden)
du bist worden, thou art become,
er ist worden, he is become.

Plural.

wir sind worden, we are become,
ihr seyd worden, ye are become,
sie sind worden, they are become:

Pluper-

Pluperfect Singular

ich war worden, I was become, (geworden)
du warest worden, thou wast become,
er war worden, he was become.

Plural.

wir waren worden, we were become,
ihr waret worden, ye were become,
sie waren worden, they were become.

Future Singular.

ich werde werden, I shall become,
du wirst werden, thou shalt become,
er wird werden, he shall become.

Plural.

wir werden werden, we shall become,
ihr werdet werden, ye shall become,
sie werden werden, they shall bceome.

Imperative.

Singular.

werde (du), become (thou),
werde er, become he, *i. e.* become ye.

Plural.

werdet (ihr), become (ye),
werden sie, become they, *i. e.* become ye.

Conjunct.

Conjunctive.

Present Singular.

Ich werde, I may become, (ich möge werden.)
du werdest, thou mayst become,
er werde, he may become.

Plural.

wir werden, we may become,
ihr werdet, ye may become,
sie werden, they may become.

Imperfect Singular.

ich würde, I might become, (ich möchte werden)
du würdest, thou mightst become,
er würde, he might become.

Plural.

wir würden, we might become,
ihr würdet, ye might become,
sie würden, they might become.

Perfect Singular.

ich sey worden, I be become, (ich möge worden seyn, I may be become) (geworden)
du seyst worden, thou be become,
er sey worden, he be become.

Plural.

wir seyn worden, we be become,
ihr seyd worden, ye be become,
sie seyn worden, they be become.

Pluper-

Pluperfect Singular.

ich wäre worden, I were become, (ich möchte worden seyn, I might be become,) (geworden)
du wärest worden, thou wert become,
er wäre worden, he were become.

Plural.

wir wären worden, we were become.
ihr wäret worden, ye were become,
sie wären worden, they were become.

Future Singular.

ich werde werden, I ſhall become,
du werdeſt werden, thou ſhalt become,
er werde werden, he ſhall become.

Plural.

wir werden werden, we ſhall become,
ihr werdet werden, ye ſhall become,
ſie werden werden, they ſhall become.

Periphraſtical Tenſes.

Imperfect Conjunctive.

ich ſollte (würde) werden, ꝛc. I ſhould (would) become, *&c.*

Pluperfect Conjunctive.

ich ſollte (würde) worden ſeyn, I ſhould (would) be become, *&c.*

Future Conjunctive.

ich ſoll (werde) worden ſeyn, ꝛc. I ſhall be become, *&c.*

Infinitive.

Preſ. werden, to become.
Perf. worden ſeyn, to be become.
Fut. werden werden, about to become.

Participles.

Preſ. werdend, becoming.
Pret. worden, become, (geworden.)

The

The Regular Conjugation.

The Active.

lieben. *to love.*

Inf. lieben, love. *Imperf.* ich liebete, I loved.
Pres. ich liebe, I love. *Partic.* geliebet, loved.

Indicative.

Present Singular.

Ich libe, I love;
du liebest, thou lovest,
er liebet, he loves.

Plural.

wir lieben, we love,
ihr liebet, ye love,
sie lieben, they love.

Imperfect Singular.

ich liebete, I loved, (ich liebte)
du liebetest, thou lovedst,
er liebete, he loved.

Plural.

wir liebeten, we loved,
ihr liebetet, ye loved,
sie liebeten, they loved.

Perfect.

Perfect Singular.

ich habe geliebet, I have loved, (geliebt)
du hast geliebet, thou hast loved,
er hat geliebet, he has loved.

Plural.

wir haben geliebet, we have loved,
ihr habt geliebet, ye have loved,
sie haben geliebet, they have loved,

Pluperfect Singular.

ich hatte geliebet, I had loved, (geliebt)
du hattest geliebet, thou hadst loved,
er hatte geliebet, he had loved.

Plural.

wir hatten geliebet, we had loved,
ihr hattet geliebet, ye had loved,
sie hatten geliebet, they had loved.

Future Singular.

ich werde lieben, I shall love,
du wirst lieben, thou shalt love,
er wird lieben, he shall love.

Plural.

wir werden lieben, we shall love,
ihr werdet lieben, ye shall love,
sie werden lieben, they shall love.

Imperative.

Singular.

liebe (du), love (thou),
liebe er, love he, *i. e.* love ye.

Plural.

liebet (ihr), love (ye),
lieben sie, love they, *i. e.* love ye.

Conjunct.

Conjunctive.

Present Singular.

Ich liebe, I may love, (ich möge lieben.)
du liebest, thou mayst love,
er liebe, he may love.

Plural.

wir lieben, we may love,
ihr liebet, ye may love.
sie lieben, they may love.

Imperfect Singular.

ich liebete, I might love, (ich möchte lieben,)
du liebetest, thou mightst love, (ich liebte.)
er liebete, he might love.

Plural.

wir liebeten, we might love,
ihr liebetet, ye might love,
sie liebeten, they might love.

Perfect Singular.

ich habe geliebet, I may have loved, (ich möge geliebet haben,) (geliebt)
du habest geliebet, thou mayst have loved,
er habe geliebet, he may have loved,

Plural.

wir haben geliebet, we may have loved,
ihr habet geliebet, ye may have loved,
sie haben geliebet, they may have loved.

Pluperfect Singular.

ich hätte geliebet, I might have loved, (ich möchte geliebet haben,) (geliebt)
du hättest geliebet, thou mightst have loved,
er hätte geliebet, he might have loved.

Plural.

wir hätten geliebet, we might have loved,
ihr hättet geliebet, ye might have loved,
sie hätten geliebet, they might have loved.

Future Singular.

ich werde lieben, I ſhall love,
du werdest lieben, thou ſhalt love,
er werde lieben, he ſhall love.

Plural.

wir werden lieben, we ſhall love,
ihr werdet lieben, ye ſhall love,
sie werden lieben, they ſhall love.

Periphraſtical Tenſes.

Imperfect Conjunctive.

ich sollte (würde) lieben, ꝛc. I ſhould (would) love, &c.

Pluperfect Conjunctive.

ich sollte (würde) geliebet haben, I ſhould (would) have loved, &c.

Future Conjunctive.

ich soll (werde) geliebet haben, ꝛc. I ſhall have loved, &c.

Infinitive.

Preſ. lieben, to love,
Perf. geliebet haben, to have loved.
Fut. lieben werden, about to love.

Participles.

Preſ. liebend, loving.
Pret. geliebet, loved.

The

The Passive.

To make the Paſſive Conjugation, we only want to take the Participle Preterit of any Verb, and to join it throughout with the Tenſes and Perſons of the Auxiliary Verb: ich werde, *I become*, which however is then in Engliſh expreſſed *I am*, &c.

Indicative

Preſent Singular.

Ich werde geliebet, ꝛc. I am loved, *&c.* (geliebt)

Imperfect.

ich wurde (ward) geliebet, ꝛc. I was loved, *&c.*

Perfect.

ich bin geliebet worden, ꝛc. I have been loved, *&c.*

Pluperfect.

ich war geliebet worden, ꝛc. I had been loved, *&c.*

Future.

ich werde geliebet werden, I ſhall be loved, &c.

Imperative.

Singular.

werde (du) geliebet, be (thou) loved,
werde er geliebet, be he loved, *i. e.* be ye loved

Plural.

werdet (ihr) geliebet, be (ye) loved,
werden ſie geliebet, be they loved, *i. e.* be ye loved.

Conjunctive.

Present.

Ich werde geliebet, I may be loved, &c. (ich möge geliebet werden.)

Imperfect.

ich würde geliebet, I might be loved, &c. (ich möchte geliebet werden.)

Perfect.

ich sey geliebet worden, I may have been loved, &c. (ich möge geliebet worden seyn.)

Pluperfect.

ich wäre geliebet worden, I might have been loved, &c. (ich möchte geliebet worden seyn.)

Future.

ich werde geliebet werden, I shall be loved, &c.

Periphrastical Tenses.

Imperfect Conjunctive.

ich sollte (würde) geliebet werden, I should (would) be loved, &c.

Pluperfect Conjunctive.

ich sollte (würde) geliebet worden seyn, I should (would) have been loved, &c.

Future Conjunctive.

ich soll (werde) geliebet worden seyn, I shall have been loved, &c.

Infinitive.

Pres. geliebet werden, to be loved.

Perf. geliebet worden seyn, to have been loved.

Fut. werden geliebet werden, about to be loved.

Obser-

Obſervations on the Verb.

1. Concerning the Perſons of the Verb.

The Germans have four Ways of addreſſing each other, in writing as well as in ſpeaking, *viz.*

1. Huſbands and Wives, Parents to their Children, Brothers and Siſters, or very good Friends, by way of Familiarity, make uſe of the ſecond Perſon of the Singular; du, *thou*:

du biſt mein lieber Mann, *thou art my dear Huſband.*
du biſt meine liebe Frau, *thou art my dear Wife.*
du biſt mein Sohn, *thou art my Son.*
du biſt mein Bruder, *thou art my Brother.*
du biſt meine Schweſter, *thou art my Siſter.*
du biſt mein guter Freund, *thou art my good Friend.*

2. To Servants, and the meaner Sort of People, we ſay ihr, *you*, as:

ihr ſeyd mein Lackay, *you are my Footman.*
ihr ſeyd meine Magd, *you are my Maid.*

3. Common Trades People ſpeaking to each other make uſe of the third Perſon of the Singular, er, *he*, to a Man; and ſie, *ſhe*, to a Woman; yet the Meaning is *you.* This is alſo done by great People ſpeaking to any Perſon of a much inferior Station, *as*:

er iſt mein Meiſter, ich bin ſein Geſelle, *you* are my Maſter, I am *your* Journeyman.
ſie iſt ein redlich Mädchen, *you* are an honeſt Girl.
wo kömmt er her? where do *you* come from?
wo iſt ſie geweſen? where have *you* been?

4. In the polite Way of writing and ſpeaking we uſe always the third Perſon of the Plural, ſie, *they*, but the Meaning is *you*, as:

ſie reden ſehr wohl, *you* ſpeak very well.
ſehen ſie mich, do *you* ſee me?

5. Yet du and ihr are uſed in Poetry and from the Pulpit; du for the Singular, or to one Perſon; ihr for the Plural, or to many Perſons. Du and ihr in Poetry are ſtrong and emphatical; and in Sermons they are indefinite or imperſonal.

 6. To

6. To distinguish whether er and sie mean *he* and *she*, or *you* and *they*, you are to consider whether you speak *of* Persons, or *to* Persons; in the first Case er is *he*, sie is *she*, if the Verb is joined with sie in the Singular; In the second Case er is *you*, and sie is *you*, if you speak to a Person, sie is *they*, if you speak of Persons: suppose,

I speak *to* John:

er ist mein Freund,
sie sind mein Freund, } you are my Friend.

I speak *to* Sophia.:

sie ist meine Liebste,
sie sind meine Liebste, } you are my Sweetheart.

I speak *of* John:

er ist mein Freund, he is my Friend.

I speak *of* Sophia:

sie ist meine Liebste, she is my Sweetheart.

of John and Sophia:

sie sind die besten Leute, they are the best People.

2. Concerning the Moods.

1. The *Indicative* is used in simply asserting any Thing, or in Questions, *as*:

ich liebe mein Vaterland, I love my native Country.
bin ich der Mann? am I the Man?

The Words *do* and *did* in Questions and Negations are not expressed in the German Language, *as*:

do you love me? liebet ihr mich? (love you me?)
did you love me? liebetet ihr mich? (loved you me?)
I do not love you, ich liebe euch nicht, (I love you not.)
I did not love you, ich liebete euch nicht, (I loved you not.)

If a Question is asked in the past Time, the Germans generally use the Perfect Tense, and the English use *did*, as:

when did you see me? wenn haben sie mich gesehen?
(when have you seen me?)

2. The

2. The *Imperative* commands, but only the laſt Expreſſion is genteel, *as:*

come to me, kommen ſie zu mir. (genteel.)
come to me, komm zu mir. (familiar.)
come to me, komme er zu mir. (a little politer.)
come to me, kommet zu mir. (loweſt and meaneſt.)

3. The *Conjunctive* is uſed in wiſhing, or when we are not quite poſitive in our Aſſertions, which happens when we relate what we had from others, *as:*

Gott behüte ſie! may God guard you!
ich höre, daß er wieder toll ſey, I hear that he is mad again.

After *wiſhing*, *praying*, *exhorting*, the Conjunctive is uſed, and then the Words *may* and *might* are elegantly expreſſed, *as:*

I wiſh I had this or that, ich wünſche, ich hätte dieß oder das.
I wiſh I may be able, ich wünſche, ich möge im Stande ſeyn.
I pray God, that he may preſerve you, ich bitte Gott, daß er ſie erhalten möge.
I exhort him that he may conſider, ich vermahne ihn, daß er möge bedencken.

The Periphraſtical Tenſes are commonly uſed in conditional Sentences, *as:*

If he ſhould come, wenn er kommen ſollte.
If he did love me, I would love him, ſo er mich liebete, würde ich ihn lieben.
I would have loved him, if — ich würde ihn geliebet haben, ſo—
when I ſhall have done my Work — wenn ich meine Arbeit werde gethan haben —

4. The *Infinitive* is uſed as in Engliſh, and of the *Participles* you will find hereafter the Explanation and proper Uſe.



The Reciprocal VERB.

The Reciprocal Verb is properly an Active, by which we expreſs what we do to ourſelves; and therefore we make uſe of the Pronouns: mich, *myſelf*; dich, *thyſelf*; ſich, *himſelf*, (*herſelf*, *itſelf*,) uns, *ourſelves*; euch, *yourſelves*; ſich, *themſelves*.

The Reciprocal CONJUGATION.

Indicative.

Preſent Singular.

Ich kleide mich, I dreſs myſelf,
du kleideſt dich, thou dreſſeſt thyſelf,
er kleidet ſich, he dreſſes himſelf.

Plural.

wir kleiden uns, we dreſs ourſelves,
ihr kleidet euch, ye dreſs yourſelves,
ſie kleiden ſich, they dreſs themſelves.

Imperfect.

ich kleidete mich, I dreſſed myſelf, &c.

Perfect.

ich habe mich gekleidet, I have dreſſed myſelf, &c.

Pluperfect.

ich hatte mich gekleidet, I had dreſſed myſelf, &c.

Future.

ich werde mich kleiden, I ſhall dreſs myſelf, &c.

Impe-

Imperative.

Singular.

kleide (du) dich, dreſs (thou) thyſelf,
kleide er ſich, dreſs he himſelf, *i. e.* ye yourſelf.

Plural.

kleidet (ihr) euch, dreſs (ye) yourſelves,
kleiden ſie ſich, dreſs they themſelves, *i. e.* ye yourſelf, or yourſelves.

Conjunctive.

Preſent.

ich kleide mich, I may dreſs myſelf, &c.

Imperfect.

ich kleidete mich, I might dreſs myſelf, &c.

Perfect.

ich habe mich gekleidet, I may have dreſſed myſelf, &c.

Pluperfect.

ich hätte mich gekleidet, I might have dreſſed myſelf, &c.

Future.

ich werde mich kleiden, I ſhall dreſs myſelf, &c.

Infinitive.

Preſ. ſich kleiden, to dreſs one's ſelf.
Perf. ſich gekleidet haben, to have dreſſed one's ſelf.
Fut. ſich kleiden werden, about to dreſs one's ſelf.

Participles.

Preſ. ſich kleidend, dreſſing one's ſelf.
Pret. ſich gekleidet, dreſſed one's ſelf.

Anno-

ANNOTATIONS.

1. Any Active may become reciprocal:
   I love you, ich liebe ſie, is active.
   I love myſelf, ich liebe mich, is reciprocal.
   I dreſs him, ich kleide ihn, is active.
   I dreſs myſelf, ich kleide mich, is reciprocal.

2. Where there is a particular Streſs upon the Pronouns ſelbſt, or ſelbſten, or ſelber, may be added, *as:*

   ich kleide mich ſelbſt, (ſelbſten, ſelber,) I dreſs myſelf, *i. e.* I dreſs me myſelf, *&c.* or ich ſelbſt kleide mich, I myſelf do dreſs myſelf, *&c.*

3. If a Verb governs the Dative, the Pronouns are: mir, dir, ſich, uns, euch, ſich, *as:*

   I do myſelf, (to myſelf) the Honour, ich thue mir die Ehre, &c.

4. Verbs by which we expreſs Things that happen of themſelves, or inward Actions of the Mind, are in German always expreſſed in the following reciprocal manner:

   der Wind ändert ſich, the Wind changes (itſelf.)
   der Tag neiget ſich, the Day declines (itſelf.)
   ich wundere mich, I wonder (myſelf.)
   ich erinnere mich, I remember (myſelf.)
   ich freue mich, I rejoice (myſelf,) *&c.*



The

The Neuter VERB.

The Neuter Verb is properly an Active, but its Conjugation is Neuter between Active and Passive; that is to say the Preterit Tenses have for their Auxiliary Verb not, **ich habe**, and **ich hatte**; but, **ich bin**, and **ich war**.

Indicative.

Present.

Ich verreise, I depart, or go a Journey (Voyage) &c.

Imperfect.

ich verreisete, I departed, &c.

Perfect.

ich bin verreiset, I am departed, &c.

Pluperfect.

ich war verreiset, I was departed, &c.

Future.

ich werde verreisen, I shall depart, &c.

Imperative.

Singular.

verreise (du), depart (thou),
verreise er, depart he, *i. e.* ye.

Plural.

verreiset (ihr), depart (ye),
verreisen sie, depart they, *i. e.* ye.

Conjunct.

Conjunctive.

Present.

Ich verreise, I may depart, &c. (ich möge verreisen)

Imperfect.

ich verreisete, I might depart, &c. (ich möchte verreisen.)

Perfect.

ich sey verreiset, I may be departed, &c. (ich möge verreiset seyn.)

Pluperfect.

ich wäre verreiset, I might be departed, &c. (ich möchte verreiset seyn.)

Future.

ich werde verreisen, I ſhall depart, &c.

Infinitive.

Pres. verreisen, to depart.
Perf. verreiset seyn, to be departed.
Fut. verreisen werden, about to depart.

Participles.

Pres. verreisend, departing.
Pret. verreiset, departed.



Anno-

ANNOTATIONS.

1. Among Neuter Verbs may be counted all the Actives that do not admit of a Passive; but then they have no different Conjugation from other Actives, and have the same Auxiliary Verb, as the Verb **ich liebe**; thus are the following Verbs:

ich lebe, I live, *Imperf.* **ich lebete,** *Perf.* **ich habe gelebet.**
ich bete, I pray, —— **ich betete,** —— **ich habe gebetet,** &c.

But those are only properly called Neuter Verbs, which form their Perfect and Pluperfect with the Auxiliary **ich bin, ich war,** as:

I go, **ich gehe.** *Perf.* **ich bin gegangen,** I am gone, &c.
I come, **ich komme.** — **ich bin gekommen,** I am come, &c.

2. Some of the Neuter Verbs admit of either of the Auxiliaries **ich habe** and **ich bin; ich hatte** and **ich war,** as:

ich reise, I travel. *Perf,* **ich habe (ich bin) gereiset.**
ich stehe, I stand. —— **ich habe (ich bin) gestanden.**
ich bleibe, I remain, has constantly: **ich bin geblieben,** and never **ich habe geblieben.**

3. Others have a different Signification with the Auxiliary **ich habe** from what they signify with the Auxiliary **ich bin,** as:

ich habe gegangen, I have walked.
ich bin gegangen, I am gone.
ich habe geritten (ein gut Pferd) I have rode (a good Horse)
ich bin geritten (nach London,) I did ride (to London)

4. Neuter Verbs are sometimes used Passively, but only in the third Person, as:

dieser Weg wird oft gegangen, this Way is often walked.
dieses Pferd wird oft geritten, this Horse is often rode, &c.

The

The Impersonal Verb.

Indicative.

Present.	es regnet,	it rains.
Imperf.	er regnete,	it rained.
Perfect.	es hat geregnet,	it has rained.
Pluperf.	es hatte geregnet,	it had rained.
Future.	es wird regnen,	it will rain.

Imperative.

Sing.	regne (du),	rain (thou.)
Plur.	reguet (ihr),	rain (ye.)

Conjunctive.

Present.	es regne,	it may rain.
Imperf.	es regnete,	it might rain.
Perfect.	es habe geregnet,	it may have rained.
Pluperf.	es hätte geregnet,	it might have rained.
Future.	es werde regnen,	it will rain.

Periphrastical Tenses.

Imperfect Conjunctive.

es würde regnen, rc. it would rain, &c.

Pluperfect Conjunctive.

es würde geregnet haben, rc. it would have rained, &c.

Future Conjunctive.

es werde geregnet haben, rc. it will have rained, &c.

Infinitive.

Present.	regnen,	to rain.
Perfect.	geregnet haben,	to have rained.
Future.	regnen werden,	about to rain.

Participles.

Present.	regnend,	raining.
Pret.	geregnet,	rained.

Obser-

Observations.

1. Impersonal Verbs have, to speak properly, no Imperative; however Poets use sometimes such Expressions in a figurative Sense, and the Scripture also makes use of such Expressions: *Isaiah* 45, v. 8. Treufelt, ihr Himmel, von oben, und die Wolcken regnen Gerechtigkeit. *Drop down, ye Heavens, from above, and let the Skies pour down Righteousness.*

2. Impersonal Verbs are either regular or irregular; those that are regular follow here in order, and for those that are irregular, see after the irregular Verbs.

3. The following Expressions concerning these Verbs are likewise to be taken Notice of:

es mag regnen, *it may rain, or let it rain.*
ich wünsche, es möge (möchte) regnen, *I wish it may (might) rain.*
es will regnen, *it is going to rain.*

After the above Example are conjugated:

es schneyet, *it snows,*	es schauert, *it showers,*
es blitzet, *it lightens,*	es thauet, *it thaws,*
es donnert, *it thunders,*	es wehet, *it blows,*
es hagelt, *it hails,*	es taget, *it dawns,*
es wittert, *it storms,*	es währet, *it lasts,*
es stürmet, *it storms,*	es dauert, *it lasts.*

1. The following are also conjugated in the same manner, and govern a Dative of the Person, mir, dir, ihm, (ihr), uns, euch, ihnen.

es ziemet } mir, *it beseems me,*
es geziemet }
es gebühret mir, *it becomes me,*
es träumet mir, *it dreams to me, (I dream)*
es beliebet mir, *it pleases me,*
es mangelt mir, *it is wanting to me.*

2. The following govern an Accusative of the Person: mich, dich, ihn, (sie), uns, euch, sie.

es

es reuet mich, *it repents me,*
es jammert mich, *it grieves me,*
es freuet } mich, *it rejoices me,*
es erfreuet }
es betrübet mich, *it afflicts me,*
es dauert mich, *it afflicts me,*
es mahnet mich, *it puts me in mind,*
es wundert mich, *it surprises me,*
es verlanget mich, *it makes me long,*
es hungert mich, *I am hungry,*
es dürstet mich, *I am dry,*
es schläfert mich, *I am sleepy,*

3. The following admit of both the Dative and Accusative of the Person:

es düncket mir (mich), } *it seems to me,*
es deucht mir (mich), }
es gelüstet mir (mich) *I list,*
es hilft mir (mich), *it helps me,*
mir (mich) düncket, } *me thinks,*
mir (mich) deucht, }

4. Some of these Impersonals may be changed into Personal Verbs, or otherwise expressed, *as*:

ich träume,	I dream,	*instead of*:	es träumet mir.
ich beliebe,	I please,	—	es beliebet mir.
ich mangele,	I want,	—	es mangelt mir.
ich bereue,	I repent,	—	es reuet mich.
ich bedaure,	I pity,	—	es dauert mich.
ich verlange,	I long,	—	es verlanget mich.
ich dencke,	I think,	—	es düncket mir (mich)
ich hungere, ich bin hungerig	I am hungry	—	es hungert mich,
ich dürste, ich bin durstig,	I am dry,	—	es dürstet mich,
ich bin schläfrig,	I am sleepy,	—	es schläfert mich.
ich bejammere,	I commiserate,	—	es jammert mich.

The

-l good gifts. — pa. 3. al-le goot-te gauve
-e soft hand } 5 dee Wyche hant
-e mild heart } das meelde hertz

-e Gentlewoman — 11 — 22 das Frowentzimmer
Maid or Miss — 22
I give it to the Master or Mistress — } 13.
Ik yaw es dem heern der Frow
Ik thay es dem heern yegäben
have it from the Master or Mistress }
Ik hawe es von dem heern
Ik hawe es von dem heern yehawbt
-e Man, woman &c — is good — 23

-ery Good — fine — pretty &c — 26
-zer goot hecht-shane — ....mijn ... &c
-fine noh shaner ...
Much better — far greater &c. }
fuel besser — wijt gresser
Best & strongest of all —
-ste fon allen der ...ste fon allen
-erbeste der allerstarkste
-hore art my good friend NB. pa. 29
beest mijn gooter freynd
-ou are an honest girl 53 —
ist ijn redlik Medchen
-here do you come from
wo komt er here
-here have you been
wo ist see yewäzen
Come to me — 55
kom er tee mir
God guard you — — — — X 19
Got behheet see
I do my self the honour — 58
the wind changes
the day declines
I wonder — remember &c
I travel, I have walked — 61
it rains, it is going to rain &c 62-63
I went &c 63. 64

The Lady is charming — 88

I am coming — } 89
I am going to tell you } Mond. 20

a Friend of this place — 94

He goes to every place }
is in the Room } 97
is behind me }

It lies under the Table — } 98
I know it under the Table }

I go out of the House — 99

We walk & talk together — } 100
We are glad }
We know it — they know it }
That is true — — }

We ask but nobody answers 101
We hear no good }
They know it for I told them }
They have it but not w.^t^ Justice }
I am neither Hungry nor dry }

We hear it — We see it — } 102
Indeed they ask much — }
I do not answer them }
They say it
They do not believe it —

Bring me the Letter 105
Give me the Money — Tues.d. 21. Ap. —
Have you seen him. 106

Tues.d. 21. Ap.

Man of Sense — 107 —
The Town house 107 — The Castle on the Mountain 12
church — Kirche —
a pot of Beer — a Bit of Bread — 108
a glass of wine — a pound of Butter
Here is a Letter read it — 111
Gave it me into my hand
washes my shirts —
He is my Friend — 112
It is one of my Friends
& mistress
That is the Master of the House.
This is the good Man —
The Man who stands here — 113
which is my Box
There is the man who shews me that
here is the Man whom I mean
The child, or the Flowers — grow 114
I am of the opinion —
give good words — 115
He teaches me the Language —
I have wrote a Letter — 116
The House which I see or have seen. 117
He said he wo^d. come today
I come to ask — — — — 120
I desire to go out 24. Ap.
where are they going — 123
Where do they come from
Give me some Bread — 124
have you any Bread

They say so but I donot believe it — 124
It is but one o clock.
I dont doubt but you are my freind
It is the last House but one
They are all drunk but you — 125
I come from England
I go thro Flanders
I am in holland
I will call upon him — 127
He is with my brother
He lives at a Packer's
He speaks of me
I heard it from him
I warn you of him — 128
I am afraid of him
I pull of my hat to him
I go thro the City
I send it by a Servant
They sit about the Table
I bought it for a penny
He has a sound understanding
He has a great deal of Cattle
He has no money
The Country is fertile
I was at your house — or in every place
I am among Freinds — 129
He is the best of all

was ist von deutsche sprachen ?

Bid my servant come to me
acht meinen Bedienten das er zu mir komt

end my servant to me
chickt meinen bedienten zu mir

ll my servant I want him
cht meinen bedienten Ich brauche ~~ihn~~ ihn

re there any curious pictures in
d heir in dieser stadt ~~rare~~ gemählde
this Town ?
fine prints
auch rare cupperstiche

Where are they ?
wo sind sie ?

Whose are they ?
wem gehören sie ?

to whom do they belong ?
~~wessen~~ wessen sind sie ?

can I see them ?
könne Ich sie sehen ?

will he let me see them ?
Lasset mir sie sehen ?

will you be pleased
wollen sie belieben
mir sie sehen
zu lassen

Will you he shew them to me ?
wollen sie mir sie sehen lassen

I wish to see them
mich verlanget sie zu sehen

I shall be glad to see them.
Ich solte sehr lieben sie zu sehen

if you please
~~ob~~ sie belieben

Portrait – portrait
Landschape Landtschaft
Painting – gemählde

That picture is pretty
das ist ein schönes portrait
is fine
sehr schöne
is excellent
is ist gans excellent
is charm...

29

Arlington Street
19. Ap. 1777

My Lord

Having taken my Leave of the Board

Was ist dies? wie nennet ihr dieses?
What is this or What is this called

Ich will euch dafür bezahlen

Ich will euch darfür bezahlen

mus Ich mich selber verköstigen

Wie viel mus Ich euch ~~[illegible]~~ geben für ~~mich~~ meine ~~verköstigen~~ kost

Was neues höret [illegible]er ?

hören sie was neues

Sprecht langsam — speake slow

~~ist~~ ~~[illegible]~~ dis der rechte weg ~~auf~~ nacht London

nacht dem Stadhouse — nacht de K[illegible]

Wie ~~viel~~ weit ist nocht von hier ?

istes nocht weit von hier

The Word man is an impersonal Particle used for Personal Verbs to make them Impersonal or indefinite, and changes Passives into Actives: it answers the Words *one, we, they, men, People,* &c.

man denket, one thinks, or it is thought.
man saget, or sie sagen, they say, or it is said.
man höret, or wir hören, we hear.
man glaubet, they believe, or it is believed.
man ist geneigt, men (People) are apt, &c.

The Article ein is also often used impersonally, or indefinitely, *as*;

eines gedenken, to think of a Person.
einem geben, to give to a Person.
einen strafen, to punish a Person.

zaw-get - zeugen

The Irregular VERBS.

The Number of Irregular Verbs in German and English is nearly equal, so that we may say, a Verb being irregular in English, is likewise irregular in German; and English regular Verbs will also be regular in German. The few Exceptions met with in this respect, are but trifling. The Irregularity chiefly consists in the Formation of the Imperfect and Participle Preterit.

1. Whenever the Imperfect Tense ends with the Syllable — te, the Participle ends with the Letter — t; where the Imperfect does not end with — te, the Participle ends with — en, *as*;

ich beginne, I begin.	*Imperf.*	ich begunnte,	*Partic.*	begunnt.
ich dencke, I think.	——	ich dachte,	——	gedacht,
ich binde, I bind.	——	ich band,	——	gebunden.

Except, ich mahle, *I grind.* Imperf. ich mahlete, Part. gemahlen; yet some express this Imperfect: ich muhl.

2. The three Vowels a, o, u, forming the Imperfect of the Indicative, must be changed into Diphthongs å, ô, û, in the Imperfect Conjunctive, and an — e added to the Word, to make an equal Number of Syllables, *as*:

ich thue, I do.	*Imperf. Ind.*	ich that.	*Conj.*	ich thâte.	
ich biege, I bend.	———	ich bog.	———	ich bôge.	
ich trage, I bear.	———	ich trug.	———	ich trûge,	&c.

I. Verbs Irregular in the Present, Imperfect, and Participle Preterit.

1. ich kann, *I can, (I am able.)*

Indicative.	Conjunctive.
Present Sing.	*Pres. Sing.*
Ich kann, I can, &c.	ich kônne, I may be able.
du kannst,	du kônnest,
er kann.	er kônne.
Plur. wir kônnen,	*Plur.* wir kônnen,
ihr kônnet,	ihr kônnet,
sie kônnen.	sie kônnen.
Imperfect.	*Imperfect.*
ich konnte, I could, &c.	ich kônnte, I might be able, &c.
Perfect.	*Perfect.*
ich habe gekonnt, (kônnen) I have been able, &c.	ich habe gekonnt, (kônnen) I may have been able, &c.
Pluperfect.	*Pluperfect.*
ich hatte gekonnt, (kônnen) I had been able, &c.	ich hâtte gekonnt, (kônnen) I might have been able.
Future.	*Future.*
ich werde kônnen, 2c. I shall be able, &c.	ich werde kônnen, I shall be able, &c.

Imperf.

Imperative Singular.	*Infinitive.*
könne (du), be (thou) able,	*Pres.* können, to be able.
könne er, be he able.	*Perf.* gekonnt haben, to have been able.
Plural.	*Fut.* können werden, about to be able.
könnet (ihr) be (ye) able,	
können sie, be they able.	

Partic. *Pres.* könnend, being able.
Pret. gekonnt, been able.

Thus is conjugated ich mag, *I may.*

Indicat. Pres.	*Conjunct. Pres.*
ich mag, I may, &c.	ich möge, I may, &c.
Imperf.	*Imperf.*
ich mochte, I might, &c.	ich möchte, I might, &c.
Partic.	*Partic.*
gemocht, (mögen.)	gemocht, (mögen.)

2. ich will, *I will, (I am willing.)*

Indicative.	Conjunctive.
Present Sing.	*Persent Sing.*
Ich will, I will, &c.	Ich wolle, I may be willing, &c.
du willst, (willt)	du wollest,
er will.	er wolle.
Plur. wir wollen, 2c.	*Plur.* wir wollen, 2c.
Imperfect.	*Imperfect.*
ich wollte, I would, &c.	ich wollte, I might be willing, &c.
Perfect.	*Perfect.*
ich habe gewollt, (wollen)	ich habe gewollt, (wollen)
Pluperfect.	*Pluperfect.*
ich hatte gewollt, (wollen)	ich hätte gewollt, (wollen)
Future.	*Future.*
ich werde wollen, 2c,	ich werde wollen, I shall be willing, &c.

 Thus

Thus is conjugated, ich soll, *I shall.*

Indicative.	Conjunctive.
Present.	*Present.*
Ich soll, I shall, &c.	Ich solle, I shall, &c.
du sollst, (sollt)	du sollest,
er soll,	er solle,
wir sollen, ꝛc.	wir sollen, ꝛc.
Imperfect.	*Imperfect.*
ich sollte, I should, &c.	ich sollte, I should, &c.
Partic. gesollt, (sollen.)	

3. ich darf, *I dare*, or *I may.*

Indicative.	Conjunctive.
Present Sing.	*Present Sing.*
Ich darf, I dare,	Ich dürfe, I may dare, &c.
du darfst,	du dürfest,
er darf.	er dürfe.
Plur. wir dürfen, ꝛc.	*Plur.* wir dürfen, ꝛc.
Imperfect.	*Imperfect.*
ich durfte, I durst, &c.	ich dürfte, I might dare, &c.
Partic. gedurft, (dürfen)	

Thus is conjugated, ich muß, *I must*, *(I am obliged.)*

Indic. *Present.*	Conj. *Present.*
Ich muß, I must, &c.	Ich müsse,
du must, (mußt)	du müssest,
er muß,	er müsse,
wir müssen, ꝛc.	wir müssen, ꝛc.
Imp. ich muste, (mußte)	*Imperfect.*
Part. gemust, (gemußt, müssen.)	ich müste, (müßte.)

4. ich

4. ich weis, *I know*.

Indic. *Pres.*	Conj. *Pres.*
Ich weis, I know, &c.	ich wisse, I may know, &c.
du weist, (weisest)	du wissest,
er weis,	er wisse,
wir wissen, ꝛc.	wir wissen, ꝛc.
Imp. ich wuste, I knew, &c.	*Imp.* ich wüste, I might know, &c.
Partic. gewust, known.	

5. ich thue, *I do*.

Indic. *Pres.*	Conj. *Pres.*
Ich thue, I do, &c.	Ich thue, I may do, &c.
du thust,	du thust,
er thut,	er thue,
wir thun, ꝛc.	wir thun, ꝛc.
Imp. ich that, I did, &c.	*Imp.* ich thäte, I might do, &c.
Partic. gethan, done.	

6. The following change the Vowel — a in the second and third Person of the Present Indicative Singular into — ä, and in the Imperfect into — u.

Present.	*Imperfect.*	*Participle.*
ich backe, I bake, &c.	ich buch,	gebacken.
du bäckest, (bäckst)	du buchest,	
er bäcket, (bäckt)	er buch,	
wir backen, ꝛc.	wir buchen, ꝛc.	

Thus are the following:

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Particip.*
fahren, to fare,	ich fahre,	ich fuhr,	gefahren.
graben, to dig,	ich grabe,	ich grub,	gegraben.
laden, to load,	ich lade,	ich lud,	geladen.
* schaffen, to create,	ich schaffe,	ich schuff,	geschaffen.
schlagen, to beat,	ich schlage,	ich schlug,	geschlagen.
tragen, to bear,	ich trage,	ich trug,	getragen.
wachsen, to grow,	ich wachse,	ich wuchs,	gewachsen.
waschen, to wash,	ich wasche,	ich wusch,	gewaschen.

* schaffen does not change the a into ä in the second and third Person of the Pres. Indic. Sing.

To these may be added the following, which are the same in the Present and Participle, but change the Vowel — a in the Imperfect into — ie.

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Partic.*
fallen, to fall,	ich falle,	ich fiel,	gefallen.
fangen, to catch,	ich fange,	ich fieng,	gefangen.
hangen, to hang,	ich hange,	ich hieng,	gehangen.
lassen, to let,	ich lasse,	ich ließ,	gelassen.
blasen, to blow,	ich blase,	ich blies,	geblasen.
schlafen, to sleep,	ich schlafe,	ich schlief,	geschlafen.

Ich halte, *I hold*; ich brate, *I roast*; ich rathe, *I guess, or advise*; belong to this Class, but they admit in the third Person of the Present Indicat. Sing. only of one Syllable, er hält, er brät, er räth. The Imperfect is — ie, like the foregoing.

Ich mahle, *I grind Corn*, has the present and Imperfect quite regular; but the Participle is gemahlen.

7. ich befehle, *I command.*

Indic. *Pres.*	*Imperfect.*	*Participle.*
Ich befehle, I command.	ich befahl,	befohlen.
du befiehlest, (befiehlst)	du befahlst,	
er befiehlet, (befiehlt)	er befahl,	
wir befehlen, 2c.	wir befahlen, 2c.	

Thus are conjugated :

Dreschen, *to thresh* ; erschrecken, *to be frighted* ; helfen, *to help* ; gebehren, *to bring forth* ; sterben, *to die* ; verbergen, *to hide* ; werben, *to raise Troops*, or *to woo* ; ich verderbe, *I perish*

The following are the same, but admit only of one Syllable in the second and third Person of the Present Indicative Singular :

ich nehme,	I take,	du nimmst,	er nimmt,	wir nehmen, 2c.
ich spreche,	I speak,	du sprichst,	er spricht,	wir sprechen.
ich breche,	I break,	du brichst,	er bricht,	wir brechen.
ich gelte,	I avail,	du giltst,	er gilt,	wir gelten.
ich schelte,	I chide,	du schiltst,	er schilt,	wir schelten.
ich steche,	I prick,	du stichst,	er sticht,	wir stechen.
ich treffe,	I hit,	du triffst,	er trifft,	wir treffen.
ich werfe,	I fling,	du wirfst,	er wirft,	wir werfen, 2c.

To this Class may be added the following, differing only in the Participle :

ich lese, I read, du liesest, (liest) er lieset, (liest) wir lesen, 2c.
Imperf. ich las, 2c. *Partic.* gelesen.

ich gebe, I give, du giebest, (giebst) er giebet (giebt) wir geben,
Imperf. ich gab, *Partic.* gegeben.

ich esse, I eat, du issest, (ißt) er isset, (ißt) wir essen,
Imperf, ich aß, *Partic.* gegessen.

ich fresse, I devour, du frissest, (frißt) er frisset, (frißt) wir fressen,
Imperf. ich fraß, *Partic.* gefressen.

ich sehe, I see, du siehest, (siehst) er siehet (sieht) wir sehen,
Imperf. ich sah, *Partic.* gesehen,

The following two belong to this Claſs, though their Imperfect is different:

ich fechte, I fight, du fichtſt, er ficht, wir fechten, ꝛc.
Imperf. ich focht, *Partic.* gefochten.
ich flechte, I plait, du flichtſt, er flicht, wir flechten,
Imperf. ich flocht, *Partic.* geflochten.

8. Irregulars that have — ie in the Preſent, make their Imperfect and Participle with — o, in the following manner:

Preſent.	*Imperf.*	*Partic.*
Ich ſchiebe, I ſhove,	ich ſchob,	geſchoben.

But the following admit of a double Formation of the ſecond and third Perſon of the Singular in the Preſent Indicative, which is thus:

ich biege, I bend, du biegeſt, (beugſt) er bieget (beugt) wir biegen, ꝛc.
ich biete, I bid, du bieteſt, (beutſt) er bietet (beut) wir bieten,
ich fliege, I fly, du fliegeſt, (fleugſt) er flieget, (fleugt) wir fliegen,
ich ſchlieſſe, I lock, du ſchlieſſeſt, (ſchleuſt) er ſchlieſſet, (ſchleußt) wir ſchlieſſen,
ich ſchieſſe, I ſhoot, du ſchieſſeſt, (ſcheuſt) er ſchieſſet, (ſcheußt) wir ſchieſſen,
ich ſiede, I boil, du ſiedeſt, (ſeudſt) er ſiedet, (ſeud) wir ſieden,
ich verliere, I loſe, du verliereſt (verleurſt) er verlieret, (verleurt) wir verlieren,
ich betriege, } ich betrüge, } I cheat, du betriegeſt, (betreugſt) er betrieget, (betreugt) wir betriegen,
ich liege, } ich lüge, } I tell a lie, du liegeſt, } lügeſt, } (leugſt) er lieget, } lüget, } (leugt) wir liegen, (lügen)
ich gieſſe, I pour, du gieſſeſt, (geuſt) er gieſſet, (geußt) wir gieſſen,

ich

ich fliesse, I flow, du fliessest, (fleust) er fliesset, (fleußt) wir fliessen,
ich geniesse, I enjoy, du geniessest, (geneust) er geniesset, (geneußt) wir geniessen,
ich niesse, I sneeze, du niessest, (neust) er niesset, (neußt) wir niessen,
ich krieche, I creep, du kriechest (kreuchst) er kriechet, (kreucht) wir kriechen,
ich rieche, I smell, du riechest, (reuchst) er riechet, (reucht) wir riechen,
ich fliehe, I flee, du fliehest, (fleuchst) er fliehet, (fleucht) wir fliehen,
ich ziehe, I draw, du ziehest, (zeuchst) er ziehet, (zeucht) wir ziehen,

Imperf. ich zog, I drew. *Partic.* gezogen, drawn.

Except. ich liege, I lie, *Imperf.* ich lag. *Partic.* gelegen, lain.

9. Irregulars that have in the Present — ei, make their Imperfect and Participle with — ie; but where there is a double Consonant, the e is thrown out, to make the Pronunciation short. Thus are:

Present.	*Imperf.*	*Partic.*
Ich bleibe, I abide,	ich blieb,	geblieben.
ich reibe, I rub,	ich rieb,	gerieben.
ich schreibe, I write,	ich schrieb,	geschrieben.
ich treibe, I drive,	ich trieb,	getrieben.
ich gedeye, I prosper,	ich gedieh,	gediehen.
ich leihe, I lend,	ich lieh,	geliehen.
ich schreye, I cry,	ich schrie,	geschrien.
ich speye, I spew,	ich spie,	gespien.
ich zeihe, I accuse,	ich zieh,	geziehen.
ich verzeihe, I pardon,	ich verzieh,	verziehen.
ich meide, I avoid,	ich mied, (meidete)	gemieden, (gemeidet)
ich scheide, I depart,	ich schied,	geschieden.
ich scheine, I shine,	ich schien,	geschienen.

ich

Present.	*Imperf.*	*Partic.*
ich schweige, I am silent,	ich schwieg,	geschwiegen.
ich steige, I mount,	ich stieg,	gestiegen.
ich weise, I shew,	ich wies, (weisete)	gewiesen, (geweiset)
ich beisse, I bite,	ich biß,	gebissen.
ich befleisse mich, I endeavour,	ich befliß mich,	beflissen.
ich gleite, I glide,	ich glitt,	geglitten.
ich greiffe, I seize,	ich griff,	gegriffen.
ich pfeiffe, I whistle,	ich pfiff,	gepfiffen.
ich schleiffe, I grind,	ich schliff,	geschliffen.
ich leide, I suffer,	ich litt,	gelitten.
ich reisse, I tear,	ich riß,	gerissen.
ich schmeisse, I smite,	ich schmiß,	geschmissen.
ich reite, I ride,	ich ritt,	geritten.
ich schneide, I cut,	ich schnitt,	geschnitten.
ich schreite, I stride,	ich schritt,	geschritten.
ich streite, I strive,	ich stritt,	gestritten.
ich schleiche, I sneak,	ich schlich,	geschlichen.
ich streiche, I stroke,	ich strich,	gestrichen.
ich weiche, I give way,	ich wich,	gewichen.
ich vergleiche, I compare,	ich verglich,	verglichen.

Except, ich heisse I bid *or* call, *Imperf.* ich hieß, *Partic.* geheissen.

10. Irregular Verbs that sound alike have a like Formation of their Tenses, *as:*

Present.	*Imperf.*	*Partic.*
Ich binde, I bind,	ich band,	gebunden.
ich finde, I find,	ich fand,	gefunden.
ich schwinde, I shrink,	ich schwand,	geschwunden.
ich winde, I wind,	ich wand,	gewunden.

Except. ich schinde, I flay, ich schund, geschunden.

ich

Preſent.	*Imperf.*	*Partic.*
ich klinge, I ſound,	ich klang,	geklungen.
ich ringe, I wreſtle,	ich rang,	gerungen.
ich ſchwinge, I ſwing,	ich ſchwang,	geſchwungen
ich ſinge, I ſing,	ich ſang,	geſungen.
ich ſpringe, I ſpring,	ich ſprang,	geſprungen.
ich zwinge, I force,	ich zwang,	gezwungen.
ich verſchlinge, I ſwallow,	ich verſchlang,	verſchlungen.
Except. ich bringe, I bring,	ich brachte,	gebracht.
ich gewinne, I win,	ich gewann,	gewonnen.
ich rinne, I run,	ich rann,	geronnen.
ich ſinne, I conſider,	ich ſann,	geſonnen.
ich ſpinne, I ſpin,	ich ſpann,	geſponnen.
Except. ich beginne, I begin,	begunnte,	begunnt.
ich ſincke, I ſink,	ich ſank,	geſunken.
ich ſtinke, I ſtink,	ich ſtank,	geſtunken.
ich trinke, I drink,	ich trank,	getrunken.

11. Irregular Imperſonal Verbs.

Preſent.	*Imperf*	*Partic.*
es begiebt ſich, it falls out,	es begab ſich,	ſich begeben.
es geſchieht, it happens,	es geſchah,	(iſt) geſchehen.
es trägt ſich zu, it comes to paſs,	es trug ſich zu,	ſich zugetragen.
es betrifft, it concerns,	es betraff,	betroffen.
es gilt, it coſts,	es galt,	gegolten.
es frieret, it freezes,	es fror,	gefroren.
es ſcheinet, it ſeems,	es ſchien,	geſchienen
es erſcheinet, it appears,	es erſchien,	(iſt) erſchienen.
es gelinget, it ſucceeds,	es gelang,	gelungen.

12. Irregular Impersonals with the Dative of the Person:

Present.		*Imperf.*	*Partic.*
es scheinet mir,	it seems to me,	es schien mir,	geschienen.
es kömmt mir vor,	it appears to me,	es kam mir vor,	vorgekommen.
es gefällt mir,	it pleases me,	es gefiel mir,	gefallen.
es mißfällt mir,	it displeases me,	es mißfiel mir,	mißfallen.
es gelinget mir,	I am successful,	es gelang mir,	gelungen.
es mißlinget mir,	I miscarry,	es mißlang mir,	mißlungen.
es gilt mir,	I am aimed at,	es galt mir,	gegolten,
es gedeiet mir,	it does me good,	es gedieh mir,	gediehen.
es bekömmt mir,	it agrees, with me,	es bekam mir,	(ist) bekommen.

With the Accusative of the Person:

es verdrießt } es verdreußt } mich,	it vexes me,	es verdroß mich,	verdrossen.
es frieret mich,	I am cold,	es fror mich,	gefroren.

Index of all the Irregular Verbs in Alphabetical Order.

	Infinitive.		*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
	Backen,	to bake,	ich backe,	ich buch,	gebacken.
	befehlen,	to command,	- befehle,	- befahl,	befohlen.
	befleissen,	to endeavour,	- befleisse,	- befliß,	beflissen.
	beginnen,	to begin,	- beginne,	- begunnte,	begunnt.
5	beissen,	to bite,	- beisse,	- biß,	gebissen.
	bersten,	to burst,	- berste,	- barst,	geborsten.
	betrügen, } betriegen, }	to cheat,	- betrüge, } betriege, }	betrog,	betrogen.
	biegen,	to bend,	- biege,	- bog,	gebogen.
	bieten,	to bid,	- biete,	- bot,	geboten.
10	binden,	to bind,	- binde,	- band,	gebunden.

bitten,

	Infinitive.		*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
	bitten,	to beg,	ich bitte,	ich bat,	gebeten.
	blasen,	to blow,	- blase,	- blies,	geblasen.
	bleiben,	to abide,	- bleibe,	- blieb,	geblieben.
	braten,	to roast,	- brate,	- briet,	gebraten.
15	brechen,	to break,	- breche,	- brach,	gebrochen.
	bringen,	to bring,	- bringe,	- brachte,	gebracht.
	Denken,	to think,	- dencke,	- dachte,	gedacht.
	dreschen,	to thresh,	- dresche,	- drasch,	gedroschen.
	dringen,	to throng,	- dringe,	- drang,	gedrungen.
20	dürfen,	to dare,	- darf,	- durfte,	gedurft.
	Essen,	to eat,	- esse,	- aß,	gegessen.
	erschrecken,	to be frighted	erschrecke,	- erschrack,	erschrocken
	Fahren,	to fare, ride,	- fahre,	- fuhr,	gefahren.
	fallen,	to fall,	- falle,	- fiel,	gefallen.
25	fangen,	to catch,	- fange,	- fieng,	gefangen.
	fechten,	to fight,	- fechte,	- focht,	gefochten.
	finden,	to find,	- finde,	- fand,	gefunden.
	flechten,	to plait,	- flechte,	- flocht,	geflochten.
	fliegen,	to fly,	- fliege,	- flog,	geflogen.
30	fliehen,	to flee,	- fliehe,	- floh,	geflohen.
	fliessen,	to flow,	- fliesse,	- floß,	geflossen.
	fressen,	to devour,	- fresse,	- fraß,	gefressen.
	frieren,	to freeze,	- friere,	- fror,	gefroren.
	Gebehren,	to bring forth	gebehre,	- gebahr,	gebohren.
35	geben,	to give,	- gebe,	- gab,	gegeben.
	gedeyen,	to prosper,	- gedeye,	- gedieh,	gediehen.
	gefallen,	to please,	- gefalle,	- gefiel,	gefallen.
	gehen,	to go,	- gehe,	- gieng,	gegangen.
	gelingen,	to succeed,	es gelingt,	es gelang,	gelungen.
40	gelten,	to cost,	es gilt,	es galt,	gegolten.
	genesen,	to recover,	ich genese,	ich genas,	genesen.
	geniessen,	to enjoy,	- geniesse,	- genoß,	genossen.
	geschehen,	to happen	es geschieht,	es geschah,	geschehen.
	gewinnen,	to win,	ich gewinne,	ich gewann,	gewonnen.

45. giessen,

	Infinitive.	*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
45	gieſſen, to pour,	ich gieſſe,	ich goß,	gegoſſen.
	gleiten, to glide,	- gleite,	- glitt,	geglitten.
	graben, to dig,	- grabe,	- grub,	gegraben.
	greiffen, to graſp,	- greiffe,	- griff,	gegriffen.
	Haben, to have,	- habe,	- hatte,	gehabt.
50	halten, to hold,	- halte,	- hielt,	gehalten.
	hangen, to hang,	- hange,	- hieng,	gehangen.
	heben, to heave,	- hebe,	- hob, hub,	gehoben.
	heiſſen, to bid,	- heiſſe,	- hieß,	geheiſſen. (heiſſen)
	helfen, to help,	- helfe,	- half,	geholfen.
55	Klingen, to tingle,	- klinge,	- klang,	geklungen.
	kommen, to come,	- komme,	- kam,	gekommen.
	können, to be able,	- kann,	- konnte,	gekonnt. (können.)
	Laden, to load,	- lade,	- lud,	geladen.
	laſſen, to let,	- laſſe,	- ließ,	gelaſſen.
60	laufen, to run,	- laufe,	- lief,	gelaufen.
	leiden, to ſuffer,	- leide,	- litt,	gelitten.
	leihen, to lend,	- leihe,	- lieh,	geliehen.
	leſen, to read,	- leſe,	- las,	geleſen.
	liegen, to lie,	- liege,	- lag,	gelegen.
65	lügen, to tell lies,	- lüge,	- log,	gelogen.
	Mahlen, to grind,	- mahle,	- mahlete,	(muhl) gemahlen.
	meſſen, to meaſure,	- meſſe,	- maß,	gemeſſen.
	müſſen, to be obliged,	- muß,	- mußte,	gemußt, (müſſen.)
	mögen, to may,	- mag,	- mochte,	gemocht, (mögen.)
70	Nehmen, to take,	- nehme,	- nahm,	genommen
	nieſſen, to ſneeze,	- nieſſe,	- noß,	genoſſen.
	Pfeiffen, to whiſtle,	- pfeiffe,	- pfiff,	gepfiffen.

Rathen,

No.	Infinitive.	Pres.	Imperf.	Partic.
	Rathen, to gueſs, adviſe,	ich rathe,	ich rieth,	gerathen.
	reiben, to rub,	- reibe,	- rieb,	gerieben.
75	reiſſen, to tear,	- reiſſe,	- riß,	geriſſen.
	reiten, to ride,	- reite,	- ritt,	geritten.
	riechen, to ſmell,	- rieche,	- roch,	gerochen.
	ringen, to wreſtle,	- ringe,	- rang,	gerungen.
	rinnen, to run,	- rinne,	- rann,	gerunnen.
80	rufen, to call,	- rufe,	- rief,	gerufen.
	Sauffen, to drink hard,	ſauffe,	- ſoff,	geſoffen.
	ſaugen, to ſuck,	- ſauge,	- ſog,	geſogen.
	ſchaffen, to create,	- ſchaffe,	- ſchuff,	geſchaffen.
	ſcheiden, to divide,	- ſcheide,	- ſchied,	geſchieden.
85	ſcheinen, to ſhine,	- ſcheine,	- ſchien,	geſchienen.
	ſchelten, to chide,	- ſchelte,	- ſchalt,	geſcholten.
	ſcheren, to ſhear,	- ſchere,	- ſchor,	geſchoren.
	ſchieben, to ſhove,	- ſchiebe,	- ſchob,	geſchoben.
	ſchieſſen, to ſhoot,	- ſchieſſe,	- ſchoß,	geſchoſſen.
90	ſchinden, to flay,	- ſchinde,	- ſchund,	geſchunden
	ſchlafen, to ſleep,	- ſchlafe,	- ſchlief,	geſchlafen.
	ſchlagen, to beat,	- ſchlage,	- ſchlug,	geſchlagen.
	ſchleichen, to ſneak,	- ſchleiche,	- ſchlich,	geſchlichen.
	ſchleiffen, to grind,	- ſchleiffe,	- ſchliff,	geſchliffen.
95	ſchlieſſen, to lock,	- ſchlieſſe,	- ſchloß,	geſchloſſen.
	ſchlingen, to fling,	- ſchlinge,	- ſchlang,	geſchlungen
	ſchmeiſſen, to ſmite,	- ſchmeiſſe,	- ſchmiß,	geſchmiſſen
	ſchneiden, to cut,	- ſchneide,	- ſchnitt,	geſchnitten.
	ſchreiben, to write,	- ſchreibe,	- ſchrieb,	geſchrieben.
100	ſchreiten, to ſtride,	- ſchreite,	- ſchritt,	geſchritten.
	ſchreyen, to cry,	- ſchreye,	- ſchrie,	geſchrien.
	ſchweigen, to be ſilent,	- ſchweige,	- ſchwieg,	geſchwiegen
	ſchwimmen, to ſwim,	- ſchwimme	- ſchwamm,	geſchwummen.
	ſchwinden, to ſhrink,	- ſchwinde,	- ſchwand,	geſchwunden.
105	ſchwingen, to ſwing,	- ſchwinge,	- ſchwang,	geſchwungen.

ſchwören,

	Infinitive.	*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
	ſchwören, to ſwear,	ich ſchwöre,	ich ſchwur,	geſchworen
	ſehen, to ſee,	- ſehe,	- ſah,	geſehen.
	ſeyn, to be,	- bin,	- war,	geweſen.
	ſieden, to boil,	- ſiede,	- ſott,	geſotten.
110	ſingen, to ſing,	- ſinge,	- ſang,	geſungen.
	ſinken, to ſink,	- ſinke,	- ſank,	geſunken.
	ſinnen, to meditate,	- ſinne,	- ſann,	geſonnen.
	ſitzen, to ſit,	- ſitze,	- ſaß,	geſeſſen.
	ſollen, ſhall,	- ſoll,	- ſollte,	geſollt, (ſollen)
115	ſpeyen, to ſpew,	- ſpeye,	- ſpie,	geſpien.
	ſpinnen, to ſpin,	- ſpinne,	- ſpann,	geſponnen.
	ſprechen, to ſpeak,	- ſpreche,	- ſprach,	geſprochen.
	ſpringen, to ſpring,	- ſpringe,	- ſprang,	geſprungen
	ſtechen, to prick,	- ſteche,	- ſtach,	geſtochen.
120	ſtehen, to ſtand,	- ſtehe,	- ſtund,	geſtanden.
	ſtehlen, to ſteal,	- ſtehle,	- ſtahl,	geſtohlen.
	ſteigen, to mount,	- ſteige,	- ſtieg,	geſtiegen.
	ſterben, to die,	- ſterbe,	- ſtarb,	geſtorben.
	ſtinken, to ſtink,	- ſtinke,	- ſtank,	geſtunken.
125	ſtreichen, to ſtroke,	- ſtreiche,	- ſtrich,	geſtrichen.
	ſtreiten, to ſtrive,	- ſtreite,	- ſtritt,	geſtritten.
	Thun, to do,	- thue,	- that,	gethan.
	tragen, to bear,	- trage,	- trug,	getragen.
	treffen, to hit,	- treffe,	- traf,	getroffen.
130	treiben, to drive,	- treibe,	- trieb,	getrieben.
	trinken, to drink,	- trienke,	- trank,	getrunken.
	Verbergen, to hide,	- verberge	- verbarg,	verborgen
	verderben, to be ſpoiled	- verderbe,	- verdarb,	verdorben.
	vergeſſen, to forget,	- vergeſſe,	- vergaß,	vergeſſen.
135	vergleichen, to compare	vergleiche,	- verglich,	verglichen.
	verlieren, loſe,	- verliere,	- verlor,	verloren.

verſchlin-

Infinitive.		*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
	verſchlingen, to ſwallow	ich verſchlinge,	ich verſchlang,	verſchlungen.
	verzeihen, to forgive,	- verzeihe,	- verzieh,	verziehen.
	verziehen, to ſtay,	- verziehe,	- verzog,	verzogen.
140	Wachſen, to grow,	- wachſe,	- wuchs,	gewachſen
	wägen, to weigh,	- wäge,	- wog,	gewogen.
	waſchen, to waſh,	- waſche,	- wuſch,	gewaſchen
	weichen, to give way,	- weiche,	- wich,	gewichen.
	weiſen, to ſhew,	- weiſe,	- wies,	gewieſen.
145	werben, to enliſt,	- werbe,	- warb,	geworben.
	werden, to become,	- werde,	- wurde,	geworden.
	werfen, to caſt,	- werfe,	- warf,	geworfen.
	winden, to wind,	- winde,	- wand,	gewunden
	wiſſen, to know,	- weis,	- wuſte,	gewuſt.
150	wollen, to be willing,	- will,	- wollte,	gewollt.
	Zeihen, to accuſe,	- zeihe,	- zieh,	geziehen.
	ziehen, to draw,	- ziehe,	- zog,	gezogen.
	zwingen, to force,	- zwingen,	- zwang,	gezwungen

The following Verbs are both regularly and irregularly conjugated.

Infinitive.	*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
brennen, to burn,	ich brenne,	ich { brennete, brannte,	{ gebrennet. gebrannt.
kennen, to know,	ich kenne,	ich { kennete, kannte,	{ gekennet. gekannt.
nennen, to name,	ich nenne,	ich { nennete, nannte,	{ genennet. genannt.
rennen, to run,	ich renne,	ich { rennete, rannte,	{ gerennet. gerannt.
meiden, to avoid,	ich meide,	ich { meidete, mied,	{ gemeidet. gemieden.
pflegen, to be uſed,	ich pflege,	ich { pflegete, pflag,	{ gepfleget. gepflogen.
preiſen, to praiſe,	ich preiſe,	ich { preiſete, pries,	{ gepreiſet. geprieſen.

	Infinitive.	*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
	schwören, to swear,	ich schwöre,	ich schwur,	geschworen
	sehen, to see,	- sehe,	- sah,	gesehen.
	seyn, to be,	- bin,	- war,	gewesen.
	sieden, to boil,	- siede,	- sott,	gesotten.
110	singen, to sing,	- singe,	- sang,	gesungen.
	sinken, to sink,	- sinke,	- sank,	gesunken.
	sinnen, to meditate,	- sinne,	- sann,	gesonnen.
	sitzen, to sit,	- sitze,	- saß,	gesessen.
	sollen, shall,	- soll,	- sollte,	gesollt, (sollen)
115	speyen, to spew,	- speye,	- spie,	gespien.
	spinnen, to spin,	- spinne,	- spann,	gesponnen.
	sprechen, to speak,	- spreche,	- sprach,	gesprochen.
	springen, to spring,	- springe,	- sprang,	gesprungen
	stechen, to prick,	- steche,	- stach,	gestochen.
120	stehen, to stand,	- stehe,	- stund,	gestanden.
	stehlen, to steal,	- stehle,	- stahl,	gestohlen.
	steigen, to mount,	- steige,	- stieg,	gestiegen.
	sterben, to die,	- sterbe,	- starb,	gestorben.
	stinken, to stink,	- stinke,	- stank,	gestunken.
125	streichen, to stroke,	- streiche,	- strich,	gestrichen.
	streiten, to strive,	- streite,	- stritt,	gestritten.
	Thun, to do,	- thue,	- that,	gethan.
	tragen, to bear,	- trage,	- trug,	getragen.
	treffen, to hit,	- treffe,	- traf,	getroffen.
130	treiben, to drive,	- treibe,	- trieb,	getrieben.
	trinken, to drink,	- trienke,	- trank,	getrunken.
	Verbergen, to hide,	- verberge	- verbarg,	verborgen
	verderben, to be spoiled	- verderbe,	- verdarb,	verdorben.
	vergessen, to forget,	- vergesse,	- vergaß,	vergessen.
135	vergleichen, to compare	vergleiche,	- verglich,	verglichen.
	verlieren, lose,	- verliere,	- verlor,	verloren.

verschlin-

	Infinitive.	*Preſ.*	*Imperf.*	*Parcip.*
	verſchlingen, to ſwallow	ich verſchlinge,	ich verſchlang,	verſchlungen.
	verzeihen, to forgive,	- verzeihe,	- verzieh,	verziehen.
	verziehen, to ſtay,	- verziehe,	- verzog,	verzogen.
140	Wachſen, to grow,	- wachſe,	- wuchs,	gewachſen
	wägen, to weigh,	- wäge,	- wog,	gewogen.
	waſchen, to waſh,	- waſche,	- wuſch,	gewaſchen
	weichen, to give way,	- weiche,	- wich,	gewichen.
	weiſen, to ſhew,	- weiſe,	- wies,	gewieſen.
145	werben, to enliſt,	- werbe,	- warb,	geworben.
	werden, to become,	- werde,	- wurde,	geworden.
	werfen, to caſt,	- werfe,	- warf,	geworfen.
	winden, to wind,	- winde,	- wand,	gewunden
	wiſſen, to know,	- weis,	- wuſte,	gewuſt.
150	wollen, to be willing,	- will,	- wollte,	gewollt.
	Zeihen, to accuſe,	- zeihe,	- zieh,	geziehen.
	ziehen, to draw,	- ziehe,	- zog,	gezogen.
	zwingen, to force,	- zwingen,	- zwang,	gezwungen

The following Verbs are both regularly and irregularly conjugated.

Infinitive.	*Preſ.*	*Imperf.*	*Partic.*
brennen, to burn,	ich brenne,	ich { brennete, brannte,	{ gebrennet. gebrannt.
kennen, to know,	ich kenne,	ich { kennete, kannte,	{ gekennet. gekannt.
nennen, to name,	ich nenne,	ich { nennete, nannte,	{ genennet. genannt.
rennen, to run,	ich renne,	ich { rennete, rannte,	{ gerennet. gerannt.
meiden, to avoid,	ich meide,	ich { meidete, mied,	{ gemeidet. gemieden.
pflegen, to be uſed,	ich pflege,	ich { pflegete, pflag,	{ gepfleget. gepflogen.
preiſen, to praiſe,	ich preiſe,	ich { preiſete, pries,	{ gepreiſet. geprieſen.

Infinitive.	*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
weisen, to shew,	ich weise,	ich { weisete, wies,	{ geweiset. gewiesen.
senden, to send,	ich sende,	ich { sendete, sandte,	{ gesendet. gesandt.
wenden, to turn,	ich wende,	ich { wendete, wandte,	{ gewendet. gewandt.

Remarks.

1. In the foregoing List of Irregular Verbs are contained the Verbs: können, mögen, müssen, sollen, wollen; These Verbs are defective in English, having neither an Infinitive nor Participle; and therefore we must know how to express each Tense of these German Verbs in proper English.

1. können.

Pres. ich kann, I can, or, ich bin im stande, I am able.
Imperf. ich konnte, I could, or, ich war im stande, I was able.
Perf. ich habe gekonnt, or, ich bin im stande gewesen, I have been able.
Pluperf. ich hatte gekonnt, or ich war im stande gewesen, I had been able.
Fut. ich werde können, or, ich werde im stande seyn, I shall be able.

2. mögen.

Pres. ich mag, I may, or, I chuse.
Imperf. ich mochte, I might, or, I chose.
Perf. ich habe gemocht, I have chosen.
Pluperf. ich hatte gemocht, I had chosen.
Fut. ich werde mögen, I shall chuse.

3. müssen.

Pres. ich muß, or, ich bin genöthiget, I must, or I am obliged,
Imp. ich muste, or, ich war genöthiget, I was obliged.

Perf. ich

Perf. ich habe gemust, or, ich bin genöthiget gewesen, I have been obliged.

Plup. ich hatte gemust, or, ich war genöthiget gewesen, I had been obliged.

Fut. ich werde müssen, or, ich werde genöthiget seyn, I shall be obliged.

4. sollen.

Pres. ich soll, I shall, or I ought.
Imp. ich sollte, I should, or I ought.
Perf. ich habe gesollt, I should, or I ought.
Plup. ich hatte gesollt, I should, or I ought,
Fut. ich werde sollen, I shall.

5. wollen.

Pres. ich will, or, ich bin willens, I will, or am willing.

Imp. ich wollte, or, ich war willens, I would, or I was willing.

Perf. ich habe gewollt, or, ich bin willens gewesen, I have been willing.

Plup. ich hatte gewollt, or, ich war willens gewesen, I had been willing.

Fut. ich werde wollen, or, ich werde willens seyn, I shall be willing.

2. Simple Verbs being regular or irregular, their Compounds are the same, *as* :

	Infinitive.	*Pres.*	*Imperf.*	*Partic.*
r. v.	lieben, to love,	ich liebe,	ich liebete,	geliebet.
	belieben, to like,	ich beliebe,	ich beliebete,	beliebet.
i. v.	sprechen, to speak,	ich spreche,	ich sprach,	gesprochen.
	versprechen, to promise.	ich verspreche,	ich versprach,	versprochen.
		Except.		
r. v.	fehlen, to fail,	ich fehle,	ich fehlete,	gefehlet.
i. v.	befehlen, to command,	ich befehle,	ich befahl,	befohlen.
i. v.	schlagen, to beat,	ich schlage,	ich schlug,	geschlagen.
r. v.	berathschlagen, to consult,	ich berathschlage,	ich berathschlagete,	berathschlaget.

 3. If

3. If any Verb is compounded with an Adverb or Preposition, the Idea of the Verb and Adverb or Preposition being known, the Word itself will speak its signification, *as*:

weggehen, to go away; the Composition is weg, away; and gehen, go.

aufstehen, to get up; auf is up; stehen is stand.

umringen, to surround; um is about; and Ring is a Ring, &c.

4. If Verbs are compounded with the following Syllables, be, emp, ent, er, ge, ver, zer; the Participles are without the Syllable—ge, *as*:

belieben,	*Partic.*	beliebet,	not	gebeliebet, to please.
empfangen,	—	empfangen,	—	geempfangen, to receive.
entgehen	—	entgangen,	—	geentgangen, to escape.
erfinden,	—	erfunden,	—	geerfunden, to invent.
gewinnen,	—	gewonnen,	—	gegewonnen, to win.
verlieren,	—	verloren,	—	geverloren, to lose.
zerreissen,	—	zerrissen,	—	gezerrissen, to tear.

5. Verbs compounded with the Particles unter, über, miß, form their Participles with the Syllable, ge, or without it, in the following manner:

untergehen, to perish,	*Partic.*	untergegangen, or untergangen.
übergehen, to deliver,	—	übergegeben, or übergeben.
mißhandeln, to trespass,	—	mißgehandelt, or mißhandelt.

But it is rather better to form the Participle without ge.

6. the above Particles *Numb.* 4. very often alter the first Signification of the Verb, and therefore it is meet to treat of them in this Place, and to fix their Idea and Signification, as precisely as possible:

be;

be; This Syllable has the Signification of bestowing that which is expressed by the simple Verb, upon the Subject the Verb is applied to, *as*:

setzen, to set; besetzen, to beset.
leben, to live; beleben, to enliven.
reden, to talk; bereden, to persuade, &c.

emp; is used only in three Verbs, which will easily be remembered, *as*:

fangen, to catch; empfangen, to receive.
fehlen, to fail; empfehlen, to recommend.
finden, to find; empfinden, to feel.

ent, most frequently has the Signification of *from*, or *in*, and sometimes *un*, as:

gehen, to go; entgehen, to escape.
halten, to hold; enthalten, to withold, to contain.
ehren, to honour; entehren, to dishonour.
decken, to cover; entdecken, to discover.

er; This Syllable agrees with the Word *out* according to its Idea, *as*:

finden, to find; erfinden, to find out, or to invent.
denken, to think; erdenken, to think out, or to devise.
regen, to stir; erregen, to stir up.

ge, has frequently the Signification of *con*, or a *joining together*, as:

leiten, to lead; geleiten, to conduct.
stehen, to stand; gestehen, to confess.
währen, to last; gewähren, to grant, *i. e.* to comply with what is insisted upon.

ver, has different Significations; in some Verbs it answers the English *for*, as:

vergessen, to forget; verschwören, to forswear.

In others it signifies the Transgressing of Limits, and is the same as *trans* or *over*, in English, *as*:

ich verschlafe, I oversleep; ich verdecke, I cover over.
ich vergehe mich, I trespass, or transgress; ich verleite, I decoy, mislead, *i. e.* lead beyond the proper Limits.

Often it signifies an *undoing* of that which is expressed by the simple Verb, *as*:

ich thue, I do; ich verthue, I waste.
ich achte, I esteem; ich verachte, I despise.
ich lache, I laugh; ich verlache, I deride.

zer, always signifies a Separation of Parts, instead of which ver is often used, *as*:

ich zerreisse, or verreisse, I tear to pieces.
ich zerschlage, or verschlage, I beat to pieces.
ich zerbreche, or verbreche, I break to pieces.

7. Some of these compounded Verbs must be looked upon as simple Verbs, because they are never used without these Compositions, such are:

befleissen (sich) to endeavour; beginnen, to begin.
entbehren, to be without, spare, lose.
gebehren, to bring forth; gedeyen, to prosper.
gelingen, to succeed; genesen, to recover.
geschehen, to happen; gewinnen, to win.
verbergen, to hide; verlieren, to lose.
verderben, to spoil, or to perish.

8. The Verbs können, mögen, sollen, dürfen, wollen, müssen, pflegen, heissen, helfen, lassen, hören, sehen, change their Participles into the Infinitive, if an Infinitive of any other Verb is joined with them, *as*:

ich

ich habe es thun können, I have been able to do it; instead of: ich habe es thun gekonnt, &c.

9. The following Verbs are regular, if they are used as Actives; and irregular, if they are used as Neuters:

Act.	ich erschrecke, I frighten,	ich erschreckete,	erschrecket.
Neut.	ich erschrecke, I am frightened,	ich erschrack,	erschrocken.
Act.	ich scheide, I separate,	ich scheidete,	gescheidet.
Neut.	ich scheide, I depart.	ich schied,	geschieden.
Act.	ich schweige, I silence,	ich schweigete,	geschweiget
Neut.	ich schweige, I am silent,	ich schwieg,	geschwiegen.
Act.	ich verderbe, I spoil,	ich verderbete,	verderbet.
Neut.	ich verderbe, I perish,	ich verdarb,	verdorben.
Act.	ich weiche, I soften,	ich weichete,	geweichet.
Neut.	ich weiche, I give way,	ich wich,	gewichen.

speisen is also regular, it signifies both *to eat*, and *to feed*.

wiegen, signifies *to rock*, is regular, but is often used instead of wägen, *to weigh*, which is irregular.

These are also to be distinguished.

saugen, to suck, *i. v.*	säugen, to suckle, *r. v.*
schwimmen, to swim, *i. v.*	schwemmen, to wash away, *r. v.*
sinken, to sink, *i. v.*	senken, to make sink, *r. v.*
springen, to spring, *i. v.*	sprengen, to springle, *r. v.*
trinken, to drink, *i. v.*	träncken, to give to drink, *r. v.*



In others it signifies the Transgressing of Limits, and is the same as *trans* or *over*, in English, *as*:

ich verschlafe, I oversleep; ich verdecke, I cover over.
ich vergehe mich, I trespass, or transgress; ich verleite, I decoy, mislead, *i. e.* lead beyond the proper Limits.

Often it signifies an *undoing* of that which is expressed by the simple Verb, *as*:

ich thue, I do; ich verthue, I waste.
ich achte, I esteem; ich verachte, I despise.
ich lache, I laugh; ich verlache, I deride.

zer, always signifies a Separation of Parts, instead of which ver is often used, *as*:

ich zerreisse, or verreisse, I tear to pieces.
ich zerschlage, or verschlage, I beat to pieces.
ich zerbreche, or verbreche, I break to pieces.

7. Some of these compounded Verbs must be looked upon as simple Verbs, because they are never used without these Compositions, such are:

befleissen (sich) to endeavour; beginnen, to begin.
entbehren, to be without, spare, lose.
gebehren, to bring forth; gedeyen, to prosper.
gelingen, to succeed; genesen, to recover.
geschehen, to happen; gewinnen, to win.
verbergen, to hide; verlieren, to lose.
verderben, to spoil, or to perish.

8. The Verbs können, mögen, sollen, dürfen, wollen, müssen, pflegen, heissen, helfen, lassen, hören, sehen, change their Participles into the Infinitive, if an Infinitive of any other Verb is joined with them, *as*:

ich

ich habe es thun können, I have been able to do it; instead of: ich habe es thun gekonnt, ꝛc.

9. The following Verbs are regular, if they are used as Actives; and irregular, if they are used as Neuters:

Act.	ich erschrecke,	I frighten,	ich erschreckete,	erschrecket.
Neut.	ich erschrecke,	I am frightened,	ich erschrack,	erschrocken.
Act.	ich scheide,	I separate,	ich scheidete,	gescheidet.
Neut.	ich scheide,	I depart.	ich schied,	geschieden.
Act.	ich schweige,	I silence,	ich schweigete,	geschweiget
Neut.	ich schweige,	I am silent,	ich schwieg,	geschwiegen.
Act.	ich verderbe,	I spoil,	ich verderbete,	verderbet.
Neut.	ich verderbe,	I perish,	ich verdarb,	verdorben.
Act.	ich weiche,	I soften,	ich weichete,	geweichet.
Neut.	ich weiche,	I give way,	ich wich,	gewichen.

speisen is also regular, it signifies both *to eat*, and *to feed*.

wiegen, signifies *to rock*, is regular, but is often used instead of wägen, *to weigh*, which is irregular.

These are also to be distinguished.

saugen, to suck, *i. v.*	säugen, to suckle, *r. v.*
schwimmen, to swim, *i. v.*	schwemmen, to wash away, *r. v.*
sinken, to sink, *i. v.*	senken, to make sink, *r. v.*
springen, to spring, *i. v.*	sprengen, to springle, *r. v.*
trinken, to drink, *i. v.*	tränken, to give to drink, *r. v.*



V. The Participle.

1. Participles are Adjectives, and used as such in the German Language, *as*:

raitzen
raitzende
raitzendes

das Frauenzimmer ist reizend, the Lady is charming.
das reizende Frauenzimmer, the charming Lady.
ein reizendes Frauenzimmer, a charming Lady.
der Feind ist erbittert, the Enemy is embittered.
der erbitterte Feind, the embittered Enemy.
ein erbitterter Feind, an embittered Enemy.

2. If Participles are in English used instead of their Verbs, they must be resolved into their Verbs in the following manner:

coming from the Field I saw a Man, da ich vom Felde kam sah ich einen Mann, i. e. as I came from the Field, I saw a Man.

tired with sitting, I rose; da ich des Sitzens müde war, stund ich auf, i. e. when I was tired of sitting, I rose.

3. If the English Participle is used as an Adjective, and placed after the Noun, there are two Ways to express it, either by using the German Participle as an Adjective, in which Case it must precede its Substantive, or by resolving it into its Verb, with a Relative Pronoun, *as*:

ergäbener

a Man given to Pleasure, ein der Wollust ergebener Mann, or ein Mann, welcher (der, so) der Wollust ergeben ist.

the Question contained in your Letter, die in eurem Briefe enthaltenen Fragen, or die Fragen, welche (die, so) in eurem Briefe enthalten sind.

4. If the English Participle of the Present is joined to the Verb *I am*, *I was*, &c. there are two Ways to express it in German; either the Participle is resolved into its Verb, or the Infinitive is used

uſed with the Prepoſition im, which is the ſame as in dem:

I am coming, ich komme, or ich bin im kommen.
I was coming, ich kam, or ich war im kommen, ꝛc.

5. If the Engliſh Participle of the Preſent is uſed with an Article and Prepoſition, as if it were a Subſtantive, it may be expreſſed in German with the Infinitive of that Verb, and the Article das, and any Prepoſition may be joined with it, *as:*

the ſpeaking of the People, das reden der Leute.
I was interrupted in ſpeaking, ich wurde geſtöret im reden.

6. The Expreſſions, *I am going to do this or that*; *I am to do*, *to go*, *to ſpeak*, &c. are expreſſed with the Future Tenſe, or with the Verbs, ſollen, wollen, müſſen, as:

I am going to tell you, ich will euch erzehlen.
I am to do it, ich will (ſoll, muß) es thun.
I am going to write, ich werde ſchreiben.
I am to write, ich will, (ſoll, muß) ſchreiben.

VI. The Adverb.

1. An Adverb is an invariable Word joined to a Verb, and expreſſing the Place, Time, or other Circumſtances of the Action expreſſed by the Verb.

2. Many Adjectives may be changed into Adverbs, with the Addition of the Syllable — lich, and changing a, o, u, into Diphthongs ä, ö, ü, if they are found in the Adjective, *as*: klar, *clear*; klärlich, *clearly*; gut, *good*; gütlich, *goodly*; &c. But the Adverbs properly ſo called, are contained in the following Numbers.

1. The

1. The Adverbs of Place.

Wo? where?
woher? whence?
wohin? whither?
wohinwärts? whereto?
hie, hier, allhier, here.
hieher, hither.
hierhin, hereto.
hierhinwärts, hitherward.
da, dort, daſelbſt, there.
daher, dorther, daſelbſther, thence.
dahin, dorthin, thither.
dahinwärts, thereto.
irgend, irgendwo, ſomewhere.
nirgend, nirgendwo, nowhere.
anderswo, elſewhere.
anderswohin, elſe whither.

allenthalben, allerwegen, allerorten, } every-where.
innen, drinnen, within.
auſſen, drauſſen, without.
inwendig, internally.
auswendig, externally.
auswendig, by heart.
oben, droben, above.
unten, drunten, below.
auf, up.
ab, off, down.
auf und nieder, auf und ab, } up and down.
ein und aus, in and out.
hin und her, to and from.
hier und da, (dort) here and there.
forn, forne, before, fronting.
hinten, behind.
von wannen? from whence?
von hinnen, from hence.
von dannen, from thence.

nah, nahe, near.
fern, ferne, far.
weit ab, far off.
nahe bey, hard by.
abweſend, abſent.
anweſend, gegenwärtig, preſent.

2. The Adverbs of Time.

Wenn? wann? when?
denn, dann, alsdenn, alsdann, } then.
nun, jetzt, now.
bald, ſoon.
ſchon, already.

früh

frùh, early.
spàt, late.
je, jemals, ever. yay-jemal
nie, niemals, never.
noch, still. yet
noch nicht, not yet.
bey zeiten, betimes.
allezeit, allwege, } always.
zu zeiten, zu weilen, bisweilen, } sometimes.
neulich, lately, newly.
letztens, letzthin, letzlich, } lately, lastly.
einst, einstens, once.
einsmals, at some time.
vormals, ehemals, } formerly.
nachmals, nachher, } afterwards.
wieder, wiederum, again.
seither, seit, since.
heute, to day.
gestern, yesterday.
vorgestern, the day before yesterday.
morgen, to morrow.
übermorgen, the day after to morrow.
eben nun, just now.

3. Affirmatives and Negatives.

Ja, yes.
ja freylich, yes to be sure.
allerdings, by all means.
wahrlich, verily.
nein, no.
gar nicht, not at all.
mit nichten, keineswegs, by no means.
kaum, hardly.
fürwahr, forsooth.
in der that, indeed.
unfehlbahr, doubtless.
schlechterdings, absolutely
wirklich, really.
immermehr, ever.
glaublich, credibly.
vielleicht, perhaps.
vermuthlich, probably.
zweifelhaft, doubtfully.
durchaus nicht, absolutely not.
mag seyn, may be.
nimmermehr, never.
unglaublich, incredibly.

Adverbs of Interrogation

Wo - where ?
Woher, whence ?
Wohin whither ?
Wohinwärts - whereto ?
Wenn, Wann - when ?
Wie how ?
Warum why ?

4. Adverbs.

4. Adverbs of various Use.

Meist, fast, schier, almost.
beynahe, nearly.
genug, genung, enough.
voller, full of.
völlig, compleatly.
vollends, fully.
obenhin, at random.
theils, partly.
zum theil, in part.
freventlich, wantonly.
als, wie, as.
wie? how?
warum? why?
darum, therefore.
gleich, directly, equally.
gleich wie, } like as.
gleich als, }
gleicherweise, likewise.
so, so.
zu, allzu, too.
sehr, gar, very.
ganz, gänzlich, wholly, quite.
wohl, gut, well.
übel, schlecht, ill.
bös, badly.
ungefehr, by chance.
jählings, }
schnell, } suddenly.
plötzlich, }
also, thus.
ungemein, uncommonly.

überaus, exceedingly.
nur, allein, but, only.
zugleich, at the same Time.
zusammen, together.
sämmtlich, all together.
gelegentlich, conveniently.
gesetzt, suppose.
sachte, softly.
mählich, gradually.
gemach, gemächlich, gently.
nämlich, to wit.
sonderlich, } especially.
besonders, }
insonderheit, } in particular.
insbesondere, }
vornehmlich, principally.
hauptsächlich, chiefly.
anders, otherwise.
endlich, finally.
mit fleis, on purpose.
vielmehr, rather.
gewaltig, gewaltiglich, mightily.
entsetzlich, surprisingly.
redlich, sincerely.
recht, right.
unrecht, wrong.
dazu, moreover.
noch, still, yet.
kurz, in short.

bij naa-he
ychuk
geleegenthly
bizonders
shlecht
baze
plotslik
alzo

Was ist von Deutsche sprachen ?

Bid my servant come to me

send my servant to me

tell my servant I want him

Wie ~~aussprachen~~ sprechen sie dieses ~~wortes~~ worten au

gesundheit		gütigkeit	geetihkejt
Frühstück	freustich	aufgeräumt	oufyeraimt
Stühle	Stool singular	wo giengen sie	wo gingen sie
weg	Steele plural	heute	hijte

überhaupt, in general.
in kurzem, shortly.
kürzlich, lately.
dann und wenn, now and then.
immerdar, continually.
noch immer, still.

5. The following Substantives, denoting Parts of the natural Day, are changed into Adverbs in the following manner:

der Tag, the Day; Tags, des Tags, in the Day Time
die Nacht, the Night; Nachts, des Nachts, in the Night.
der Morgen, the Morning; Morgens, des Morgens, in the Morning.
der Abend, the Evening; Abends, des Abends, in the Evening.
der Vormittag, the Forenoon; Vormittags, des Vormittags, ~~in the Forenoon.~~
der Nachmittag, the Afternoon; Nachmittags, des Nachmittags, in the Afternoon.
der Mittag, the Noon; Mittags, des Mittags, at Noon.
die Mitternacht, the Midnight; Mitternachts, des Mitternachts, at Midnight.
der Augenblick, the Moment; Augenblicks, des Augenblicks, at a Moment.

6. The Comparison of ADVERBS.

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*
gut, wohl, well,	besser, better,	am (zum) besten, best.
übel, ill,	schlimmer, worse,	am (zum) schlimmsten, worst.
viel, much,	mehr, more,	am (zum) meisten, most.
wenig, little, few,	weniger, less,	am (zum) wenigsten, least.
nahe, near,	näher, nearer,	am (zum) nächsten, nearest.
hoch, high,	höher, higher,	am (zum) höchsten, highest.
gern, willingly,	lieber, rather,	am (zum) liebsten, best.
ehe, soon,	eher, sooner,	am (zum) ehesten, soonest.

7. Some

7. Some Adverbs may be changed into Adjectives:

da, there; daſig, of that Place there.
hier, here; hiſig, of that Place here.
heute, to Day. heutig, of this Day.
geſtern, yeſterday; geſtrig, of yeſterday.
morgen, to morrow; morgend, of to morrow.

Examples.

ein daſiger Freund, a Friend of your Place.
ein hieſiger Freund, a Friend of this Place.
die heutige Poſt, to Day's Poſt.
die geſtrige Poſt, yeſterday's Poſt.
die morgende Poſt, to morrow's Poſt.

VII. The PREPOSITION.

1. A Prepoſition is an invariable Word put before a Noun, and governing its Caſe.

2. Some Prepoſitions govern a Genitive, ſome a Dative, ſome an Accuſative, and ſome govern two Caſes with a Diſtinction.

1. Prepoſitions governing the Genitive.

wegen, on account of; wegen des Nachbars, or des Nachbars wegen, on account of the Neighbour.
halben, for the ſake of; des Königs halben, for the ſake of the King.
um — willen, for — ſake; um Gottes willen, for God's ſake.

Obſerva-

Obſervations.

1. wegen may be put before or after the Caſe, it is all the ſame: halben always is put after the Caſe: um willen, always ſtand ſeparate, um before the Caſe, and willen after the Caſe.

2. The Prepoſition together with the Poſſeſſive Pronouns are changed into Adverbs in the following manner:

meinetwegen, meinethalben, um meinetwillen, } for my ſake, on my account.

deinetwegen, deinethalben, um deinetwillen, } for thy ſake, on thy account.

ſeinetwegen, ſeinethalben, um ſeinetwillen, } for his ſake, on his account.

ihretwegen, ihrethalben, um ihretwillen, } for her ſake, on her account, &c.

2. Prepoſitions governing a Dative.

aus, out of; aus dem Hauſe, out of the Houſe.
bey, by; bey dem Hauſe, by the Houſe.
mit, with; mit dem Vater, with the Father.
nebſt, ſamt, } together with; nebſt, ſamt, } dem Vater, together with the Father.
nach, after, nach mir, after me.
von, from, of; von mir, from me, of me.
vor, before; vor mir, before me.
zu, to; zu mir, to me.

3. Pre-

3. Prepositions governing an Accusative.

durch, through, durch den Wald, through the Wood.
für, for, für den Preiß, for the Price.
* gegen, against, gegen mich, against me.
ohne, } without, ohne, } mich, without me.
sonder, } sonder, }
um, about, um mich, about me.
wider, against, wider mich, against me.

* gegen is likewise used with the Dative, but then it signifies *towards*: gegen mir, towards me.

4. Prepositions used with the Genitive or Dative, without any Distinction.

diesseit, } this side, { diesseit des Flusses (dem Flusse)
diesseits, } { disseits des Flusses (dem Flusse)
this side the River.

jenseit, } the other side.
jenseits, }
jenseit des Flusses (dem Flusse) } on the other side
jenseits des Flusses (dem Flusse) } of the River.
ausserhalb, without, ausserhalb des Thors (dem Thor) without the Gate.
innerhalb, within, innerhalb des Thors (dem Thor) within the Gate.

5. Prepositions governing a Dative, if they signify *a being in*; and an Accusative, if *a moving to, into, unto:*

an, *on, at,* Dative.

es lieget an dem Boden, it lies on (at) the Bottom (ground)
er ist an allen Orten, he is at every Place.

an, *on, to,* Accuſative.

ich habe eine Forderung an ſie, I have a Demand on them.

er gehet an alle Orte, he goes to every Place.

wir gehen we go

auf, *on, upon,* Dative.

er iſt auf dem Felde, he is on (upon) the Field.

auf, *to, into, upon,* Accuſative.

er gehet auf die Börſe, he goes to the Exchange. Baarze

er gehet auf das (aufs) Feld, he goes into the Field.

er ziehet auf mich, he draws upon me. — i.e. a Bill

in, *in,* Dative.

er iſt in dem Zimmer, he is in the Room.

in, *into,* Accuſative.

er gehet in das (ins) Zimmer, he goes into the Room.

hinter, *behind.*

Queſtion *where?* Dative.

er iſt hinter mir, he is behind me.

Queſtion *whither?* Accuſative.

er gehet hinter mich, he retires behind me. hinter – aspirated

neben, *near, next to.*

Queſtion *where?* Dative.

er wohnet neben meinem Hauſe, he lives next to (near) my Houſe.

Queſtion *whither?* Accuſative.

er ziehet neben mein Haus, he removes next to (near) my Houſe.

über, *over, above.*

Queſtion *where?* Dative.

er wohnet über mir, he lives over (above) me.

Queſtion *whither?* Accuſative.

er ſpringet über mich, he jumps over me.

unter, *under, below, among.*

Queſtion *where?* Dative.

es lieget unter dem Tiſch, it lies under the Table.
er iſt unter mir, he is below me.
es iſt unter den Leuten, it is among the People.

Queſtion *whither?* Accuſative.

ich werfe es unter den Tiſch, I throw it under the Table.
er demüthiget ſich unter mich, he humbles himſelf below me.
er gehet unter die Leute, he goes among the People.

zwiſchen, *between, betwixt.*

Queſtion *where?* Dative.

ich bin zwiſchen zween Freunden, I am between two Friends.
er kam zwiſchen zween Freunde, he came between two Friends.

Obſerva-

Observation.

Prepositions are often used as Adverbs, and then they belong to the Verb, which is easily discovered, because in this Case they have no Noun following them, *as:*

ich gehe aus, *I go out*; aus is here an Adverb.

ich gehe aus dem Hause, *I go out of the House*; aus is here a Preposition.

6. The Adverbs, hie, da, wo, may be joined with Prepositions; but if the Prepositions begin with a Vowel or n, an r is added to these Adverbs:

hieraus, hereout.
daraus, thereout.
woraus, whereout.
hiebey, hereby.
dabey, thereby.
wobey, whereby.
hiemit, herewith.
damit, therewith.
womit, wherewith.
hiernach, hereafter.
darnach, thereafter.
wornach, whereafter.
hiernebst, herenext.
darnebst, therenext.
wornebst, wherenext.
hievon, herefrom (of).
davon, therefrom (of).
wovon, wherefrom (of).
hiezu, hereto.
dazu, thereto.
wozu, whereto.
hiedurch, herethrough.
dadurch, therethrough.
wodurch, wherethrough.
hiewider, hereagainst.
dawider, thereagainst.
wowider, whereagainst.
hieran, hereon.
daran, thereon.
woran, whereon.
hierauf, hereupon.
darauf, thereupon.
worauf, whereupon.
hierin, herein.
darin, therein.
worin, wherein.
hierunter, hereunder.
darunter, thereunder.
worunter, whereunder.
hierüber, hereover.
darüber, thereover.
worüber, whereover.
hierneben, herenext.
darneben, therenext.
worneben, wherenext.
dahinter, behind that.
dazwischen, between that.
dafür, for that.

7. The following Abbreviations are alſo to be noted:

am,	inſtead of	an dem.	fürs,	inſtead of	für das.
im,	——	in dem.	ans,	——	an das.
beym,	——	bey dem.	ins,	——	in das.
zum,	——	zu dem.	durchs,	——	durch das.
zur,	——	zu der.	aufs,	——	auf das.
vom,	——	von dem.	übers,	——	über das.

VIII. The Conjunction.

Conjunctions are Words that join Sentences together, and ſome of them govern the Place of the Verb. Take them under the following Numbers:

1. Conjunctions that only join Sentences, and have no particular Influence upon the placing of the Verb:

und, *and.*

wir gehen und reden mit einander, we walk and talk together.

auch, *alſo, too.*

wir ſind froh, und ſie ſind auch froh, we are glad, and they are alſo glad.

wir ſind froh, und ſie auch, we are glad, and they too.

ſie wiſſen es, das iſt wahr: auch wir wiſſen es, they know it, that is true: we alſo know it.

as we war .Wahr- es.. short

aber,

aber, allein, sondern, *but, yet.*

wir sind betrübt, aber der Herr tröstet uns, we are afflicted, but the Lord comforts us.

wir fragen, allein (aber) niemand antwortet, we ask, but nobody answers.

wir hören kein gutes, sondern nichts als böses, we hear no good, but nothing but bad.

doch, jedoch, *yet, however.*

er bleibet doch (jedoch) mein Freund, he remains yet (however) my Friend.

denn, dann, *for, because.*

sie wissen es, denn (dann) ich sagte es ihnen, they know it, for (because) I told it to them.

zwar, *however, indeed.*

sie haben es zwar, aber nicht mit Recht, they have it indeed, but not with Justice.

entweder, oder, *either, or.*

entweder sie sind falsche Freunde, oder offenbare Feinde, either they are false Friends, or open Enemies.

weder, noch, *neither, nor.*

sie sind weder hungrig noch durstig, they are neither hungry nor dry.

wollte Gott, *would to God.*

wollte Gott, ich hätte meine Gesundheit! would to God, I had my Health!

Note.

auch, noch, zwar, jedoch, if they begin a Sentence, and are placed before the Verb, they cause the Nominative and Verb to change Places, *as*:

wir hören es, auch sehen wir es, we hear it, also see we it.

wir sind weder reich, noch können wir sagen, daß wir arm sind, we are neither rich, nor can we say, that we are poor.

zwar fragen sie viel, aber ich antworte ihnen nicht, indeed, they ask much, but I don't answer them.

sie sagen es, jedoch glauben sie es nicht, they say it, however they don't believe it.

2. The following relative Conjunctions govern the Verb in the last Place of the Sentence:

als, as.
bis, till.
da, indem, as, since.
seitdem, since, since that.
nachdem, after, after that.
ehe, ere, before.
demnach, sintemal, whereas.
ob, whether.
als ob, as if.
daß, that.
auf daß, damit, in order that.
weil, dieweil, because.

wenn, wann, when.
wenn, wann, if.
wo, so, if.
wofern, so fern, dafern, if.
in so fern, if, in as far.
im fall, in case.
wo — nicht, if — not.
ungeachtet, notwithstanding.
wiewohl, obwohl, obgleich, obschon, wenngleich, } though, although, albeit.

3. The following, if used relatively, govern the Verb in the last Place; if not, they put the Verb before the Nominative:

darum,

darum, therefore.	warum, wherefore.
daher, hence, therefore, whence.	woher, whence, wherefore.
deshalben, deswegen, um deswillen, } for which reason, therefore	weshalben, weswegen, um weswillen, } for which reason, wherefore

Examples.

Relative. das ist der Grund, daher ich es weis, that is the Ground, whence I know it.

Interrog. woher wissen sie es? whence do they know it?

Demonst. er wuste es nicht, darum habe ich es ihm gesagt, he did not know it, therefore I have told it him.



IX. The INTERJECTIONS.

Interjections are Words, or even little Sentences, that have properly no Connexion with the rest of the Speech; but are thrown in to signify a *Sorrow*, *Fear*, *Joy*, *Admiration*, &c. You have them in the following List:

ach! Ah!
leider! alas!
o! oh!
weh, wehe! woe!
ey! hey!
ey ja! hey day!
wohlan! well then!
hilf Gott! God help!
hilf Himmel! Heaven help!

willkommen! welcome!
siehe! lo! behold!
siehe da! behold here!
pfuy! fy!
huy! hey!
lieber, ey lieber! pray!
behüte Gott! God forbid!
holla! halloh!
still! st! hush!

Note.

These Words are often doubled, or repeated in the following manner:

ach, ach! ach leider! ach wehe! o wehe! ey, ey! ꝛc.

The SYNTAX.

The Syntax teaches the Use of the different Parts of Speech, and the joining them together in the most proper manner, for making Sentences, Periods, and complete Discourses.

I. The

I. The Use of the ARTICLES.

1. The Articles are put before the Nouns, and when there is an Adjective joined to the Substantive, the Article occupies the first Place, the Adjective the second, and the Substantive the third, *as:*

hoa bärich

der hohe Berg, the high Mountain.
die grōsse Stadt, the great City.
das ganze Land, the whole Country.
ein hoher Berg, a high Mountain.
eine grōsse Stadt, a great City.
ein ganzes Land, a whole Country.

What is the name of that - What is that called

Note.

yenem. ie. - yonder

1. The above Rule being general, it must likewise be observed in the following Expressions:

das ganze Jahr, all the Year.
die beyden Länder, both the Countries.
der halbe Tag, half the Day.
ein halber Bogen, half a Sheet.
eine halbe Stunde, half an Hour.
ein halbes Jahr, half a Year.

dauh

2. Though it is needless to put Articles before the proper Names of Persons; yet the Germans, even with such Nouns, often make Use of them, *as:*

es ist Johann (der Johann) it is John.
wo ist Maria? (die Maria) where is Mary?
bringet Jacob (dem Jacob) den Brief, bring James (to James) the Letter.
gebet Sophie (der Sophie) das Geld, give Sophia (to Sophia) the Money.

What is the name of yonder high mountain?
jenes grossen Berges
Was ist der name, von genem grossen Berg
von jener grossen stadt

wie nennet ihr, den grossen Berg.
how do they call that great mountain?

The

The Genitive Case is in such Expressions never without an Article, *as:*

> es ist des Jacobs, it is James's (Jacob's)
> es ist der Sophie, it is Sophia's.

In the Dative and Accusative instead of an Article they often add the ending n, or en to the Name; *as:*

> bringet es Jacoben, bring it to James (Jacob)
> gebet es Sophien, give it to Sophia.
> habt ihr Georgen gesehen? have you seen George?
> habt ihr Friedrichen gesehen? have you seen Frederic?

georgen
friedrichen

3. The Names of Countries of the Feminine Gender; the Names of Seasons; likewise Leben, Life; Tod, Death; Alter, Age; Menschen, Men or Mankind; are never without an Article, except in proverbial Expressions, *as;*

dood

> die Lombardie, (the) Lombardy.
> die Türkey, rc. (the) Turkey, &c.
> in der Kirche, at Church.
> in der Stadt, in Town.
> auf der Börse, rc. upon Change, &c.
> der Frühling, rc. (the) Spring, &c.
> das Leben, the Life.
> der Tod, Death.
> das Alter, (the) Age.
> die Menschen, Men, Mankind.
> Menschen sind Menschen, rc. Men are Men, &c.

Lum
kirikeh
baarze

II. The Use of Nouns.

1. The *Substantive.*

1. If two Substantives are put together by way of *Apposition,* i. e. the latter explaining the former by a particular Character, the Case will be the same of both, *as:*

Habt Ihr ihn gesehen? Habt ihr es gesehen
Have you seen him. Have you seen it
Johannes

Have you seen Mr. Bischop's Collection of pictures.
Habt ihr Herr Bischop's sammlung von gemählden gesehen

Johannes der Evangelist, John the Evangelist.
Paulus der Apostel, Paul the Apostle.
Georg der König, George the King.

2. Two Substantives being placed together with the Particle *of* between them, the latter is most properly expressed in the Genitive, *as:*

die Gunst des Königs, the Favour of the King.
der Herr des Landes, the Lord of the Country.
der Lauf der Zeiten, the Course of the Times.

Observations.

1. The Genitive may also be put in the first Place, but then the subsequent Word loses its Article, *as:*

des Königs Gunst, the King's Favour.
des Landes Herr, the Country's Lord.
der Zeiten Lauf, the Time's Course.

2. In compounds the Article always agrees with the Gender of the last Word in Composition, *as:*

der Liebesbrief, the Love-Letter.
die Wetterfahne, the Weather-Cock.
das Stadthaus, the Town-House.

3. If a particular Quality is assigned to any Thing, the Particle *of* may be expressed von, which governs the Dative; or the Genitive may be used, according to the above Rule, *as:*

ein Mann von grossen Gaben, (grosser Gaben) a Man of great Gifts.
eine Frau von grossem Verstand, (grosses Verstands) a Woman of great Sense.

If no Adjective is joined with the Substantive, the Dative with von is always the right Expression, *as:*

ein Man von Gaben, a Man of Gifts.
eine Frau von Verstand, a Woman of Sense.

4. After

4. After such Substantives, as signify a *Weight*, *Measure*, *Number*, or *Parts*; as also the Names of *Kingdoms*, *Isles*, *Cities*, *Months*, the Particle *of* is never expressed, *as*:

ein Pfund Butter, a Pound of Butter.
eine Kanne Bier, a Pot of Beer.
eine Elle Tuch, an Ell of Cloth.
ein Paar Hosen, a Pair of Breeches.
ein Bissen Brod, a Bit of Bread.
ein Glas Wein, a Glass of Wine.
das Königreich-Preussen, the Kingdom of Prussia.
die Insul Malta, the Isle of Malta.
die Stadt London, the City of London.
der Monat May, the Month of May.

3. The Nominative answers to the Question *who?* or *what?* the Genitive to the Question *whose? of whom? of what?* The Dative to the Question *to whom? to what?* The Accusative to the Question *whom?* or *what?* as:

der Schneider machet meines Bruders Sohn einen Rock, the Taylor makes my Brother's Son a Coat.

Explication.

who makes the Coat?	*Nom.*	the Taylor, der Schneider.
what is he doing?		he makes, er machet.
what does he make?	*Acc.*	a Coat, einen Rock.
to (for) whom?	*Dat.*	to (for) the Son, dem Sohn.
whose Son?	*Gen.*	my Brother's, meines Bruders

die Hand des Herrn giebt den Menschen gute Gaben, the Hand of the Lord gives to Man good Gifts.

who or what does give?	*Nom.*	the Hand, die Hand.
whose Hand?	*Gen.*	the Lord's, des Herrn.
what does it do?		it gives, sie giebt.
what does it give?	*Acc.*	good Gifts, gute Gaben.
to whom?	*Dat.*	to Men, den Menschen.

Obser-

Observation.

1. *of* and *to* are sometimes simply Signs of the Genitive and Dative; but sometimes they are real Prepositions; *of* signifying von, and *to* zu, and both these Prepositions govern the Dative. In this Case *of whom?* must be expressed von wem? *of what?* von was? *to whom?* zu wem? *to what?* zu was? as:

of whom do you talk? von wem redet ihr?
of what do you talk? von was redet ihr?
to whom do you go? zu wem gehet ihr?
to what do you go? zu was gehet ihr?

2. All Prepositions govern their proper Cases, of which more hereafter in the Syntax of Prepositions.

---

2. The *Use of Adjectives.*

1. The Adjective remains invariable, if it comes after the Substantive, *as:*

der Man ist reich, the Man is rich.
die Frau ist reich, the Woman is rich.
das Kind ist reich, the child is rich.
die Einwohner sind reich, the Inhabitants are rich.

2. If the Adjective precedes the Substantive, it must agree with it in Gender, Number and Case, *as:*

der freudige Tag, the joyful Day.
des freudigen Tags, of the joyful Day.
die freudigen Tage, the joyful Days.
ein freudiger Tag, a joyful Day.
freudige Tage, joyful Days.

3. If

3. If an Adjective is uſed as a Subſtantive, it nevertheleſs keeps its Declenſion as an Adjective, *as:*

der Geſandte, the Ambaſſador.
des Geſandten, ꝛc. of the Ambaſſador, &c.
ein Geſandter, an Ambaſſador.
eines Geſandten, ꝛc. of an Ambaſſador, &c.
die Geſandten, the Ambaſſadors.

Thus are alſo:

der Bekannte, the Acquaintance.
ein Bekannter, an Acquaintance.
der Verwandte, the Relation.
ein Verwandter, a Relation.
der Arme, the Poor.
der Reiche, the Rich.
der Dürftige, ꝛc. the Needy, &c.

4. If two or more Adjectives precede a Subſtantive, it is ſufficient to give the Ending of the Gender and Caſe only to the laſt of them, *as:*

ein beiſſend ſchlauer Dachs, a biting cunning Badger.
ein flach und ebnes Thal, a plain and even Vale.
ein klein, doch ſchönes Haus, a ſmall, but handſome Houſe.

Note. In Proſe it is more proper to give the Ending to each of the Adjectives.

5. Adjectives and Adverbs being placed between *as* and *as*, the firſt *as* is expreſſed ſo, the ſecond *as*, als:

ich bin ſo gut als er, I am as good as he.
er ſo wohl als ich, he as well as I.

6. The Word *than* after a Comparative is expreſſed denn, or dann, or als:

weiſſer denn (dann, als) Schnee, whiter than Snow.

7. The

7. The Article *the* being put before Comparatives with an Intent to increaſe the Meaning of the Expreſſion, is expreſſed je and deſto, *as*:

je mehr, je beſſer, the more, the better.

je mehr es iſt, je (deſto) beſſer es iſt, the more it is, the better it is.

III. The Uſe of Pronouns.

1. The Perſonal Pronoun is not only applied to Perſons, but to inanimate Things alſo; and then er, *he*, muſt be uſed for all Nouns of the Maſculine Gender; ſie, *ſhe*, for the Feminine, and es, *it*, for the Neuter Gender, *as*:

hier iſt ein Brief, leſet ihn, here is a Letter, read it (him).

hier iſt die Schrift, leſet ſie, here is the Scripture, read it (her).

hier iſt das Buch, leſet es, here is the Book, read it.

2. Inſtead of the Poſſeſſive Pronouns are often uſed the Datives of the Perſonal Pronouns with the Accuſative of the Article, *as*:

er gab es mir, in die Hand, he gave it me into the Hand.

ſie wäſchet mir, die Hemder, ſhe waſhes me the Shirts.

Notwithſtanding this Idiom it is alſo good German to ſay:

er gab es in meine Hand, he gave it into my Hand.

ſie wäſchet meine Hemder, ſhe waſhes my Shirts.

3. The

3. The Possessive Pronouns with the Word *of* before them, and by which we appropriate Things to Persons, are elegantly changed into the Dative of Personal Pronouns with the Preposition von, *as*:

er ist ein Freund von mir, he is a Friend of mine (of me).

es ist ein Brief von ihm, it is a Letter of his (of him).

Instead of which we may say:

er ist mein Freund, he is my Friend.

es ist einer von meinen Freunden, it is one of my Friends.

es ist sein Brief, it is his Letter.

es ist einer von seinen Briefen, it is one of his Letters.

4. The Pronouns das, dieses, solches, welches, es, if a Verb follows immediately after them, are used without having any regard to the Gender and Number of the following Nouns, *as*:

das ist der Herr des Hauses, that is the Master of the House.

das ist die Frau des Hauses, that is the Mistress of the House.

das ist der Staat des Reichs, that is the State of the Empire.

das sind meine Kinder, these are my Children.

dieses ist der gute Mann, this is the good Man.

solches war der Zustand, such was the Situation.

welches sind meine Briefe? which are my Letters?

es sind Fische, they are Fishes.

das

5. The Relative Pronouns agree with their Subſtantives in Gender and Number; but the Caſe is governed by the Verb, or Prepoſition; and all Relatives govern the Verb in the laſt Place of the Sentence. *as:*

der Mann, welcher (der, ſo) hier ſtehet, the Man who (that) ſtands here.

die Lade, welche (die, ſo) dort iſt, the Box which (that) is there.

das Pferd, welches (das, ſo) den Haber friſt, the Horſe that eats the Oats.

Obſervations.

1. ſo may be uſed relatively for the Nominative in both Numbers, but not for any other Caſe, nor with a Prepoſition, *as:*

hier iſt der Mann, ſo mir das zeiget, here is the Man who ſhews me that.

da iſt der Mann, welchen (den) ich meine, there is the Man whom I mean.

dieſes iſt der Mann, mit welchem (dem) ich rede, this is the Man with whom I talk.

2. da and wo are likewiſe Relatives, and uſed with Prepoſitions; but only for Things, and not for Perſons, *as:*

die Feder, damit (womit) ich ſchreibe, the Pen wherewith I write.

3. If the Relative is omitted in Engliſh, it cannot be omitted in German, but muſt be expreſſed, *as:*

die Dinge, welche (die, ſo) ich thue, the Things (which) I do.



H IV. The

IV. The Use of VERBS.

1. The Verbs ich bin, ich werde, ich bleibe, verbleibe, as they are expressing the Existence, Continuance and Duration of any Thing, govern a Nominative, *as:*

Georg ist ein grosser König, George is a great King.

mein Bruder wird ein reicher Mann, my Brother grows (becomes) a rich Man.

der Narr bleibet ein Narr, the Fool remains a Fool.

Note.

1. The Expressions: *it is I, thou,* &c. are expressed. ich bin es, (ich bins) du bist es (du bists) &c.

2. If by the Word *grow* the real growing of any Thing, as the growing of a Plant, a Child, &c. is intimated, it is expressed wachsen; if it means only the changing from one State into another of any Thing, it is expressed werden:

das Kind wächset, the Child grows.
die Blumen wachsen, the Flowers grow.
ich werde fett, I grow fat,
was wird daraus werden? what will become of it?

3. These Verbs are joined with the Genitive, or with the Preposition von, which governs the Dative, if they are in English construed with the Particle *of, as:*

ich bin der (von der) Meinung, I am of the Opinion.
ich werde der (von der) Meinung, I become of the Opinion.
ich bleibe der (von der) Meinung, I remain of the Opinion.

2. The Verb ich habe, and all Actives, govern an Accusative, *as:*

ich

ich habe einen Mann, I have a Husband.
meine Frau liebet mich, my Wife loves me.
wir geben gute Worte, we give good Words.

Note.

1. Active Verbs govern the Dative of the Person, and the Accusative of the Thing: but sometimes the Person and the Thing are the Accusative Case. This can be best distinguished, whether it is the Dative or the Accusative, by the English Particle *to*, though not always expressed: But this is the Rule: where you can put *to* before the Thing or Person, it is the Dative; where *to* cannot be used, it is the Accusative, *as:*

er giebt mir das Buch, he give (to) me the Book.
er lehret mich die Sprache, he teaches me the Language.

2. Active as well as Passive Verbs, when they express what becomes of a Thing or Person, are construed with the Preposition zu, and the Dative Case, *as:*

er macht mich zu einem armen Mann, he makes me a poor Man.
ich werde zu einem Lehrer bestellet, I am appointed a Teacher.

3. Passive Verbs govern a Nominative, *as:*

mein Bruder wird gelobet, my Brother is praised.
meine Brüder werden getadelt, my Brothers are blamed.

wurt
Brüder
wairden
gedawdelt

Observations.

1. Passives may be changed into Actives, and Actives into Passives, without altering the Meaning of a Sentence, in the following manner:

Pass. mein Bruder wird gelobet, my Brother is praised.
Act. die Leute loben meinen Bruder, the People praise my Brother.
Imp. man lobet meinen Bruder, they praise my Brother.

2. The Auxiliary Verb for Passives being in German, werden, *to become*, and in English *to be*, seyn; and Participles of the Preterit being also used as Adjectives, the Question is: How can we know, whether we must express the English Verb, *be*, werden or seyn. The Distinction is this: if a Participle of the Preterit is joined with the Verb *to be*, and you can change the whole Sentence into an Active, after the above manner, it shews that you have a Passive, and *be* must be expressed werden: if this cannot be done, your Participle is only an Adjective, and the Word *be* is expressed seyn, as:

Pass. I am praised by every body, ich werde gelobet von jedermann.

Act. every body praises me, jedermann lobet mich.

Adj. God be praised, Gott sey gelobet.

Adj. he is empoverished, er ist verarmet.

3. If in English the Participle of the Present is joined with the Verb *to be*, you are to distinguish, whether you have Persons or inanimate Things; if the former, make Use of the Active; if the latter, make Use of the Passive, or the impersonal Particle man, as:

reizet

my Brother is travelling, mein Bruder reiset.

wurt yebowet

my House is building, mein Haus wird gebauet, or man bauet mein Haus.

4. Participles and Infinitives are always in the last Place of a Sentence, *as:*

yeshreeven

ich habe einen Brief geschrieben, I have wrote a Letter.

ich hatte einen Brief geschrieben, I had wrote a Letter.

ich werde einen Brief schreiben, I shall write a Letter.

Note.

In Case a Participle and Infinitive come together, the Infinitive is to occupy the last Place, *as:*

wenn ich den Brief werde geschrieben haben, when I shall have wrote the Letter.

5. All

5. All Relatives govern the Verb in the laſt Place, *as:* What is the name of

das Haus, welches ich ſehe, the Houſe which I ſee. was ist der name, des Hauses welches Ich seh

das Haus, welches ich ſah, the Houſe which I ſaw. saw

das Haus, welches ich geſehen habe, the Houſe which I have ſeen.

das Haus, welches ich geſehen hatte, the Houſe which I had ſeen.

das Haus, welches ich ſehen werde, the Houſe which I ſhall ſee.

Note.

1. The Perfect, Pluperfect and Future, are compounded Tenſes, conſiſting of the Verb and its Auxiliary; and therefore, as you have two Verbs in the Sentence, it matters not, which is put firſt or laſt, though a Relative precede them, *as;*

das Haus, welches ich habe geſehen; das Haus, welches ich hatte geſehen; das Haus, welches ich werde ſehen, &c.

2. Whenever the Auxiliaries haben and ſeyn are governed, they may be left out after a Participle, or expreſſed; do which you pleaſe, it is the ſame, *as:*

das Haus, welches ich geſehen (habe), the Houſe which I ſaw.

das Haus, welches geſehen worden (iſt), the Houſe which was ſeen.

Concerning the placing of the Verb, ſee hereafter.

6. In poſitively aſſerting or denying any Thing, and in Queſtions, the Indicative is made Uſe of, *as:*

er iſt ein gottloſer Mann, he is a wicked Man.
er iſt kein gottloſer Mann, he is no wicked Man.
iſt er ein gottloſer Mann? is he a wicked Man?

7. In telling what we have heard from others, or read of any Event, the Conjunctive is moſt commonly uſed, though the Indicative is frequently uſed too, *as:*

ich höre, daß er mein Freund ſey (iſt) I hear that he is my Friend.

er ſagte, er würde heute kommen, he ſaid, he would come to-day.

man ſagt, daß ein Krieg ausbrechen werde (wird) they ſay that a War will break out.

8. For wiſhing the Conjunctive is uſed, *as:*

Gott behüte ihn! may God preſerve him!

Gott gebe uns Gnade! may God grant us Grace!

es lebe unſer König! may our King live!

9. In conditional Sentences the Imperfect and Pluperfect of the Conjunctive are uſed, but the other Tenſes are in the Indicative, *as:*

ſo er mein Freund iſt, if he is my Friend.

ſo er mein Freund wäre, if he were my Friend.

ſo er mein Freund geweſen iſt, if he has been my Friend.

ſo er mein Freund geweſen wäre, if he had been my Friend.

ſo er mein Freund ſeyn wird, if he ſhall be my Friend.

10. In conditional Speeches the anſwering Sentence begins with the Particle ſo, and the Nominative is placed after the Verb, *as:*

wenn ich nächſtes Jahr lebe, ſo will ich ein Haus bauen, if I live next Year, I will build a Houſe.

Obſerva-

Observations.

1. Conditional Speeches are those that begin with *if, in case, though, notwithstanding,* &c. and always consist of at least two Sentences; for the conditional Sentence alone, without a subsequent Sentence, has no complete meaning; and this subsequent Sentence is called the answering Sentence.

2. *If* may be expressed: wenn, wo, so, so fern, wo fern, da fern; in case, im fall; though, wiewohl, obgleich, obschon, obwohl, wenn gleich; notwithstanding, ungeachtet; the answering Sentence then begins with so, as:

wenn sie Freunde sind, so sollen sie sich als Freunde erweisen, if they are Friends, they ought to shew themselves as Friends.

im fall er kömmt, so soll er die Nacht bleiben, In case he comes, he shall stay the Night.

ob ich gleich wenig habe, so bin ich doch zufrieden, though I have little, I am contented.

wiewohl ich ihm rathe, so folget er doch meinem Rath nicht, although I advise him, yet he does not follow my Advice.

ungeachtet sie es sagen, so glaube ich es doch nicht, notwithstanding they say it, yet I don't believe it.

3. The conditional Particle may be suppressed; but then so is necessary for beginning the answering Sentence; if the conditional Particle is expressed, so may be suppressed in the answering Sentence, *as:*

wäre er reich, so würde er nicht betteln, were he rich, he would not beg.

so er reich wäre, (so) würde er nicht betteln, if he were rich, he would not beg.

Note.

It is not uncommon to suppress both the conditional Conjunction and the Word so too, in the answering Sentence:

wäre er reich, er würde nicht betteln, were he rich, he would not beg.

wäre er reich, würde er nicht betteln, were he rich, he would not beg.

11. Two

11. Two Verbs coming together without a Conjunction between them, the latter is an Infinitive, with the Word zu, *to*, placed before it, *as:*

ich komme zu fragen, I come to ask.

Note.

1. Compounded Verbs have the Word zu between the compounding Particle and Verb, *as:*

ich verlange auszugehen, I desire to go out.

2. ant, ent, emp, be, ge, er, ver, zer, miß, are inseparable Particles; consequently if a Verb is compounded with them, zu must be put before them, *as:*

ich weis nichts zu antworten, I know nothing to answer.

er trachtet es zu entdecken, he endeavours to discover it, &c.

3. After the Verbs: heissen, können, hören, lassen, dürfen, sehen, mögen, machen, müssen, wollen, lernen, the Word zu is left out, as in the English Language, *as;*

er heisset mich gehen, he bids me go,
ich kann sagen, I can say.
ich höre ihn reden, I hear him talk.
ich laß ihn gehen, I let him go.
ich darf sagen, I dare say.
ich sehe sie fallen, I see her fall.
ich mag dencken, I may think.
er macht mich lachen, he makes me laugh.
ich muß sehen, I must see.
ich will kommen, I will come.
ich lerne lesen, I learn (to) read.

4. I dare, and I ought, are in English often very emphatical Words; I dare to speak, ich darf sprechen, or, ich habe das Herz zu sprechen, *i. e.* I have the Courage to speak. I ought to go, ich sollte gehen, or, es wäre meine Pflicht zu gehen, *i. e.* it were my Duty to go.

12. To express a Phrase, that is to say, a Verb with its Case, may be done in the following manner:

eines

eines gedenken, to think of a Person.
einem geben, to give a Person.
einen lieben, to love a Person.
an einen schreiben, to write to a Person.

13. The Verb *I am*, &c. before an Infinitive Active must not be expressed ich bin ꝛc. but ich werde, ich soll, ich muß, according to the Nature of the Sentence, *as*:

ich werde ins Land gehen, I am to go into the Country.
ich muß ihn wissen lassen, I am to let him know.
ich soll (muß, werde) es wissen, I am to know it.

14. The Infinitive Passive after the Verb *I am*, &c. is to be expressed in German with the Infinitive Active, or with man:

es ist nicht zu haben, it is not to be had.
man kann es nicht haben, one cannot have it.
es ist nicht zu thun, it is not to be done. doon
man kann es nicht thun, one cannot do it.

15. The Accusative with an Infinitive must be resolved into the Nominative and Definite Verb with daß, *that*:

I know him to be (I know that he is) ich weis, daß er ist.
I believe her to be (I believe that she is) ich glaube, daß sie ist.



V. The

The Use of PARTICIPLES.

1. Participles are Adjectives, and agree with their Substantives in Gender, Number and Case, *as:*

der klagende Mann, the lamenting Man.
die lesende Frau, the reading Woman.
das spielende Kind, the playing Child.
ein klagender Mann, a lamenting Man.
eine lesende Frau, a reading Woman.
ein spielendes (spielend) Kind, a playing Child.
der Mann kömmt klagend, the Man comes lamenting.
die Frau sitzet lesend, the Woman sits reading.
das Kind lernet spielend, the Child learns playing.
der gesegnete Mann, the blessed Man.
die gesegnete Frau, the blessed Woman.
das gesegnete Kind, the blessed Child.
der in England reisende Ausländer, the Foreigner travelling in England.
die in der Küche redende Magd, the Maid talking in the Kitchen.
das auf dem Berge gebauete Schloß, the Castle built on the Mountain. (See the Adjective, and what is said of Participles in the Grammar.)



VI. The

VI. The Use of the invariable Parts of Speech.

1. Adverbs and Conjunctions are often lengthened with additional Syllables, without altering the first Idea thereof, *as:*

now, nun, nunmehr, nunmehro, or itzt, jetzt, itzo, jetzo, itzund, jetzund, anitzo, anjetzo, anitzt, 2c.

because, weil, weilen, dieweil, dieweilen, alldieweil, alldieweilen, 2c.

whereas, sintemal, sintemalen, 2c.

And so we are to judge of the Rest.

2. The Adverbs, wohin, dahin, woher, daher, and the Conjunctions, obschon, obwohl, obgleich, wenn gleich, are often separated in the following manner:

wo gehen sie hin? where are they going?
da gehen sie hin, there they are going.
wo kommen sie her? where do they come from?
da kommen sie her, there they come from.
ob er gleich dieses saget, though he says this.

3. Da and hier often signify the same:

er ist hier, er ist da, he is here.

In Opposition to each other:

hier und da, here and there.

dort and daselbst always signify a distant Place.

4. The Words *some* and *any* are not expressed in German, when joined to Substantives, except when they are put before a Number:

gebt

gebt mir Brod, give me *ſome* Bread.
habt ihr Brod? have you *any* Bread?
einige Leute, *ſome* People.
einige Zahl, *any* Number.

5. The Word *but* is differently expreſſed:

a) In the beginning of a Sentence: **aber, allein:**
ſie ſagen ſo, aber (allein) ich glaube es nicht, they ſay ſo, *but* I don't believe it.

b) *but* is **ſondern**, if it expreſſes the contrary after a Negation:
ſie ſind nicht meine Freunde, ſondern meine Feinde, they are not my Friends, *but* my Enemies.

c) *but* ſignifying *only*, is expreſſed **nur**:
es iſt nur ein Theil davon, it is *but* a Part thereof.

d) *but* with Words of Time is expreſſed **erſt**:
es iſt erſt ein Uhr, it is *but* one o'Clock.

e) *but* after I don't doubt ſignifies *that*, **daß**:
I don't doubt *but* you are my Friend, ich zweifle nicht, daß ihr mein Freund ſeyd.

f) *but* after Negative Nouns is **als**:
Nothing *but*, nichts als; nobody *but*, niemand als.

g) *but* often ſignifies *except*, **auſſer, ausgenommen:**
it is the laſt Houſe *but* one, es iſt das letzte Haus, auſſer einem.

they

they are all drunk, *but* you, sie sind alle betrunken, ausgenommen ihr.

h) I cannot *but*, i. e. I cannot forbear to, or I cannot otherwise than:

I cannot *but* say, ich kann nicht umhin zu sagen: ich kann nicht anders, als sagen, ꝛc.

VII. The Use of PREPOSITIONS.

1. With the Names of *Places*:

There are three Sorts of Places; a) *Countries*; b) *Cities, Towns, Villages*; c) other common Places, as *Street, Field, House, Church*, &c.

a) *Countries.*

If you speak of Countries, the Prepositions von or aus, answer the Question *from whence?* nach, answers the Questions *whither, or to what Place?* durch or über, the Question *wherethrough?* or *by which Way?* in, the Question *where?*

ich komme von Deutschland, } I come from Germany.
ich komme aus Deutschland, }

ich gehe nach Deutschland, I go to Germany.

ich gehe durch (über) Deutschland, I go through (by the Way of) Germany.

ich bin in Deutschland, I am in Germany.

b) *Cities,*

b) *Cities, Towns, Villages.*

Here you have the same Prepositions, to answer the same Questions: only after the Question *where?* in, *in*, or zu, *at*, may be used, *as*:

ich komme von (aus) London, I come from London.
ich gehe nach London, I go to London.
ich gehe durch (über) London, I go through (by the Way of) London.
ich bin in (zu) London, I am in (at) London, &c.

c) *other Places.*

Concerning other Places, von or aus with the Dative Case answers the Question *from whence?* in, auf, with the Dative answers the Question *where?* nach, with the Dative, or in, auf, with the Accusative, answers the Question *whither?* durch, über, with the Accusative, answers the Question *where-through?* as:

ich komme von (aus) dem Felde, I come from (out of) the Field.
ich bin im (auf) dem Felde, I am in (upon) the Field.
ich gehe nach dem (ins, aufs) Feld, I go into the Field.
ich gehe durchs (übers) Feld, I go through (over) the Field.

Note.

auf, *upon*, can only be used for open Places.

2. With

2. With *Verbs*.

The greateſt Difference between the Engliſh and German Language is in the Uſe of Prepoſitions with Verbs, which you may ſee by peruſing the following Inſtances:

aus, *out of*.

ich ſehe aus ſeinem Brief, I ſee by (from) his Letter.

ich ſchlieſſe aus ſeinem Bezeigen, I infer from his Conduct.

bey, *by*.

ich will bey ihm anſprechen, I will call upon him.
er iſt bey meinem Bruder, he is with my Brother.
es iſt bey dem Schneider, it is at the Taylor's.
er wohnet bey einem Packer, he lives at a Packer's.

nach, *after*.

nach dieſer Rechnung } according to this Account.
dieſer Rechnung nach }
der Profeßion nach, by Trade.
der Geburth nach, by Birth.

von, *from, of*.

er ſpricht von mir, he ſpeaks of me.
ich hörete es von ihm, I heard it from (of) him.
ich werde von ihm geliebet, I am loved by him.

vor,

vor, *before.*

ich warne euch vor ihm, I warn you of him.
ich fürchte mich vor ihm, I am afraid of him.
haltet es verborgen vor ihm, keep it ſecret from him.
ich ziehe den Hut ab vor ihm, I pull off my Hat to him.

durch, *through.*

ich gehe durch die Stadt, I go through the City.
ich ſende es durch einen Diener, I ſend it by a Servant.

um, *about.*

ſie ſitzen um den Tiſch, they ſit about the Table.
ich kaufte es um einen Stüber, I bought it for a Penny.

an, *on.*

ich denke an ihn, I think on him.
ich ſchreibe an ihn, I write to him.
ich ſende an ihn, I ſend to him.
er iſt geſund am Verſtand, he has a ſound Underſtanding.
er iſt krank am Leibe, his Body is ſick.
er iſt reich an Vieh, he has a great deal of Cattle.
er iſt arm an Geld, he has no Money.
das Land iſt fruchtbar an — the Country is fertile of —
an dem Himmel, in the Sky.
ich war an eurem Hauſe, I was at your Houſe.
an allen Orten, in (at) every Place.
ich ſehe es an der Miene, I ſee it by the Countenance.

auf,

auf, *upon.*

in Antwort auf — in Answer to —
ich antworte auf — I answer to —

zu, *to.*

ich wünsche Glück zu — I wish Joy on —

über, *over.*

eine Rechnung über — an Account of —
ich lache über das, I laugh at that.
ich freue mich über das, I rejoice of (at) that.
eine Rede über — a Discourse upon —

unter, *under.*

ich bin unter Freunden, I am among Friends.
er ist der beste unter allen, he is the best of (among) all.

Note.

Verbs compounded with Prepositions govern the Case of the Preposition:

ich wills ihnen abkaufen, I will buy of them.
ich will es ihnen zusenden, I will send it to them.
ich will mich umsehen, I will look about me.
ich will die Stadt durchgehen, I will go through the City.

instead of which

You may say: ich will es von ihnen kaufen.
ich will es zu ihnen senden.
ich will um mich sehen.
ich will durch die Stadt gehen, &c.

VIII. The Placing of the Verb.

There is no Transposition of any Part of Speech but of the Verb, which frequently occupies quite another Place in the German Language than it does in the English. The whole may be comprehended in *three* Rules.

Rule I.

Participles and Infinitives occupy the last Place of a Sentence, *as:*

ich bin gestern sehr spät nach Hause gekommen, I did *come* home very late yesterday.

ich hatte meine Freunde lange vergessen, I had long *forgot* my Friends.

ich werde meine Schuld bald bezahlen, I shall soon *pay* my Debt.

Note.

1. The Perfect and Pluperfect, and the whole Passive Conjugation, consist of an Auxiliary Verb, and Participle Preterit. The Future consists of an Auxiliary Verb and Infinitive. See the Conjugation.

2. If a Participle Preterit and Infinitive come together in a Sentence, the Infinitive occupies the last Place, *as:*

ich werde meine Arbeit in einer Stunde gethan haben, I shall have done my Work in an Hour, &c.

Rule II.

All Relatives govern the Verb in the last Place of the Sentence, in every Tense of the Conjugation, *as:*

der

der Mann, welcher hier in London ist, the Man who *is* here in London.

der Mann, welcher hier in London war, the Man who *was* here in London.

der Mann, welcher hier in London gewesen ist, the Man who *has* been here in London.

der Mann, welcher hier in London gewesen war, the Man who *had* been here in London.

der Mann, welcher hier in London seyn wird, the Man who *shall* be here in London, *&c.* wort

Remark.

There are relative Pronouns, Adverbs, and Conjunctions, and what is said of one, must be said of them all, *viz.* that they govern the Verb in the last Place of a Sentence.

1. Relative Pronouns are: welcher, welche, welches; der, die, das, and so. See the Pronouns.

2. Relative Adverbs are: wo, da, when they are preceded by a Noun to which they have some Reference, *as:*

der Ort, wo (da) ich gewesen bin, the Place where I *have* been.

3. Relative Conjunctions are: ob, wenn, als, da, indem, nachdem, demnach, sintemal, weil, daß, auf daß, damit, and all conditional Particles. See the Conjunctions in the Grammar.



Rule III.

The Nominative and Verb change Places, 1.) in Questions; 2.) if the Sentence begins with an Adverb of Time or Place; 3.) if it begins with a Preposition, or any Case but the Nominative; 4.) after the Words auch, vielleicht, daher, and other Words answering the Idea of *therefore*, if they begin a Sentence, and are not used relatively, *as*:

1.) bin ich ein Hund? am I a Dog?

2.) nun will ich es thun, now I will do it.

hier bin ich, here am I, or here I am.

3.) mit meinen Augen sehe ich es, I see it with my Eyes.

ihn sehe ich, him I see.

4.) auch sie liebe ich, also her I love.

vielleicht haben sie es, perhaps they have it.

daher kömmt es, thence it comes.

daher kann ich nicht, therefore I cannot.

deswegen will ich nicht, therefore I will not.

End of the Grammar.

THE

THE SECOND PART OF THE GERMAN GRAMMAR.

I. The Numbers.

1. The Cardinal Number.

Ein, eins, one.
zween, zwo, zwey, zwey, } two.
drey, three.
vier, four.
fünf, five.
sechs, six.
sieben, seven.
acht, eight.
neun, nine.
zehen, ten.
elf, eilf, eleven.
zwölf, twelve.
dreyzehen, thirteen.
vierzehen, fourteen.
fünfzehen, fifteen.
sechzehen, sixteen.
siebenzehen, seventeen.
achtzehen, eighteen.
neunzehen, nineteen.
zwanzig, twenty.
ein und zwanzig, twenty one, or one and twenty, &c.
dreyßig, thirty.
vierzig, forty.
fünfzig, fifty.
sechzig, sixty.
siebenzig, seventy.
achtzig, eighty.
neunzig, ninety.
hundert, hundred.
tausend, thousand.
million, million.

2. The Ordinal Number.

der erste, the first.
Der zweyte, andere, the second.
der dritte, the third.
der vierte, the fourth.
der fünfte, the fifth.
der sechste, the sixth.
der siebente, the seventh.
der achte, the eighth.
der neunte, the ninth.
der zehente, the tenth.
der elfte, eilfte, the eleventh.
der zwölfte, the twelfth.
der dreyzehente, the thirteenth.
der vierzehente, the fourteenth.
der funfzehente, the fifteenth.
der sechzehente, the sixteenth.
der siebenzehente, the seventeenth.
der achtzehente, the eighteenth.
der neunzehente, the nineteenth.
der zwanzigste, the twentieth.
der ein und zwanzigste, &c. the twenty first, &c.
der dreysigste, the thirtieth.
der vierzigste, the fortieth.
der fünfzigste, the fiftieth.
der sechzigste, the sixtieth.
der siebenzigste, the seventieth.
der achtzigste, the eightieth.
der neunzigste, the ninetieth.
der hunderste, (hunderte) the hundredth.
der tausendste, (tausendte) the thousandth.
der millionste, the millionth.

Note.

1. The Cardinal Number, in Number *one* and *two*, often admits of three Genders; mas. einer; fem. eine; neut. eines, *one*; and mas. zween; fem. zwo; neut. zwey, *two*.

2. If the Cardinal Number is put before Substantives in the manner of an Adjective, it admits of a Declension, *as*:

drey

drey Häuser, *three Houses*; dreyer Häuser, *of three Houses*; dreyen Häusern, *to three Houses*; drey Häuser, *three Houses*. But this regards only the Numbers of two and three; all the rest remain invariable.

3. All Ordinal Numbers are Adjectives, and admit, according to the Gender, all three Articles, der, die, das.

3. Numerical ADVERBS.

Einmal, once.	hundertmal, hundred times,
zweymal, twice.	tausendmal, thousand times.
dreymal, three times, &c.	millionmal, million times.
zehenmal, ten times, &c.	
fünfzigmal, fifty times.	

Note.

In the same manner the Word, *Time* or *Times*, is to be expressed, if in Composition with other Words, *as*:

dieses mal, this time.	ein andermal, another time.
manchmal, many a time.	vielmal, many times.
oftmal, often times.	wie viel mal, how many times.

4. Distributive NUMBERS.

Erstlich, erstens, zum ersten, — first.	fünftens, zum fünften, — fifthly.
anderns, zum andern; zweytens, zum zweyten, — secondly.	sechstens, zum sechsten, — sixthly.
drittens, zum dritten, — thirdly.	siebentens, zum siebenten, — seventhly
viertens, zum vierten, — fourthly.	achtens, zum achten, — eighthly, &c.

zwey und zwey, two and two.
drey und drey, three and three, &c.
je zween, two abreast.
je drey, three abreast, &c.
selb ander, two together.
selb dritte, three together, &c.

5. Broken Numbers.

anderthalb, one and a half.
dritthalb, two and a half.
vierthalb, three and a half.
fünfthalb, four and a half, &c.
halb ein, half an Hour past twelve.
halb zwey, half an Hour past one.
halb drey, half an Hour past two.
halb vier, half an Hour past three, &c.
die Hälfte, the Half.
das Dritthel, the third Part.
das Vierthel, the fourth Part.
das Fünfthel, the fifth Part, &c.
beydes, both, *Sing.*
beyde, both, *Plur.* &c.

Note.

The Plural declines like the Article; beyde, *both*; G. beyder, *of both*; D. beyden, *to both*; A. beyde, *both*.



II. A Vocabulary, or Index of single Words.

The Roots or Primitives of the German Language being for the most Part Words of one or two Syllables, I thought proper to collect them together in the following manner:

1. Substantives of the Masculine Gender, ending with a Consonant, and making their Plural with an — e, and at the same Time changing the Vowels a, o, u, into Diphthongs, ä, ö, ü.

der Abt, the Abbot.
Arm, Arm.
Arzt, Physician.
Ast, Branch.
5 Bach, Brook.
Balg, Skin.
Ball, Ball.
Bart, Beard.
Bauch, Belly.
10 Baum, Tree.
Berg, Mountain.
Blick, Look.
Block, Block.
Bock, Buck.
15 Brief, Letter.
Busch, Bush.
Damm, Dike.
Dampf, Steam.
Darm, Gut.
20 Dienst, Service.
Eid, Oath.
Fall, Fall.
Feind, Enemy.
Fisch, Fish.
25 Floh, Flea.

der Floß, the Raft.
Fluch, Curse.
Fluß, River.
Forst, Forrest.
30 Freund, Friend.
Frosch, Frog.
Fuchs, Fox.
Fuß, Foot.
Gang, Gait.
35 Gast, Guest.
Gaul, Nag.
Griff, Handle.
Grund, Ground.
Gruß, Greeting.
40 Hahn, Cock.
Hals, Neck.
Hecht, Pike.
Helm, Helmet.
Hengst, Stone-Horse.
45 Hof, Court.
Hut, Hat.
Kahn, Canoe.
Kamm, Comb.
Keil, Wedge.
50 Kelch, Chalice.

der

der Kiel, the Quill.
Kloß, Clod.
Klotz, Block.
Knecht, Oſtler.
55 Knopf, Button.
Koch, Cook.
Kopf, Head.
Korb, Basket.
Kranz, Garland.
60 Krebs, Crab.
Kreis, Orbit.
Krieg, War.
Kropf, Wen.
Krug, Jug.
65 Kuß, Kiss.
Latz, Stomacher.
Leich, Spawn.
Pabst, Pope.
Paß, Pass.
70 Pfahl, Pale.
Pfeil, Arrow.
Pflock, Plug.
Pflug, Plough.
Platz, Place.
75 Preiß, Price.
Rang, Rank.
Rath, Counsellor.
Raum, Room, Space.
Reif, Hoop.
80 Ring, Ring.
Rock, Coat.
Saal, Hall.
Sack, Sack.
Satz, Set,
85 Saum, Seam.
Schalk, Knave.
Schatz, Treasure,
Schein, Receipt.
Schritt, Step, Stride.
90 Scherz, Joke.
Schild, Shield.
Schirm, Skreen.
Schlag, Blow.

der Schlitz, the Slit.
95 Schluß, Decree.
Schmied, Smith.
Schnitt, Cut.
Schrank, Press.
Schrein, Shrine.
100 Schuß, Shot.
Schwarm, Swarm.
Schwanz, Tail.
Schweif, Train.
Schwur, Swearing.
105 Sieg, Victory.
Sinn, Sense.
Sitz, Seat.
Sohn, Son.
Span, Chip.
110 Spieß, Spear.
Spiß, Spit.
Spruch, Speech.
Sprung, Jump.
Stab, Staff.
115 Stall, Stable.
Stamm, Stem.
Stand Posture.
Steg, Foot-Bridge.
Steig, Path.
120 Stein, Stone.
Stern, Star.
Stich, Stab.
Stiel, Stalk.
Stock, Stick, Stock.
125 Storch, Stork.
Stoß, Shock.
Strand, Strand, Shore.
Strang, String, Halter.
Strauch, Bramble.
130 Strauß, Nosegay.
Streich, Stroke.
Streit, Strife.
Strohm, Stream.
Strumpf, Stocking.
135 Stuhl, Stool, Chair.
Sturm, Storm.

der

der Sumpf, the Fen,
Tand, Trifle.
Tanz, Dance.
140 Teich, Ditch, Pond,
Teig, Dough.
Test, Test.
Theil, Deal, Part,
Thon, Tune,
145 Tohn, Clay.
Thurm, Turret, Steeple,
Tisch, Table.
Topf, Pot,
Trank, Draft, Liquor,
150 Trieb, Drove, Instinct,
Tritt, Step,
Trog, Trough,
Trug, Deceit,
Trumpf, Trump,
155 Tuck, Trick.
Vers, Verse,
Vogt, Bailiff,
Wall, Rampart,
Wanst, Paunch,
160 der Weg, the Way,
Werth, Worth, Value,
Wind, Wind,
Wirth, Host,
Wisch, Whisk,
165 Witz, Wit,
Wolf, Wolf,
Wunsch, Wish,
Wurf, Cast,
Wurm, Worm,
170 Zahn, Tooth,
Zank, Quarrel,
Zaum, Bridle,
Zaun, Fence.
Zein, Ingot,
175 Zeug, Stuff,
Zins, Rent,
Zoll, Toll, Duty,
Zug, Draught,
Zwang, Force,
180 Zweck, Scope,
Zweig, Twig,
Zwerg, Dwarf.

The following Masculines do not change their Vowels in the Plural,

der Aal, the Eel,
Bast, Bast,
185 Blast, Blast,
Dolch, Dagger,
Drat, Wire,
Grad, Degree,
Halm, Halm,
190 Hund, Dog,
der Kram, the retail Trade,
Lachs, Salmon,
Lauch, Leek,
Laun, Humour,
195 Laut, Sound,
Port, Port,
Schuh, Shoe,
Tag, Day.

The following Masculines make their Plural with the Syllable — en.

der Bauer, the Peasant,
200 Brunn, Well,
Christ, Christian,
Dachs, Badger,
der Daum, the Thumb,
Fels, Rock,
205 Fleck, Spot,
Fürst, Prince.

der

der Graf, the Count,
Held, Hero,
Herr, Lord,
210 Hirt, Herdsman,
Kautz, Coot,
Klump, Lump,
Mast, Mast,
Mensch, Man,
215 Mohr, Moor,
Narr, Fool,
Ochs, Ox,

der Pfaff, the Monk,
Pfau, Peacock,
220 Schelm, Rogue,
Schmerz, Smart,
Staat, State,
Strauß, Ostrich,
Thor, Fool,
225 Thron, Throne,
Trupp, Troop,
Türk, Turk,
Bär, Bear.

Observation.

Some of these Words have a double Formation in their Singular Number, which accounts for their Plural Number formed in this manner, *as*: der Brunn or Brunnen; der Daum or Daumen; der Klumpe or Klumpen. So also are some of these Words formed with an — e in the Singular, *as*: der Christ or Christe; der Hirt or Hirte; der Pfaff or Pfaffe; der Ochs or Ochse; der Türk or Türke. (See Grammar pag. 19.)

The following Masculines make their Plural — er, changing a, o, u, into Diphthongs å, ŏ, ů:

der Geist, the Ghost,
230 Gott, God,
Leib, Body,
Mann, Man,
Wald, Wood,

der Dorn, the Thorn, *Plur.* Dörner, and Dornen.
235 Kern, Kernel. *Pl.* Kerner, and Kerne.
Ort, Place. *Pl.* Oerter, and Orte.

Masculines that have no Plural, or of some of which a Plural is very rarely to be met with:

der Bann, the Ban,
Brey, hasty Budding,
Bund, Covenant,
230 Dank, Thanks,
Dreck, Dirt,
Druck, Print,
Durst, Thirst,

der Filz, the Felt,
235 Fleis, Diligence,
Flug, Flight,
Fraß, Glutton,
Fund, Finding,
Geitz, Avarice,
240 Glanz, Splendor,

der Gram, the Vexation,
Grimm, Wrath,
Gurth, Girth,
Halt, Hold,
245 Harm, Grief,
Harn, Urine,
Haß, Hatred,
Hohn, Affront,
Hort, Strong-Hold,
250 Kalk, Lime,
Klee, Clover,
Kohl, Cabbage,
Koth, Dirt,
Krampf, Cramp,
255 Lärm, Noise,
Lohn, Wages,
Mist, Dung,
Mord, Murther,
Muth, Courage,
260 Qualm, Qualm,
Quark, Turd,
Ram, Cream,
Raub, Prey,
Rauch, Smoak,
265 Reitz, Charms,
Rost, Rust,
Rotz, Snot,
Ruf, Call,
Ruhm, Fame,
270 Rus, Soot.
Sand, Sand,
Schall, Sound,
Schaum, Froth,
Schein, Shine,
275 Schimpf, Affront,
Schlaf, Sleep,
Schleim, Slime,
Schmauch, Smoak,
die Schmutz, the Smut,
280 Schooß, Lap,
Schrey, Cry,
Schutt, Rubbish,
Schutz, Protection,
Schwang, Swing,
285 Schwarm, Swarm,
Schweiß, Sweat,
Sold, Pay, Wages,
Speck, Bacon,
Spott, Spite,
290 Stänk, Stink,
Staub, Dust,
Stolz, Pride,
Stumpf, Stump,
Sturz, Fall,
295 Sud, Boiling,
Talch, Tallow,
Tausch, Truck,
Tohn, Clay,
Tod, Death,
300 Torf, Turf,
Tort, Tort, Chagrin,
Trab, Trot,
Trost, Comfort,
Trotz, Sullenness.
305 Trug, Fraud,
Trunk, Draught,
Trutz, Scorn,
Wahn, Fancy,
Wust, Filth,
310 Zwack, Twitch, Pinch,
Zweck, Scope,
Zwang, Constraint,
Zwilch, Fustian,
Zwirn, Thread,
315 Zwist, Quarrel.

Substan-

Substantives of the Masculine Gender ending in — e, and making their Plural with — en:

der Affe, the Ape,
Bube, Knave, Boy,
Friede, Peace,
Glaube, Faith, Creed,
320 Hase, Hare,
Hause, Heap,
Junge, Lad,

der Knabe, the Boy,
Laffe, Grinner,
325 Pfaffe, Monk,
Rabe, Raven,
Schenke, Innkeeper,
Wille, Will.

2

Substantives ending with a Consonant of the Feminine Gender, making their Plural — en:

die Art, the Sort, Kind,
330 Axt, Ax,
Bahr, Bier,
Beer, Berry,
Birn, Pear,
Bleich, Bleach,
335 Brut, Brood,
Cur, Cure,
Fahrt, Fare, Ride,
Fluth, Flood,
Form, Form,
340 Fracht, Freight,
Frist, Respite, Time,
Last, Last, Burthen,
Macht, Might, Power,
Nacht, Night,
345 Pflicht, Duty,

die Pest, the Pest,
Post, Post,
Saat, Seed sown,
Schaar, Guard,
350 Schlacht, Battle,
Schrift, Scripture,
Schuld, Debt, Crime,
Spur, Track,
Stirn, Forehead,
355 That, Deed, Action,
Tracht, Wear, Fashion,
Uhr, Clock,
Wacht, Watch, Guard,
Wahl, Choice, Election,
360 Wand, Wall, Wainscot,
Zahl, Number,
Zeit, Time.

Feminines ending with a Consonant and without a Plural Number:

die Acht, the Care, Esteem, Ban,
Chur, Electorate,
365 Gluth, Glead,
Gunst, Favour,

die Huld, the Grace,
Huth, Heed,
Kost, Cost, Board,
370 Pacht, Farm,
Pracht, Shew,

die

die Schur, the Shearing,
Sicht, Sight,
Sucht, Diſeaſe,
375 Schaam, Shame,

die Wuth, the Rage,
Zicht, Accuſation,
Zier, Ornament,
Zucht, Diſcipline.

Feminines ending with a Conſonant of two Syllables:

380 die Achſel, the Shoulder,
Ader, Vein,
Arbeit, Work,
Armuth, Poverty,
Demuth, Humility,
385 Diſtel, Thiſtle,
Fabel, Fable,
Fiſtel, Fiſtula,
Feder, Feather, Pen,
Feſſel, Fetter,
390 Feyer, Reſt,
Fiedel, Fiddle.
Gabel, Fork,
Geiſſel, Whip,
Gurgel, Windpipe,
395 Halfter, Halter,
Kammer, Chamber,
Kelter, Wine-Preſs,
Klafter, Fathom,

die Klammer, the Cramp-Iron,
400 Klapper, Clapper,
Kugel, Globe,
Nadel, Needle,
Natter, Adder,
Neſſel, Nettle,
405 Orgel, Organ,
Predigt, Sermon,
Regel, Rule,
Schaufel, Shovel,
Schüſſel, Diſh,
410 Schleuder, Sling,
Schulter, Shoulder,
Sichel, Sickle,
Trauer, Mourning,
Trommel, Drum,
415 Wachtel, Quail,
Wurzel, Root,
Zwiefel, Onion.

Feminines ending with the Syllable —heit:

die Abweſenheit, the Abſence,
Anweſenheit, Preſence,
420 Allwiſſenheit, Omniſcience,
Chriſtenheit, Chriſtendom,

die Gottheit, the Godhead,
Kindheit, Infancy,
Mannheit, Manhood,
425 Menſchheit, human Nature,
Narrheit, } Folly.
Thorheit, }





The

The following Feminines are made from Adjectives, and the Ending — heit being taken away, you have so many Adjectives.

die Armheit, the Poorness.
Blindheit, Blindness.
430 Dummheit, Stupidity.
Falschheit, Falshood.
Feigheit, Cowardice.
Flinkheit, Nimbleness.
Frechheit, Impudence.
435 Freyheit, Freedom.
Frischheit, Freshness.
Geilheit, Lasciviousness.
Grobheit, Rudeness.
Gleichheit, Likeness.
440 Gutheit, Goodness.
* Hoheit, Highness.
* Bosheit, Malice.
Kargheit, Stinginess.
Klarheit, Clearness.
445 Klugheit, Prudence.
Krankheit, Illness.
Kühnheit, Boldness.
Lahmheit, Lameness.
Reichheit, Richness.

450 die Schönheit, the Handsomness.
Schwachheit, Weakness.
Tollheit, Madness.
Trägheit, Sluggishness.
Faulheit, Laziness.
455 Wahrheit, Truth.
Weisheit, Wisdom.
Zaghelt, Timorousness.
Zartheit, Tenderness.
* Vielheit, Multitude.
460 Bescheidenheit, Modesty.
Dunkelheit, Darkness.
Gescheidheit, Sensibleness
Gesundheit, Health.
Gewißheit, Certainty.
465 Vermessenheit, Temerity
Albernheit, Alberkeit, } Silliness.
Blödheit, Blödigkeit, } Bashfulness
470 Feinheit, Feinigkeit, } Fineness.

Note.

The Adjectives of the two first Words marked * are hoch, *high*; bös, *bad*. The third Word marked * is made of the Word viel, *much* or *many*, which may be used as an Adjective or Adverb.

Feminines ending in — keit, made from Adjectives, which Ending being taken off, you have so many Adjectives:

die Abscheulichkeit, the Horribleness.
Aehnlichkeit, Similitude.
Aengstlichkeit, Anxiousness.

475 die Begreiflichkeit, the Comprehensibleness.
Beharrlichkeit, Perseverance.

die

die Bequemlichkeit, the Convenience.
Beschwerlichkeit, Troublesomeness.
Deutlichkeit, Perspicuity
480 Dienlichkeit, Usefulness.
Eiligkeit, Hurry.
Empfindlichkeit, Sensibleness.
Ehrlichkeit, Honesty.
Erheblichkeit, Importance.
485 Erkenntlichkeit, Acknowledgment.
Freundlichkeit, Friendliness.
Friedlichkeit, Peaceableness.
Fröhlichkeit, Gladness.
Gefährlichkeit, Dangerousness.
490 Geistlichkeit, Clergy.
Gemächlichkeit, Commodiousness.
Gewöhnlichkeit, Custom, Use.
Göttlichkeit, Godliness.
Gründlichkeit, Solidity.
495 Herrlichkeit, Glory.
Herzlichkeit, Cordiality.
Höflichkeit, Civility.
Kärklichkeit, Covetousness.
Kenntlichkeit, Distinguishableness.
500 Kindlichkeit, Childliness.
Lieblichkeit, Loveliness.
Löblichkeit, Laudableness.
Männlichkeit, Manliness.
Menschlichkeit, Humanity.
505 die Möglichkeit, the Possibility.
Partheylichkeit, Partiality.
Persönlichkeit, Personality.
Redlichkeit, Sincerity.
Reichlichkeit, Plentifulness.
510 Reinlichkeit, Cleanliness.
Rühmlichkeit, Gloriousness.
Schändlichkeit, Scandalousness.
Sehnlichkeit Desirousness
Sterblichkeit, Mortality.
515 Sündlichkeit, Sinfulness.
Treflichkeit, Excellency.
Tröstlichkeit, Comfortableness.
Veränderlichkeit, Changeableness.
Verbindlichkeit, Obligation.
520 Verdrüßlichkeit, Vexatiousness.
Vergänglichkeit, Transitoriness.
Vergnüglichkeit, Contentedness.
Versöhnlichkeit, Placableness.
Weiblichkeit, Effeminacy
525 Weichlichkeit, Softness.
Wirklichkeit, Reality.
Wunderlichkeit, Comicalness.
Zärtlichkeit, Tenderness.
Zeitlichkeit, Temporality
530 Zierlichkeit, Elegance.

die Aemsigkeit, the Industry.
Armseligkeit, Neediness.
Artigkeit, Prettiness.
Barmherzigkeit, Mercifulness.
535 Bändigkeit, Tameness.
Beständigkeit, Constancy
Bündigkeit, Solidness.
Billigkeit, Reasonableness.
Eigensinnigkeit, Obstinacy.
540 Ewigkeit, Eternity.
Feindseligkeit, Enmity.
Fertigkeit, Readiness.
Friedfertigkeit, Peacefulness.
Freudigkeit, Joyfulness.
545 Gefälligkeit, Favour.
Gegenwärtigkeit, Presence.
Gelindigkeit, Mildness.
Gottseligkeit, Piety.
Gütigkeit, Kindness.
550 Halsstarrigkeit, Obstinacy.
Hartnäckigkeit, Stubbornness.
Heftigkeit, Vehemency.
Heiligkeit, Holiness.
Hinfälligkeit, Fragility.
555 Langwierigkeit, Dilatoriness.
Leutseligkeit, Humany.
Listigkeit Cunningness.
Müßigkeit, Idleness.
Mäßigkeit, Temperance
560 Mündigkeit, Majority.

die Unmündigkeit, the Minority.
Nachläßigkeit, Carelesness.
Nichtigkeit, Vanity.
Niedrigkeit, Lowness.
565 Nothwendigkeit, Necessity.
Offenherzigkeit, Openheartedness.
Richtigkeit, Justness.
Ruhmredigkeit, Arrogance.
Seligkeit, Salvation.
570 Holdseligkeit, Gracefulness.
Glückseligkeit, Happiness
Mühseligkeit, Troublesomeness.
Saumseligkeit, Neglectfulness.
Trübseligkeit, Affliction.
575 Traurigkeit, Mournfulness.
Tüchtigkeit, Cleverness.
Ueppigkeit, Wickedness.
Wichtigkeit, Weightiness
Widrigkeit, Contrariety.
580 Willigkeit, Willingness.
Widerwärtigkeit, Adversity.
Schleunigkeit, Haste.
Stetigkeit, Steadiness.
Streitigkeit, Controversy.
585 Strengigkeit, Severity.
Züchtigkeit, Modesty.
Zufälligkeit, Accident.

die



die Blödigkeit, the Bashfulness.
Bangigkeit, Pangs.
590 Dreustigkeit, Boldness.
Frömmigkeit, Piousness.
Fettigkeit, Fatness.
Gelindigkeit, Mildness.
Geschwindigkeit, Quickness.

595 die Härtigkeit, the Hardness.
Leichtigkeit, Facility.
Helligkeit, Clearness.
Müdigkeit, Tiredness.
Mildigkeit, Mildness.
600 Schlauigkeit, Slyness.
Süßigkeit, Sweetness.

Note.

These are changed into Adjectives by taking off the two last Syllables — **igkeit**, as: **fett**, *fat*; **leicht**, *easy*, or *light*, &c.

die Achtbarkeit, the Esteem.
Dienstbarkeit, Servitude
Ehrbarkeit, Modesty.
605 Fehlbarkeit, Fallibility.
Fruchtbarkeit, Fertility.
Dankbarkeit, Gratitude.
Kennbarkeit, Discernibleness.
Kostbarkeit, Costliness.
610 Lastbarkeit, Burthensomness.
Lustbarkeit, Diversion.
Mannbarkeit, Manliness
Nutzbarkeit, Usefulness.
Scheinbarkeit, Appearance.
615 Strafbarkeit, Punishableness.
Unleugbarkeit, Undeniableness.
die Achtsamkeit, the Attention
Arbeitsamkeit, Industry.

die Aufmerksamkeit, the Attentiveness.
620 Bedachtsamkeit, Considerateness.
Behutsamkeit, Cautiousness.
Beredsamkeit, Eloquence
Einsamkeit, Solitude.
Gewaltsamkeit, Violence
625 Genügsamkeit, Contentment.
Grausamkeit, Cruelty.
Langsamkeit, Slowness.
Lenksamkeit, Pliableness.
Sorgsamkeit, } Fear-
630 Furchtsamkeit, } fulness.
Sparsamkeit, Frugality.
Wachsamkeit, Watchfulness.
Wirksamkeit, Efficaciousness.



die Bitterkeit, the Bitterness.
635 Eitelkeit, Vanity.
Heiterkeit, Serenity.

die Lauterkeit, the Purity.
Magerkeit, Meagerness.
Munterkeit, Chearfulness.

❧ ❧ ❧

640 die Dauerhaftigkeit, the Durableneſs.
Gewiſſenhaftigkeit, Conſcientiouſneſs.
Herzhaftigkeit, Courage.
die Lebhaftigkeit, the Vivacity
Schamhaftigkeit, Modeſty.
645 Zaghaftigkeit, Cowardice.

Note.

The Adjectives are ending thus: haft or haftig, as: dauerhaft or dauerhaftig, *durable*, &c.

❧ ❧ ❧

die Albernheit, the Sillineſs.
Düſternheit, Obſcurity.
Lüſternheit, Deſirouſneſs.
die Nüchternheit, the Temperance.
650 Schüchternheit, Shyneſs.

Feminines made of Adjectives by the Addition of an — e, and changing a, o, u, into ä, ö, ü.

die Bläſſe, the Paleneſs.
Bleiche, Paleneſs, Bleach.
Bräune, Brownneſs.
Breite, Breadth.
655 Dicke, Thickneſs.
Dünne, Thinneſs.
Dürre, Drought.
Ferne, Diſtance.
Höhe, Height.
660 Kälte, Coldneſs.
Krümme, Crookedneſs.
Kürze, Shortneſs.
die Länge, the Length.
Nähe, Nearneſs.
665 Näſſe, Wetneſs.
Quere, Obliquity.
Röthe, Redneſs.
Säure, Sourneſs.
Schwärze, Blackneſs.
670 Tiefe, Depth.
Trockene, Dryneſs.
Wärme, Warmth.
Weiſſe, Whiteneſs.

Feminines ending in — ung, made from Verbs; ung being changed in — en, you have the Verbs.

die Achtung, the Eſteem.
675 Ahndung, Reſentment.
* Aenderung, Alteration.
Dauung, Digeſtion.
Dehnung, Extenſion.
die Deutung, the Explanation.
680 Drehung, Turning.
Drohung, Dräuung, } Treatening.

die

die Duldung, the Toleration.
Endung, Ending.
685 Endigung, Termination.
Fassung, Comprehension
Fügung, Joining.
Fühlung, Feeling.
Führung, Leading.
690 Gähnung, Yawning.
Gattung, Sort.
Haltung, Holding.
Hegung, Entertaining.
Heilung, Healing.
695 Hemmung, Stopping.
* Hinderung, Hindrance.
* Hofnung, Hopes.
Irrung, Erring.
Kreuzigung, Crucifying.
700 Labung, Refreshing.
Ladung, Lading.
Leitung, Leading.
Läutung, Ringing.
Leistung, Performing.
705 Lenkung, Turning.
Lesung, Reading.
Lockung, Alluring.
Mahlung, Grinding.
Meinung, Meaning.
710 Meldung, Mentioning.
Meidung, Avoiding.
Münzung, Coining.
Nagung, Knawing.
* Nahrung, Nourishing.
715 Neigung, Inclination.
Oefnung, Opening.
Ordnung, Order.
* Opferung, Offering.
Prüfung, Proving.
720 Rechnung, Reckoning.
Regung, Stirring.
Reibung, Rubbing.
Reitzung, Charming.
Rettung, Ridding.
725 Rümpfung, Wringling.

die Rüstung, the Preparing.
* Rüttlung, Shaking.
Salbung, Unction.
* Sammlung, Collection
730 Schälung, Shelling.
Schändung, Defaming.
Scheidung, Dissolving.
Scheltung, Scolding.
Schickung, Destiny.
735 Schmähung, Slandering.
Schmälerung, Diminishing.
Schmelzung, Smelting.
Schmückung, Embellishing.
Schöpfung, Creation.
740 Sehnung, Longing.
Sendung, Sending.
Spaltung, Schism.
Speisung, Feeding.
Stöhrung, Disturbing.
745 Trauung, Wedding.
Trennung, Separation.
Tröstung, Consolation.
Uebung, Exercise.
Wägung, Weighing.
750 Währung, Duration.
Warnung, Warning.
Wendung, Winding.
Werbung, Enlisting.
Welzung, Rolling.
755 Wählung, Chusing.
Wirkung, Effect.
Würdigung, Dignation.
* Wucherung, Usuring.
Zahlung, Payment,
760 Zehlung, Counting.
Zehrung, Victuals.
Zeigung, Shewing.
Zeugung, Begetting.
Zerrung, Tearing.
765 Züchtigung, Correction.

Note.

The Verbs of the Words marked thus * are ändern, *to change*; hindern, *to hinder*; hoffen, *to hope*; nähren, *to nourish*; opfern, *to offer up*; rütteln, *to shake*; sammeln, *to collect*; wuchern, *to practise Usury*.

Feminines ending in — ung, and made of Verbs compounded with the inseparable Prepositions — be, — ent, — er, — ge, — ver, — zer.

die Beehrung, the Honouring.
Entehrung, Dishonouring.
Verehrung, Worshipping.
Beerbung, Inheriting.
770 Enterbung, Disinheriting
Beerdigung, Burying.
Bedeckung, Covering.
Entdeckung, Discovering
Verdeckung, Hiding.
775 Bedeutung, Signification
Bedienung, Service, Office,
Verdienung, Meriting.
Beeiferung, Zealousness.
Befreyung, Freeing.
780 Befragung, Questioning
Bejammerung, Pitying.
Bekehrung, Conversion.
Verkehrung, Perversion.
Beklebung, Adhering.
785 Bewegung, Emotion.
Erwegung, Consideration.
Entbindung, Delivery.
Verbindung, Obligation
Entgeltung, Suffering.
790 Vergeltung, Compensation.
Entbehrung, Forbearing
Entfärbung, Discolouring.

die Entfliehung, the Flight.
Entgehung, Escape.
795 Begehung, Celebrating.
Vergehung, Trespass.
Erbetung, Praying.
Erbittung, Petitioning.
Erbarmung, Commiserating.
800 Erbitterung, } Embit-
Verbitterung, } tering.
Erbrechung, }
Verbrechung, } Breaking.
Zerbrechung, }
805 Erdichtung, Fiction.
Erdultung, Toleration.
Ereilung, Overtaking.
Erinnerung, Remembrance.
Erfahrung, Experience.
810 Erfreuung, Rejoicing.
Ergebung, Resignation.
Vergebung, Forgiveness.
Ergreifung, Apprehending.
Begreifung, Conceiving.
815 Vergreifung, Transgressing.
Erkaufung, Purchasing.
Verkaufung, Selling.
Erkiesung, Chusing.
Gebehrung, Begetting.
820 Gedeyung, Prospering.

die Gelingung, the Succeeding.
Gelobung, Promising.
Gefrierung, Freezing.
Gewinnung, Winning.
825 Gewöhnung, Weaning.
Entwehnung, Weaning from.
Verwöhnung, Ill-weaning.
Verbleibung, Abiding.
Verblendung, Blinding.
830 Verbiegung, Bending.
Verbeugung, Courtsy.
Verbrennung, Burning.
Entbrennung, Incensing.
Verbringung, } Performing
835 Vollbringung, }
Verdauung, Digestion.
Verdrehung, Perverting
Verdringung, Pushing away.
Verfehlung, Missing.
840 Verfechtung, Defending
Vergiessung, Shedding.
Vergönnung, Well-wishing.
Beharrung, Persevering
Verharrung, Continuing
845 Verhelung, Concealing.
Verheissung, Promising.

die Behelfung, the Shifting.
Verhelfung, Assisting.
Erjagung, Getting.
850 Verjagung, Expelling.
Verzweiflung, Despair.
Verwesung, Corruption.
Verwüstung, Desolation
Bewunderung, Admiration.
855 Verwunderung, Wondering.
Zerbeissung, Corroding.
Zerberstung, Bursting.
Zerfallung, Decaying.
Zerrüttung, Disuniting.
860 Zerschlagung, Fracturing
Zerfladderung, Vanishing.
Zerreissung, Dilaceration
Zerstöhrung, Destruction
Zerfliessung, Dissolving.
865 Zertrennung, Separation
Zerspaltung, Splitting.
Zerstossung, Contusion.
Zersplitterung, Splintering.
Zerbrechung, Fracturing.
870 Zermalmung, grinding to Dust.
Zerzerrung, pulling to Pieces.

3.

Substantives ending with a Consonant of the Neuter Gender, making their Plural in — er, and a, o, u, changing into ä, ö, ü.

das Bad, the Bath,
Band, Riband,
Bild, Image,
875 Blatt, Leaf,

das Buch, the Book,
Dorf, Village,
Fach, Partition,
Feld, Field,

880 das Geld, the Money,
Glas, Glaſs,
Glied, Limb,
Grab, Grave,
Gras, Graſs,
885 Haupt, Head,
Haus, Houſe,
Hembd, Shirt, Shift,
Tuch, Cloth,
Guth, Goods,
890 Brett, Board,
Holz, Wood,
Horn, Horn.
Kleid, Clothes,
Kraut, Herb,

895 das Land, the Land,
Lied, Song, Hymn,
Licht, Light,
Loch, Hole,
Neſt, Neſt,
900 Pfand, Pledge,
Rad, Wheel,
Reiß, Shrub,
Schloß, Lock, Palace,
Schwert, Sword,
905 Dach, Roof,
Thal, Valley,
Trumm, Remnant,
Maal, Mark, Spot,
Faß, Veſſel, Caſk,

To theſe may be added ſuch Nouns Subſtantives as do not determine the Sex, and are therefore of the Neuter Gender.

910 das Huhn, the Chicken
Kalb, Calf,
Lamm, Lamb,
Amt, Office,

das Rind, the Ox, Cow,
915 Kind, Child,
Volk, People,

Theſe make their Plural — er, and change their Vowels, a, o, u, into Diphthongs å, ŏ, ů.

The following are alſo Neuters, and form their Plural with ſome Diſtinction :

das Bein, *Pl.* Beiner, the Bone,
Bein, — Beine, Leg,

das Wort, *Pl.* Wörter, the Word in a Dictionary,
920 Wort, — Worte, Word in ſpeaking,

The following ending with a Conſonant are alſo of the Neuter Gender.

das Schaf, *Pl.* Schafe, Sheep
Schwein, — Schweine, Swine,
Pferd, — Pferde, Horſe,

das Roß, *Pl.* Roſſe, Horſe,
925 Reh, — Rehe, Roe,
Thier, — Thiere, Animal
Vieh, — Viehe, Cattle,

das

das Füllen, *Pl.* Füllen, Foal,
Aas, — Aase (Aeser) Carion,

930 das Ding, *Pl.* Dinge, (Dinger) Thing.

To theſe are to be added the following.

das Beil, *Pl.* Beile, (Beiler) the Hatchet.
Both,—Bothe, Boat.
Brod,—Brode, Bread.
Feſt, —Feſte, Feaſt.
935 Fort, —Forte, Fort.
Garn,—Garne, Yarn.
Haar,—Haare, Hair.
Heer, —Heere, Army.
Heft, —Hefte, Handle.
940 Huf, —Hufe, Hoof.
Jahr,—Jahre, Year.
Kreutz,—Kreutze, Croſs.
Loß, —Loſſe, Lot.
Loth,—Lothe, half Ounce
945 Mahl,—Mahle, Meal.
Maß,—Maſſe, Meaſure

das Meer, *Pl.* Meere, the Sea
Netz, —Netze, Net.
Paar, —Paare, Pair.
950 Pfund,—Pfunde, Pound.
Recht, —Rechte, Right.
Reich, —Reiche, Empire
Schiff,—Schiffe, Ship.
Seil, —Seile, Rope.
955 Sieb, —Siebe, Sieve.
Spiel,—Spiele, Play.
Stift,—Stifte, Foundation.
Stück,—Stücke, Piece.
Thor, —Thore, Gate.
960 Werk,—Werke, Work.
Zelt, —Zelte, Tent.
Ziel, —Ziele, Term.
Dieng,—Dinge, Thing.

The following are alſo of the Neuter Gender.

das Aug (Auge) *Pl.* Augen, the Eye.
965 Herz (Herze) — Herzen, Heart.

das Bett (Bette) *Pl.* Betten, the Bed.
Ohr, — Ohren, Ear.

Das Bier, the Beer.
Fett, Fat.
970 Fleiſch, Fleſh.
Glück, Fortune.
Unglück, Misfortune.
Hirn, Brains.
Lehn, Fief.
975 Leid, Sorrow.
Lob, Praiſe.

das Moos, the Moſs.
Mus, Haſty Pudding.
Obſt, Fruit of Trees.
980 Oel, Oil.
Pech, Pitch.
Reis, Rice.
Stroh, Straw.
Wachs, Wax.
985 Wild, Game.

Neuters

Neuters of two Syllables ending with a Consonant, and being the same in the Plural.

das Alter, the Age.
Becken, Bason.
Eiter, Dug.
Euter, corrupt Matter.
990 Fenster, Window.
Fuder, Cart-Load.
Fieber, Fever.
Futter, Fodder, Lining.
Gitter, Grate, Lattice.
995 Kissen, Cushion.
Kloster, Cloister.
Lager, Camp.
Laster, Vice.
Leder, Leather.
1000 Messer, Knife.
Mittel, Remedy, Means
Nösel, Pint.
Panier, Banner.

das Pflaster, the Plaster, Pavement.
1005 Pulver, Powder.
Rätzel, Riddle.
Ruder, Rudder.
Segel, Sail.
Siegel, Seal.
1010 Uebel, Evil.
Wetter, Weather.
Wunder, Wonder.
Zeichen. Sign.
Papier, *Pl.* Papiere, Paper.
1015 Portal,—Partale, Gate
Portrait, — Portraite, Portrait.
Quartier, — Quartiere Quarter.

Substantives of the Neuter Gender ending in thum, and making their Plural — thümer.

das Alterthum, the Antiquity
Bisthum, } Bishoprick.
1020 Bischoffthum }
Christenthum, Christendom.
Judenthum, Judaism.
Heidenthum, Gentilism.
Fürstenthum, Principality.
1025 Churfürstenthum, Electorate.

das Herzogthum, the Dutchy.
Kayserthum, Empire.
Pabstthum, Popery.
Priesterthum, Priesthood
1030 Heiligthum, Sanctuary.
Eigenthum, Property.
(*)
der (das) Wachsthum, Growth.
der (das) Irrthum, Error.
der Reichthum, Riches.

Neuters beginning with the Syllable — ge:

1305 das Geäder, the Veins.
Gebäu, Building.
Gebäude, Edifice.
Gebein, Bones.

das Gebirge, the Mountains.
1040 Gedärme, Bowels.
Eingeweide, Entrails.
Gedichte, Poem, Fiction.

das

das Gedinge, the Condition.
Gedränge, Throng.
1045 Gefechte, Fight.
Gefieder, Feathers.
Gefielde, Fields.
Gehege, Fence.
Gehirn, Brains.
1050 Geländer, Rails.
Gelenke, Joint.
Gelächter, Laughter.
Gelichter, Sort, Form.
Gelübde, Vow.
1055 Gemählde, Picture.
Gemenge, Mingling.
Gemische, Mixture.
Gemüthe, Mind.
Genick, Nape, Neck.
1060 Gepräge, Stamp.
Gepränge, Pomp, Shew
Geplerr, Bawling.
Gepolter, Rumbling.
Geräthe, Furniture.
1065 Gericht, Mess, Dish.
Gerichte, Court of Justice
Gerüchte, Report, Fame
Geschmeide, Jewels.
Gesinde, Domesticks.
1070 das Geschwätze, the Chattering.
Geschmeisse, Vermin.
Geschrey, Cry.
Geschirr, Vessel, Harness
Geschmiere, Smearing.
1075 Gespräch, Discourse.
Gestein, Stones
Gestirn, Constellation.
Getöne, Sound.
Getöse, Noise.
1080 Gewand, Robe.
Gewässer, Waters,
Gewerbe, Trade.
Gewebe, Web.
Gewölbe, Vault.
1085 Gewissen, Conscience.
Gewölke, Clouds.
Gewühle, Crowd.
Gewürze, Spice.
Gezänke, Quarreling.
1090 Gezüchte, Brood.

das Gehör, the Hearing.
das Gesicht, Sight.
das Gefühl, Feeling.
der Geruch, Smell.
1095 der Geschmack, Taste.

4.

Substantives ending in — iß, most of which admit of the Feminine as well as of the Neuter Gender, and form their Plural with the Letter — e.

die (das) Aergerniß, the Scandal.
Bedürfniß, Want.
Beschwerniß, Trouble.
Besorgniß, Concern.
1100 Bekümmerniß, Sorrow.
die (das) Bekenntniß, the Confession.
Geständniß, Owning.
Hinderniß, Hindrance.
Gedächtniß, Memory.
1105 Vermächtniß, Legacy.

die (das)

die (das) Gleichniß, the Similitude.
Finsterniß, Darkness.
Gefängniß, Captivity.

die Finsterniß, the Eclipse.
1110 das Gefängniß, Prison.
das Geheimniß, Mystery.
das Bildniß, Image.
das Bündniß, Covenant.
das Zeugniß, Testimony.

5.

The following are Participles and Adjectives, used as Substantives; but they keep their Declension as Adjectives, with either Article.

1115 der Bekannte, the Acquaintance.
ein Bekannter, an Acquaintance.
der Verwandte, the Relation.
ein Verwandter, a Relation
der Gesandte, the Ambassador.
1120 ein Gesandter, an Ambassador.
der Gelehrte, the Learned.
ein Gelehrter, a Learned.
der Rechtsgelehrte, the Lawyer.
ein Rechtsgelehrter, a Lawyer.
1125 der Gottesgelehrte, the Divine.
ein Gottesgelehrter, a Divine.
der Geistliche, the Clergyman.
ein Geistlicher, a Clergyman,
der Heilige, the Saint,
1130 ein Heiliger, a Saint.
der Fremde, the Stranger.
ein Fremder, a Stranger.
der Beamte, the Officer.
ein Beamter, an Officer.
1135 der Gevollmächtigte, the Plenipotentiary.
ein Gevollmächtigter, a Plenipotentiary.
der Reisende, the Traveller
ein Reisender, a Traveller.
der Oberste, the Colonel.
1140 ein Oberster, a Colonel.
der Unterthan, the Subject.
ein Unterthan, a Subject.



III. FAMI-

III. Familiar Denominations.

Gewöhnliche Benennungen.

der Mann, the Husband.
der Vater, the Father.
der Sohn, the Son.
der Bruder, the Brother.
5 der Großvater, the Grandfather.
der Urgroßvater, the Great-grandfather.
der Enkel, the Grandson.
der Neffe, the Nephew.
der Schwiegervater, the Father in Law.
10 der Schwigersohn, the Son in Law.
der Stiefvater, the Step-father.
der Stiefsohn, the Step-Son
der Stiefbruder, Step-Brother.
der Schwager, the Brother in Law.
15 der Oheim, the Uncle.
der Vetter, the Male Cousin
der Verwandte, the Relation.
der Bekannte, the Acquaintance.
der Junggeselle, the Batchelor.
20 der Jüngling, the young Man.
der Junge, the Lad.
der Knabe, the Boy.
der Herr, the Master.
der Knecht, the Man-Servant.
25 der Bediente, } the Man.
der Lakay, }

der Meister, the Master.
der Geselle, the Journeyman.
der Lehrjunge, the Apprentice.
30 die Frau, the Wife.
die Mutter, the Mother,
die Tochter, the Daughter.
die Schwester, the Sister.
die Großmutter, the Grandmother.
35 die Urgroßmutter, the Great-grandmother.
die Enkelinn, the Granddaughter.
die Nichte, the Niece.
die Schwiegermutter, the Mother in Law.
die Schwiegertochter, the Daughter in Law.
40 die Stiefmutter, the Step-Mother,
die Stieftochter, the Step-Daughter,
die Stiefschwester, the Step-Sister,
die Schwägerinn, the Sister in Law,
die Tante, the Aunt,
45 die Base, Muhme, the Female Cousin,
die Verwandte, the Relation,
die Bekannte, the Acquaintance,
die Jungfer, } the Miss,
die Jungfrau, } Maid.
die Dirne, the Lass,

das

das Mägdlein, Mädchen, the Girl,
50 die Frau, the Mistreſs,
die Magd, the Maid-Servant,
die Bediente, the Woman,
die Meiſterinn, Frau, the Miſtreſs,
die Geſellinn, the Journey-woman,
55 das Lehrmädchen, the Apprentice,

---

das Thier, the Animal,
das Vieh, the Cattle,
das Pferd, Roß, the Horſe
das Kalb, the Calf,
60 das Rind, the Neat,
das Schaf, the Sheep,
das Lamm, the Lamb,
das Schwein, the Hog,
das Reh, the Roe,
65 das Wildſchwein, the wild Boar,
das Aas, the Carion,
der Hengſt, the Stone-Horſe.
der Gaul, the Nag,
der Wallach, the Gelding,
70 die Stute, (Märe) the Mare,
das Füllen, the Foal,
der Ochs, the Ox,
die Kuh, the Cow,
der Hammel, the Ram,
75 der Widder, the Weather,
der Bock, the Buck,
die Ziege, the Doe,
das Wild, the Game,
der Hirſch, the Stag,
80 die Hindinn, the Hind,
der Haſe, the Hare,
der Fuchs, the Fox,
der Luchs, the Lynx,
der Dachs, the Badger,
85 der Löwe, the Lion,
der Bär, the Bear,
der Wolf, the Wolf,
der Tyger, the Tyger,
der Greif, the Griffin,
90 der Drache, the Dragon,
die Schlange, the Serpent,
der Hund, the Dog,
die Katze, the Cat,
die Ratte, the Rat,
95 die Maus, the Mouſe,
das Huhn, the Fowl,
das Rebhun, the Partridge
der Hahn, the Cock,
die Henne, the Hen,
100 der Gänſerich, the Gander,
die Gans, the Gooſe,
der Enterich, the Drake,
die Ente, the Duck,
der Tauber, the He-Pigeon
105 die Taube, the She-Pigeon,
der Adler, the Eagle,
der Habicht, the Hawk,
der Falk, the Falcon,
der Sperber, the Sparrow-Hawk.
110 der Rabe, the Raven,
der Strauß, the Oſtrich,
der Guckuck, the Cuckoo,
der Sperling, the Sparrow,
der Widhopf the Houp,
115 der Papagoy, the Parrot,
die Schnepfe, the Snipe,
die Lerche, the Lark,

die

die Wachtel, the Quail,
die Schwalbe, the Swallow
120 die Nachtigal, the Nightingale,
die Bachstelze, the Wagtail
die Eule, the Owl,
die Fledermaus, the Bat,
der Canarienvogel, the Canary Bird,
125 der Finke, the Finch,
der Goldfinke, the Goldfinch,
die Amsel, the Blackbird,
das Rothbrüstchen, the Redbreast,
der Zeisig, the Greenbird.

130 der Fisch, the Fish,
der Wallfisch, the Whale,
der Lachs, the Salmon,
der Hecht, the Pike,
der Krebs, the Crabfish,
135 die Karpfe, the Carp,
die Forelle, the Trout,
die Scholle, the Flounder,
die Auster, the Oyster,
die Meerschnecke, the Cockle,
140 die Muschel, the Muscle,
der Häring, the Herring,
der Pickling, the Red-Herring,

der Apfel, the Apple,
die Birne, the Pear,
145 die Pflaume, the Plumb,
die Kirsche, the Cherry,
die Johannisbeere, the Currant,
die Stachelbeere, the Goosberry,
die Maulbeere, the Mulberry,
150 die Pfirsche, the Peach,
die Aprikose, the Apricot,
die Nuß, the Nut,
die Haselnuß, the Haslenut
die Welsche-Nuß, the Walnut,
155 die Muscatnuß, the Nutmeg,
die Traube, the Grape,
die Feige, the Fig,
die Olive, the Olive,
die Citrone, the Citron,
160 die Limone, the Lemon,
die Pomeranze, the Orange

der Kohl, the Cabbage,
das Kraut, the Herb,
der Salat, the Sallat,
165 der Bluhmenkohl, the Colliflower,
der Kürbis, the Gourd,
der Erdapfel, the Potatoe,
der Rettich, the Reddish,
die Kukumer, the Cucumer
170 die Spargel, the Asparagus,
die Rübe, the Turnep,
die gelbe Rübe, the Carrot,
die Petersilge, the Parsley,
die Selery, the Celery,
175 die Artischocke, the Artichoke,
die Bohne, the Bean.
die Erbse, the Pea,
die Salbey, the Sage,
die Pasternacke, the Parsnip,
180 die Wurzel, the Root,

das Gras, the Grass,
das Heu, the Hay,
das Korn, the Corn,
das Stroh, the Straw,
185 der Weitzen, the Wheat,
der Roggen, the Rye.

der

der Haber, the Oats,
die Gerste, the Barley,

der Pfeffer, the Pepper,
190 der Ingver, the Ginger
der Saffran, the Saffron,
der Zimmet, the Cinament
der Senf, the Mustard,

das Fleisch, the Meat,
195 das Rindfleisch, the Beef
das Kalbfleisch, the Veal,
das Lammfleisch, the Lamb
Schweinfleisch, the Pork.
das Schaf }
Hammel } fleisch, the
Schöpsen } Mutton,
200 das Wildpret, the Venison,
der Schinken, the Ham,
der Speck, the Bacon,
der Kuchen, the Cake,
die Wurst, the Sausage,
205 das Wasser, the Water,
das Bier, the Beer,
der Wein, the Wine,
der Brandwein, the Brandy,
der Eßig, the Vinegar,

210 der Wald, the Wood,
die Wüste, the Wilderness,
die Eiche, the Oak,
die Buche, Beech,
die Birke, the Birch,
215 die Tanne, the Fir,
die Linde, the Lime,
die Weyde, the Willow,
die Wiese, the Meadow,
die Aue, the Pasture,
220 der Acker, the Cornfield,
das Feld, the Field,

die Blume, the Flower,
die Rose, the Rose,
die Nelke, the Clove,
225 die Viole, the Violet,
die Narcisse, the Narcissus,
die Ranunkel, the Ranuncle,
die Lilie, the Lilly,
die Tulpe, the Tulip,
230 die Hyacinthe, the Hyacinth,
die Blüthe, the Blossom,
das Laub, the Leaves,
der Garten, the Garden,
der Hof, the Yard, Court.

235 das Jahr, the Year,
das halbe Jahr, the half Year,
das vierthel Jahr, the Quarter of a Year,
der Monath, the Month,
das Quartal, the Quarter,
240 die Woche, the Week,
der Tag, the Day,
die Stunde, the Hour,
die Minute, the Minute,
der Augenblick, the Moment,
245 der Sonntag, the Sunday
der Montag, the Monday,
der Dienstag, the Tusday,
der Mitwoch, the Wednesday,
der Donnerstag, the Thursday.
250 der Freytag, the Friday,
der Sonnabend, } the Sa-
Samstag, } turday,
der Januarius, } the Ja-
Jenner, } nuary,

der

der Februarius, Hornung, } the February.
der Martius, März, } the March.
255 der April, the April.
der May, the May.
der Junius, Brachmonath, } the June.
der Julius, Heumonath, } the July.
der Augustus, August, } the August
260 der September Herbstmonath } the September
der October, Weinmonath, } the October.
der November, Wintermonath, } the November.
der December, Christmonath, } the December.

der Feyertag, the Holiday.
265 das Fest, the Feast.
Weynachten, Christmass.
Ostern, Easter.
Pfingsten, Whitsuntide.
Michaelis, Michaelmass.

270 der Kaufmann, the Merchant.
der Künstler, the Artificer.
der Handwerksmann, the Handicraft-Tradesman.
der Buchhändler, the Bookseller.
der Papierhändler, the Stationer.
275 der Seidenhändler, the Mercer.
der Tuchhändler, the Wollen-Draper.
der Leinwandhändler, the Linen-Draper.
der Weinhändler, the Wine-Merchant.
der Gewürzhändler, the Grocer.
280 der Becker, the Baker.
der Pastetenbecker, the Pastry-Cook.
der Müller, the Miller.
der Brauer, the Brewer.
der Wirth, the Innkeeper. wort
285 der Weinwirth, the Tavern-Keeper.
der Bierwirth, the Alehouse-Keeper.
der Caffeewirth, the Coffeehouse-Keeper.
der Fleischer, the Butcher.
der Schlächter, the Slaughterman.
290 der Schneider, the Taylor.
der Schuster, the Shoemaker. Shoos-ter
der Barbier, the Barber. Barbear
der Peruckenmacher, the Perukemaker.
der Strumpfhändler, the Hosier.
295 der Baumeister, the Architect.
der Zimmermann, the Carpenter.
der Maurer, the Bricklayer.
der Tischler, the Cabinet-maker.
der Schmied, the Smith. shmit
300 der Hufschmied, the Farrier.
der Schlösser, the Locksmith.
der Goldschmied, the Goldsmith.

der Messerschmied, the Cutler.
der Goldschlager, the Goldbeater.
305 der Zinngiesser, the Pewterer.
der Glockengiesser, the Founder.
der Kirschner, the Furrler,
der Glaser, the Glazier.
der Buchdrucker, the Printer.
310 der Cottondrucker, the Callico-Printer.
der Buchbinder, the Bookbinder.
der Töpfer, the Potter,
der Böttcher, the Cooper,
der Sattler, the Sadler,
315 der Wagner, the Wheelwright,
der Hüter, the Hatter,
der Mäckler, the Brocker,
der Gärtner, the Gardener,
der Bauer, the Peasant,
320 der Fuhrmann, the Waggoner,
der Bürstenbinder, Brushmaker,
der Kutscher, the Coachman,
der Apothecker, the Apothecary,
der Wundarzt, Chirurgus, the Surgeon,
325 der Arzt, Medicus, the Physician,
der Weltweise, Philosoph, the Philosopher,
der Rechtsgelehrte, Jurist, the Lawyer,
der Gottesgelehrte, Theologus, the Divine,
der Pabst, the Pope,
330 der Cardinal, the Cardinal,
der Erzbischoff, the Archbishop,
der Bischoff, the Bishop,
der Abt, the Abbot,
der Prälat, the Prelate,
335 der Probst, the Provost,
der Geistliche, the Clergyman,
der Münch, the Monk,
die Nonne, the Nun,
der Professor, the Professor,
340 der Doctor, the Doctor,
der Licentiat, the Licentiate
der Baccalaureus, the Batchellor,
der Magister, the Master of Arts,
der Student, the Student,
345 der Pfarrer, the Parson,
der Schulmeister, the Schoolmaster,
der Schüler, the Scholar,
der Richter, the Judge,
der Rath, the Counsellor,
350 der Rath, the Council,
der Rath, the Counsel, Advice,
der Rath, the Magistracy,
der Rathsherr, the Senator,
der Canzler, the Chancellor
355 der Großcanzler, the High-Chancellor,
der Advocat, the Counsellor, Advocate,
der Notarius, the Notary,
der Procurator, the Attorney,
der Admiral, the Admiral, 360

360 der Großadmiral, the High-Admiral,
der Viceadmiral, the Vice-Admiral,
der Capitain, the Captain,
der Marschall, the Marshal
der General, the General,
365 General Lieutenant, the Lieutenant General,
der Oberste, the Colonel,
der Major, the Major,
der Hauptmann, the Captain,
der Lieutenant, the Lieutenant,
370 der Fähndrich, the Ensign,
der Wachtmeister, the Serjeant,
der Feldweibel, the Provost-Marshal,
der Corporal, the Corporal
der Musketier, the Musketeer,
375 der Dragoner, the Dragoon,
der Kurasier, the Curasier,
der Grenadier, the Grenadier,
der Soldat, the Soldier,
der Steuermann, the Mate
380 der Matrose, the Sailor,
der Ingenier, the Engineer
der Artileriste, the Matross

der Kayser, the Emperor.
der König, the King,
385 der Churfürst, the Elector,
der Herzog, the Duke,
der Landgraf, the Landgrave,
der Marggraf, the Margrave.
der Fürst, the reigning Prince.
390 der Prinz, the Prince.
der Graf, the Count, Earl.
der Baron, the Baron.
der Ritter, the Knight.
der Edelmann, the Gentleman.
395 der Bürger, the Citizen.
der Landmann, the Countryman.
der Ausländer, the Foreigner.
der Einwohner, the Inhabitant.
der Unterthan, the Subject,

Europa, Europe.
Asia, Asia.
Africa, Africa.
America, America.
England, England.
Englisch, English.
ein Engländer, an Englishman.
Schottland, Scotland.
Schottländisch, Scotch.
ein Schottländer, a Scotchman.
Irrland, Ireland.
Irrländisch, Irish.
ein Irrländer, an Irishman.
Holland, Holland.
Holländisch, Dutch.
ein Holländer, a Dutchman.
Deutschland, Germany.
Deutsch, German.
ein Deutscher, a German.
Sachsen, Saxony.
Sächsisch, Saxonian.
ein Sachse, a Saxonian.

Franken, Franconia.
Fränkisch, Franconian.
ein Franke, a Franconian.
Schwaben, Swabia.
Schwäbisch, Swabian.
ein Schwabe, a Swabian.
Bayern, Bavaria.
Bayrisch, Bavarian.
ein Bayer, a Bavarian.
Böhmen, Bohemia.
Böhmisch, Bohemian.
ein Böhm, a Bohemian.
Oesterreich, Austria.
Oesterreichisch, Austrian.
ein Oesterreicher, an Austrian.
Schlesien, Silesia.
Schlesisch, Silesian.
ein Schlesier, a Silesian.
Ungarn, Hungary.
Ungarisch, Hungarian.
ein Ungar, an Hungarian.
Schweitz, Switzerland.
Schweitzerisch, Swiss.
ein Schweitzer, a Swiss.
Brandenburg, Brandenburgh.
Brandenburgisch, Brandenburgish.
ein Brandenburger, a Brandenburgher.
Preussen, Prussia.
Preußisch, Prussian.
ein Preusse, a Prussian.
Pommern, Pomerania.
Pommerisch, Pomeranian.
ein Pommer, a Pomeranian.
Westphalen, Westphalia.
Westphälisch, Westphalian.
ein Westphälinger, a Westphalian.
Flandern, Flanders.
Flanderisch, Flemish.
einer von Flandern, one from Flanders.
Pohlen, Poland.
Pohlnisch, Polish.
ein Polacke, a Polander.
Curland, Courland.
Curländisch, Courlandish.
ein Courländer, a Courlander.
Liefland, Livonia.
Liefländisch, Livonian.
ein Liefländer, a Livonian.
Rußland, Russia.
Rußisch, Russian.
ein Russe, a Russian.
Schweden, Sweden.
Schwedisch, Swedish.
ein Schwede, a Swede.
Dennemark, Denmark.
Dänisch, Danish.
ein Däne, a Dane.
Norwegen, Norwegia.
Norwegisch, Norwegian.
ein Norweger, a Norwegian.
Lappland, Lapland.
Lappländisch, Laplandish.
ein Lappländer, a Laplander,
Grönland, Greenland.
Grönländisch, Greenlandish
ein Grönländer, a Greenlander.
Jßland, Iceland,
Jßlandisch, Icelandish,
ein Jßländer, an Icelander,
Frankreich, France,
Französisch, French.
ein Franzose, a Frenchman,
Italien, Italy,
Italiänisch, Italian,
ein Italiäner, an Italian,
Genua, Genoa.
Genuesisch, Genoese,
ein Genueser, a Genoese,

Venedig,

Shwawben
Shwabish
Behmen
Brijssen

Venedig, Venice,
Venetianisch, Venetian,
ein Venetianer, a Venetian,
Neapolis, Naples,
Neapolitanisch, Neapolitan
ein Neapolitaner, a Neapolitan.
Sicilien, Sicily,
Sicilianisch, Sicilian,
ein Sicilianer, a Sicilian,
Spanien, Spain,
Spanisch, Spanish,
ein Spanier, a Spaniard,
Portugal, Portugal,
Portugisisch, Portuguese,
ein Portugiese, a Portuguese,
Griechenland, Greece,
Griechisch, Greek,
ein Grieche, a Greek,
Türkey, Turkey,
Türkisch, Turkish,
ein Türke, a Turk,
Tartarey, Tartary,
Tartarisch, Tartarian,
ein Tartar, a Tartar,
China, China,
Chinesisch, Chinese,
ein Chineser, a Chinese,
Japan, Japan,
Japanisch, Japan,
ein Japaner, a Japonese,
Egypten, Egypt,
Egyptisch, Egyptian,
ein Egypter, an Egyptian,
Mohrenland, Negroland,
Möhrisch, Moorish,
ein Mohr, a Moor
Barbarey, Barbary,
Barbarisch, Barbarian,
ein Barbar, a Barbarian,
Ostindien, East-India,
Ostindisch, East-Indian,
ein Ostindianer, an East-Indian,
Westindien, West-India,
Westindisch, West-Indian,
ein Westindianer, a West-Indian,

Aachen, Aix la Chapelle, aw-fen
Augspurg, Augsburgh, Ousbury
Haag, Hague, Hauw
Prag, Prague, Brawh
Hamburg, Hamburgh,
Regenspurg, Ratisbon,
München, Munich, Min-kin
Costnitz, Constance,
Nürenberg, Nuremberg,
Freyberg, Frybergh,
Breslau, Breslaw,
Prentzlau, Prentzlaw,
Warschau, Warsaw,
Mietau, Mittaw,
Wien, Vienna, Veen
Manheim, Manheim,
Rom, Rome,
Jena, Jena,
Leipzig, Lipsig,
Meissen, Misnia,
Cassel, Cassel,
Livorno, Leghorn, Liforno
Venedig, Venice, Fa-na-dih
Lisabon, Lisbon,
Wittenberg, Wittemberg,
Halle, Hall,
Lüneburg, Lunenburgh, Leeneburg
Maintz, Mentz,

The Names of other Cities are in German the same as in English, wherefore they are omitted.

IV. Familiar Phrases.

Gewöhnliche Redensarten.

1. Zu grüssen und nach eines Gesundheit zu fragen.	1. *To salute and to enquire after one's Health.*
Guten Morgen.	Good Morrow to you.
Guten Tag.	Good Day to you.
Guten Abend.	Good Evening.
Gute Nacht.	Good Night.
Ihr (dero) Diener.	Your Servant. *(a Man)*
Ihre (dero) Dienerinn.	Your Servant. *(a Woman)*
Ich bin ihr (dero) Diener.	I am your Servant. *(a Man.)*
Ich bin ihre (dero) Dienerinn.	I am your Servant. *(a Woman)*
Ich bin der ihrige.	I am yours. *(a Man)*
Ich bin die ihrige.	I am yours. *(a Woman)*
Es ist das ihrige.	It is yours.
Ihr gehorsamer Diener.	Your obedient Servant.
Ihr ergebner Diener.	Your humble Servant.
Zu ihren (dero) Diensten.	At your Service.
Wie leben sie?	How do you do?
Wie befinden sie sich?	How do you find yourself?
Was machen sie?	How do ye?
Wie gehts?	How goes it?
Wie stehts?	How stands it?
Sind sie wohl auf?	Are you well?
Ich bin wohl auf.	I am well.

Wie ist es mit ihnen? — How is it with you?
Was fehlet ihnen? — What ails you?
Sind sie krank? — are you sick?

Ich

Ich hoffe, ſie ſind wohl auf.	I hope, you are well.
Was machen ſie zu Hauſe?	How do they at your Houſe?
Sie ſind alle wohl auf.	They are all well.
Wie befindet ſich ihr (dero) Bruder? (Herr Bruder?)	How does your Brother do?
Sehr wohl, Gott Lob.	Very well, thank God.
Sehr übel.	Very ill.
Nicht gar wohl.	Not very well.
So, ſo.	So, ſo.
Mittelmäßig.	Middling.
Ziemlich wohl.	Pretty well,
Ganz wohl.	Quite well.
Ungemein wohl.	Exceedingly well.
Recht wohl, Gott ſey Dank.	Perfectly well, God be thanked.
Er iſt beſſer.	He is better.
Er iſt etwas beſſer.	He is ſomewhat better.
Ich freue mich, es zu hören.	I rejoice to hear it.
Ich bin erfreuet, ſie zu ſehen.	I am rejoiced to ſee you.
Es iſt mir lieb, ſie zu ſehen.	I am glad to ſee you.
Ich habe ſie lange nicht geſehen.	I have not ſeen you a long While.
Wie haben ſie ſich befunden alle dieſe Zeit.	How have you done all this Time?
Ich danke ihnen.	I thank you.
Ich danke ihnen herzlich.	I thank you heartily.
Ich bin ihnen verbunden.	I am obliged to you.

ein reizendes frauenzimmer a Charming Lady
das reizende frauenzimmer – the Charming Lady
das frauenzimmer ist reizend – the Lady is charming

Ich bin ihnen sehr verbunden.	I am greatly obliged to you.
Wie befinden sich ihr (dero) Herr Liebster?	How does your Husband do?
Wie befinden sich ihre (dero) Frau Liebste?	How does your Lady do?
Mein Mann ist sehr wohl auf.	My Husband is very well.
Meine Frau befindet sich wohl.	My Wife finds herself very well.
Wo ist ihre (dero) Jungfer Schwester?	Where is your Sister?
Hier kömmt sie.	Here she comes.
Ich sehe sie kommen.	I see her coming.

2. Zu fragen. — 2. *To ask a Question.*

WAs ist das?	WHat is that?
Was sagen sie?	What do you say?
Wie sagen sie?	How do you say?
Was hören sie?	What do you hear?
Was reden sie?	What do you talk?
Was sprechen sie?	What do you speak?
Was thun sie?	What are you doing?
Was fragen sie?	What do you ask?
Was denken sie?	What do you think?
Was meinen sie?	What do you mean?
Was ist ihre Meinung?	What is your Opinion?
Wie so?	How so?
Warum das?	Why that?
Wie heissen sie? / Was ist ihr Name?	What is your Name?
Was verlangen sie?	What do you desire?
Was brauchen sie?	What do you want?

Was

verbunden

zu

thun

bett

what do you call that in ~~Dutch~~ German

wie — was nennen sie dieses?

what is its name

Where are they

Let me see ~~them~~ it — Lassen sie mir, sie sehen

Bring ~~them~~ it hither — Bringet es hieher

Was haben sie nöthig?	What have you Occasion for?
Was soll ich thun.	What shall I do?
Was soll ich antworten?	What shall I answer?
Wie kömmt es?	How comes it?
Zu was Ende?	To what Purpose?
Darf ich gehen?	May I go?
Was wird endlich werden?	What will at last become?
Was giebt es hier? / Was ist die Sache hier?	What's the Matter here?
Wie ist es mit ihnen?	How is it with you?
Was fehlet ihnen?	What ails you?
Sind sie krank?	Are you sick?
Es ist (thut) mir leid.	I am sorry.
Wie gehen ihre Sachen?	How do your Affairs go?
Wie gehen ihre Geschäfte?	How goes your Business?
Wie geht ihre Arbeit?	How goes your Trade?
Glauben sie es?	Do you believe it?
Ich weiß nicht, was ich glauben soll.	I know not what I shall believe.

3. Von der Stunde. | 3. *Of the Hour.*

Wie viel ist die Uhr?	How much is the Clock?
Was ist die Uhr?	What's the Clock?
Es ist Ein Uhr.	It is One o'Clock.
Es ist Zwey Uhr.	It is Two o'Clock.
Es ist Drey Uhr.	It is Three o'Clock.
Es ist Vier Uhr.	It is Four o'Clock.
Es ist Fünf Uhr.	It is Five o'Clock.
Es ist Sechs Uhr.	It is Six o'Clock.

Es

Es iſt Sieben Uhr.	It is Seven o'Clock.
Es iſt Acht Uhr.	It is Eight o'Clock.
Es iſt Neun Uhr.	It is Nine o'Clock.
Es iſt Zehen Uhr.	It is Ten o'Clock.
Es iſt Elf Uhr.	It is Eleven o'Clock.
Es iſt Zwölf Uhr.	It is Twelve o'Clock.
Es iſt halb Ein Uhr.	It is half an Hour paſt Twelve.
Es iſt ein Viertel nach Zwölf.	'Tis a Quarter paſt Twelve.
Es iſt drey Viertel auf Ein.	'Tis three Quarters to One.
Es fehlet noch ein halb Viertel zu Ein.	There wants yet half a Quarter to One.
Es iſt zwanzig Minuten nach Ein.	'Tis twenty Minutes paſt One.
Wenn ſind ſie gekommen?	When did you come?
Zu welcher Zeit?	At what Time?
Um welche Stunde?	About what Hour?
Ich kam um Vier Uhr.	I came about Four o'Clock.
Ich bin ~~mit~~ um Fünf Uhr, da geweſen.	I have been there by Five o'Clock.
Ich kam, auf den Streich (Schlag) Sechs.	I came upon the Stroke of Six.
Es iſt erſt Drey Uhr.	It is but Three o'Clock.
Wie viel ſchlägt es?	How much does it Strike?
Es ſchlug eben Sieben Uhr.	It ſtruck juſt Seven o'Clock.
Hat es ſchon geſchlagen?	Has it ſtruck already?
Es wird bald ſchlagen.	It will ſoon ſtrike.
Sehen ſie an ihre Sack-uhr.	Look on your Watch.

Sie

Sie geht zu früh.	It goes too fast.
Sie geht zu spät.	It goes too slow.
Sie geht nicht.	It don't go.
Sie ist abgelaufen.	It is down.
Ich will sie aufziehen.	I will wind it up.
Hier ist eine Repetieruhr.	Here is a Repeater.
Richten sie sie nach der Kirchenuhr, oder Sonnenuhr.	Do you set it by the Church-clock, or Sun-dial?
Der Zeiger (Weiser) ist gebrochen.	The Hand is broke.
Wer ist ihr Uhrmacher?	Who is your Watch-maker?
Haben sie einen Wecker?	Have you an Alurm?
Wo ist ihr Stundenglas? oder ihre Sanduhr?	Where is your Hour-glass?

---

4. Von dem Wetter. / 4. *Of the Weather.*

Wie ist das Wetter? Es ist schön Wetter.	How is the Weather? It is fine Weather?
Es ist gut Wetter.	It is good Weather.
Es ist schlecht (bös) Wetter.	It is indifferent (bad) Weather.
Es ist warm.	It is warm.
Es ist kalt.	It is cold.
Es ist heiß.	It is hot.
Es ist garstig. (kothig)	It is nasty. (dirty)
Es ist wunderlich Wetter.	It is odd Weather.
Es ist trocken, naß, regnicht, stürmisch, windig, veränderlich Wetter.	It is dry, wet, rainy, stormy, windy, changeable Weather.
Es regnet. (der Regen)	It rains. (the Rain)

Regnet

Regnet es?	Does it rain?
Es ſchneyet. (der Schnee)	It ſnows. (the Snow)
Es blitzet. (der Blitz)	It lightens. (the Lightening)
Es donnert. (der Donner)	It thunders. (the Thunder)
Es hagelt. (der Hagel)	It hails. (the Hail)
Es ſchauert. (der Schauer)	It ſhowers. (the Shower)
Es wittert.	It ſtorms.
Es ſtürmet. (der Sturm)	It ſtorms. (the Storm)
Es frieret. (der Froſt)	It freezes. (the Froſt)
Es thauet. (der Thau)	It thaws. (the Thaw, Dew)
Es iſt neblicht. (der Nebel)	It is foggy. (the Fog)
Es iſt klar. (helle)	It is clear. (light)
Es iſt dunkel. (finſter)	It is dark. (gloomy)
Die Sonne ſcheinet.	The Sun ſhines.
Der Mond ſcheinet.	The Moon ſhines.
Es iſt licht.	It is light.
Die Luft iſt klar. (heiter)	The Air is clear. (ſerene)
Der Himmel iſt überzogen.	The Sky is overcaſt.
Es iſt wölkicht.	It is cloudy.
Es ſind Wolken am Himmel.	There are Clouds in the Sky.
Es wird bald regnen.	It will ſoon rain.
Es regnet ſchon.	It rains already.
Dieſer Regen wird bald über ſeyn.	This Rain will ſoon be over.
Wir werden Donner haben.	We ſhall have ſome Thunder.
Es fängt an zu ſchneyen.	It begins to ſnow.
Es iſt fröſtig.	It is froſty.
Der Froſt iſt ſehr ſtark.	The Froſt is very hard.

Es

Es iſt ein Platzregen.	It is a great Shower.	
Laſſet uns unterſtehen.	Let us ſtand under.	
Ich bin durch und durch naß.	I am wet all through.	
Es iſt nur Waſſer.	It is but Water.	
Es iſt nicht der Mühe werth.	It is not worth While.	meehe wai
Es ſchneyet in groſſen Flocken.	It ſnows in great Flakes.	
Der Schnee ſchmeltzet.	The Snow is melting.	thaw
Wir haben viel Eiß.	We have much Ice.	
Der Donner brüllet.	The Thunder roars.	brüllet
Der Wind iſt ſehr ſtark.	The Wind is very high.	
Es iſt ein Sturmwind.	It is an Hurricane.	
Der Wind ändert ſich.	The Wind changes.	
Der Wind höret auf.	The Wind ceaſes.	
Der Wind leget ſich.	The Wind falls.	läßet
Der Wind läſſet nach.	The Wind abates.	
Die Winde wehen (blaſen) zuſammen.	The Winds blow together.	
Das Wetter kläret ſich auf.	The Weather clears up.	
Es iſt ein Wirbelwind.	It is a Whirlwind.	
Da iſt ein Regenbogen.	There is a Rainbow.	
Das iſt ein Zeichen von ſchönem Wetter.	That is a Sign of fine Weather.	
Was geht für ein Wind?	What Wind blows?	
Südwind, Nordwind.	Southwind, Northwind.	
Oſtwind, Weſtwind.	Eaſtwind, Weſtwind.	



5. Des

	Regnet es?	Does it rain?
	Es ſchneyet. (der Schnee)	It ſnows. (the Snow)
	Es blitzet. (der Blitz)	It lightens. (the Lightening)
	Es donnert. (der Donner)	It thunders. (the Thunder)
	Es hagelt. (der Hagel)	It hails. (the Hail)
showert	Es ſchauert. (der Schauer)	It ſhowers. (the Shower)
	Es wittert.	It ſtorms.
Stürmet	Es ſtürmet. (der Sturm)	It ſtorms. (the Storm)
	Es frieret. (der Froſt)	It freezes. (the Froſt)
töwet	Es thauet. (der Thau)	It thaws. (the Thaw, Dew)
neblicht	Es iſt neblicht. (der Nebel)	It is foggy. (the Fog)
	Es iſt klar. (helle)	It is clear. (light)
	Es iſt dunkel. (finſter)	It is dark. (gloomy)
	Die Sonne ſcheinet.	The Sun ſhines.
	Der Mond ſcheinet.	The Moon ſhines.
	Es iſt licht.	It is light.
	Die Luft iſt klar. (heiter)	The Air is clear. (ſerene)
	Der Himmel iſt überzogen.	The Sky is overcaſt.
	Es iſt wölkicht.	It is cloudy.
	Es ſind Wolken am Himmel.	There are Clouds in the Sky.
	Es wird bald regnen.	It will ſoon rain.
	Es regnet ſchon.	It rains already.
eeber-zyn	Dieſer Regen wird bald über ſeyn.	This Rain will ſoon be over.
weer warden	Wir werden Donner haben.	We ſhall have ſome Thunder.
fengt	Es fängt an zu ſchneyen.	It begins to ſnow.
	Es iſt froſtig.	It is froſty.
	Der Froſt iſt ſehr ſtark.	The Froſt is very hard.

Es

Es ist ein Platzregen.	It is a great Shower.
Lasset uns unterstehen.	Let us stand under.
Ich bin durch und durch naß.	I am wet all through.
Es ist nur Wasser.	It is but Water.
Es ist nicht der Mühe werth.	It is not worth While.
Es schneyet in grossen Flocken.	It snows in great Flakes.
Der Schnee schmeltzet.	The Snow is melting.
Wir haben viel Eiß.	We have much Ice.
Der Donner brüllet.	The Thunder roars.
Der Wind ist sehr stark.	The Wind is very high.
Es ist ein Sturmwind.	It is an Hurricane.
Der Wind ändert sich.	The Wind changes.
Der Wind höret auf.	The Wind ceases.
Der Wind leget sich.	The Wind falls.
Der Wind lässet nach.	The Wind abates.
Die Winde wehen (blasen) zusammen.	The Winds blow together.
Das Wetter kläret sich auf.	The Weather clears up.
Es ist ein Wirbelwind.	It is a Whirlwind.
Da ist ein Regenbogen.	There is a Rainbow.
Das ist ein Zeichen von schönem Wetter.	That is a Sign of fine Weather.
Was geht für ein Wind?	What Wind blows?
Südwind, Nordwind.	Southwind, Northwind.
Ostwind, Westwind.	Eastwind, Westwind.



5. Des Morgens.	5. *In the Morning.*
Schlafen sie noch? Sind sie noch im Bette?	Do you sleep still? Are you in Bed still?
Haben sie noch nicht ausgeschlafen?	Have you not yet slept enough?
Sind sie noch schläferig?	Are you still sleepy?
Ich bin noch nicht aus dem Schlaf	I am not yet out of my Sleep.
Wachen sie schon?	Do you wake already?
Sind sie schon wach?	Are you already awake?
Sind sie schon auf?	Are you up already?
Wenn stehen sie auf?	When do you rise?
Sie stehen sehr früh auf.	You rise very early.
Ich träume. Es träumet mir.	I dream.
Es ist nur ein Traum.	It is but a Dream.
Es taget.	It dawns.
Der Tag bricht an.	The Day breaks.
Es ist heller Tag.	It is broad Day.
Jedermann arbeitet schon.	Every Body works already.
Es ist Zeit, aufzustehen.	It is Time to get up.
Ich will sie wecken.	I will wake you.
Wer da?	Who is there?
Ich bins.	It is I.
Wer ist vor der Thüre?	Who is at the Door?
Machen sie die Thüre auf.	Open the Door.
Machen sie die Thüre zu.	Shut the Door.
Die Thüre ist offen.	The Door is open.
Die Thüre ist zu.	The Door is shut.
Die Thüre ist verschlossen, oder zugeschlossen.	The Door is locked, or locked up.

Die

Die Thüre ist verriegelt, oder zugeriegelt.	The Door is bolted, or bolted up.	fer-ree-gelt
Der Schlüssel steckt an (in) der Thüre.	The Key is in the Door.	shlizel - deer
Schliessen sie auf.	Unlock the Door.	
Schliessen sie zu.	Lock the Door up.	
Ich kann nicht hinein.	I can't come in.	hin.nyn
Ich kann nicht hinaus.	I can't come out.	
Herein.	Walk in.	her-yn
Wärten sie ein wenig.	Stay a little.	wai-nih
Stehen sie geschwind auf.	Rise quickly.	
Wo kommen sie her, so früh?	Where do you come from so early?	
Es ist nicht früh, es ist spät.	It is not early, it is late.	shpate
Ich gieng spät zu Bette.	I went late to Bed.	king
Ich habe lange aufgesessen	I have set up long.	
Wollen sie nun Frühstücken?	Will you now breakfast?	free-sticken
Ich habe mein Frühstück gehabt.	I have had my Breakfast.	free-stick
Ich bin sehr faul. (läßig)	I am very lazy.	
Sie gähnen.	You yawn.	yai.nen
Sie sind nicht aufgeräumt.	You are not chearful.	auf-ge-rÿmt
Sie sind nicht munter.	You are not brisk.	
Morgenschlaf ist der beste.	Morning-Sleep is the best.	

6. Des

6. Des Abends.	6. *In the Evening.*
DIe Nacht kömmt, heran.	THe Night comes on.
Der Tag neiget sich.	The Day declines.
Es wird dunkel.	It grows dark.
Es wird Abend.	It grows Evening.
Es wird Nacht.	It grows Night.
Die Sonne gehet unter.	The Sun sets.
Der Mond gehet auf.	The Moon rises.
Der Mond gehet unter.	The Moon sets.
Die Sterne gehen auf.	The Stars rise.
Die Sterne gehen unter.	The Stars set.
Die Sonne gehet auf.	The Sun rises.
Morgen wird die Sonne, wieder aufgehen.	To morrow the Sun will rise again.
Bey Sonnen Aufgang.	At Sun-rise.
Bey Sonnen Untergang.	At Sun-set.
Es ist Zeit nach Hause zu gehen.	It is Time to go home.
Ich komme bey Zeiten, nach Hause.	I come home betimes.
Ist mein Bette gemacht?	Is my Bed made?
Es ist eine kühle Nacht.	It is a cool Night.
Das Bette ist kalt.	The Bed is cold.
Ich will ihr Bette wärmen.	I will warm your Bed.
Wo ist mein Schlafrock?	Where is my Night-gown?
Wo ist meine Schlafmütze?	Where is my Night-cap?
Wo sind, meine Pantöffel.	Where are my Slippers?
Der Nachtrock liegt auf dem Bette.	The Night-gown lies upon the Bed.

Die

Die Nachtmütze ist hier.	The Night-cap is here.
Die Pantoffel stehen unter dem Bette.	The Slippers stand under the Bed.
Ich will ein Licht schlagen.	I will strike a Light.
Wo ist die Zunderbüchse?	Where is the Tinder-Box?
Ich brauche ein Schwefelstück.	I want a Match.
Der Stahl tauget nichts.	The Steel is good for nothing.
Die Feursteine sind schlecht	The Flints are bad.
Ich will ein Licht holen.	I will fetch a Candle.
Soll ich ein Licht bringen?	Shall I bring a Candle.
Ich muß das Licht putzen.	I must snuff the Candle.
Wo ist die Lichtputze?	Where are the Snuffers?
Nehmen sie mir das Licht weg?	Do you take me away the Candle?
Warum löschen sie das Licht aus?	Why do you extinguish the Candle?
Ich will es wieder anzünden.	I will light it again.
Welches ist meine Kammer?	Which is my Chamber?
Geben sie mir ein Nachtlicht.	Give me a Rush-light.
Hier ist eine Lampe.	Here is a Lamp.
Lesen sie noch?	Do you read still?
Schreiben sie noch?	Do you write still?
Lesen sie bey Licht?	Do you read by Candle-light?
Sie verderben ihre Augen.	You spoil your Eyes.
Können sie lesen ohne Brillen?	Can you read without Spectacles?

Mein Gesicht ist gut.	My Eye-sight is good.
Ich kann sehr wohl sehen.	I can see very well.
Ich kann die kleinste Schrift lesen.	I can read the smallest Print.
Wie lange wollen sie aufsitzen?	How long will you sit up?
Nicht sehr lange.	Not very long.
Ich lese nur ein Capitel in der Biebel.	I read only a Chapter in the Bible.

7. Des Nachts. — 7. *At Night*.

ES ist Zeit zu Bette zu gehen.	IT is Time to go to Bed.
Ich gehe bey Zeiten zu Bette.	I go to Bed betimes.
Sind sie schon im Schlaf? / Sind sie schon eingeschlafen?	Are you asleep already?
Wo ist ihr Schlàfgeselle?	Where is your Bed-fellow?
Wer lieget bey ihnen?	Who lies with you?
Wir liègen bey einànder.	We lie by one another.
Das Bette ist weich (sanft)	The Bed is soft.
Ich liege allein.	I lie alone.
Wo ist der Nachttopf?	Where is the Chamber-pot?
Wo ist der Nachtstuhl?	Where is the Close-stool?
Ich kann nicht schlàfen.	I can't Sleep.
Ich höre ein groß Getöse.	I hear a great Noise.
Warùm springen sie aus dem Bette?	Why do you leap out of the Bed?
Die Flöhe beissen mich.	The Fleas bite me.

Die Wanzen plagen mich.	The Bugs plague me.
Wollen sie bis Mitternacht aufsitzen?	Will you sit up till Midnight?
Nun will ich schlafen.	Now I will sleep.
Rufen sie mich morgen.	Call me to-morrow.
Wenn ich zuerst wache, will ich sie rufen.	If I wake first, I will call you.
Wachen sie zuerst, so rufen sie mich.	If you wake first, call me.
Ich wünsche ihnen eine gute Nacht.	I wish you a good Night.
Ich wünsche ihnen angenehme Ruhe.	I wish you a pleasant Repose.

8. Von ankleiden und auskleiden. — 8. *Of dressing and undressing.*

Wo sind meine Kleider?	WHere are my Clothes?
Wo sind meine Hosen?	Where are my Breeches?
Wo sind meine Strümpfe?	Where are my Stockings?
Wo sind meine Schuhe?	Where are my Shoes?
Wo sind meine Stiefel?	Where are my Boots?
Wo sind meine Strumpfbänder?	Where are my Garters?
Wo sind meine Handschuhe?	Where are my Gloves?
Wo ist mein Hut?	Where is my Hat?
Wo ist mein Rock?	Where is my Coat?
Wo ist mein Stock?	Where is my Stick? (Cane)
Wo ist mein Degen?	Where is my Sword?

Wo ist mein Mantel?	Where is my Cloak?
Wo ist mein Ueberrock?	Where is my Great-Coat?
Wo ist mein Halstuch?	Where is my Cravat?
Wo ist mein Halsbändchen?	Where is my Stock?
Wo ist meine Weste?	Where is my Waistcoat?
Wo ist meine Perucke?	Where is my Whig?
Ich brauche ein rein Hemd.	I want a clean Shirt.
Ein Hemd mit Manschetten.	A Shirt with Ruffles.
Ein Manschetten Hemd.	A ruffled Shirt.
Sind meine Schuhe geputzt?	Are my Shoes cleaned?
Ich muß sie anziehen.	I must put them on.
Wo sind die Schuhschnallen?	Where are the Shoe-buckles?
Ich verlange die neuen Hosen.	I want the new Breeches.
Nicht die wollenen Strümpfe.	Not the worsted Stockings.
Ich ziehe seidene Strümpfe an.	I put on silk Stockings.
Kleiden (ziehen) sie sich an?	Do you dress yourself?
Kleiden (ziehen) sie sich aus?	Do you undress yourself?
Ich ziehe meine Kleider an	I put on my Clothes.
Ich ziehe meine Kleider aus (ab).	I pull off my Clothes.
Meine Strümpfe haben Löcher.	My Stockings have Holes
Meine Schuhe sind zerrissen.	My Shoes are torn.

Meine Perucke ist nicht accomodirt.	My Whig is not dress'd.
Ich muß mein Haar kämmen.	I must comb my Hair.
Ich will es pudern.	I will powder it.
Da ist kein Kamm, noch Puder.	There is no Comb, nor Powder.
Brauchen sie Wasser?	Do you want some Water?
Ja, ich muß mich waschen.	Yes, I must wash myself.
Ich will mich barbiren.	I will shave myself.
Wo ist die Seife?	Where is the Soap?
Mein Scheermesser ist nicht scharf.	My Razor is not sharp.
Ich muß ein Becken haben.	I must have a Bason.
Und ein Handtuch meine Hände zu trocknen.	And a Towel, to dry my Hands.
Haben sie ein Schnupftuch?	Have you a Handkerchief?
Ich will ihnen eins geben.	I will give you one.
Ich habe keins.	I have none.
Da ist keine Bürste.	There is no Brush.
Ich will ihren Hut bürsten.	I will brush your Hat.
Wo ist der Junge?	Where is the Boy?
Wo ist die Magd?	Where is the Maid?
Wo ist der Bediente? (Lackay)	Where is the Footman?
Wo ist der Kutscher?	Where is the Coachman?
Nun bin ich fertig.	Now I am ready.

for the days of the week and months — see pa. 160

9. Von der Zeit.	9. *Of the Time.*
Die gegenwärtige Zeit.	The present Time.
Heute.	To-day.
Diesen Tag.	This Day.
Diesen Morgen.	This Morning.
Diesen Abend.	This Evening.
Diesen Mittag.	This Noon.
Diesen Vormittag.	This Forenoon.
Diesen Nachmittag.	This Afternoon.
Diese Nacht.	This Night.
Diese Minute.	This Minute.
Diesen Augenblick.	This Moment.
Gleich. (alsobald)	Directly. (immediately)
Die vergangene Zeit.	The past Time
Gestern.	Yesterday.
Vorgestern.	The Day before Yesterday.
Vor drey Tagen.	Three Days ago.
Vor einer Woche.	A Week ago.
Vor acht Tagen.	A Se'nnight ago.
Vor vierzehen Tagen.	A Fortnight ago.
Vor drey Wochen.	Three Weeks ago.
Vor einem Monath.	A Month ago.
Vor einem vierthel Jahr.	A Quarter of a Year ago.
Vor einem halben Jahr.	Half a Year ago.
Vor drey vierthel Jahren.	Three Quarters of a Year ago.
Vor einem Jahr.	A Year ago.
Vor einem Jahrhundert.	A Century ago.
Die zukünftige Zeit.	The future Time.
Morgen.	To-morrow.

Ueber-

For the days of the week see p

Uebermorgen.	The Day after to-morrow
Ueber drey Tage.	Three Days hence.
Ueber eine Woche.	A Week hence.
Ueber acht Tage.	A Se'nnight hence.
Ueber vierzehen Tage.	A Fortnight hence.
Ueber drey Wochen.	Three Weeks hence.
Ueber einen Monath.	A Month hence.
Uebers Jahr.	A Year hence.
Nächstes Jahr.	Next Year.
Nächste Woche.	Next Week.
künftigen Monath.	Next Month.

Alle Tage.	Every Day.
Tag vor Tag.	Day by Day.
Alle Augenblick.	Every Moment.
Des Morgens.	In the Morning.
Des Abends.	In the Evening.
Des Nachts. (zu Nacht)	In the Night. (at Night)
Des Vormittags.	In the Forenoon.
Des Nachmittags.	In the Afternoon.
Des Mittags. (zu Mittag)	At Noon.
Des Mitternachts. (zu Mitternacht)	At Midnight.
Des Tages, (bey Tage)	In the Day-Time.
Allezeit.	Always.
Immerdar.	Continually.
Ewiglich.	Eternally.
In Ewigkeit.	In Eternity, or for ever.

for the Names of Meat, Fish, Greens &c. – see pa. 159–160

10. Von Essen und Trinken.	10. *Of Eating and Drinking.*
Ich bin hungrig. / Es hungert mich.	I am hungry.
Ich habe einen guten Appetit.	I have a good Appetite.
Ich habe keinen Appetit.	I have no Appetite.
Ich bin fast, (meist) verhungert.	I am almost starved.
gerne — Ich möchte gerne etwas essen.	I want to eat something.
Ich wünsche, ich hätte etwas zu essen.	I wish, I had something to eat.
Was wollen sie essen?	What will you eat?
Ich habe nichts zu essen.	I have nothing to eat.
Geben sie mir Brod, Butter, und ein wenig Käse.	Give me some Bread, Butter, and a little Cheese.
flijsh — Geben sie mir Fleisch.	Give me some Meat.
Was für Fleisch?	What Meat?
Rint-flijsh — Wollen sie Rindfleisch, oder Kalbfleisch haben?	Will you have Beef, or Veal?
Belieben sie Hammelfleisch, oder Lammfleisch zu essen?	Do you chuse to eat Mutton ot Lamb?
Leip-haber — Sind sie ein Liebhaber von Schweinfleisch?	Are you a Lover of Pork?
Enige Speise ist mir angenehm.	Any Food is agreeable to me.
4ekooh — Ich habe genug.	I have enough.
Ich habe (bin) satt.	I am satisfied.
Ich bin durstig. / Es dürstet mich.	I am dry.

Ich

Ich habe grossen Durst.	I have a great Thirst.
Ich bin fast (schier) verdürstet.	I am almost perishing with Thirst.
Was wollen sie trinken?	What will you drink?
Hier ist Wein, Bier, Wasser, Punsch, Brandwein, Thee, Coffee, und Chocolate.	Here is Wine, Beer, Water, Punch, Brandy, Tea, Coffee, and Chocolate.
Wählen sie, was sie belieben.	Chuse, what you please.
Mein Durst ist gelöschet.	My Thirst is quenched.
Wenn speisen (essen) sie?	When do you dine?
Ich gehe nun zu Tische.	I am going to Dinner now
Es ist Essens Zeit. / Es ist Zeit zu Tische.	It is Dinner-Time.
Wenn speisen sie zu Mittage?	When do you dine?
Wenn speisen sie zu Abend?	When do you sup?
Die Mahlzeit ist fertig.	The Meal is ready.
Es ist vor Tische.	It is before Dinner. (Supper)
Es ist nach Tische.	It is after Dinner. (Supper)

11. Von Complimenten. — 11. *Of Compliments.*

Ich danke ihnen.	I thank you.
Ich danke ihnen gehorsamst.	I thank you very humbly. yehozamst
Ich danke ihnen tausendmal.	I thank you a thousand Times.
Ich gebe ihnen tausend Dank.	I give you a thousand Thanks.

Ich

Ich empfehle mich ihnen.	I recommend myself to you.
Ich hoffe, die Ehre zu haben.	I hope to have the Honour.
Ich hoffe, das Vergnügen zu haben.	I hope to have the Pleasure.
Sie sind sehr gütig.	You are very kind.
Womit kann ich, ihnen dienen?	Wherewith can I serve you?
Womit kann ich, ihnen aufwarten?	Wherewith can I wait on you?
Was belieben sie zu haben?	What do you please to have?
Was ist ihnen gefällig?	What is your Pleasure?
Ich thue es mit Vergnügen.	I do it with Pleasure.
Ich thue es herzlich gern.	I do it with all my Heart.
Sie sind sehr verbindlich.	You are very obliging.
Sie sind sehr höflich.	You are very courteous. (civil).
Sie geben (machen) sich zu viel Mühe.	You give (make) yourself too much Trouble.
Mühen (bemühen) sie sich nicht.	Don't trouble yourself.
Was befehlen sie?	What do you command?
Was ist dero Befehl?	What is your Command?
Was sind dero Befehle?	What are your Commands?
Sie dürfen nur befehlen.	You need but command.
Befehlen sie ihrem Diener.	Command your Servant.
Ich warte nur auf dero Befehle.	I only wait for your Commands.

Sie

Sie thun mir zu viel Ehre.	You do me too much Honour.
Ohne Complimenten.	Without Compliments.
Ohne Ceremonien.	Without Ceremonies.
Ich bin nicht für Ceremonien.	I am not for Ceremonies.
Machen sie meine Empfehlung.	Make my Compliments.
Machen sie mein Compliment.	Make my Compliments.
Melden sie meinen Respect.	Mention my Respects.
Gehen sie voran.	Go before.
Spazieren sie voran.	Walk before.
Ich will folgen.	I will follow.
Ich weiß meine Pflicht gegen sie.	I know my Duty to you.
Ich weiß meine Schuldigkeit.	I know my Obligation.
Ich weiß, was ich ihnen schuldig bin.	I know what I owe you.
Sie sind mir nichts schuldig.	You owe me nothing.
Ich gehorche ihnen.	I obey you.
Thun sie es mir zu gefallen.	Do it, to please me. (as a Favour to me)
Ich verlasse mich auf sie.	I rely on you.
Sie mögen sich auf mich verlassen.	You may rely (depend) upon me.



12. Von

12. Von gehen und kommen.	**12. *Of going and coming.***
Wo kommen sie her?	Where do you come from?
Woher kommen sie?	From whence do you come?
Wo gehen sie hin?	Where do you go to?
Wohin gehen sie?	Where are you going?
Wo sind sie?	Where are you?
Ich komme von Holland.	I come from Holland.
Ich gehe nach Holland.	I go to Holland.
Ich bin in Holland.	I am in Holland.
Ich komme von London.	I come from London.
Ich gehe nach London.	I go to London.
Ich bin in (zu) London.	I am in (at) London.
Ich komme aus (von) dem Lande.	I come out of (from) the Country.
Ich gehe nach dem (ins, aufs) Land.	I go into the Country.
Ich bin im Lande. (Land)	I am in the Country.
Ich komme aus (von) der Stadt.	I come out of (from) the City.
Ich gehe nach der (in die) Stadt.	I go into the City.
Ich bin in der Stadt.	I am in the City.
Ich komme aus (von) dem Felde.	I come out of (from) the Field.
Ich gehe nach dem (ins, aufs) Feld.	I go into the Field.
Ich bin in (auf) dem Feld.	I am in (upon) the Field.
Ich komme aus (von) der Strasse, oder Gasse.	I come out of (from) the Street,
~~komme er zu mir~~	come to me
wenn sind sie gekommen?	When did you come
hier kömmt sie	here she comes
Ich sehen sie kommen	I see her coming
wie kömmt es?	how comes it
wo kommen sie her so früh	Where do you come from so early
wo ist sie gewesen	Where have you been?

Ich

Ich gehe nach der (in, auf die) Strasse.	I go into the Street.
Ich bin in (auf) der Strasse.	I am in (upon) the Street
Ich komme aus dem Zimmer.	I come out of the Room.
Ich gehe nach dem (in, auf das) Zimmer.	I go into the Room.
Ich bin in (auf) dem Zimmer.	I am in the Room.
J komme aus der Stube.	I come out of the Parlour.
Ich gehe nach der (in, auf die) Stube.	I go into the Parlour.
Ich bin in (auf) der Stube.	I am in the Parlour.
Ich komme aus der Kammer, aus der Küche, aus dem Keller, aus dem Hofe, &c.	I come out of the Chamber, out of the Kitchen, out of the Cellar, out of the Yard, &c. Köche höve
Ich gehe in die Kammer, in die Küche, in den Keller, in den Hof, &c.	I go into the Chamber, into the Kitchin, into the Cellar, into the Yard, &c.
Ich bin in der Kammer, in der Küche, in dem Keller, in dem Hofe, &c.	I am in the Chamber, in the Kitchen, in the Cellar, in the Yard, &c.
Ich komme von der Börse.	I come from Change. Bairze
Ich gehe nach der (auf die) Börse.	I go to Change.
Ich bin zur (auf der) Börse.	I am at (upon) Change.

Ich

Ich kann nicht hinein - I cant come in
Ich kann nicht hinaus I cant come out
herein - walk in
warten sie, ein wenig - Stay a little

Ich komme aus (von) der Kirche.	I come from Church.
Ich gehe nach der (in die) Kirche.	I go to Church.
Ich bin zur (in der) Kirche.	I am at Church.
Ich komme von Hofe.	I come from Court.
Ich gehe nach Hofe.	I go to Court.
Ich bin bey (zu) Hofe.	I am at Court.
Ich komme von Hause.	I come from home.
Ich gehe nach Hause. (heim)	I go home.
Ich bin zu Hause. (daheim)	I am at home.

---

13. Kommen und gehen heissen. — 13. *Bidding come and go.*

Kommen sie herauf.	Come up.
Kommen sie herunter. (herab)	Come down.
Gehen sie hinauf.	Go up.
Gehen sie hinunter. (hinab)	Go down.
Kommen sie herein.	Come in.
Kommen sie heraus.	Come out.
Gehen sie hinein.	Go in.
Gehen sie hinaus.	Go out.
Herein.	Walk in.
Gehen sie nicht von hinnen. (von dannen)	Don't go from hence. (from thence)
Warten sie dort. (daselbst)	Stay there. (at a Distance)
Kommen sie näher.	Come nearer.

har·yn

na·er

Kommen

Kommen ſie hieher.	Come hither.	
Gehen ſie dahin.	Go thither.	
Warten ſie ein wenig.	Stay a little.	
Warten ſie auf mich.	Wait for me.	
Gehen ſie nicht, ſo geſchwinde.	Don't go ſo faſt.	gaischwinde
Laſſen ſie mich gehen.	Let me alone. (go)	
Laſſen ſie das ſtehen.	Let that alone. (ſtand)	
Laſſen ſie das liegen.	Let that alone. (lie)	
Kommen ſie dieſen Weg.	Come this Way.	
Gehen ſie jenen Weg.	Go the other Way.	
Was ſuchen ſie?	What do you look for?	
Was haben ſie verloren?	What have you loſt?	
Packet euch weg.	Pack yourſelf away, *i. e.* go about your Buſineſs.	Bawket eih wah
Gehet mir aus dem Geſichte. (aus den Augen)	Get out of my Sight.	

14. Zu Bejahen, Verneinen, und Einwilligen. / 14. *To Affirm, Deny, and Conſent.*

Es iſt wahr.	It is true.	
Es iſt nur zu wahr.	It is but too true.	
Ich ſage ihnen die Wahrheit.	I tell you the Truth.	Saw·ga
Iſt es wirklich ſo?	Is it really ſo?	
Wer zweifelt daran?	Who doubts of it?	
Es iſt kein Zweifel.	There is no Doubt.	tswij·vel
Ohne allen Zweifel.	Without all Doubt.	
Ich glaube ja.	I believe yes.	
Ich glaube nicht.	I believe not.	
Ich ſage ja.	I ſay yes.	

Ich

Ich sage nein.	I say no.
Es ist nicht wahr.	It is not true.
Keines weges.	By no means.
Es ist so allerdings.	It is so by all means.
Ich wette, es ist so.	I lay, it is so.
Ja freylich.	Yes, to be sure.
Auf meine Ehre.	Upon my Honour.
Auf mein Gewissen.	Upon my Conscience.
So wahr ich lebe.	As true as I live.
Ja, ich schwöre.	Yes, I swear.
Ich kann ihnen (sie) versichern.	I can assure you.
Sie scherzen.	You joke.
Es ist ihr Scherz.	It is your Joke.
Es ist nicht ihr Ernst.	It is not your Earnest.
Sie haben es errathen.	You have guess'd it.
Sachte.	Softly.
Es ist möglich.	It is possible.
Das ist falsch.	That is false.
Es ist ohne Grund.	It is without Ground.
Es ist eine Lüge.	It is a Lie.
Ich stimme damit ein.	I agree with it.
Ich willige ein.	I consent.
Ich bin nicht dagegen.	I am not against it.
Ich will nicht.	I won't.
Sie mögen es bleiben lassen.	You may let it alone.

15. Von

15. Von den Jahrszeiten.	**15. *Of the Season.***
Der Frühling, ist die schönste Jahrszeit.	The Spring is the finest Season.
Das Wetter ist gelind. (mild)	The Weather is mild.
Es ist weder zu kalt, noch zu heiß.	It is neither too cold, nor too hot.
Die Bluhmen wachsen.	The Flowers grow.
Die Bäume bluhen.	The Trees blow.
Die Bäume sind in Bluthe.	The Trees are in Blossom.
Alle Geschöpfe sind erfreuet.	All Creatures are rejoiced.
Die Welt verneuert sich.	The World renews.
Jedermann ist ergetzet.	Every-body is delighted.
Das Auge siehet die schönen Felder.	The Eye sees the fine Fields.
Das Ohr höret den Gesang der Vögel.	The Ear hears the Song of Birds.
Die Nase riechet die Bluhmen.	The Nose smells the Flowers.
Die Zunge schmecket die Früchte.	The Tongue tastes the Fruits.
Der Mensch fühlet die Annehmlichkeit des Frühlings.	The Man feels the Agreeableness of the Spring.
Gesicht, Gehör, Geruch, Geschmack und Gefühl werden erquicket.	Sight, Hearing, Smell, Taste and Feeling are refreshed.
Aber was denken sie von dem Sommer?	But what do you think of the Summer?

	Der Sommer iſt ſehr heiß	The Summer is very hot
	Es iſt heute ſehr ſchwüle.	It is very ſultry to-day.
	~~Es iſt benaut~~.	It is cloſe.
	Es iſt matt Wetter.	It is faint Weather.
	Ich kann die Hitze nicht vertragen.	I cannot bear the Heat.
	Ich ſchwitze über und über.	I ſweat all over.
	Ich bin im Schweiß.	I am in Sweat.
	Es iſt gut Wetter für die Feldfrüchte.	It is good Weather for the Field-fruits.
	Wir haben ſehr viel Heu.	We have a great deal of Hay.
	Die Erndte iſt reichlich.	The Harveſt is plentiful.
	Die Bäume ſind voller Früchte.	The Trees are full of Fruits.
	Wir ſind in der Erndte-zeit.	We are in the Harveſt-time.
	Sie ſchneiden das Korn.	They cut the Corn.
	Man brauchet viele Schnitter.	There are wanted many Reapers.
	Wir ſind in den Hunds-tagen.	We are in the Dog-days.
	Der Sommer iſt vorbey.	The Summer is paſt.
	Die Tage werden ſehr kurz.	The Days grow very ſhort.
	Der Herbſt iſt da.	Autumn is come.
	Die Weinleſe iſt nahe.	The Vintage is near.
greegen	Wir werden guten Wein kriegen.	We ſhall get good Wine
	Die Weintrauben ſind ſchön.	The Grapes are fine.
mißen	Wir müſſen die Winter-früchte ſammeln.	We muſt gather the Winter-fruits.

Die

Die Morgen und Abende werden kalt. — The Mornings and Evenings grow cold.

Der Winter ist vor der Tühr. — The Winter is at the Door.

Man kann ein Feuer leiden. — One can bear a Fire.

Es ist ein scharfer Winter. — It is a sharp Winter.

Ich weiß nie so kalt Wetter. — I know never so cold Weather.

Die Tage langen. — The Days lengthen.

Wir haben meist gar keinen Winter. — We have almost no Winter at all.

Wir hatten wenig Schnee, Eiß, und Frost. — We had little Snow, Ice, and Frost.

Die Flüsse waren nicht gefroren. — The Rivers were not frozen.

---

16. Von Berathschlagen und Erwägen. — 16. *Of Consulting, and Considering.*

Was ist zu thun? — What is to be done?

Was soll ich thun? — What shall I do?

Was soll ich anfangen? — What shall I begin?

Was rathen sie mir? — What do you advise me?

Was geben sie mir für einen Rath? — What advice do you give me?

Ich weiß kein Mittel. — I know no Remedy.

Sie müssen so und so thun — You must do so and so.

Ich will eins thun. — I will do one Thing.

Es wird besser seyn, wir— — It will be better, we—

Halten sie ein wenig. — Hold a little.

Würde es nicht besser seyn, daß—	Would it not be better that —
Ich wollte lieber so thun.	I would rather do so.
Lassen sie mich gehen.	Let me alone.
Wäre ich an ihrer Stelle.	Were I in your Place.
So ich sie wäre.	If I were you.
Es ist alles eins.	It is all one.
Es gilt gleich viel.	It is equally the same.
Es ist dasselbige.	It is the same Thing.

17. Von Verstehen, Begreifen, Fassen.

17. *Of Understanding, Conceiving, Comprehending.*

Verstehen sie es?	Do you understand it?
Ich kann es nicht verstehen.	I can't understand it.
Sie wollen es nicht verstehen.	You won't understand it.
Ich verstund es nicht.	I did not understand it.
Ich konnte ihn nicht ein Wort verstehen.	I could not understand him one Word.
Verstehen sie nicht Deutsch?	Don't you understand German?
Ich verstehe sie, aber sie verstehen mich nicht.	I understand you, but you don't understand me.
Sie begreifen es nicht recht.	You don't conceive it right.
Sie haben es nicht begriffen.	They did not conceive it.
Ich kann es nicht fassen.	I can't apprehend (comprehend) it.

Er hat einen guten Verstand.	He has a good Understanding.
Es ist ein Mißverstand.	It is a Mistake.
Es ist ein gut Verständniß unter uns.	There is a good Understanding among us.
Es ist ein Mißverständniß zwischen ihnen.	There is a Misunderstanding between them.
Sie haben einen guten Begriff von der Sache.	You have a good Idea (Notion) of the Matter.
Er ist tumm, er kann nichts fassen.	He is stupid, he can take nothing.
Irren sie nicht.	Don't err. (mistake)
Ich will es ihnen erklären.	I will explain it to you.
Ich brauche keine Erklärung.	I want no Explanation.

dumb

18. Eine Sache zu wissen. — 18. *To know a Thing.*

Ich weis nicht.	I know not.
Wir wissen es nicht.	We don't know it.
Ich wuste nichts von der Sache.	I knew nothing of the Matter.
Er hat es gewußt.	He has known it.
Wenn ich es wüßte.	If I knew it.
Wenn ers gewußt hätte.	If he had known it.
Er wird es wohl wissen.	He will probably know it
Er ist einfältig.	He is silly.
Er hat keine Wissenschaft davon.	He has no Knowledge thereof.
Die Weltweisheit ist eine Wissenschaft.	Philosophy is a Science.
Er that es wissentlich.	He did it knowingly.

wiste

dawit

19. Eine Person zu kennen.	**19. *To know a Person.***
Ich kenne diesen Mann.	I know this Man.
Kennen sie dieses Frauenzimmer?	Do you know this this Lady?
Ich kennete (kannte) sie nicht.	I did not know her.
Sie hat mich nicht gekennet. (gekannt)	She has not known me.
Wir kennen einander.	We know each other.
Wir sind mit einander bekannt.	We are acquainted together.
Ich kenne ihn.	I know him.
Ich kenne sie.	I know her.
Sie kennet mich.	She knows me.
Sie haben grosse Erkenntniß.	You have great Knowledge.
Erkennen sie es?	Do you acknowledge it?
Sie sind unerkenntlich.	You are unacknowledging.
Ich habe keine Bekanntschaft.	I have no acquaintance.
Ich erinnere mich ihrer.	I remember you.
Ich will mich ihrer erinnern.	I will have you put in my Mind.
Ich will sie erinnern.	I will put you in Mind.
Ich vergesse sie nicht.	I don't forget you.
Er vergißt mich.	He forgets me.
Ich vergaß es.	I forgot it.
Sie haben mich vergessen.	You have forgot me.
Sind sie so vergeßlich?	Are you so forgetful?

20. Von

20. Von Spazieren-gehen.	**20. *Of taking a Walk.***
WOllen ſie ſpazieren gehen?	WIll you take a Walk?
Wir giengen ſpazieren.	We took a Walk.
Wir ſind ſpazieren gegangen.	We have taken a Walk.
War es ein angenehmer Spaziergang?	Was it a pleaſant Walk?
Wir können hier im Garten ſpazieren.	We can walk here in the Garden.
Wir wollen ſpazieren fahren.	We will take a Ride. (in a Coach)
Wir fuhren ſpazieren.	We took a Ride. (in a Coach)
Wir ſind ſpazieren gefahren.	We have taken a Ride. (in a Coach)
War es eine gute Spazierfahrt?	Was it a good Ride? (in a Coach)
Belieben ſie ſpazieren zu reiten?	Do you pleaſe to take a Ride? (on horſeback)
Ich ritt ſpazieren.	I took a Ride. (on horſeback)
Ich bin ſpazieren geritten.	I have taken a Ride. (on horſeback)
Es war ein ſchöner Spazierritt.	It was a fine Ride. (on horſeback)
Wir wollen zu Fuſſe gehen.	We will walk.
Es iſt beſſer, wir gehen in einer Kutſche.	It is better we go in a Coach.
Ich gehe allezeit zu Pferde.	I go always on horſeback.
Was beſehen ſie?	What do you view?

Diese Felder und Wiesen.	These Fields and Meadows.
Das ist ein schöner Platz.	That is a fine Place.
Wessen Haus ist das?	Whose House is that?
Wem gehöret dieses Haus?	To whom does this House belong?
Es hat eine gute Lage.	It has a good Situation.
Es ist wohl gelegen.	It is well situated.
Die Aussicht ist trefflich.	The Prospect is excellent.
Ich bin müde.	I am tired.
Ich kann nicht mehr gehen.	I can walk no more.

---

21. Von Jagen und Schiessen. / 21. *Of Hunting and Shooting.*

Wo gehen sie hin?	Where are you going?
Ich gehe zu jagen.	I go to hunt.
Ist es gut Wetter zu jagen?	Is it good Weather to hunt?
Was jagen sie?	What do you hunt?
Ich bin kein Jäger.	I am no Huntsman.
Wir jagen bisweilen einen Hirsch, bisweilen einen Hasen.	We hunt sometimes a Stag, sometimes a Hare.
Haben sie gute Jagdpferde, und Jagdhunde?	Have you good Hunters and Hounds?
Wo ist der Jagdplatz?	Where is the Chase?
Gehen sie zuweilen zu schiessen?	Do you go shooting sometimes?
Was haben sie geschossen?	What have you shot?
Wo ist ihre Flinte?	Where is your Gun?

Haben sie eine Vogelflinte?	Have you a Fowling-Piece?
Schiessen sie Vögel?	Do you ſhoot Birds?
Was schiessen sie?	What do you ſhoot?
Allerley Gattung von Wild.	Several Sorts of Game.

22. Von Kaufen und Verkaufen. — 22. *Of Buying and Selling*.

WAs wollen sie kaufen?	WHat will you buy?
Was haben sie zu verkaufen?	What have you to ſell?
Ich kaufe nichts ein heute.	I buy nothing this Day?
Es ist ein guter Kauf.	It is a good Purchaſe.
Ist nicht bald ein Verkauf von Ostindischen Waaren? (Gütern)	Is not ſoon a Sale of Eaſt-India Wares? (Goods)
Sind sie ein Käufer?	Are you a Purchaſer?
Nein, ich bin der Verkäufer.	No, I am the Seller.
Ich will ihnen etwas abkaufen.	I will buy ſomething of you.
Wie theuer ist das?	How dear is that?
Es ist zu (allzu) theuer.	It ts too dear.
Es ist wohlfeil genug.	It is cheap enough.
Was haben sie feil?	What have you to ſell?
Wie viel kostet das?	How much does that coſt?
Es kostet nicht viel.	It coſt not much.
Es kostet mich selbst so viel.	It coſt me ſo much myſelf.
Die Waaren steigen.	The Goods riſe.

Der

Der Preiß fällt.	The Price falls.
Was ist der Belauf? (Betrag)	What is the Amount?
Das ist viel Geld.	That is much Money.
Das ist eine grosse Summe Geld.	That is a great Sum of Money.
Wie viel wollen sie geben?	How much will you give?
Das ist in der that zu wenig.	That is indeed too little.
Ich kann es dafür nicht lassen.	I can't sell it for that.

23. Alter, Leben und Tod. / 23. *Age, Life and Death.*

Wie alt sind sie? Was ist ihr Alter?	How old are you? What is your Age?
Ich bin zwanzig Jahr alt.	I am twenty Years old.
Sie sind älter, als ich.	You are older than I.
Ich bin noch nicht so alt.	I am not yet so old.
Ich fange an alt zu werden.	I begin to grow old.
Sind sie verheyrathet?	Are you married?
Warum fragen sie mich das?	Why do you ask me that?
Sind sie ein Ehemann, ein Junggeselle, oder Witwer?	Are you a married Man, a Batchelor, or Widower?
Sind sie eine Ehefrau, Jungfer, oder Witwe?	Are you a married Woman, Maid, or Widow?
Sind sie verheyrathet, oder ledig?	Are you married, or single?

Wenn werden sie heyrathen?	When will you marry?
Wenn werden sie sich verheyrathen?	When are you going to be married?
Leben ihre Eltern noch?	Do your Parents still live?
Meine Mutter ist noch am Leben.	My Mother is yet alive.
Aber mein Vater ist tod.	But my Father is dead.
Er starb vor zwey Jahren.	He died two Years ago.
Wir sind alle sterblich.	We are all mortal.
Wir müssen alle sterben.	We must all die.
Heute stirbt dieser, morgen jener.	This Day dies one, to-morrow another.
Wenn wir nur bereitet sind.	If we are but prepared.
Der Tod ist gewiß.	Death is certain.
Die Stunde des Todes ist ungewiß.	The Hour of Death is uncertain.
Wir sind sterblich gebohren.	We are born mortal. geboren
Von der Geburth an, sind wir dem Tode unterworfen.	From the Birth we are subject to Death.
Es ist ein ewiges Leben.	There is an eternal Life.
Die Seele ist unsterblich.	The Soul is immortal.
Der Leib wird auch unsterblich werden.	The Body will also become immortal.
In der Auferstehung.	In the Resurrection.
Am jüngsten Tage.	On the last Day.
Lasset uns gottselig leben.	Let us live piously.

24. Von

24. Von Krieg und Frieden. | 24. *Of War and Peace.*

Wir werden Krieg haben.	We shall have War.
Mit wem?	With whom?
Das wird nicht gemeldet.	That is not mentioned.
Wir haben eine gute Armee.	We have a good Army.
Unsere Truppen sind wohl exercirt.	Our Troops are well exercised.
Die Erfahrenheit unsers Generals ist bekannt.	The Experience of our General is known.
Unsere Officier sind berühmt.	Our Officers are renouned.
Wir haben tapfere Soldaten.	We have brave Soldiers.
Sind sie ein Soldat?	Are you a Soldier?
Ein Soldat muß fechten.	A Soldier must fight.
Unsere Soldaten haben oft gefochten.	Our Soldiers have often fought.
Wer ficht besser?	Who fights better?
Wir müssen uns durchfechten.	We must fight ourselves through.
Die Truppen sind im Felde.	The Troops are in the Field.
Sie haben ein Lager geschlagen.	They have pitched a Camp.
Sie campiren.	They are incamped.
Die Feinde nähern sich.	The Enemies approach.
Wir müssen gegen sie marschiren.	We must march against them.
Morgen wird ein Treffen seyn.	To-morrow will be a Battle.

Wir

Wir wollen eine Schlacht liefern.	We will fight a Battle.
Die Feinde haben den kürzern gezogen.	The Enemies are worsted.
Sie sind geschlagen.	They are beat.
Sie nehmen die Flucht.	They take to Flight
Wir wollen sie verfolgen.	We will pursue them.
Wir sind belägert.	We are besieged.
Die Belagerung ist aufgehoben.	The Siege is raised.
Die Stadt ist eingenommen.	The City is taken.
Die Feinde bombardiren.	The Enemies are bombarding.
Wir wollen einen Ausfall machen.	We will make a Sally.
Die Belägerten fallen aus	The Besieged sally out.
Die Belägerer sind erschreckt.	Te Besiegers are frightened.
Die Artillerie thut grosse Dienste.	The Artillery does great Service.
Wir sind ohne Ammunition.	We are without Ammunition.
Es kömmt eine Flotte zum Entsatz.	There comes a Fleet to raise the Siege.
Zwanzig Schiffe von der Leine, zehen Fregatten, acht Schalupen.	Twenty Ships of the Line, ten Frigates, eight Sloops.
Ein Kriegsschiff von achtzig Canonen.	A Man of War of eighty Guns.
Die Stadt ist übergeben.	The City is surrendered.
Die Feinde sind umringet.	The Enemies are surrounded.
Die Niederlage ist groß.	The Slaughter is great.

Drey tausend sind geblieben.	Three thousand are killed.
Wer hat das Feld erhalten?	Who has conquered the Field.
Wir haben den Sieg erhalten.	We have gained the Victory.
Wir hören von einem Frieden.	We hear of a Peace.
Ist der Friede geschlossen?	Is the Peace concluded?
Es sind Minister ernennet zu einem Congreß.	There are Ministers appointed for a Congress.
Wer sind die Gevollmächtigten an unserer Seite?	Who are the Plenipotentiaries on our Side?
Sind sie in Tractaten?	Are they in Treaty?
Es sind Friedensvorschläge geschehen.	There have been made Proposals of Peace.
Sie tractiren vom Frieden.	They are treating of a Peace.
Sie tractiren lange.	They are treating a long While.
Gut Ding will Weile haben.	Good Things require Time.
Was sind die Schwierigkeiten?	What are the Difficulties?
Die Allieirten wollen nicht beytreten.	The Allies will not accede.
Der Krieg hat viel gekostet.	The War has cost much.
Es ist viel Blut vergossen worden.	There has been shed much Blood.
Wer bezahlt die Kosten?	Who pays the Expences.

Jede

Jede Parthey muß ihre Unkosten tragen.	Each Party must bear their Expences.

25. Impersonal zu reden. | 25. *To speak Impersonally.*

Was saget man?	What do they say?
Was höret man vom Kriege?	What do we hear of the War?
Was thut man in London?	What are they doing in London?
Man spricht von grossen Dingen.	They speak of great Things.
Man redet von einem Erdbeben.	They talk of an Earthquake.
Man ist bekümmert über den Tod des —	People are grieved at the Death of —
Wenn man arm ist, was kann man thun.	If you are poor, what can you do?
Man ist kaum sicher in seinem eignen Hause.	One is hardly secure in one's own House.
Man arbeitet sich müde, und bringt doch nichts vor sich.	You work yourself tired, and yet get nothing by it.
Man wundert sich über die Thorheit der Leute.	One may wonder at the Folly of People.
Es kömmt mir vor, als würde es regnen.	It appears to me, as if it would rain.
Es gefällt mir gar nicht.	I don't like it at all.
Das Wetter gefällt mir nicht.	I don't like the Weather
Es ist mir warm.	I am warm.
Es ist mir heiß.	I am hot.
Es frieret mich.	I am cold.

	Drey tauſend ſind geblieben.	Three thouſand are killed.
	Wer hat das Feld erhalten?	Who has conquered the Field.
	Wir haben den Sieg erhalten.	We have gained the Victory.
	Wir hören von einem Frieden.	We hear of a Peace.
	Iſt der Friede geſchloſſen?	Is the Peace concluded?
	Es ſind Miniſter ernennet zu einem Congreß.	There are Miniſters appointed for a Congreſs.
gefol-mäch-tihten	Wer ſind die Gevollmächtigten an unſerer Seite?	Who are the Plenipotentiaries on our Side?
	Sind ſie in Tractaten?	Are they in Treaty?
	Es ſind Friedensvorſchläge geſchehen.	There have been made Propoſals of Peace.
	Sie tractiren vom Frieden.	They are treating of a Peace.
	Sie tractiren lange.	They are treating a long While.
	Gut Ding will Weile haben.	Good Things require Time.
	Was ſind die Schwierigkeiten?	What are the Difficulties?
alle-irten	Die Allieirten wollen nicht beytreten.	The Allies will not accede.
	Der Krieg hat viel gekoſtet.	The War has coſt much.
	Es iſt viel Blut vergoſſen worden.	There has been ſhed much Blood.
	Wer bezahlt die Koſten?	Who pays the Expences.

Jede

Jede Parthey muß ihre Unkosten tragen.	Each Party must bear their Expences.

25. Impersonal zu reden. / 25. *To speak Impersonally.*

Was saget man?	What do they say?
Was höret man vom Kriege?	What do we hear of the War?
Was thut man in London?	What are they doing in London?
Man spricht von grossen Dingen.	They speak of great Things.
Man redet von einem Erdbeben.	They talk of an Earthquake.
Man ist bekümmert über den Tod des —	People are grieved at the Death of —
Wenn man arm ist, was kann man thun.	If you are poor, what can you do?
Man ist kaum sicher in seinem eignen Hause.	One is hardly secure in one's own House. eig=nen
Man arbeitet sich müde, und bringt doch nichts vor sich.	You work yourself tired, and yet get nothing by it.
Man wundert sich über die Thorheit der Leute.	One may wonder at the Folly of People.
Es kömmt mir vor, als würde es regnen.	It appears to me, as if it would rain.
Es gefällt mir gar nicht.	I don't like it at all.
Das Wetter gefällt mir nicht.	I don't like the Weather
Es ist mir warm.	I am warm.
Es ist mir heiß.	I am hot.
Es frieret mich.	I am cold.

Es

Es hungert mich.	I am hungry.
Es dürſtet mich.	I am dry.
Es ſchläfert mich.	I am ſleepy.
Es jammert mich.	I pity it.
Sie jammern mich.	I pity you.
Es dauert mich.	I am ſorry.
Sie dauern mich.	I am ſorry for you.
Es heißt.	It is ſaid.
Eines gedenken.	To think of a Perſon.
Einem etwas geben.	To give a Perſon ſomething.
Einen haſſen.	To hate a Perſon.
An einen ſchreiben.	To write to a Perſon.
Zu einem ſenden.	To ſend to a Perſon.
Bey einem ſitzen.	To ſit by a Perſon.
Von einem kommen.	To come from a Perſon.
Mit einem reden.	To talk with a Perſon.
Von einem hören.	To hear of a Perſon.
Bey einem anſprechen.	To call upon a Perſon.
Einem au͂fwarten.	To wait upon a Perſon.
Eine Perſon ehren.	To honour a Perſon.



V. Fami-

V. FAMILIAR DIALOGUES.

Gewöhnliche Gespräche.

Das erste Gespräch.	**The first Dialogue.**
Des Morgens beym Frühstück.	***In the Morning at Breakfast.***
Es ist Zeit zu frühstücken.	It is Time to Breakfast.
Das Frühstück ist fertig.	The Breakfast is ready.
Mein Magen braucht ein Frühstück.	My Stomach wants a Breakfast.
Hier ist Brod und Butter.	Here is Bread and Butter.
Verlangen sie sonst etwas?	Do you want any Thing else?
Bringet das Theewasser herein.	Bring in the Tea-water.
Setzet es auf die Lampe.	Set it upon the Lamp.
Siedet das Wasser?	Does the Water boil?
Es hat schon längst gesotten.	It has boiled long ago.
Wo ist das Theebrett?	Where is the Tea-board.
Auf der Tafel (dem Tisch)	Upon the Table.
Gebt uns Stühle zu sitzen.	Give us Chairs to sit.
Was belieben sie zu trinken?	What do you please to drink?
Eine Tasse (Schale) Thee	A Dish of Tea.
Hier ist Coffee und Chocolade.	Here is Coffee and Chocolate.

fruestücken

haryn

gezotten

Ich trinke am liebsten eine Tasse Thee.	I like beſt to drink a Diſh of Tea.
Iſt es ſüß genug für ſie?	Is it ſweet enough for you?
Es iſt zu ſüß, geben ſie mir ein wenig mehr Waſſer.	It is too ſweet, give me a little more Water.
Hier iſt Zucker, machen ſie es nach ihrem Gefallen.	Here is Sugar, make it as you like it.
Ich habe keinen Theelöffel.	I have no Tea ſpoon.
Eſſen ſie nichts zu ihrem Thee?	Don't you eat any Thing to your Tea?
Ich eſſe zuweilen etwas.	Sometimes I eat ſomething.
Eſſen ſie einen Biſſen Brod und Butter.	Eat a Bit of Bread and Butter.
Ich dancke ihnen.	I thank you.
Ihr Thee wird kalt, trinken ſie ihn doch, weil er warm iſt.	Your Tea grows cold, pray drink it, while it is warm.
Ich habe genug Thee gehabt.	I have had enough Tea.
Ich habe vier Taſſen gehabt.	I have had four Diſhes.
Ihre Taſſen ſind groß.	Your Diſhes are large.
Sie ſind noch einmal, ſo groß als meine.	They are as big again as mine.
Es iſt noch eine Taſſe in dem Pott, wollen ſie ſie haben?	There is another Diſh in the Pot, will you have it?
Ich bedancke mich, nicht mehr für mich.	I thank you, no more for me.

Wo

Wo ist die Magd?	Where is the Maid?
Nehmet weg.	Take away.
Machet die Tafel rein.	Clean the Table.
Das Wetter ist schön.	The Weather is fine.
Wollen wir nicht einen Spatziergang nehmen?	Won't we take a Walk?
Kleiden sie sich erst an.	Dress yourself first.
Wollen sie die Gütigkeit haben, auf mich zu warten?	Will you have the Kindness to wait for me?
Sehr gerne, ich bin zu ihren Diensten.	Very willingly, I am at your Service.

Das zweyte Gespräch. / The second Dialogue.

Bey einem Morgenbesuch. / *At a Morning-visit.*

Ich bin dero Diener. Wie befinden sie sich diesen Morgen?	I am your Servant. How do you do this Morning?
Ich bin der ihrige.	I am yours.
Mein Kopf ist nicht aufgeräumt.	My Head is not clear.
Haben sie nicht wohl geschlafen?	Did not you sleep well?
Ja, aber ich habe zu viel getanzt und getrunken.	Yes, (I did) but I have danced and drunk too much.
Wo sind sie gewesen?	Where have you been?
Ich war bey einem Freund.	I was at a Friend's.

	Brachten sie den Abend mit ihm zu?	Did you spend the Evening with him?
	Wir spielten Karten.	We play'd at Cards.
	Und nach dem giengen wir—	And after that we went—
	Wohin giengen sie?	Where did you go?
	Auf den Ball.	To the Ball.
yezèlshaft	War die Gesellschaft groß?	Was the Company great?
	Mittelmäßig.	Middling.
dénzer	Ich weiß, sie sind ein guter Tänzer.	I know you are a good Dancing-master.
	Ja, aber ich habe zu viel getanzt.	Yes, but I have danced too much.
	Wie kömmt das?	How comes that?
	Es waren zu wenig Mannspersonen.	There were too few Gentlemen.
	Das Frauenzimmer war zwey zu einem.	The Ladies were two to one.
	Ich hoffe, sie waren lustig.	I hope you were merry.
lòòstih yehook	Lustig genug, für mein Geld.	Merry enough, for my Money.
	Wie wollen sie diesen Tag zubringen?	How will you spend this Day?
	Ich weiß es selbst nicht.	I don't know it myself.
	Wollen sie mit mir ausreiten?	Will you take a ride with me?
	Mein Pferd ist lahm.	My Horse is lame.
	Sie können eins miethen.	You may hire one.
	Wohl, ich will mit ihnen gehen.	Well, I will go with you.
	Johann, wo sind meine Stiefel, Sporn und Peitsche?	John, where are my Boots, Spurs, and Whip?

Ich

Ich will sie gleich bringen.	I'll bring 'em directly.
Ich bin nun fertig, wollen sie gehen?	I am now ready, will you go?
Wenn sie belieben, es ist meist Mittag.	If you please, it is almost Midday.
Wir wollen nicht weit gehen.	We won't go far.
Nein, es ist zu spät.	No, it is too late.
Wir wollen diesen Abend in die Comödie gehen.	We'll go to the Play this Evening.
Ich dachte in die Opera zu gehen.	I intended to go to the Opera.
Ich begleite sie, gehen sie wohin sie wollen.	I attend you, go where you chuse.

Das dritte Gespräch. / The third Dialogue.

Vor Tische. / *Before Dinner.*

Wenn speisen wir heute?	When do we dine to-day?
Um halb vier.	At half an Hour past three.
Was? so spät?	What? so late?
Wir können nicht eher speisen.	We can't dine sooner.
Warum nicht?	Why not?
Wir haben Gesellschaft.	We have Company.
Wen haben sie eingeladen?	Whom did you invite?
Verschiedene Freunde.	Several Friends.

Ich dachte nach Tische auszufahren.	I intended to take a Ride after Dinner.
Es wird zu spät werden.	It will grow to late.
Es ist nun beynahe drey Uhr.	It is now near three o'Clock.
So viel? denn ist es Zeit den Tisch zu decken.	So much? then it is Time to lay the Cloth
Wo sind Messer, Gabeln, und Löffel?	Where are Knives, Forks, and Spoons?
Ich will sie gleich bringen.	I'll bring 'em directly.
Setzet die Stühle in Ordnung.	Set the Chairs in Order.
Leget die Servietten.	Lay the Napkins.
Wir werden keine nöthig haben.	We shall want none.
Es ist hier keine Mode Servietten zu gebrauchen.	'Tis no Fashion here to use Napkins.
Das Tischtuch ist groß genug.	The Table-cloth is big enough.
Was werden wir haben?	What shall we have?
Was ist unsere Mahlzeit?	What is our Dinner?
Ich weiß es nicht.	I don't know it.
Ich will den Koch fragen.	I'll ask the Cook.
Wer ist zu Markte gegangen?	Who did go to Market?
Die Frau.	My Mistress.
Wo ist sie.	Where is she?
In dem nächsten Zimmer.	In the next Room.
Wo ist der Lakay?	Where is the Footman?
Er holet den Wein.	He fetches the Wine.
Nun ist alles fertig.	Now all is ready.

Das

Das vierte Geſpräch.	**The fourth Dialogue.**	
Bey Tiſche.	***At Dinner.***	
Meine Herren, ſie ſehen alles vor ſich, was wir haben.	Gentlemen you ſee all before you we have.	
Ich ſehe, ſie tractiren.	I ſee, you treat.	
Sie ſcherzen.	You joke.	
Das iſt keine Gaſterey, es iſt nur Hausmanns Koſt.	That's no Entertainment, it is but a common Dinner.	
Langen ſie ſelbſt zu.	Help yourſelf.	
Laſſen ſie ſich es ſchmecken	Eat heartily.	
Eſſen ſie Suppe?	Do you eat Soup?	
Dieſe Suppe iſt ſehr gut.	This Soup is very good.	
Hier ſind Hühner.	Here are Fowls.	
Sie ſind ſehr ſchön.	They are very fine.	
Hier iſt Rindfleiſch.	Here is Beef.	Rintflijsh
Eſſen ſie Schinken?	Do you eat Ham?	
Was ſagen ſie zu dieſem Lachs?	What do you ſay to this Salmon?	
Soll ich ihnen vorlegen?	Shall I help you?	
Ich will ſelbſt zulangen.	I will help myſelf.	
Der Rinderbraten iſt ſehr delicat.	The Roaſt-beef is very nice.	
Ich bin ein Liebhaber davon.	I am a Lover of it.	Leephawber dawfon
Ich wünſche, ich hätte etwas beſſers.	I wiſh I had ſomething better.	
Sagen ſie nicht ſo, es iſt alles ſehr gut.	Don't ſay ſo, every Thing is very good.	

Alle Arten Fleisch sind gut.	All Sorts of Meat are good.
Wenn sie wohl zubereitet sind.	If they are well dressed.
Kalbsbraten ist gut.	Roast-veal is good.
Schöpsenbraten ist delicat.	Roast-mutton is nice.
Lamm- und Schweinfleisch schmecken gut,	Lamb and Pork taste well,
Gesotten, oder gebraten.	Whether boiled, or roastest.
Was sagen sie zu einer Gans?	What do you say to a Goose?
Ich ziehe eine Ente einer Gans vor.	I prefer a Duck to a Goose.
Wir haben vielerley Speisen.	We have many Sorts of Victuals.
Einer liebt dieses, der andere jenes.	One loves this, another that.
Schinken sind gut.	Hams are good.
Ich esse gern Bohnen und Speck.	I love Beans and Bacon.
Und ich Erbsen.	And I (love) Peas.
Was? nichts dazu?	What? nothing to them?
O ja, ein wenig Schinken.	O yes, a little Ham.
Hier sind Spargeln, dort ist Blumenkohl.	Here are Asparagus, there is Collyflower.
Essen sie Wildpret?	Do you eat Venison?
Ich bin ein Liebhaber von einer Taubenpastete.	I am fond of a Pigeon-Pye.
Essen sie doch, es ist alles zu ihren Diensten.	Pray eat, every Thing is at your Service.
Vielleicht, schmeckt es ihnen nicht.	May be, you don't like it.

Was

Was sagen sie zu diesem Spanferkel?	What do you say to this Pig?
Wollen sie einen Bissen davon?	Do you chuse a Bit of it?
Ich habe kein Confect.	I have no Desert.
Hier ist eine Apfeltorte, das ist alles.	Here is an Apple-tart, that is all.
Sie essen sehr wenig.	You eat very little.
Sagen sie das nicht.	Don't say that.
Ein wenig Käse zum verdauen.	A little Cheese for Digestion.
Sie haben gut Bier.	You have good Beer.
Mein Brauer bedienet mich sehr wohl.	My Brewer uses me very well.
Trinken sie ein Glas Wein	Drink a Glass of Wine.
Ich will ihnen Bescheid thun.	I'll pledge you.
Sie werden doch, noch nicht gehen?	I hope, you won't go yet.
Wir müssen Gesundheiten trinken.	We must drink Toasts.
Sie haben, sehr guten Wein.	You have very good Wine.
Ich bin, sehr wohl bedienet.	I am very well used.
Trinken sie doch ein Glas.	Pray, drink a Glass.
Bringet noch eine Butellie.	Bring another Bottle. Bootel-ya
Hier ist der beste Wein.	Here is the best Wine.

Das

Das fünfte Gespräch.	**The fifth Dialogue**
Nach Tische.	***After Dinner.***
Meine Herren, hier ist Rheinwein; hier ist Burgunder; hier ist Mallaga, und Port (Oporto) Wein.	Gentlemen, here is Rhenish Wine; here is Burgundy; here is Malaga, and Port (Oporto) Wine.
Wählen sie selbst, was sie zu trinken belieben.	Chuse yourselves, what you please to drink.
Dieser Wein ist fürtrefflich.	This Wine is excellent.
Haben sie ihn, von einem Weinhändler?	Have you it from a Wine-Merchant?
Nein, ich lege ihn ein; ich habe ihn aus der ersten Hand.	No, I lay it in; I have it from the first Hand.
Er hat den rechten Geschmack; man kann finden, daß er nicht verfälscht ist.	It has the right Flavour, one can find that it is not adulterated.
Kosten sie diesen Wein.	Taste this Wine.
Ich habe ihn gekostet.	I have tasted it.
Was sagen sie dazu?	What do you say to it?
Es ist alter Rheinwein.	It is Old-Hock.
Dero Gesundheit, mein Herr N.	Your Health, Mr. N.
Die Gesundheit des Königs, und der Königl. Familie.	The Health of the King, and the Royal Family.
Noch ein Glas.	Another Glass.
Hier ist Gewerbe und Schiffahrt.	Here is Trade and Navigation.

Von

Come to me.	Kom er tzu mir
If you please.	Ob sie belieben
What do you want.	Was brauchen sie
May i go	Darf ich gehen
At what time	Zu welcher Zeit
Who is there	Wer da
Where are you	Wo sind sie
Where have you been.	Wo ist sie gewesen
Come to me	Komme er zu mir
Here am i / i am	hier bin ich
It is yours	Es ist das ihrige
what do you call that	was nennen sie dieses
Let me see them	Lassen sie mir, sie sehen
enough	genug
I will follow	Ich will folgen
nearer	näher (pronounced) na-er

Von gantzem Hertzen.	With all my Heart.	
Alle abweſenden Freunde.	All abſent Friends.	
Dero Geſundheit, Madam.	Your Health, Madam.	
Ich will ihnen Beſcheid thun.	I will pledge you.	
Rauchen ſie eine Pfeife Toback?	Do you ſmoak a Pipe of Tobacco?	
Ich rauche zuweilen.	I ſmoak ſometimes.	
Eine Pfeife Toback nach Tiſche iſt geſund.	A Pipe of Tobacco after Dinner is wholeſome.	
Wer dazu gewohnt iſt.	Who is uſed to it.	
Morgen iſt ein Schmaus.	To-morrow will be an Entertainment.	
Wo? hier in der Stadt?	Where? here in Town?	
Nicht weit von hier.	Not far from here.	
Sind ſie einer von den Gäſten?	Are you one of the Gueſts?	geſten
Nein, aber mein Schwager.	No, but my Brother in Law. Shwager	Shwag
Es iſt ein Jahrstag.	It is an Anniverſary.	
Weßwegen?	Wherefore?	
Wegen des Sieges über die Rebellen im Jahr—	On Account of the Victory over the Rebels in the Year —	See-ges
Ich erinnere mich der Zeit ſehr wohl.	I remember the Time very well.	
Hier iſt dero Wohlſeyn.	Here is your Health.	wolzyn
Wollen ſie ſchon gehen?	Will you go already?	
Es iſt Zeit, es wird ſpät.	It is Time, it grows late.	
Ihre Geſellſchaft war mir ſehr angenehm.	Your Company was very agreeable to me.	
Ich bedanke mich, (ich danke ihnen)	I thank you.	9. May

Das

Das sechste Gespräch. / The sixth Dialogue.

Mit einem Schneider. / *With a Taylor.*

Ich brauche ein Kleid nach der hiesigen Mode. — I want a Suit of Clothes, after the Fashion of this Country.

Das können sie sehr leicht kriegen. — That you may easily get.

Wo wohnt ein guter Schneider? — Where does a good Taylor live?

Nicht weit von hier, wohnet N. — Not far from here lives N.

Ist er ein guter Meister? — Is he a good Master?

Der beste und berühmteste, und ein sehr ehrlicher Mann. — The best and most renowned, and a very honest Man.

Ich möchte mit ihm sprechen. — I should like to speak with him.

Soll ich ihn hölen? — Shall I go for him? (shall I fetch him?)

Ja, aber er muß bald kommen. — Yes, but he must come soon,

Der Schneider ist draussen, soll er herein kommen? — The Taylor is here, shall he come in?

Lasset ihn herein kommen. — Let him come in.

Dero gehorsamster Diener mein Herr, was befehlen sie? — Your most obedient Servant, Sir, what are your commands?

Ich brauche ein Kleid. — I want a Suit.

Haben sie einige Muster von Tuch? — Have you some Patterns of Cloth?

Hier

Hier ist ein ganzes Buch, mit Mustern von allerley Farben.	Here is a whole Book, with Patterns of all Sorts of Colours.
Welche Farbe ist nun am meisten in der Mode?	Which Colour is now most in Fashion?
Diese drey; braun, grün, und violet.	These three; brown, green, and violet.
Ich wähle braun.	I chuse brown.
Wie sie belieben, hier ist lichtbraun, und dunkelbraun.	As you please, here is light-brown and dark-brown.
Eine lichte Farbe schiesset bald, dunkle Farben währen länger.	A light Colour fades soon, dark Colours last longer.
Wie wollen sie das Kleid gemacht haben?	How will you have your Suit made?
Mit goldenen Knöpfen, und goldenen Knopflöchern.	With gold Buttons, and gold Button-Holes.
Wollen sie keine bortirte Weste haben?	Won't you have a laced Waistcoat?
Nein, bortirte Westen sind für junge Leute.	No, laced Waistcoats are for young People.
Was für Futter wählen sie?	What Lining do you chuse?
Füttern sie den Rock und die Weste mit Seide, und die Hosen mit Leder.	Line the Coat and Waistcoat with Silk, and the Breeches with Skins.
Wenn müssen sie Ihr Kleid haben?	When must you have your Clothes?
So bald als möglich.	As soon as possible.
Sie sollen es übermorgen haben.	You shall have them the Day after to-morrow.

Wohl,

Wohl, ich verlasse mich auf ihr Wort.	Well, I depend on your Word.
Sie sollen es unfehlbar haben.	You shall have them without fail.
Bringen sie ihren Conto mit sich.	Bring your Bill along with you.

Das siebente Gespräch. / The seventh Dialogue.

Zwischen denselben. / *Between the same.*

DEr Schneider ist da, und bringt ihr Kleid.	THe Taylor is here, and brings your Clothes.
Heisset ihn ein wenig warten.	Bid him stay a little.
Er mag nun herein kommen.	He may come in now.
Dero gehorsamster Diener Herr N. Hier bringe ich ihr Kleid.	Your most obedient Servant, Mr. N. Here I bring your Clothes.
Wohl, lassen sie michs ansehen.	Well, let me look at them.
Wollen sie es nicht probiren?	Won't you try them?
Ich glaube, es ist gemacht wie es seyn soll.	I believe, they are made, as they ought to be.
Sehen sie es an.	Look at them.
Sind nicht die Ermel zu kurz?	Are not the Sleeves too short?
Das Kleid wird ihnen gerecht seyn, probiren sie es an.	The Suit will fit you, try it on.

gereiht

Die Aufschläge und Taschen gefallen mir nicht ganz.	The Cuffs and Pockets don't please me entirely.
Sie sind ganz nach der Mode.	They are quite after the Fashion.
Das Kleid ist mir zu enge, meine Schultern haben nicht Raum genug.	The Clothes are too narrow for me, my Shoulders have not room enough.
Es steht ihnen sehr wohl an, aber das Kleid ist noch steif, sie sind nicht dazu gewohnt.	They become you very well, but the Clothes are yet stiff, you are not used to them.
Das mag seyn.	That may be.
Sehen sie sich im Spiegel.	Look at yourself in the Looking-glass.
Das Kleid gefällt mir, und die Farbe ins besondere.	The Suit pleases me, and the Colour in particular.
Haben sie sonst nichts nöthig?	Don't you want any thing else?
Ich höre, wir werden eine National Trauer haben.	I hear, we shall have a national Mourning.
Ja, leider! der Herzog von N— ist gestorben.	Yes, alas! the Duke of N.— is dead.
Ist die Trauer allgemein?	Is the Mourning general?
Ohne allen Zweifel.	Without all Doubt.
Denn brauche ich ein Trauerkleid.	Then I want a Mourning-suit.
Ich bin zu ihren Diensten.	I am at your Service.

Natsional Drouer

Ich

Ich brauche zwey Kleider, eines schwarz, das andere grau. | I want two Suits, one black; the other grey.

Jenes, wenn ich nach Hofe gehe, und dieses für alle Tage. | The other, when I go to Court, and this for every Day.

Haben sie das Tuch dazu, oder soll ich es schaffen? | Have you the Cloth to it, or shall I find it?

Kaufen sie mir das Tuch, aber gut und fein Tuch | Buy me the Cloth, but good and fine Cloth.

Verlassen sie sich auf mich sie sollen das beste Tuch haben. | Depend upon me, you shall have the best Cloth.

Das achte Gespräch. | The Eighth Dialogue.

Mit einem Schuster. | *With a Shoemaker.*

Ist der Schuster nicht gekommen? | IS the Shoemaker not come?

Nein, er ist noch nicht gekommen. | No, he is not yet come.

Laufet geschwinde hin zu ihm, und heisset ihn meine Schuhe bringen. | Run quickly to him, and bid him bring my Shoes.

Hier ist er, ich traf ihn an auf dem Wege. | Here he is; I met him by the Way.

Dero Diener mein Herr N. hier bringe ich ihre Schuhe. | Your Servant Mr. N. here I bring your Shoes.

Sind das meine Schuhe? | Are these my Shoes?

Ja, mein Herr, das sind sie.	Yes, Sir, these they are.
Sie sind gewiß zu klein für mich.	They are certainly too little for me.
Nein, nein, sie werden ihnen gerecht seyn.	No, no, they will fit you.
Ich will sie anbrobiren.	I will try 'em on.
Was sagen sie dazu?	What do you say to them?
Sie sind mir zu enge, und zu kurz.	They are too narrow, and too short for me.
Sie drücken mich.	They pinch me. drücken
Ich will sie über den Laist schlagen.	I will put them on the Last.
Das Leder ist geschmeidig, sie werden sich bald dehnen im tragen.	The Leather is smooth, they will soon stretch in the wearing.
Die Sohlen sind sehr dünn.	The Soles are very thin. dim
Ich habe Lichdorn, enge Schuhe taugen nicht für meine Füsse.	I have Corns, narrow Shoes won't do for my Feet. feesse
Hier ist ein ander Paar.	Here is another Pair.
Die Absätze gefallen mir nicht.	The Heels don't please me. apsetze
Ich will ihnen ein ander Paar machen.	I will make you another Pair.
Sie werden sagen, ich finde viele Fehler; aber ich kanns nicht helfen, meine Füsse sind sehr delicat.	You will say, I find many Faults; but I can't help it, my Feet are very tender. zagen
Ich will ihnen Schuhe machen von Hundsleder.	I will make you Shoes of Dog-skin.

Was ist der Preiß davon?	What is the Price thereof?
Acht Schillinge.	Eight Shillings.
Was? so theuer?	What? so dear?
Es ist der gesetzte Preiß.	It is the fixed Price.
Soll ich ihnen das Maß nehmen?	Shall I take your Measure?
Ja, ich brauche auch ein Paar Stiefel.	Yes, I also want a Pair of Boots.
Sehr wohl, ich will ihnen ein Paar machen.	Very well, I will make you a Pair.
Sie müssen aber nett seyn	But they must be neat.
Nett? das glauben sie nur, daß ich sie nach ihrem Gefallen machen werde.	Neat? that you may believe, that I shall make them to please you.
Wenn soll ich sie haben?	When shall I have them?
Am Ende dieser Woche.	The End of this Week.
Kann ich mich darauf verlassen?	May I depend upon it?
Verlassen sie sich auf mein Wort.	Depend upon my Word.

Das neunte Gespräch.	**The ninth Dialogue.**
Zwischen einem Deutschen und einem Engländer.	*Between a German and an Englishman.*
Können sie deutsch reden?	Can you speak German?
Ein wenig.	A little.

Sind ſie nicht ein Deutſcher?	Are not you a German?
Nein, ich bin ein Engländer.	No, I am an Engliſh-man.
Sie reden ſehr gut deutſch, ich dachte ſie wären ein gebohrner Deutſcher.	You ſpeak German very well, I thought you were a German born.
Sie ſcherzen, ſie ſchmeicheln mir.	You joke, you flatter me
Sind ſie in Deutſchland geweſen?	Have you been in Germany?
Nein, niemals; aber ich lerne die deutſche Sprache.	No, never; but I learn the German Language
Wie lange haben ſie gelernet?	How long have you learnt?
Fünf Monáthe.	Five Months.
Das iſt nur eine kurze Zeit, ich wundere mich, daß ſie ſchon ſo gut reden.	That's but a ſhort Time, I wonder, you ſpeak ſo well already.
Warum lernen ſie deutſch?	Why do you learn German?
Wegen der Handlung; wir handeln nach Deutſchland.	On account of the Trade; we deal with Germany.
Was denken ſie von der deutſchen Sprache?	What do you think of the German Language?
Sie iſt ſehr wortreich.	It is very copious.
Sie müſſen viel leſen und reden.	You muſt read and ſpeak much.
Was für Bücher leſen ſie?	What Books do you read?

Wir haben hier wenig deutsche Bücher.	We have here few German Books.
Weil sie nach Deutschland handeln, können sie sich leicht einige verschreiben.	Since you deal with Germany, you can easily write for some.
Verstehen sie was sie lesen?	Do you understand, what you read?
Ich verstehe mehr, als ich reden kann.	I understand more than I can speak.
Ihre Aussprache gefällt mir.	I like your Pronunciation.
Sie müssen sich üben.	You must exercise yourself.
Ich habe keine Gelegenheit, mich im reden zu üben.	I have no Opportunity, to exercise myself in speaking.
Gehen sie nicht mit Deutschen um?	Don't you converse with Germans?
Ich habe wenig Umgang mit Deutschen.	I have little Conversation with Germans.
Ihre Freundschaft soll mir angenehm seyn.	Your Friendship shall be agreeable to me.
Sie müssen nicht scheu seyn.	You must not be shy.
Sprechen sie, wie sie können, gut oder schlecht.	Speak as you can, well or ill.
Ich bin beschämt (verzagt)	I am ashamed (bashful)
Sie müssen das nicht seyn	You must not be so.
Ich bin befürchtet einen Fehler zu machen.	I am afraid to commit a Fault.
Gesetzt, sie machen einen Fehler, was hat es zu bedeuten?	Suppose, you make a Mistake, what does it signify?

Das

Das zehente Gespräch.	**The tenth Dialogue.**
Von Briefe schreiben.	*Of writing Letters.*
AN wen schreiben sie?	WHom do you write to?
Ich schreibe an meinen Bruder.	I write to my Brother.
Ist es heute Posttag? ich sollte auch schreiben.	Is it Post-day to-day? I ought to write too.
Hier ist Papier, Feder, und Dinte; schreiben sie.	Here is Paper, Pen, and Ink; write, Sir.
Wollen sie mir einen Bogen Papier leihen?	Will you lend me a Sheet of Paper?
Hier ist ein ganzes Buch Papier, nehmen sie, so viel, als sie wollen.	Here is a whole Quire of Paper, take as much as you will.
Ich habe nur einen Bogen nöthig.	It is only a Sheet I want.
Ein halber Bogen (ein Quartblat) ist genug.	Half a Sheet (a Quarter of a Sheet) is enough.
Haben sie ein Federmesser?	Have you a Penknife?
Es liegt im Schreibzeug.	It lies in the Inkstand.
Diese Feder ist nicht gut.	This Pen is not good.
Hier ist eine andere im Dintenfaß.	Here is another in the Inkhorn.
Ich will mir eine neue Feder schneiden, geben sie mir einen Kiel.	I will make me a new Pen, give me a Quill.
Was fehlet dieser Feder?	What is the Matter with this Pen?

Der Spalt ist zu lang.	The Slit is too long.
Der Kiel ist zu weich.	The Quill is too soft.
Ich will ihnen die Feder bessern.	I will mend you that Pen.
Mein Brief ist fertig.	My Letter is ready.
Was ist für ein Datum?	What Date is it?
Ich muß meinen Brief datiren.	I must date my Letter.
Nun fehlet mir Streusand.	Now I want Sand.
Hier ist eine Sandbüchse, und auch Fließpapier.	Here is a Sand-box, and also blotting Paper.
Was brauchen sie sonst?	What do you want else?
Siegelwachs, oder Oblaten?	Sealing-wax, or Wafers?
Haben sie ein Petschaft zu petschieren?	Have you a Seal to seal with?
Hier ist mein Siegel, ich will meinen Brief damit versiegeln.	Here is my Seal, I will seal my Letter therewith.
Ist dieses ihr Wapen?	Is this your Coat of Arms?
Nein, es ist nur mein verzogner Name.	No, it is only my Cypher.
Legen sie den Brief zusammen.	Fold up the Letter.
Haben sie unterschrieben?	Have you signed?
O ja, ich schreibe eben die Ueberschrift.	O yes, I am just writing the Direction.
Machen sie keinen Umschlag?	Do you make no Cover?
Nein, ich thue das niemals.	No, I never do that.
Wie viel bezahlt man Porto?	How much Postage do they pay?

Wer

Wer trägt die Briefe auf die Post?	Who carries the Letter to the Post-office?
Ist keine Post gekommen?	Is no Post come?
Ja, aber die Briefe sind noch nicht ausgegeben.	Yes, but the Letters are not yet given out.

Das eilfte Gespräch. / The eleventh Dialogue.

Von Botschaften. / *Of Messages.*

Mein Vater läßt ihnen seine Empfehlung (sein Complimet) vermelden, und hier ist ein Zettel von ihm an sie.	MY Father gives his Compliments to you, and here is a Note of his to you.
Ich will ihn lesen, lassen sie sich nieder.	I will read it, set yourself down.
Ich bin zu ihren Diensten, ich kann so lange stehen.	I am at your Service, I can stand so long.
Setzen sie sich, ich bitte.	Sit down, pray.
Ihrem Befehl zu folgen, will ich mich setzen.	To obey your Commands, I will sit down.
Wissen sie den Inhalt dieses Zettels?	Do you know the Contents of this Note?
Nein, ich weiß nichts davon.	No, I know nothing thereof.
Ihr Herr Vater erwartet, wie ich glaube, eine geschriebene Antwort.	Your Father expects, as I believe, an Answer in writing.
Wie sie belieben, sie mögen ihre Antwort mündlich sagen.	As you please, you may give your Answer by Word of Mouth.

Vielleicht muß es schriftlich seyn.	May be, it must be in writing.
Ich wollte ihnen nicht gerne die Mühe machen, zu schreiben.	I would not willingly give you the Trouble of writing.
Wie befinden sich dero werthe Eltern ?	How do your worthy Parents do ?
Sie sind ganz wohl auf ; meine Mutter —	They are quite well ; my Mother —
Ich sehe, ihre Frau Mutter liegt in Wochen.	I see your Mother is brought to Bed.
Ja, sie hat einen Sohn, (eine Tochter)	Yes, she has a Son (a Daughter)
Wenn wird die Taufe seyn ?	When will the Christening be ?
Ich weiß es in der that nicht.	I don't know it, indeed.
Machen sie meine Empfehlung (mein Compliment) an ihren Herrn Vater ; ich will zu ihm kommen.	Give my Compliments to your Father ; I will come to him.
Wenn wollen sie die Gütigkeit haben ihn zu besuchen ?	When will you be pleased, to pay him a Visit ?
Diesen Abend um sechs Uhr.	This Evening at six o'Clock.
Ich bin dero ergebenster Diener.	I am your most humble Servant.



Das zwölfte Gespräch.	**The twelfth Dialogue.**	
Von Neuigkeiten.	***Of News.***	
Was giebt es gutes neues?	What is the best News?	
Haben sie nichts neues?	Have you no News?	
Wissen sie was neues?	Do you know some News?	
Was hören sie neues?	What News do you hear?	
Ich sehe, sie lesen die Zeitung.	I see, you read the News-paper.	
Ist was neues darinnen?	Is there any News in it?	
Nicht sonderlich viel.	Not very much.	sonderly
Nichts sonderliches.	Nothing particular.	sonderliches
Was sagen die Papiere?	What do the Papers say?	
Was sagen die Leute?	What do the People say?	
Was saget man in der Stadt?	What do they say in Town?	
Man redet von der Theurung der Lebensmittel.	They talk of the Dearness of Provisions.	
Man spricht vom Krieg.	They speak of War.	
Einer redt von diesem, der andere von jenem.	One speaks of this, the other of that.	
Gestern war ein grosser Tumult in N—	Yesterday there was a great Riot in N.—	
Neulich war ein Aufstand in N—	Lately was an Insurrection in N.—	
Man befürchtet eine Rebellion in N—	They are apprehensive of a Rebellion in N.—	
Sind die Einwohner unzufrieden?	Are the Inhabitants discontented?	

Es

Vielleicht muß es schriftlich seyn.	May be, it must be in writing.
Ich wollte ihnen nicht gerne die Mühe machen, zu schreiben.	I would not willingly give you the Trouble of writing.
Wie befinden sich dero werthe Eltern?	How do your worthy Parents do?
Sie sind ganz wohl auf; meine Mütter —	They are quite well; my Mother —
Ich sehe, ihre Frau Mutter liegt in Wochen.	I see your Mother is brought to Bed.
Ja, sie hat einen Sohn, (eine Tochter)	Yes, she has a Son (a Daughter)
Wenn wird die Taufe seyn?	When will the Christening be?
Ich weiß es in der that nicht.	I don't know it, indeed.
Machen sie meine Empfehlung (mein Compliment) an ihren Herrn Vater; ich will zu ihm kommen.	Give my Compliments to your Father; I will come to him.
Wenn wollen sie die Gütigkeit haben ihn zu besuchen?	When will you be pleased, to pay him a Visit?
Diesen Abend um sechs Uhr.	This Evening at six o'Clock.
Ich bin dero ergebenster Diener.	I am your most humble Servant.



Das

Das zwölfte Gespräch. / The twelfth Dialogue.

Von Neuigkeiten. / *Of News.*

Was giebt es gutes neues?	WHat is the best News?
Haben sie nichts neues?	Have you no News?
Wissen sie was neues?	Do you know some News?
Was hören sie neues?	What News do you hear?
Ich sehe, sie lesen die Zeitung.	I see, you read the News-paper.
Ist was neues darinnen?	Is there any News in it?
Nicht sonderlich viel.	Not very much.
Nichts sonderliches.	Nothing particular.
Was sagen die Papiere?	What do the Papers say?
Was sagen die Leute?	What do the People say?
Was saget man in der Stadt?	What do they say in Town?
Man redet von der Theurung der Lebensmittel.	They talk of the Dearneſs of Proviſions.
Man spricht vom Krieg.	They ſpeak of War.
Einer redt von diesem, der andere von jenem.	One ſpeaks of this, the other of that.
Gestern war ein grosser Tumult in N—	Yeſterday there was a great Riot in N. —
Neulich war ein Aufstand in N—	Lately was an Inſurrection in N. —
Man befürchtet eine Rebellion in N—	They are apprehenſive of a Rebellion in N. —
Sind die Einwohner unzufrieden?	Are the Inhabitants diſcontented?

Es

Es war ein Aufruhr zu N— sie ist aber gestillet.	There was an Insurrection at N.— but it is quelled.
Viele der Rebellen sind gefangen.	Many of the Rebels are taken.
Was wird man mit ihnen thun?	What are they to do with them?
Die Vornehmsten werden geköpft, die andern gehenkt werden.	The great ones will be beheaded, the others hanged.
Unsere Truppen haben sich tapfer gehalten.	Our Troops have behaved bravely.
Sie sind allezeit tapfer, wenn sie wohl angeführet werden.	They are always brave, if they are led on well.
Hier kömmt Herr N.	Here Mr. N. is coming.
Was bringen sie Neues?	What News do you bring?
Gute Zeitung meine Herren.	Good News, Gentlemen.
Wohlan, setzen sie sich hieher.	Well then, sit down here
Was bringen sie? lassen sie hören.	What do you bring? Let us hear.
Es ist ein Gerüchte, ich weiß nicht, ob es wahr ist.	There is a Report, I don't know, whether it is true.
Unsere Flotte hat einen Sieg erfochten.	Our Fleet has gained a Victory.
Die ganze Provinz N— ist erobert.	The whole Province of N. is conquered.
Die feindliche Armee ist geschlagen.	The Enemy's Army is beat.
Die Feinde fliehen allenthalben.	The Enemies flee every where.

Unsere

Unsere Leute haben grosse Beute gemacht.	Our People have made a great Booty.	
Man redet stark von einem Frieden.	They talk much of a Peace.	
Was sollen die Artikel seyn?	What are the Articles to be?	
Sind sie vortheilhaft?	Are they advantageous?	
Wir müssen warten, bis wir sie sehen.	We must wait, till we see them.	
Der Krieg kostet viel Geld.	The War costs much Money.	
Die Flotte erfordert einen grossen Aufwand.	The Fleet requires great Expences.	
Es wird viel Volk verlohren.	A great many People are lost.	
Man muß ein wenig zusehen.	We must wait a little.	
Ein Frieden in Eile geschlossen ist selten dauerhaft.	A Peace concluded in Haste is seldom durable.	dou·er·haft
Wir haben nicht nöthig, nachzugeben, denn wir sind bisher die Ueberwinder.	We have no need to yield, for hitherto we are the Conquerors.	bis·hair
Ich gebe ihnen das zu; aber der Krieg wird doch in die Länge beschwerlich.	I allow you that; but the War becomes however at length troublesome.	
Wir haben viele Abgaben (Taxen)	We have many Taxes.	
Das ist sehr wahr.	That is very true.	



Das

Das dreyzehente Gespräch.	The thirteenth Dialogue.
Von Reisen.	*Of Travels.*
Ich gehe auf Reisen.	I am going on my Travels.
Wohin wollen sie reisen?	Where are you to travel?
Ich mache die Reise von Europa, nach gewohnheit unserer Landsleute.	I make the Tour of Europe, according to the Custom of our Countrymen.
Was ist ihre gewöhnliche Reise?	What is their usual Tour?
Frankreich und Italien.	France and Italy.
Das sind nur zwey Länder, wie können sie das die Reise von Eurōpa nennen?	These are but two Countries, how can you call that the Tour of Europe?
Es ist eine Reise von Europa, denn diese Länder liegen ja nicht in Asien, Africa, oder America.	It is a Tour of Europe, for these Countries are indeed not in Asia, Africa, or America.
Das ist wahr, aber sie begreiffen ja nicht ganz Europa.	That's true, but they don't comprehend whole Europe.
Vielleicht gehe ich auch nach Spanien und Deutschland.	Perhaps I am going to Spain and Germany too.
Haben sie Reisegefehrden?	Have you Fellow-travellers?
Ich habe einen Hofmeister, der mit mir gehet.	I have a Tutor, that goes with me.

Hat

Europa

Hat er Erfahrung?	Has he Experience?
Er verstehet die Sprachen, und ist schon oft mit andern jungen Herren auf Reisen gewesen.	He understands the Languages, and has already often been upon Travels with other young Gentlemen.
Wenn reisen sie ab?	When do you depart?
Morgen früh, so Gott will.	To-morrow morning, if God pleases.
Wohin gehen sie zuerst?	Where are you going first?
Nach Paris.	To Paris.
Wohin hernach?	Where then?
Das kann ich nicht gewiß sagen.	That I can't say for certain.
Wie lange gedenken sie sich in Paris aufzuhalten?	How long do you intend to stay at Paris?
Auch dieses ist ungewiß.	This also is uncertain.
Sie haben nur eine kurze Seereise von Dover nach Calais.	You have but a short Voyage from Dover to Calais.
Landreisen sind angenehmer und sicherer.	To travel by Land is more agreeable and safer.
Sie verreisen in der besten Jahrszeit.	You set off in the best Season.
Es ist nicht undienlich, die Welt gesehen zu haben.	It is not improper to have seen the World.
Die Vortheile vom reisen sind groß.	The Advantages of travelling are great.
Ein Weiser kann sich dieselben zu Nutze machen.	A wise Person knows how to make a proper Use thereof.

Wir

Wir müssen wissen, worauf wir Achtung geben sollen: sonst wäre es eben so gut, wir blieben zu hause. — We must know what we ought to take Notice of: else it would be as well to stay at home.

Ihre Anmerkungen sind richtig, und ich verstehe sie. — Your Remarks are just, and I understand them.

Gott sey mit ihnen. — Good bye (God be with you)

Das vierzehente Gespräch. — The fourteenth Dialogue.

In einem Gasthof. — *In an Inn.*

Meine Herren, die Nacht kömmt heran, wir müssen irgendwo einkehren. — GEntlemen, the Night comes on, we must somewhere turn in.

Wir wollen in diesem Dorfe über Nacht bleiben. — We will stay the Night in this Village.

Wissen sie einen Gasthof? — Do you know an Inn?

Nicht weit von hier ist ein Wirthshaus. — Not far from here is a Public-House.

Hier sehe ich den Wirth. — Here I see the Landlord

Was ist es eine Bier oder Weinschenke? — What is it an Ale-house or Tavern?

Wer können beydes Bier und Wein bekommen. — We can get both Beer and Wine.

Wie heißt das Wirthshaus? — What is the Name of the Inn?

Was

Was hat es für ein Zeichen?	What Sign has it?
Die Sonne.	The Sun.
Wir wollen hier absteigen.	We will alight here.
Wo ist der Stallknecht?	Where is the Oſtler?
Hier bin ich, meine Herren.	Here I am, Gentlemen.
Führt unsere Pferde in den Stall.	Lead our Horſes into the Stable.
Gebt ihnen zu trinken.	Give them to drink.
Sattelt sie ab.	Take off the Saddles.
Gebt ihnen Futter.	Give them ſome Food.
Ihr Pferd hat ein Eisen verlohren.	Your Horſe has loſt a Shoe.
Führt es zu dem Schmieds	Carry him to the Farrier
Was verlangen sie zu essen, meine Herren?	What do you want to eat, Gentlemen?
Ein halb dutzend Tauben.	Half a dozen Pidgeons.
Nichts sonst?	Nothing elſe?
Einen guten Kalbsbraten.	A good Piece of roaſted Veal.
Was belieben sie zu trinken? Bier oder Wein?	What do you chuſe to drink? Beer or Wine?
Beydes. Ist das Bier gut?	Both. Is the Beer good?
O ja, wir haben gut Bier, und den besten Wein.	O yes, we have good Beer, and the beſt Wine.
Wo sind unsere Bedienten?	Where are our Men?
Sie kommen eben herein mit ihren Mantelsäcken	They are juſt coming in with your Portmanteaux.
Ziehet mir die Stiefel aus.	Pull off my Boots.

Ist kein Stiefelknecht da?	Is there no Jack-boot?
Hier ist einer.	Here is one.
Wo sind unsere Pistolen?	Where are our Pistols?
Hier sind sie.	Here they are.
Gebt acht, sie sind geladen.	Have a care, they are charged.
Das Abendessen ist fertig.	The Supper is ready.
Wohl, das ist gute Zeitung, wir sind hungrig.	Well, that's good News, we are hungry.
Wir wollen bald zu schlafen gehen, den wir sind müde.	We will soon go to sleep, for we are tired.
Morgen früh um fünf Uhr müssen die Pferde gesattelt seyn.	To-morrow morning by five o'Clock the Horses most be saddled.
Es soll geschehen.	It shall be done.
Gute Nacht, meine Herren.	Good Night, Gentlemen

Das funfzehente Gespräch. / The fifteenth Dialogue.

Mit einem Schiffer. / *With a Captain.*

HErr Capitain, wenn gehen sie in die See?	CAptain, when do you go to Sea?
Mein Schiff ist in Ladung begriffen, ich werde bald abgehen.	My Ship is loading, I shall soon sail.
Ich will mit ihnen gehen.	I will go with you.
Sie gehen doch nach Hamburg?	You go, I suppose, to Hamburgh.
Ja, ich gehe nach Hamburg.	Yes, I am going to Hamburgh.

Haben

Haben ſie Raum für einen Reiſenden?	Have you Room for a Paſſenger?
Meine Cajütte iſt groß genug für ein halb Dutzend.	My Cabin is large enough for half a Dozen.
Haben ſie bereits einige Paſſagiers (Reiſende)?	Have you already any Paſſengers?
Ich habe drey, und mit ihnen ſinds vier.	I have three, and with you they are four.
Was muß ich ihnen bezahlen?	What muſt I pay you?
Nehmen ſie Zehrung mit, oder zehren ſie mit mir?	Do you carry Victuals, or are you to eat and drink of mine?
Ich will mit ihnen zehren.	I will make Uſe of yours.
Sie bezahlen für die Reiſe zwey Guineas, und einen für Eſſen und Trinken.	You pay for the Paſſage two Guineas, and one for Victuals.
Wo lieget ihr Schiff?	Where does your Ship lie?
Es lieget zu—	She lies at—
Wollen ſie mit mir an Boord gehen?	Will you go on Board with me?
Ich will mit ihnen gehen.	I will go with you.
Gehen ſie nicht erſt auf die Börſe?	Don't you firſt go to Change? Barze
Ja, aber nach der Börſe will ich mit ihnen gehen.	Yes, but after Change I will go with you.
Segelt ihr Schiff gut?	Is your Ship a good Sailer?
Unvergleichlich gut.	An excellent good one.

Wenn soll ich meinen Kuffer an Boord senden?	When ſhall I ſend my Trunk on Board?
Morgen, oder übermorgen.	To-morrow, or the Day after to-morrow.
Ich gedenke am Ende dieser Woche unter Segel zu gehen.	I intend to be under Sail the latter End of this Week.
Denken sie, wir werden lange unter Wege seyn?	Do you think we ſhall have a long Voyage?
Die Jahrszeit ist gut, und ich hoffe, wir werden eine kurze Reise haben.	The Seaſon is good, and I hope, we ſhall have a ſhort Voyage.
Wenn clariren sie aus?	When do you clear out?
In drey oder vier Tagen.	In three or four Days.
Fürchten sie sich vor dem Meer?	Are you afraid of the Sea?
O nein, ich bin zur See gewesen.	Oh no, I have been at Sea.
Wohl, wenn das ist, so werden sie nicht seekrank werden.	Well, if it is ſo, you won't grow Sea-ſick.
Mein Vater war Capitain von einem Kriegsschiff von sechzig Kanonen.	My Father was Captain of a Ship of ſixty Guns.
Sind sie ein Kaufmann?	Are you a Merchant?
Nein, ich habe studiert.	No, I have ſtudied.
Warum gehen sie über die See?	Why do you go beyond Sea?
Die Welt zu sehen.	To ſee the World.

Das sechzehente Gespräch.	The sixteenth Dialogue.
Zwischen einem Kranken und dem Arzt.	*Between a sick Person and the Physician.*
Herr Doctor, ich bin froh, daß sie kommen.	Doctor, I am glad, that you come.
Ich habe mit Schmerzen auf sie gewartet.	I have waited for you impatiently.
Was fehlt ihnen?	What ails you?
Sie sehen nicht wohl aus.	You don't look well.
Ich bin schon diese drey Tage nicht wohl auf gewesen.	I have not been well these three Days.
Sie haben sich erkältet.	You have catched Cold.
Ich habe eine grosse Erkältung.	I have a great Cold.
Lassen sie mich ihren Puls fühlen.	Let me feel your Pulse.
Ihr Puls ist stark.	Your Pulse is high.
Sie haben ein Fieber.	You have a Fever.
Fühlen sie Kopfschmerzen?	Do you feel Pains in your Head?
Nein, aber ich bin sehr schwach.	No, but I am very weak.
Weisen sie mir ihre Zunge.	Shew me your Tongue.
Haben sie grosse Hitze?	Have you a great Heat?
Ja, und ich bin sehr durstig.	Yes, and I am very dry.
Trinken sie, so viel als sie können.	Drink, as much as you can.

Sie müssen nicht Durst leiden.	You must not suffer for want of Liquor.
Sie müssen morgen (zur) Ader lassen.	You must let Blood to morrow.
Ich will ihnen etwas verschreiben.	I will prescribe you something.
Senden sie das zum Apotheker.	Send that to the Apothecary.
Halten sie sich zu Bette.	Keep your Bed.
Mein Magen taugt nichts	My Stomach is good for nothing.
Alles was ich esse, muß ich wieder brechen.	All I eat, I vomit again.
Diesem wollen wir abhelfen.	This we will prevent.
puryeeren Sie sollen zu purgiren nehmen.	You shall take Physic.
Haben sie eine Wärterinn?	Have you a Nurse?
Hier ist sie.	Here she is.
Enthalten sie sich von Butter und Käse, und allen sälzigen Speisen.	Abstain from Butter and Cheese, and all Salt-victuals.
Es wird bald besser werden.	It will soon be better.
Was muß ich trinken?	What must I drink?
Wein und Wasser.	Wine and Water.
Nehmen sie fleißig ein.	Don't neglect to take your Medicines.
Ich will ihnen folgen.	I will follow you.
Können sie schlafen?	Can you sleep?
Ich wache sehr oft auf.	I wake very often.
Nehmen sie die Arzney, die ich verschrieben habe	Take the Medicine, I have prescribed.

Morgen werden sie besser seyn.	To-morrow you will be better.
Soll ich nicht Eselsmilch trinken ?	Shan't I drink Asses-milk ?
Noch nicht, ich will es ihnen sagen, wenn es Zeit dazu ist.	Not yet, I'll tell you, when it is Time for it.
Ich wünsche ihnen gute Besserung.	I wish you soon better.
Ich bedanke mich.	I thank you.



VI. IDIOTISMS.

Redensarten.

Es hungert mich.	I am hungry.
Es dürstet mich.	I am dry.
Es schläfert mich.	I am sleepy.
Es wundert mich.	I wonder.
Es träumet mir.	I dream.
Es ist mir warm.	I am warm.
Es ist mir heiß.	I am hot.
Es frieret mich.	I am cold.
Es reuet mich.	I repent.
Es dauert mich.	I pity it.
Es kömmt auf mich an.	It depends upon me.
Er verläßt sich auf mich.	He depends upon(on)me
Es geht mich nichts an.	It is nothing to me.
Es bekömmt mir was ich esse.	It agrees with me, what I eat. (or my Victuals agree with me)
Es gebühret mir.	It becomes me.

Es stehet mir wohl an.	It becomes me well.
Er bekömmt nichts.	He gets nothing.
Es fragt sich.	The Question is.
Es versteht sich.	It is understood,
Es nimmt mich wunder.	I wonder. (or it amazes me)
Es trägt sich zu.	It happens. (or falls out)
Es fällt vor.	It falls out. (or happens)
Es ist mir Angst.	I am anxious.
Es ist mir bange.	I am in Pangs.
Es fehlet mir dieses oder das.	I want this or that.
Er verhält sich.	He behaves himself.
Es verhält sich, so.	It is so. (or it is the Truth)
Es ist mir, als ob —	It swims in my Head, as if —
Es fällt mir bey. (ein)	It comes into my Head.
Er hat es auf der Zunge.	He has it at his Tongue's End.
Er ist wohl beschlagen.	He is well skilled, (lettered)
Das Pferd ist beschlagen.	The Horse is shoed.
Sie schlagen sich.	They beat each other.
Das Pferd schlägt.	The Horse kicks.
Der Vogel schlägt.	The Bird has a fine Note
Er schlägt sichs aus dem Sinn.	He beats it out of his Mind.
Er schlägt sich mit Gedanken.	He thinks too much.
Er schlägt es in den Wind.	He does not mind it.
Er schlägt einen Blossen.	He misses his Aim.
Er schlägt in sich.	He reflects upon himself.

Er

Er schlägt mir ein Bein unter.	He supplants me.
Er schlägt mirs ab.	He refuses it me.
Er schlägt die Feinde in die Flucht.	He routs the Enemies.
Der König schlägt ihn zum Ritter.	The King knights him.
Er schlägt mirs rund ab.	He flatly refuses it me.
Er schlägt sich auf den Mund.	He recants.
Er schlägt ein Lager.	He pitches a Camp.
Er schlägt die Augen auf.	He opens his Eyes.
Er schlägt nieder.	He falls down very hard
Er schlägt etwas in die Schanze.	He hazards something.
Er schlägt aus der Art.	He degenerates.
Er geht in sich.	He repents.
Er vergeht sich.	He goes astray. (he trespasses)
Er versieht sich.	He provides himself. (he mistakes)
Sie versieht sich.	She marks her Child.
Er verspricht sich.	He speaks wrong. (or he engages himself)
Er kömmt zu sich selbst.	He comes to himself.
Er macht mich schwarz.	He makes me as black as a Moor.
Er schwärzt mich an.	He calumniates me.
Er verschreibt sich.	He writes wrong. (or he signs a Bond)
Er schreibt mich übel an.	He speaks ill of me.
Er will sich weiß brennen.	He stands fending and proving to clear himself
Er macht mirs weiß.	He tells me that black is white.

Er hängt seine Geschäfte an den Nagel.	He neglects his Business.
Es schiert mich.	He plagues me (he teazes me)
Er will alles über einen Kamm schären.	He 'll weave all Pieces on the same Loom.
Er naget am Hungertuch.	He bites his Nails for Poverty.
Er wird an den Bettelstab gerathen.	He will be beggar'd.
Er machet sich fort.	He makes off.
Er machet sich aus dem Staub.	He runs away.
Er giebt Reißaus.	He gives the Slip.
Er macht sich groß.	He prates of himself.
Er macht sich breit.	He makes a vain Shew.
Er macht sich schön.	He will be look'd upon as innocent.
Er macht grosse Augen darüber.	He starts at it.
Er macht Wind.	He is puffed up.
Er macht mich herunter, wie einen Jungen.	He takes me up most contemptibly, as if I was a Foot-boy.
Er macht mir nur Worte vor.	He amuses me with fair Speeches.
Er macht sich lustig.	He makes himself merry.
Er macht Kalender.	He makes Almanacks for the last Year.
Er macht mir das Maul.	He makes me gape for it.
Er macht mir die Thüre vor der Nase zu.	He shuts the Door upon me.
Er schneidet auf.	He romances.

Er

Er iſt ein Aufſchneider.	He is a Liar. (Romancer)
Er hat das groſſe Meſſer.	He is a great Liar.
Er ſchneidet mir die Ehre ab.	He brings me in an ill Fame.
Er bringt mich in der Leute Mäuler.	He makes me the common Talk of the Town.
Er ſpielt mir einen Poſſen.	He plays me a Trick.
Er ſpielt den Narren.	He plays the Fool.
Er lauert mir auf den Dienſt.	He lays in wait for me.
Er verkaufet Wind.	He is full of empty Wind.
Er verkauft ihn im Sack.	He is a Match for him.
Er hat Wind von der Sache.	He knows already ſomething of the Matter.
Er hält mir die Stange.	He defends me.
Er hält mir das zu gute.	He don't take that amiſs of me.
Er hält mich für einen Narren.	He takes me for a Fool.
Er hält ſich zu Hauſe.	He keeps at home.
Er hält ſich zu Bette.	He keeps his Bed.
Er ſpitzet ſich darauf.	He waits for it.
Er ſpitzet mir das Maul.	He promiſes me a great Deal.
Er kann ihm die Spitze bieten.	He can make Head againſt him.
Er kann ihm die Stirne bieten.	He can face him.
Er kann ihm unter die Augen ſehen.	He can look him in the Face.
Er bietet den Rücken.	He turns his Back.

Er sticht mich an.	He nips me.
Er stichelt auf mich.	He nettles me.
Er zielet auf mich.	He aims at me. (or he means me)
Er kann nicht anders als anzüglich reden.	He cannot but nip.
Es ist anzüglich.	It is nippish.
Es hält nicht Stich.	It won't bear the Test.
Es sticht ihn der Kützel.	He is ticklish.
Der Kützel vergeht ihm.	His Courage begins to cool.
Ich will ihm dem Kützel vertreiben.	I'll rub his Bones with Cudgel-oil, he shall pay for it.
Es ist eine kützliche Sache	It is a ticklish Affair.
Er kützelt sich damit.	He tickles himself with it.
Er lispelt mir ins Ohr.	He whispers into my Ear
Er ist ein Ohrenbläser.	He is a Whisperer.
Er rümpft die Nase.	He looks spiteful. (he wrinckles the Nose)
Er trägt die Nase sehr hoch.	He is very proud.
Er runzelt die Stirne.	He frowns. (he wrinckles the Forehead)
Er siehet sauer aus.	He has a sour Look.
Die Arbeit wird mir sauer	I labour very hard.
Ich muß in einen sauern Apfel beissen.	I am tied to the sour Apple-tree.
Er thut schön.	He minces.
Er thut der Sache zu viel.	He goes too far.
Er siehet mit doppelten Augen.	He sees with four Eyes.

Er will mich mit sehenden Augen blind machen.	He will deny what I have seen with mine Eyes.
Es kömmt mir vor.	I appears to me.
Er kömmt mir zuvor.	He prevents me. (he comes before me)
Er kömmt mir auf die Sprünge.	He finds me out.
Er stopfet mir das Maul (den Mund)	He puts me to Silence.
Er bedanket sich.	He thanks. (he refuses)
Er dankt ab.	He resigns.
Er saget Dank.	He returns Thanks.
Er schindet die Leute.	He fleeces the People.
Er schindet und schabet.	He pills and polls.
Er ziehet den Leuten die Haut ab.	He fleeces the People.
Er verkleinert mich.	He slanders me.
Er wird klein laut.	He becomes a Peg. (he lowers his Tune)
Er bildet sich viel ein.	He is self-conceited (proud)
Er ist einbildisch.	He is proud, (self-conceited)
Er versetzt mir eins.	He gives me a Wipe.
Er versetzt seine Kleider.	He pawns his Clothes.
Er ist ein Versetzer.	He is a Pawn-Broker.
Er wuchert.	He uses Usery.
Er ist ein Wucherer.	He is an Usurer.
Er lauft sich aus dem Athem.	He runs himself out of Breath.
Er verlauft sich.	He strays about.
Er lauft Gefahr.	He runs a Risk.
Er lauft mit dem Kopf gegen die Wand.	He runs headlong into Misery.

Das

Das Wasser verlauft sich.	The Water runs off.
Er schreitet aus dem Wege.	He is quite out of the Way.
Er schreitet zur Sache.	He proceeds to the main Point.
Er tritt aus dem Gleise.	He don't keep to the Rut.
Er kömmt wieder ins Gleis.	He comes again into the right Way.
Er macht einen Fehltritt.	He makes a false Step.
Er giebt mir nach.	He uses Deference towards me.
Er giebt es mir unter den Fuß.	He gives under my Foot
Er giebt es mir in die Hand.	He gives it into my Hand.
Er giebt grosse Dinge vor.	He pretends doing great Things.
Er giebt mir nur Worte.	He puts me off with fair Promises.
Er speiset mich ab mit Worten.	He puts me off with fair Words.
Er findet Fehler mit mir.	He finds Faults with me
Er sperret mir den Mund auf.	He makes me gape for it.
Er sperret die Thüre auf.	He sets the Door a-jar.
Er sperret mich ein.	He locks me up.
Er hat einen Sparren zu viel.	He is hair-brained.
Er hat einen Sparren zu wenig.	He is soft-headed.
Er riecht den Braten.	He can guess what it is.
Er zieht die Hand von mir ab.	He forsakes me quite.

Er

Er verſteigt ſich	He climbs too high.
Er ſieht ihm in die Karte	He obſerves his Deſign.
Er ſieht ihm durch die Finger.	He connives him.
Das kann ein Blinder ſehen.	A Man may ſee that with half an Eye.
Er hört das Gras wachſen.	He fancies himſelf hugely wiſe.
Er höret auf.	He leaves off.
Er verhört ſich.	He overhears.
Er verhört mich.	He attends to my Words
Er überhört es.	He overhears it.
Es gehört mir.	It belongs to me.
Es gehört ſich ſo.	It is proper. (it ought to be ſo)
Er ſchmiert.	He ſcribbels (he ſmears)
Er iſt ein Schmierer.	He is a Scribbler.
Er ſchmiert ihm den Buckel ab.	He rubs his Bones with Cudgel-oil.
Er iſt ein Stumper.	He is a Bungler.
Es iſt verſtümmelt.	It is maimed.
Er geht blos. (nackend)	He goes bare. (naked)
Er gehet barfuß.	He walks barefooted.
Er iſt barkopf.	He is bare-headed.
Er giebt ſich blos.	He diſcovers himſelf.
Er verräth ſich ſelbſt.	He betrays himſelf.
Er iſt ein Verräther.	He is a Traitor.
Es iſt Hochverrath.	It is High-treaſon.
Er nimmt kein Blat vor den Mund.	He don't mince the Matter.
Er hat ein gut Maul.	His Tongue is well hung
Er will mir das Maul nicht gönnen.	He ſcorns to deſire it of me.
Er verachtet mich.	He ſcorns me.

Er setzet mich auf die Probe.	He puts me to the Test.
Er hat alles voll auf.	He has plenty of every Thing.
Er wird roth.	He blushes.
Es geht mir zu Herzen.	It goes to my Heart.
Er bittet um schön Wetter	He begs Forgiveness.
Er bemäntelt die Sache.	He cloaks the Matter.
Er hängt den Mantel nach dem Wind.	He is a Weather-cock, (a Turn-coat)
Er hat den Schein.	He has a fair Outside.
Er führet mich hinter das Licht.	He cheats me.
Er hintergehet mich.	He cheats me.
Er kann nicht dahinter kommen.	He can't find it out.
Er ist dahinter her.	He looks earnestly to it.
Er besticht.	He bribes.
Er ist bestochen.	He is bribed.
Es ist Bestechung.	It is Bribery.
Er läßt der Sache ihren Lauf.	He lets the Affair take its Course.
Er will mich einschläfern.	He will lull me asleep.
Er ist sehr schläfrig.	He is very dull.
Er greift es am unrechten Ort an.	He takes it by the wrong End.
Er läßt seinem Pferde den Zügel.	He gives his Horse the Bridle.
Er läßt seinen Begierden den Zügel schiessen.	He don't subdue his Passions.
Er giebt Fersengeld.	He betakes himself to his Heels.
Er wirft das Panier auf.	He fixes his Standard.

Er wirft das Hasenpanier auf.	He runs as fast away as he can.
Er ist so faul, daß er stinkt.	He is as lazy as a Dog.
Er kann auf keinen grünen Zweig kommen.	He is always behindhand in the World.
Er neiget das Faß.	He tilts the Cask.
Es geht mit ihm auf die Neige.	He goes to ruin.
Er streichet den Fuchsschwanz.	He is a Flatterer.
Er kauft die Katze im Sack.	He buys a Pig in a Poke
Er hat Grillen im Kopf.	His Head is full of Conundrums.
Er nimmt die Affen aus.	He only hears what is said.
Er pflüget mit eines andern Kalb.	He ploughs with his Neighbour's Oxen.
Er lüget, daß mans greift.	He lies rowzingly.
Er lüget, daß sich die Balken biegen.	He lies impudently.
Er ist nicht wohl zu Hause.	He is crazy.
Er ist verrückt im Kopf.	He is out of his Senses.
Er steckt in keiner guten Haut.	I would not be in his Skin.
Er ist ein Eisenfresser.	He is a Bully-rock.
Er meinet er habe alles gefressen.	He thinks himself a Match for all.
Er ist eine feige Memme.	H is a Coward.
Er hat ein Hasenherz.	He has not the least Courage.

Er hat Wind von der Sache.	He knows ſomething of the Matter.
Er hat eine Naſe bekommen.	He was mightily diſappointed.
Er ſetzt ſich eine Laus in den Pelz.	He meddles with Folks, he afterwards cannot rid himſelf of.
Er hat ihm einen Floh ins Ohr geſetzt.	He has put a Flea into his Ear.
Er gießt Oel ins Feuer.	He adds Fuel to the Fire.
Er giebt dem Raſenden das Schwerdt in die Hand.	He gives a Madman a Sword to kill him.
Er leget den Leuten Polſter unter.	He polſters up the People.
Er fällt mit der Thüre ins Haus.	He blunders about.
Er ſpinnet keine Seide dabey.	He makes nothing on it at laſt.
Er ſteckt zwiſchen Thür und Angel.	He is at a Pinch.
Er iſt der Hahn im Korbe	He is the Darling.
Er hat einen Korb bekommen.	He met with a Refuſal.
Er giebt Anſtoß.	He gives Offence.
Er nimmt Anſtoß.	He takes Offence.
Er legt die Hände in den Schoos.	He goes idle.
Er weiß wie viel es geſchlagen hat.	He knows what to think of it.
Er wird ſchlüßig.	He is reſolving.
Er iſt mit ſich ſelbſt nicht einig.	He can't agree with himſelf.

Er

Er stehet mir im Wege.	He stands in my Way.
Er bindet mir was auf.	He tells me a Fib.
Er hängt mir einen Schandfleck an.	He casts an Aspersion upon me.
Es ist auf gutem Fuß.	It is on a good footing.
Es hat seinen geweisten Weg.	It follows of Course.
Es geht zu trümmern.	It breaks to Pieces.
Es geht zu Grund. (zu Boden)	It goes to Ruin, (to the Bottom)
Er zieht mir einen Halm durch den Mund.	He flatters me.
Ich will nicht im Winkel versauern.	I won't rot in a Corner.
Das schimpfet die gantze Sache.	That disgraces all.
Kehret vor eurer Thüre.	Do you but sweep before your own Door.
Ziehet euch nur selber bey der Nase.	Reprove but your own-self.
Man muß euch den Brodkorb höher hängen.	You must be kept shorter in Victuals.
Sie blasen alle in ein Horn.	They conspire all together.
Leer Stroh dreschen.	To thresh mere Chaff.
Der Katze die Schelle anhängen.	The Mice having deliberated to hang a Bell about the Cat's Neck, none of them would be Executor of it.
Histörichen erzehlen.	To tell Stories.
Maulaffen fangen.	To stand and gape like an Ape.
Das Maul aufreissen.	To stand and gape like an Ape.

Mit der Glocke läuten.	To speak smuttily.
Das Kind mit dem Bad ausschütten.	To reject the Good with the Bad.
Da liegt der Hase im Pfeffer.	That's the main Point.
Da liegt die Schlange im Gras.	There lies the Snake in the Grass.
Da stehen die Ochsen am Berge.	There he is put to a Non-plus.
Dem Tage die Augen ausleuchten.	To burn a Candle while it is Day-light.
Sie sind alle über einen Laist geschlagen.	They are all of a Kidney.

VII. PROVERBIALS.

Sprüchwörter.

Alles hat seine Zeit.	There is a Time for all Things.
Anderer Stand, andere Sitten.	Honours change Manners.
Auf einen bösen Kopf gehöret eine scharfe Lauge.	A scabby Head must be washed with Lye.
Aus den Augen, aus dem Sinn.	Out of Sight out of Mind
Bey Nacht sehen alle Kühe schwarz.	In the Night all Cats are grey.
Der Geitz ist eine Wurzel alles Uebels.	Avarice is the Root of all Evil.
Den Gelehrten ist gut predigen.	A Word to the Wise.

Das

Das Hemd ist mir näher, als der Rock.	The Smock is nearer than the Petticoat.
Der Hunger ist der beste Koch.	A good Stomach is the best Sauce.
Die Katze läßt das Mausen nicht.	What is bred in the Bone will never come out of the Flesh.
Die Liebe fängt bey sich selber an.	Charity begins at home.
Ein guter Name ist besser als baar Geld.	A good Name is better than Riches.
Ein jeder muß seine eigene Haut zu Marckte tragen.	Every Fox must pay his own Skin to the Fleaer
Ein rüdiges Schaf kann eine ganze Heerde anstecken.	One scabby Sheep marks the whole Flock.
Ein Wurm krümmet sich, wenn er getreten wird.	Tread a Worm, and it will turn.
Einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul.	A gift Horse must not be looked into the Mouth.
Es fliegen keinem gebratene Tauben ins Maul	No Sweet without some Sweat, no Gain without some Pain.
Es ist Hopfen und Malz verlohren.	It is lost Labour and Cost.
Es ist nicht alles Gold, was gleist.	All is not Gold that glisters.
Es ist selten ein Unglück allein.	One Misfortune comes upon the Neck of another.
Geld regieret die Welt.	Money commands all.
Gelegenheit macht Diebe.	Opportunity makes a Thief.

Ich habe ist besser, als hätte ich.	One Holdfast is better than two I'll give thees
Kömmt Zeit, kömmt Rath	All in good Time.
Könige haben lange Hände.	Kings have long Hands.
Lang geborgt ist nicht geschenkt.	All is not lost that is delayed.
Langsam kömmt man auch weit.	Fair and softly goes far.
Leihen macht Freunde, wieder fordern macht Feinde.	I lent my Money to my Friend, I lost my Money and my Friend.
Man muß sich nach der Decke strecken.	You must cut your Coat according to your Cloth.
Man muß es nehmen, wie es kömmt.	We must take our Lot as it falls out.
Man trägt den Krug so lange zu dem Brunnen, bis er zerbricht.	The Pitcher never goes so often to the Well, but it comes home broken at last.
Müßiggang ist aller Laster Anfang.	Idleness is the Root of all Evil.
Narren Hände besudeln alle Wände.	He is a Fool, and ever shall, that writes his Name upon a Wall.
Narren muß man die Kolbe lausen.	If thou play the Fool, I shall knock thy Pate
Nichts ohne Mühe.	No Gain without some Pain.
Noth bricht Eisen.	Hunger beats down Stone-walls.

Noth

Noth hat kein Gebot.	Necessity has no Law.
Schlösser in die Luft bauen	To build Castles in the Air.
Eine Schwalbe macht keinen Sommer.	One Swallow never makes a Summer.
Stillschweigen ist auch eine Antwort.	Silence gives Consent.
Unrecht Gut kömmt nicht auf den dritten Erben.	Goods ill gotten never prosper.
Viele Hunde sind des Hasen Tod.	Two against one is odds.
Viele Hände machen bald ein Ende.	Many Hands make quick Work.
Viel Geschrey, wenig Wolle.	Much Cry, and little Wool.
Viele Köpfe, viele Sinne	So many Men, so many Minds.
Vögel von einer Farbe fliegen gerne mit einander.	Tell me your Company, and I shall tell you who you are.
Von zweyen Uebeln muß man das kleinste erwählen.	Of two Evils chuse the least.
Wie der Herr, so der Knecht.	Like Master, like Man.
Wie die Frau, so die Magd.	Like Mistress, like Maid
Wie gewonnen so zerronnen.	Lightly come, lightly go
Wohl angefangen ist halb vollendet.	A Thing once begun is half ended.
Wer nichts wagt, gewinnt nichts.	Nothing venture, nothing have.
Wer Pech angreift, der besudelt sich.	He that lies with Dogs will rise with Fleas.

Wen der Schuh drückt, der schreyt.	None knows so well where the Shoe wrings, as he that wears it.
Wenn man einen Hund prügeln will, kann man leicht einen Stecken finden.	'Tis an easy Matter to find a Staff to beat a Dog.
Wenn die Katze nicht daheim ist, tanzen die Mäuse auf den Bänken.	When the Cat's away, the Mice will play.
Wenn man den Wolf nennt, so kömmt er gerennt.	Call the Devil, and he will appear.
Wessen das Herz voll ist, dessen gehet der Mund über.	What the Heart thinks, the Mouth speaks.
Wie man ißt, so arbeitet man.	Quick at Meat, quick at Work.
Wie die Alten sungen, so zwitschern die Jungen.	The Cock crows as he hears the old one.
Wie die That, so der Lohn	Like Deed, like Reward.
Wasser in die Thämse tragen.	To carry Water into the Thames.
Zeit bringt alles an Tag.	Time reveals all.



ADVER-

ADVERTISEMENT.

THe following Articles and Letters have a Verbal Engliſh Tranſlation, being deſigned only as an Help to Learners of the German Language; and therefore the Engliſh runs according to the German Conſtruction, which is obvious; but it will greatly aſſiſt the Learners to underſtand and tranſlate the German right, for they can eaſily range the Engliſh Words in their proper Order.

Deutsche Zeitungen.

Rom.

Diesen Tag ist ein neuer Pabst gewählet worden. Die Wahl fiel auf Cardinal — des Minoritenordens, einen Mann von sonderlicher Gelehrsamkeit, der wegen seines guten Wandels längst berühmt gewesen. Morgen wird er gekrönet und eingeweihet werden. Sein Familien Name ist —; er hat aber den Namen — angenommen.

Venedig.

Heute ist Himmelfahrts Tag, an welchem, nach jährlicher Gewohnheit, der Doge sich mit dem Adriatischen Meer vermählet. Es sind viele Fremde hier, dieser Ceremonie beyzuwohnen. Vor einigen Tagen war ein scharfes Gefechte zwischen einem Corsaren von Tunis und einem Malthesischen Schiffe; Zuletzt muste sich das barbarische Schiff ergeben, welches in Maltha aufgebracht worden.

Livorno.

Wir haben nichts sonderliches Neues. Die Handlung ist sehr unterbrochen durch die barbarischen Seeräuber. Dieser Staat rüstet einige Fahrzeuge aus, ihnen zu begegnen, und die See zu reinigen. Alle Dinge sind theuer, sonderlich das Brod, und die Armen leiden grossen Mangel. Wir erwarten Schiffe mit Korn von England, und hoffen, sie werden bald anlangen.

Madrid.

Der Hof ist sehr prächtig wegen der Vermählung des Prinzen von Asturien mit einer Oesterreichischen Prinzeßinn. Diese Vermählung wird übermorgen seyn, dazu grosse Anstalten gemacht werden. Die Prinzeßinn wird diesen Abend erwartet. Der Prinz giebt grosse Hofnung, und hat die Liebe der ganzen Nation. Er ist nun zwanzig Jahr alt, und sein Betragen erweckt Verwunderung bey allen, die ihn sehen.

GERMAN

GERMAN NEWS.

Rome.

THis Day is a new Pope chosen become. The Choice fell upon Cardinal — of the Minorites Order, a Man of particular Erudition; who on account of his good Conversation long renouned was. To-morrow will he crowned and consecrated become. His Family Name is — ; he has however the Name of — on (him) taken.

Venice.

TO-day is Ascension Day, on which, according to annual Custom, the Doge himself with the Adriatic Sea marries. There are many Strangers here, this Ceremony to attend. Before some Days was a sharp Fight between a Corsair of Tunis and a Malthese Ship: At last must itself the Barbarian Ship surrender, which in Maltha upbrought became.

Leghorn.

WE have nothing particular News. The Trade is much interrupted by the Barbarian Pirates. This State fits some Vessels out, them to meet, and the Sea to clear. All Things are dear, especially the Bread, and the Poor suffer great Want. We expect Ships with Corn from England, and hope, they will soon arrive.

Madrid.

THe Court is very grand on account of the Marriage of the Prince of Austuria with an Austrian Princess. This Marriage will the Day after to-morrow be, whereto great Preparations made become. The Princess becomes this Evening expected. The Prince gives great Hopes, and has the Love of the whole Nation. He is now twenty Years old, and his Behaviour excites Admiration by all who him see.

Lisabon.

Lisabon.

GEstern starb Don Pedro, Oheim des Königs, zum grösten Leidwesen der ganzen Königlichen Familie. Er war ein Prinz von hohen Eigenschaften, und einem grossen Geist. Nächsten Sonntag wird der Hof die Trauer auf sechs Monathe anlegen.

Paris.

DEr König gehet täglich, wenn es das Wetter erlaubt, auf die Jagd, und der Dauphin begleitet ihn. Viele Leute reden von einem Krieg mit England. So viel ist gewiß, daß man stark an einer Flotte zu Brest arbeitet. Die Unterthanen klagen über schwere Auflagen; der Hof aber brauchet Geld, und hat deswegen die Einkünfte auf den Toback verpachtet.

Wien.

DEr Kaiser und die Kaiserinn befinden sich in hohem Wohlseyn. Gestern ist der Hof in Galla gewesen, wegen des Namens Tags des Kaisers; die fremden Gesandten waren alle bey Hofe, ihren Glückwunsch abzustatten. Der Kaiser wird in etlichen Tagen Hungarn besuchen, und die Truppen daselbst mustern.

München.

JHro Durchlaucht, unser Churfürst, ergötzet sich täglich mit Jagen, und alle Abende wird eine Opera gespielet, dabey der Hof gegenwärtig ist. Morgen ist Frohn Leichnams Fest, dazu grosse Anstalten gemacht werden, und die Churfürstliche Familie wird der Proceßion selbst mit beywohnen.

Dresden.

DJe Kinderpocken graßiren in hiesiger Gegend sehr stark, doch sterben wenige Leute daran. Man hat angefangen die Inoculation in dieser Stadt einzuführen. Der Hof gehet morgen nach Leipzig, die Messe daselbst zu besuchen.

Lisbon.

Lisbon.

YEsterday died Don Pedro, Uncle of the King, to the greatest Sorrow of the whole Royal Family. He was a Prince of high Accomplishments, and a great Spirit. Next Sunday will the Court the Mourning for six Months put on.

Paris.

THe King goes daily, when it the Weather permits, upon the Hunting, and the Dauphin accompanies him. Many People talk of a War with England. So much is certain, that one strongly on a Fleet at Brest works. The Subjects complain at heavy Taxes; the Court but wants Money, and has on that account the Revenues upon the Tobacco farmed.

Vienna.

THe Emperor and the Empress find themselves in high Health. Yesterday has the Court in Gala been, on account of the Name's-day of the Emperor; the foreign Ambassadors were all at Court, their Congratulation to render. The Emperor will in a few Days Hungary visit, and the Troops there review.

Munich.

HIs Serene Highness, our Elector, diverts himself daily with hunting, and every Evening is an Opera acted, at which the Court present is. To-morrow is Corpus Christi Feast, to which great Preparations made are, and the Electoral Family will the Procession themselves with (others) attend.

Dresden.

THe Small-pox rages in this District very strongly, yet die few People thereof. We have begun the Inoculation in this City to introduce. The Court goes to-morrow to Leipzig, the Fair there to visit.

Berlin.

DEr König ist in Begleitung etlicher General Officier nach Schlesien abgereiset, die Truppen daselbst zu mustern. Es gehet die Rede von einem Mißverständniß zwischen einigen Nordischen Machten, und ein gewisser Hof giebt sich viele Mühe, das Kriegesfeuer anzublasen.

Hanover.

MAn macht uns Hofnung von London, daß der König diesen Sommer seine deutschen Herrschaften besuchen werde. Wir haben viele Jahre diese Ehre nicht gehabt, und wünschen, daß es wahr werden möge.

Warschau.

DEr Zustand dieses Königreichs ist elend. Die Conföderirten verüben allen Muthwillen gegen alle, die es nicht mit ihnen halten. Auf der einen Seite ist Armuth, auf der andern Krieg. Die türkische Armee ist in vollem Marsch unter dem Groß Vizier gegen die Grenzen von Pohlen, an welchen sie von einer ansehnlichen rußischen Armee erwartet werden.

Petersburg.

DIesen Augenblick ist ein Courir von der Armee in Podolien angelanget mit der erfreulichen Zeitung, daß unsere Armee einen grossen Sieg über die Türken erhalten, die Stadt Bender eingenommen, und eine grosse Beute gemacht habe. Die Particularien sind noch nicht bekannt worden.

Constantinopel.

ES langen immer mehr Voluntier von Asien hier an, die nach der Armee abgehen. Eine gewisse Macht, deren Gesandter hier in grossem Ansehen ist, bemühet sich sehr, zwischen der Ottomanischen Pforte und dem Rußischen Reich einem Vergleich zu stiften, um dem weitern Blutvergiessen, und der Ausbreitung des Kriegs vorzubeugen.

Berlin.

Berlin.

THe King is in Company with ſeveral General Officers to Silesia departed, the Troops there to review. There goes the Report of a Miſunderſtanding between ſome Northern Powers, and a certain Court gives itſelf much Trouble, the War-fire to blow up.

Hanover.

THey make us Hopes from London, that the King this Summer his German Dominions viſit will. We have many Years this Honour not had, and wiſh, that it true become may.

Warſaw.

THe Condition of this Kingdom is miſerable. The Confederates commit every Outrage againſt all, that (it) not with them hold. On the one Side is Poverty, on the other War. The Turkiſh Army is in full March under the grand Viſier towards the Frontiers of Poland, on which they by a conſiderable Ruſſian Army expected become.

Petersbourgh.

THis Moment is a Courier from the Army in Podolia arrived with the joyful News, that our Army a great Victory over the Turks obtained, the City of Bender taken, and a great Booty made has. The Particulars are not yet known become.

Conſtantinople.

THere arrive continually more Voluntiers from Aſia, who to the Army file off. A certain Power, whoſe Ambaſſador here in great Regard is, endeavours much, between the Ottoman Porte and the Ruſſian Empire an Accomodation to eſtabliſh, in order the further Blood-ſhedding and the Spreading of the War to prevent.

Stockholm.

Stockholm.

Vor dreyen Tagen ist der Kronprinz von seiner Reise durch die nordischen Provinzen des Königreichs glücklich und gesund wiederum allhier angelanget. Seine Königliche Hoheit haben dem Könige Bericht abgestattet, in was für einem Zustande er das Land und die Einwohner befunden, und es ist zu vermuthen, daß diese Reise glückliche Folgen haben werde.

Koppenhagen.

Heute wurde ein Statsrath gehalten in Gegenwart des Königs. Der Hof hat hierauf Befehl ertheilet, etliche Kriegsschiffe auszurüsten, von deren Bestimmung man nichts weiß, vielleicht ist es nur, die Seeleute zu exerciren.

Hamburg.

Den 20sten dieses des Morgens um 4 Uhr brach ein Feuer aus in der Johannisgasse, wodurch zwanzig Häuser in weniger, als sechs Stunden, in Asche gelegt worden. Es wurde mit grosser Mühe gelöschet, und der Schaden, so dadurch verursacht worden, wird auf eine grosse Summa geschätzet. Gott sey Dank, niemand hat dabey das Leben verlohren.

Amsterdam.

Ihro Hochmögende, die Herrn General Staaten, sind diese Woche versammelt gewesen. Es ist beschlossen, dieses Jahr eine Staatslotterie zu haben, welche in sechs Classen getheilet ist. Man erwartet täglich Schiffe von Batavia, und andern ostindischen Oertern. Der Häring und Wallfischfang sind dieses Jahr ungemein wohl ausgeschlagen.

London.

Ihro Majestäten, der König und die Köiginn, nebst den Prinzen, residiren noch zu Richmond. An Hoftagen ist Aufwartung zu St. James, und gemeinlich ein Staats oder Cabinetsrath. Man vermuthet, daß wegen der vielen Geschäfte, das Parlament dieses Jahr früher sitzen werde, als sonsten gewöhnlich. Man redet auch von einer Veränderung in dem Ministerium, wenn solche aber vorgehen werde, muß die Zeit lehren.

Stockholm.

Stockholm.

THree Days ago is the Crown Prince from his Tour through the Northern Provinces of the Kingdom safe and well again here arrived. His Royal Highneſs has to the King (an) Account rendered, in what Condition he the Country and the Inhabitants found, and it is to expect, that this Tour happy Conſequences have will.

Copenhagen.

TO-day became a State Council held in Preſence of the King. The Court has hereupon Orders imparted, ſeveral War-ſhips to fit out, of whoſe Deſtination one nothing knows, perhaps is it only the Seamen to exerciſe.

Hamburgh.

THe 20th inſtant in the Morning at four o'Clock broke a Fire out in (the) John's-Street, whereby twenty Houſes in leſs than ſix Hours in Aſhes laid became. It was with great Pains extinguiſhed, and the Damage which thereby occaſioned was, become at a great Sum eſtimated. God be Thanks, nobody has thereby the Life loſt.

Amſterdam.

THeir High Mightineſſes, the Lords General States, have this Week aſſembled been. It is reſolved, this Year a State-Lottery to have, which in ſix Claſſes divided is. We expect daily Ships from Batavia, and other Eaſt-Indian Places. The Herring and Whale-fiſhery are this Year uncommonly well out turned.

London.

THeir Majeſties, the King and the Queen, together with the Princes, reſide ſtill at Richmond. On Court-days is Levee at St. James's, and commonly a State, or Cabinet-council. We think, that on account of the Multiplicity of Buſineſs, the Parliament this Year earlier ſit will, than elſe uſual. They talk alſo of a Change in the Miniſtry, but when this happen will, muſt the Time teach.

Deutsche Briefe.

Erster Brief.

An einen Bekannten.

Hochgeehrter Herr,

Ich versprach Ihnen eins von meinen Büchern: allein ich bin gegenwärtig nicht im stande, mein Versprechen zu halten. Meine Sachen sind nicht in Ordnung, und meine Bücher liegen alle in einem Haufen. So bald als ich kann, will ich thun, was ich Ihnen versprochen. Ich bin,

Hochgeehrter Herr,

Dero Diener.
Johann Freundlich.

Zweyter Brief.

An einen Freund im Lande.

Hochzuehrender Herr,

Ich habe ausgerichtet, was Sie befohlen. Ihre Freundinn ist in guter Gesundheit, und die ganze Familie in guter Ordnung. Wir wünschen, Sie möchten zur Stadt kommen, und einige Wochen bey uns bleiben. Niemand verlanget mehr Sie zu sehen, als,

Hochzuehrender Herr,

Dero Freund und Diener,
Adam Gefällig.

GERMAN LETTERS.

Letter I.

To an Acquaintance.

Sir,

I promised You one of my Books: but I am at present not able, my Promise to keep. My Things are not in Order, and my Books lie all in a Heap. As soon as I can, will I do what I You promised. I am,

Sir,

Your Servant,
John Friendly.

Letter II.

To a Friend in the Country.

Sir,

I have executed, what You ordered. Your Friend is in good Health, and the whole Family in good Order. We wish, You might to Town come, and some Weeks with us stay. Nobody longs more You to see, than,

Sir,

Your Friend and Servant,
Adam Goodnatured.

Deutsche Briefe.

Erster Brief.

An einen Bekannten.

Hochgeehrter Herr,

Ich versprach Ihnen eins von meinen Büchern: allein ich bin gegenwärtig nicht im stande, mein Versprechen zu halten. Meine Sachen sind nicht in Ordnung, und meine Bücher liegen alle in einem Hausen. So bald als ich kann, will ich thun, was ich Ihnen versprochen. Ich bin,

Hochgeehrter Herr,

Dero Diener.
Johann Freundlich.

Zweyter Brief.

An einen Freund im Lande.

Hochzuehrender Herr,

Ich habe ausgerichtet, was Sie befohlen. Ihre Freundinn ist in guter Gesundheit, und die ganze Familie in guter Ordnung. Wir wünschen, Sie möchten zur Stadt kommen, und einige Wochen bey uns bleiben. Niemand verlanget mehr Sie zu sehen, als,

Hochzuehrender Herr,

Dero Freund und Diener,
Adam Gefällig.

GERMAN

GERMAN LETTERS.

Letter I.

To an Acquaintance.

Sir,

I promised You one of my Books: but I am at present not able, my Promise to keep. My Things are not in Order, and my Books lie all in a Heap. As soon as I can, will I do what I You promised. I am,

Sir,

Your Servant,
John Friendly.

Letter II.

To a Friend in the Country.

Sir,

I have executed, what You ordered. Your Friend is in good Health, and the whole Family in good Order. We wish, You might to Town come, and some Weeks with us stay. Nobody longs more You to see, than,

Sir,

Your Friend and Servant,
Adam Goodnatured.

Dritter Brief.

An ein lediges Frauenzimmer.

Mademoiselle,

Ich hatte gestern das Vergnügen, Sie bey Herrn Niemand zu sehen, und in Dero Gesellschaft die Zeit sehr angenehm zuzubringen. Sie haben mir erlaubet, Ihnen in Dero Hause aufzuwarten. Sie werden mich höchlich verbinden, wenn Sie mich wollen in ein paar Zeilen wissen lassen, ob es Ihnen diesen Abend gelegen wäre. In Erwartung einer gütigen Antwort verharre ich,

Mademoiselle,

Dero gehorsamster Diener,
Friederich Gelassen.

Vierter Brief.

An ein verheyrathetes Frauenzimmer.

Madame,

Sie haben von mir verlanget, Ihnen einige von meinen Gedichten mitzutheilen. Ich gehorche Ihrem Befehl, und sende sie Ihnen mit diesem Briefe. Sie sind eine Kennerinn solcher Arbeiten, und Ihr Mann nicht weniger. Lesen Sie sie mit Bedacht durch, und merken sie die Stellen an, die Ihnen nicht gefallen. Sie werden dadurch nicht beleidigen, sondern höchlich verbinden,

Madame,

Dero ergebensten Diener,
Samuel Dichter.

Letter

Letter III.

To a ſingle Lady.

Miſs,

I had yeſterday the Pleaſure, You at Mr. Nobody's to ſee, and in Your Company the Time very agreeably to paſs. You have me permitted, You at Your Houſe upon to wait. You will me highly oblige, if You me will in a couple (of) Lines know let, whether it to You this Evening convenient were. In Expectation of a kind Anſwer remain I,

Miſs,

Your moſt obedient Servant,
Frederic Calm.

Letter IV.

To a married Lady.

Madam,

YOu have of me deſired, to You ſome of my Poems to communicate. I obey Your Commands, and ſend them to You with this Letter. You are a Connoiſſeur of ſuch Works, and Your Huſband not leſs. Read them with Attention through, and mark the Paſſages, that You not like. You will thereby not offend but highly oblige,

Madam,

Your moſt humble Servant,
Samuel Poet.

Fünfter Brief.

An einen guten Freund.

Werther Herr und Freund,

Eine gute Gesellschaft von verschiedenen Freunden, darunter auch ich bin, haben sich entschlossen, diesen Abend in die Comödie zu gehen. So Sie die Gesellschaft vermehren wollen, wird es uns sehr angenehm seyn, am allermeisten aber

Dero Freund und Diener,
Martin Munter.

Sechster Brief.

An einen Freund.

Mein lieber Freund,

Ich bin sehr schläfrig, und möchte gerne munter seyn. Ich glaube, ich habe diesen Morgen zu lange geschlafen. Seyn Sie doch so gut, und kommen Sie zu mir. Ich habe niemand, mit dem ich lieber umgehe, als mit Ihnen. Sie können mich munter machen. Entschuldigen Sie sich nicht, ich werde keine Entschuldigung annehmen. Ich erwarte die Ehre Ihres Besuchs, und bin allezeit,

Dero aufrichtiger Freund,
Alexander Langsam.

Siebenter Brief.

An einen Bekannten.

Mein Herr,

Daß Wetter ist so schön und reitzend, daß ich entschlossen bin, einen Austritt zu machen. Daferne Sie nicht durch Geschäfte verhindert werden, so haben sie die Gelegenheit, in Gesellschaft mit mir sich selbst zu belustigen, und dadurch zu verbinden,

Mein Herr,

Dero ergebensten Diener,
Georg Frey.

Letter

Letter V.

To a good Friend.

Worthy Sir and Friend,

A good Company of ſeveral Friends, where among alſo I am, have themſelves reſolved, this Evening into the Comedy to go. If You the Company increaſe will, will it to us very agreeable be, moſt of all but to

Your Friend and Servant.

Martin Chearful.

Letter VI.

To a Friend.

My dear Friend,

I am very ſleepy, and might willingly chearful be. I believe, I have this Morning too long ſlept. Be pray ſo good and come to me. I have nobody, with whom I rather converſe, than with You. You can me chearful make. Excuſe Yourſelf not, I ſhall no Excuſe accept. I expect the Honour of Your Viſit, and am always,

Your ſincere Friend,

Alexander Slow.

Letter VII.

To an Acquaintance.

Sir,

THe Weather is ſo fine and charming, that I reſolved am, a Ride to make. If You not by Buſineſs prevented become, ſo have You the Opportunity, in Company with me Yourſelf to divert, and thereby to oblige,

Sir,

Your moſt humble Servant,

George Free.

Achter Brief.

Von einem Frauenzimmer an ihre Freundinn.

Madame,

Sie können errathen, was ich Ihnen schreiben will. Doch nein, ich sehe, Sie errathens nicht. Herr Frosch, der alte Junggeselle, der Ihnen gestern so viel Bücklinge machte, verlanget, Bekanntschaft mit Ihnen zu machen. Haben Sie Lust dazu? Er ist reich, hält Kutschen und Pferde; und was kann man nicht von einer solchen Bekanntschaft vermuthen? Mein Bruder ist sein Vertrauter, und ich die Vertraute meines Bruders. Machen sie mich zu Ihrer Vertrauten; denn das ist alles, was in der Sache erfordert wird. Sagen Sie Ja, so ist es Ja; sagen Sie Nein, so ist es Nein. Lassen Sie mich nicht lange auf eine Antwort warten. Ich bin,

Madame,

Dero Freundinn und Gönnerinn,
Susanna Redlich.

Neunter Brief.

An einen abwesenden Freund.

Liebster Herr und Freund,

Ich bin ein wenig böse auf Sie, fragen Sie nicht, warum? Sie wissen, was Sie mir bey Ihrem Abschiede versprochen haben; Sie sagten, ich sollte der erste seyn, dem Sie ihre Ankunft zu N. melden wollten. Wie aber halten Sie nun Ihr Versprechen? Jedermann hier weis, daß Sie schon drey Wochen zu N. sind, und ich habe noch keinen Brief von Ihnen erhalten. In ganzem Ernst, ich verlange nach einem Briefe von Ihnen, und je eher Sie mein Verlangen erfüllen, desto angenehmer wird es seyn,

Dero ergebenstem Freund und Diener,
Samuel Verlangend.

Letter

Letter VIII.

From a Lady to her Friend.

Madam,

YOu can guefs, what I You write will. Yet no, I fee, You guefs it not. Mr. Frog, the old Batchelor, who You yefterday fo many Bows made, defires, Acquaintance with You to make. Have You a Mind thereto? He is rich, keeps Coaches and Horfes; and what can one not of a fuch Acquaintance fuppofe? My Brother is his Confident, and I the Confident of my Brother. Make me to Your Confident; for that is all, what in this affair required becomes. Say You Yes, fo is it Yes; fay You No, fo is it No. Let me not long for an Anfwer wait. I am,

Madam,

Your Friend and Wellwifher,

Sufanna Sincere.

Letter IX.

To an abfent Friend.

Deareft Sir and Friend,

I am a little angry at You; afk not, why? You know, what You me on Your Departure promifed have; You faid, I fhould the firft be, to whom You Your Arrival at N. mention would. How but keep You now Your Promife? Every Body here knows, that You already three Weeks at N. are, and I have yet no Letter from You received. In all Earneft, I long after a Letter from You, and the fooner You my Defire fulfil, the more agreeable will it be to

Your most attached Friend and Servant,

Samuel Defirous.

Zehenter Brief.

An einen Freund in Bremen.

Hochzuehrender Herr,

Der Ueberbringer dieses ist Herr Blank, der Sohn eines meiner besten Freunde. Er wird sich einige Zeit in Bremen aufhalten, um sich in der deutschen Sprache zu perfectioniren. Er hat schon etwas deutsch gelernet, und kann sich wohl ausdrücken. Ich empfehle ihn an Sie, und alle Höflichkeiten, so Sie ihm erweisen, werde ich danckbarlich erkennen, und ansehen, als mir selbst geschehen. Seine persönlichen Qualitäten bedürfen keine Recommendation. Ich wiederhole meine Bitte, ihm in allem beyzustehen, das er nöthig hat, und bin bereit, die Gefälligkeiten, so Sie ihm erzeigen, zu erwiedern. Ich verharre mit schuldiger Ehrerbietung,

Hochgeehrter Herr,

Dero ergebenster Diener,
Abraham willig.

Elfter Brief.

An Herrn Gütig.

Hochedler Herr,

Ich achte mich verbunden, Ihnen anzuzeigen, daß ich vor drey Tagen glücklich allhier angelanget bin. Für alle mir erwiesene Freundschaft und Höflichkeit, während meines Aufenthalts in — sage ich nochmalen den ergebensten Dank. Verschaffen Sie mir Gelegenheit, meine Dankbarkeit in der That zu beweisen. Ich hoffe, Sie befinden sich in guter Gesundheit, gleich wie ich, welches ich von Herzen wünsche, und verharre,

Ew. Hochedl.

gehorsamster Diener,
Robert Dankbar.

Letter

Letter X.

To a Friend in Bremen.

Sir,

THe Bearer of this is Mr. Blank, the Son of one of my beſt Friends. He will himſelf ſome Time in Bremen contain, in order himſelf in the German Language to perfection. He has already ſomewhat German learnt, and can himſelf well expreſs. I recommend him to You, and all Civilities, which You him ſhew, ſhall I thankfully acknowledge, and look upon, as to myſelf done. His perſonal Qualities need no Recommendation. I repeat my Requeſt, him in all (Things) to aſſiſt, that he need has, and am ready, the Favours, which You him ſhew, to return. I remain with dueſt Reſpect,

Sir,

Your moſt humble Servant,
Abraham Willing.

Letter XI.

To Mr. Kind.

Sir,

I deem myſelf obliged, to You to ſignify, that I before three Days luckily here arrived am. For all to me ſhewn Friendſhip and Civility, during my Stay in — return I once more the dueſt Thanks. Give me (an) Opportunity, my Gratitude in Fact to ſhew. I hope, You find Yourſelf in good Health, like myſelf, which I from (my) Heart wiſh, and remain,

Your

moſt obedient Servant,
Robert Grateful.

Zwölfter

Zwölfter Brief.

Von einem Reisenden.

Hochzuehrender Herr,

Ich bin vor acht Tagen allhier angekommen. Meine Reise von London nach Harwich war angenehm, in Gesellschaft verschiedener Personen in der Kutsche, die ich nicht kannte. Ich gieng des Abends um fünf Uhr zu Schiffe. Wir hatten guten Wind, und langten nach einer Reise von zwanzig Stunden, glücklich in Holland an. Ich gedenke, drey oder vier Wochen hier zu bleiben, und alsdenn meine Reise durch Deutschland fortzusetzen. Ich bin überall, auf Dero Recommendation, wohl empfangen worden, wofür ich Ihnen danke. Ich werde nicht ermangeln, von Zeit zu Zeit an Sie zu schreiben. Indessen verharre ich mit wahrer Hochachtung,

Hochzuehrender Herr,

Dero gehorsamster Diener.
Jacob Freund.

Dreyzehenter Brief.

An einen Bekannten.

Werthester Herr,

Ich zehle eben nach, wie viele Tage wir noch haben bis auf den Ostermontag; denn Sie haben mir versprochen, an selbigem Tage mit mir auszufahren. Sie wissen, ich bin sehr lange krank gewesen, und ich habe das meiste meiner Genesung, unter Gott, Ihnen zu danken. Sagen Sie mir nur, daß Sie gewiß Ihr Wort halten wollen, daß Sie am Ostermontage mich abholen wollen in einer Kutsche, daß Sie den Tag in Gesellschaft mit mir zubringen wollen; so werden Sie nicht wenig beytragen zur Ermunterung meines Geistes, und völliger Genesung Ihrer Freundinn,

Anna Gedultig.

Letter

Letter XII.

From a Traveller.

Sir,

I am a Week ago here arrived. My Paſſage from London to Harwich was pleaſant, in Company of ſeveral Perſons in the Coach, whom I not knew. I went in the Evening about five o'Clock on Board. We had a good Wind, and arrived after a Vogage of twenty Hours ſafe in Holland. I intend three or four Weeks here to ſtay, and then my Travels through Germany to continue. I am every where, on Your Recommendation, well received become, for which I You thank. I ſhall not fail, from Time to Time to You to write. In the mean Time remain I with true Eſteem,

Sir,

Your moſt obedient Servant,
James Friend.

Letter XIII.

To an Acquaintance.

Deareſt Sir,

I count juſt (after) how many Days we yet have till (upon the) Eaſter-Monday; for You have me promiſed, on the ſame Day with me out to ride. You know, I am (have) very long ill been, and I have the moſt of my Recovery, under God, You to thank (for). Tell me only, that You certainly Your Word keep will, that You on Eaſter-Monday me fetch will in a Coach, that You that Day in Company with me ſpend will; ſo will You not little contribute to the Chearing up of my Spirit, and complete Recovery of Your Friend,

Anna Patient.

Vier=

Vierzehender Brief.

An einen guten Freund.

Geliebtester Herr und Freund,

Sie sind glücklich zu Hause bey den Ihrigen angelanget. Diese Nachricht hat mir alle dasjenige Vergnügen gegeben, daß die Zärtlichkeit eines Freundes fühlen kann. Wenn ein geliebter Sohn abwesend ist, so scheinet das Haus leer und traurig zu seyn: Wenn er wieder kömmt, so wird dasselbe auf einmal wieder voll und lebendig. Ich wünsche Ihnen Glück, und der Höchste lasse Sie und die Ihrigen mit Ihnen eine lange Reihe vergnügter Tage haben. Ich würde mehr schreiben, wenn meine Zeit zureichte; doch ich habe nicht nöthig, Sie mit vielen Gründen zu überführen, daß ich gerne von Ihnen höre, und lebenslang verharren werde,

Geliebtester Herr und Freund,

Dero ergebenster Freund und Diener.
Johann Immerwährend

Fünfzehender Brief.

An einen Freund.

Werther Herr,

Ich habe Dero doppeltes Geschenk empfangen, den Hasen und die Rebhühner, wofür ich Ihnen ergebensten Dank sage. Ich wünsche Sie wären gegenwärtig gewesen, da wir sie in gesellschaftlicher Freude verzehrten. Wir haben Ihre Gesundheit getrunken. Wenn werden Sie zu uns kommen? Wir erwarten Sie in Ostern. Lassen Sie unsere Erwartung nicht vergeblich seyn. Hiermit verharre ich,

Werther Herr,

Dero ergebenster Diener.
Jacob Fertig.

Letter XIV.

To a good Friend.

Dearest Sir and Friend,

YOu are safe at home with Yours arrived. This News has me all that Pleasure given, that the Tenderness of a Friend feel can. When a beloved Son absent is, so seems the House empty and mournful to be: When he again comes, so becomes the same at once again full and lively. I wish You Joy, and (may) the most High let You and Yours with You a long Series of pleasant Days have. I would more write, if my Time would allow; yet I have not need, You with many Arguments to convince, that I gladly from You hear, and during Life continue shall,

Dearest Sir and Friend,

Your most humble Friend and Servant,

John Everlasting.

Letter XV.

To a Friend.

Worthy Sir,

I have Your double Present received, the Hare and the Partridges, for which I You most humbly Thanks return. I wish You were (had) present been, when we them in Company of some Friends consumed. We have Your Health drunk. When shall You to us come? We expect You in Easter. Let our Expectation not in vain be. Herewith remain I,

Worthy Sir,

Your most humble Servant,

James Ready.

Sech=

Sechzehenter Brief.

An Herrn S—

Hochzuehrender Herr,

Ich bin unschuldig, Sie thun mir zu viel. Sie beschuldigen mich einer That, von der ich nichts weiß. Ich habe niemals übel von Ihnen gesprochen. Und wie könnte ich, da ich lauter gutes von Ihnen weiß? Wie sollte ich, da ich von nichts, als Proben ihrer Freundschaft, nach meinem Gewissen, reden kann? Es sind übelgesinnete Leute, die mir einen Schandfleck anhängen wollen; die unser gutes Vernehmen unterbrechen wollen; die nicht leiden können, daß wir Freunde sind; diese haben Ihnen übels von mir gesaget. So voll ist die Welt von Betrug und Heucheley; so arg sind die eigennützigen Schmeichler, daß sie böses erfinden, und aus dem Honig Gift saugen, um die Unschuld damit zu vergiften. Ihr Herz ist aufrichtig; meines ist eben so. Glauben sie doch nicht, was Leute sagen, deren Leben und Thaten ihren glatten Reden alle Augenblicke widersprechen. Ich wünsche nichts mehr, als Sie überzeugen zu können, daß ich bin, und allezeit seyn werde,

Hochzuehrender Herr,

Dero getreuer Freund und Diener,
Jeremias Unschuld.

Letter

Letter XVI.

To Mr. S—

Sir,

I am innocent. You do me too much (wrong) You accuſe me of a Deed, of which I nothing know. I have never ill of You ſpoken. And how could I, ſince I nothing but good of You know? How ſhould I, ſince I of nothing, but Proofs of Your Friendſhip, to my Conſcience, talk can? They are ill-minded People, who on me a Scandal fix will; who our good Harmony interrupt will; who not ſuffer can, that we Friends are; theſe have You ill of me told. So full is the World of Cheat and Hypocriſy; ſo bad are the ſelf-iſh Flatterers, that they Evil invent, and out of the Honey Poiſon ſuck, in order the Innocence therewith to poiſon. Your Heart is ſincere; mine is the ſame. Believe, pray, not what People ſay, whoſe Life and Actions their ſmooth Speeches every Moment contradict. I wiſh nothing more than You convince able to be, that I am, and ever be ſhall,

Sir,

Your Faithful Friend and Servant,

Jeremiah Innocence.

Kauf=

Kaufmannsbriefe.

Erster Brief.

An einen Kaufmann in Amsterdam.

London den — May, 17 —

Hochgeehrtester Herr,

Dero angenehmes vom 29sten passato habe zu recht erhalten, und daraus ersehen, daß E. E. die Leinwand, so ich neulich ordinirte, in 4. Kisten, mit Schiffer Gutwind verladen. Ich hoffe, daß das Schiff bald absegeln werde. Was Dero Frage anlanget, wegen des Indigo, so ist ein Unterschied in den Sorten zu machen. Die beste Sorte bleibt allezeit die beste, und ist in höherm Preiß, als die geringen Sorten. Ich kann nicht gantz genau bestimmen, wie hoch der Centner kommen würde, weil ich selbst in diesem Artickel nicht handle. Daferne aber E. E. eine Commission aufzugeben belieben, so werde ich im Einkauf mein möchlichstes thun, E. E. gute Waare, so wohlfeil, als möglich, zu verschaffen. Indessen habe die Ehre mit aller Hochachtung zu verharren,

E. E. D. W. D.

Daniel Handelsmann.

MER-

MERCHANTS LETTERS.

Letter I.

To a Merchant in Amsterdam.

London the — May, 17—

Sir,

YOur Favour of the 29th past have I duly received, and therefrom seen, that You the Linnen, which I lately ordered, in 4. Chests, with Captain *Goodwind*, shipped. I hope that the Ship soon sail will.
What Your Question concerns, about the Indico, (so) is a Difference in the Sorts to make. The best Sort remains always the best, and is in a higher Price than the bad Sorts. I cannot quite exactly determine, how high the Cwt. come would, because I myself in this Article not deal. But if You a Commission to give please, (so) shall I in the Purchase my utmost do, You good Goods, so cheap as possible to procure.
In the mean Time have I the Honour with all Esteem to remain,

Sir,

Your humble Servant,
Daniel Merchant.

Zweyter Brief.

Von einem Kaufmann in Lisabon.

Lisabon den — Januar, 17—

Hochgeehrtester Herr,

Aus E. E. geehrten vom — passato ersehen wir, daß auf die Kornschiffe ein Embargo geleget worden, und folglich unsere Commission nicht effectuirt werden kann. Dieses thut uns leid, sonderlich da Weitzen, Gersten, Haber, Meel, u. d. g. allhier sehr begehret werden. Daß E. E. Sorge getragen, Korn von Danzig und Amsterdam für uns zu verschreiben, um einiger massen zu ersetzen, was von England uns dieses mal nicht kann verschaffet werden, sehen wir an, als ein Zeichen Ihrer besondern Freundschaft und guten Meinung gegen uns. Wir sehen dahero einer Ladung Korn von diesen besagten Orten mit Verlangen entgegen. E. E. belieben, die Assecuranz auf diese Güter für uns in London zu besorgen. Wir haben an unserer Küste stürmisch Wetter gehabt, wodurch Schiffe verschiedener Nationen verunglückt worden sind. Beschleunigen E. E. die Schiffe mit dem Getraide, wir erwarten sie mit Verlangen, und verharren indessen.

E. E. D. W. D.
Peter Portugal und Comp.

Letter

Letter II.

From a Merchant in Lisbon.

Lisbon the — January, 17 —

Sir,

FRom Your Favour of the — past see we, that upon the Corn-ships an Embargo laid is, and consequently our Commission not effected be can. This does us sorrow, especially as Wheat, Barley, Oats, Flour, and the like, here greatly demanded are. That You Care took, Corn from Danzig and Amsterdam for us to write for, in order in some Measure to supply, what from England to us this Time not can procured be, look we upon, as a Token of Your particular Friendship and good Inclination towards us. We look therefore a Loading of Corn from these said Places with Desire toward. You (will) please, the Insurance upon these Goods for us in London to procure. We have on our Coast stormy Weather had, whereby Ships of different Nations were wrecked. Forward (You) the Ships with the Grain, we expect them with longing, and remain in the mean Time,

Sir,

Your humble Servants,
Peter Portugal & Comp.

Dritter Brief.

Von einem Kaufmann in Hirschberg.

Hirschberg den — April, 17—

Insonders Hochzuehrende Herren,

Mit diesem begleiten Factura über 8. Colli Leinwand, welche an Herrn N. zu Altona consignirt sind. Wir haben sie aufs beste appretiret, und die Sortementen nach E. E. Vorschrift zusammen gemacht. Mit Ende dieses Monaths, wenn die Witterung gut bleibt, bekommen wir frische Leinwand von der Bleiche, die wir, so bald sie getrocknet ist, an E. E. absenden werden. Wir nehmen uns die Freyheit, auf E. E. zu 4. Wochen nach obigem Dato für Rthl. 1150. zu traffiren, und versprechen uns geneigte Acceptation. Mit der Sommerarbeit können wir nicht so bald zu rechte kommen; die Spinner können in der Erndte mehr im Felde verdienen, als mit Spinnen. Diese Leute sind alle arm, und nähren sich bald mit Spinnen, bald mit der Feldarbeit. Wir erwarten E. E. fernere Ordre und verharren mit Hochachtung,

E. E. D. W. D.
Johann Schlesier und Comp.

Letter

Letter III.

From a Merchant in Hirſchberg.

Hirſchberg the — April, 17—

Gentlemen,

WIth this accompany Invoice of 8 double Cheſts of Linnen, which to Mr. N. at Altona conſigned are. We have them in the beſt Manner prepared, and the Sortments according to Your Preſcription together made. With (the) End of this Month, if the Weather good continues, get we freſh Linnen from the Bleach, which we, as ſoon as it dried is, to You ſend off ſhall. We take to ourſelves the Liberty, upon You at 4 Weeks after the above Date for Rixd. 1150. to draw, and promiſe ourſelves favourable Acceptation. With the Summer-buſineſs can we not ſo ſoon to rights come; the Spinners can in the Harveſt more in the Field earn, than with Spinning. Theſe People are all poor, and earn their Bread ſometimes with Spinning, ſometimes with the Field-buſineſs. We expect Your further Orders, and remain with Eſteem,

Gentlemen,

Your humble Servants,
John Sileſian & Comp.

Vierter Brief.

An einen Kaufmann in Hamburg.

London den — Jun. — 17 —

Insonders Hochzuehrender Herr,

Dero geehrtes vom 20sten dieses ist richtig zu handen gekommen, und habe dessen Inhalt notirt. Hiermit begleite Factura und Connoissement über 20. Faß Zucker, die verschiffet sind in dem Schiffe das Hamburger Wapen, Schiffer Just, welcher mit dem ersten günstigen Wind unter Segel gehen wird. Ich habe auf E. E. heute entnommen für £. 360. 7 s. à 2 Uso, und hoffe E. E. werden solches approbiren. Inliegend sende die Verkaufsliste unserer Ostindischen Compagnie. Der Verkauf wird seyn den 12ten künftigen Monaths. Wir versprechen uns raisonable Preisse. Wo E. E. gedächten, etwas zu ordiniren, so werden Sie die Gütigkeit haben, bald Nachricht zu ertheilen. Ich habe die Ehre, mich zu unterschreiben,

E. E. D. W. D.
George Willig.

Fünfter Brief.

Von einem Kaufmann in Danzig.

Danzig den — Aug. 17 —

Hochzuehrender Herr,

Ich habe niemals die Ehre gehabt, an E. E. zu schreiben. Jetzt aber, da ich vernehme, daß E. E. einige hiesige Freunde mit Ihren Waaren bedienen, wage ich es, mich Ihnen bekannt zu machen. Inliegend ist eine Note, und ich wollte bitten, daß Sie mir die darauf verzeichneten Waaren verschaffen wollten. Sie müssen von der besten Qualität seyn, sonst finden sie keine Käufer. Was die Conditionen anlanget, so verlange ich eben denselben Credit, welchen E. E. andern

hiesigen

Letter IV.

To a Merchant in Hamburg.

London the — June, 17—

Sir,

YOur Favour of the 20th instant is duly to hand come, and have its Contents noted. Herewith accompany Invoice and Bill of Lading of 20 Hogsheads of Sugar, which shipped are in the Ship the Hamburgh-Arms, Captain Just, who with the first favourable Wind under Sail go will. I have upon You to Day drawn for £. 360. 7 s. at 2 Usances, and hope, You will it approve. Inclosed send the Sale-list of our East-India Company. The Sale will be the 12th of next Month. We promise ourselves reasonable Prices. If You should intend something to order, (so) will You the Kindness have, soon Advice to impart. I have the Honour myself to subscribe,

Sir,

Your humble Servant,
George Willing.

Letter V.

From a Merchant in Danzig.

Danzig the — Aug. — 17—

Sir,

I have never the Honour had to You to write. But now, since I learn, that You some Friends of this Place with Your Goods serve, venture I it, myself to You acquainted to make. Inclosed is a Note, and I would beg, that You me the thereon described Goods procure would. They must of the best Quality be, else find they no Purchasers. What the Terms concerns, so desire I even the same Credit, which You other of

hiesigen Freunden zu geben pflegen, nämlich 6 Monath. Sobald diese zu Ende sind, trassiren E. E. für meine Rechnung, auf Herrn N. zu Amsterdam; und ich verspreche prompte Bezahlung. Die Waaren können mit einem Schiffe recta auf hier gesendet werden. In Erwartung einer baldigen und geneigten Antwort verharre ich,

E. E. D. W. D.

Martin Danziger.

Sechster Brief.

An einen Kaufmann in Petersburg.

London den — Sept. 17 —

Wohledler Herr und Freund,

Dero geehrtes vom 12ten hujus ist uns richtig worden. Wir merken die Preisse von Salpeter, Hanf und Juchten, und empfehlen E. E. unser Interesse aufs beste. Wegen Sable und Toula Eisen werden E. E. dero bestes thun, solches in dem Schiffe Anna, Schiffer Frey, zu verladen. Wir nehmen die Assecurance auf uns selbst. Der Bankerott des Herrn N. ist nicht unvermuthet; wir verlieren aber nichts bey ihm, denn wir haben schon lange nichts mit ihm zu thun gehabt. Wir empfehlen uns aufs beste, und verharren,

E. E. D. W. D.

Peter Strick. und Comp.

this

this Place Friends to give uſe, viz. 6 Months. So ſoon (as) theſe are at End, You draw for my Account upon Mr. N. at Amſterdam; and I promiſe prompt Payment. The Goods can with a Ship directly to here be ſent. In Expectation of a ſpeedy and favourable Anſwer remain I,

Sir,

Your humble Servant,
Martin Danziger.

Letter VI.

To a Merchant in Petersburg.

London the — Sept. 17—

Sir,

YOur Favour of the 12th inſtant is to us duly come. We note the Prices of Saltpeter, Hemp and Hides, and recommend You our Intereſt in the beſt (manner). Concerning Sable and Toula Iron will You Your beſt do, it in the Ship Anna, Capt. Free to ſhip. We take the Inſurance upon ourſelves. The Bankruptcy of Mr. N. is not unexpected, but we loſe nothing by him, for we have already long nothing with him to do had. We recommend ourſelves in the beſt (manner) and remain,

Sir,

Your humble Servants,
Peter Rope & Comp

Siebenter

Siebenter Brief.

An einen Kaufmann in Riga.

London den — Apr. 17 —

Hochzuehrender Herr,

Mit voriger Post habe E. E. berichtet, daß ich die erste Schiffsgelegenheit ergreifen würde, die bestellten Waaren recta auf Costi abzusenden; befinde aber nun, nach genauer Nachfrage, daß kein Schiff so bald recta nach Costi von hier abgehen wird, weßwegen ich genöthiget bin, dieselben entweder an Herrn N. nach Lübeck zu consigniren, und ihn zu ersuchen, solche weiter an E. E. zu spediren, oder sie einem Petersburger Schiffe mit zu geben, das zu Riga einen Theil seiner Ladung abzuliefern hat. Dieses hat noch 6 bis 8 Wochen Zeit, und würde mir lieb seyn, indessen E. E. Gesinnung zu vernehmen. Bis dahin werde E. E. Ordre völlig completiren. Ich danke für die Punctualität, mit der Sie Ihre Remessen bisher gemacht haben, und zweifele nicht, daß in Zukunft gleiche Gunst von E. E. geniessen werde. In Erwartung einer baldigen Antwort verharre,

E. E. D. W. D.
Paul Ehrlich

Achter Brief.

Von einem Correspondenten zu Leipzig.

Leipzig den — Mart. 17 —

Hochgeehrteste Herren,

Ich bin beehret mit E. E. Schreiben vom 19ten passato, in Antwort habe zu melden, daß die Stoffe richtig angelanget sind. Die Preisse sind sehr hoch angesetzt, da im Gegentheil andere hiesige Freunde eben dergleichen Güther viel wohlfeiler von ihren Freunden aus England empfangen haben. Es wird auf E. E, Billigkeit in den Preissen ankommen,

Letter VII.

To a Merchant in Riga.

London the — Apr. 17 —

Sir,

WIth former Post have You acquainted, that I the first Ships-opportunity take would, the ordered Goo s directly to Your Place to send; but find now, after close Inquiry, that no Ship so soon directly to Your Place from here go will, wherefore I obliged am, the same either to Mr. N. to Lubeck to consign, and him to desire, them further to You to dispatch, or them a Petersburgh-Ship with to give, that at Riga a Part of her Loading to deliver has. This has yet 6 to 8 Weeks Time, and would to me agreeable be, in the mean Time Your Mind to know. Till then shall Your Order fully complete. I thank for the Punctuality, with which You Your Remittances hitherto made have, and doubt not, that in future like Favour of Yours enjoy shall. In Expectation of a speedy Answer remain,

Sir,

Your humble Servant,
Paul Honest.

Letter VIII.

From a Correspondent at Leipzig.

Leipzig the — Mar. 17 —

Gentlemen,

I am honoured with Your Letter of the 19th past, In Answer have to mention, that the Stuffs duly arrived are. The Prices are very high set down, when on the contrary other of this Place Friends just the like Goods much cheaper from their Friends from England received have. It will upon Your Reasonableness in the Prices de-

pend,

kommen, meine Correspondenz ins künftige zu behalten. Ich bezahle ehrlich, und erwarte dagegen solche Bedienung, daß ich dabey bestehen kann. Nächste Woche fängt unsere Ostermesse an, und es sind schon viele Freunde hier aus England mit allerley Waaren, dieselbigen hier zu verkaufen. Wenn die Messe gut abläuft, werde ich neue Bestellung einsenden, aber die Preisse müssen niedriger gehen, sonst habe keinen Profit dabey. Hiemit schliesse ich und verharre,

E. E. D. W. D.

Ludwig Zänker



pend my Correſpondence in future to retain. I pay honeſtly, and expect in return ſuch Uſage, that I thereby ſubſiſt can. Next Week begins our Eaſter-fair, and there are already many Friends here out of England with various Goods, the ſame here to ſell. If the Fair well turns out, I ſhall new Orders ſend, but the Prices muſt lower go, elſe have no Profit thereby. Herewith conclude I and remain,

Gentlemen,

Your humble Servant,

Lewis Quarreler.



Deutſche

Deutsche moralische Stücke.

I. Irus.

Irus, der verlassene Irus, dessen Nahrung in Brod und Wasser, die Kleidung in einem zerrissenen Mantel, und das Lager in einer Hand voll Stroh bestund; dieser ward auf einmal der glücklichste Mensch unter der Sonne.

Die Vorsicht riß ihn aus dem Staube, und setzte ihn den Fürsten an die Seite. Er sah sich in dem Besitz unermeßlicher Schätze; sein Aug erstarrete vor dem ungewöhnlichen Glanze des Goldes; sein Pallast war weit prächtiger, als die Tempel der Götter. Purpur und Gold waren seine schlechteste Kleidung, und seine Tafel konnte man billig einen Inbegriff alles desjenigen nennen, was die wollüstige Sorgfalt der Menschen zur Unterhaltung des Geschmacks ersonnen hatte. Eine unzehlbare Menge schmeichelhafter Verehrer folgten ihm auf allen Schritten. Würdigte er jemanden eines geneigten Blickes, so hielt man diesen schon für glückselig; und wer seine Hand küssen durfte, der schien allen beneidenswürdig zu seyn. Er glaubte, der Name Irus sey ihm ein beständiger Vorwurf seiner vormaligen Armuth; er nennte sich also Ceraunius, oder den Blitzenden, und das gantze Volk frohlockte über diese edelmüthige Veränderung.

Ein Dichter, welcher ihn vormals nur zum Spotte den armen Irus genennet hatte, dieser hungerige Dichter entdeckte eine Wahrheit, die bisher jedermann unbekannt gewesen, itzo aber von allen mit einem schmeichlerischen Beyfalle angenommen wurde: Jupiter hätte sich in des Ceraunius Mutter verliebet, und in einen Ochsen verwandelt gehabt, um ihrer Liebe zu geniessen.

Nunmehro bauete man ihm Altäre; man schwur bey seinem Namen, und die Priester waren beschäftiget, in dem Eingeweide des Opferviehes zu finden, daß der grosse Name Ceraunius, dieser würdige Sohn des Jupiters, die einzige Stütze von ganz Ithaka sey.

Toxaris,

Toxaris, sein ehmaliger Nachbar, ein Mann, welchen das Glück, ein unermüdeter Fleiß, und eine vernünftige Sparsamkeit zu einem reichen Bürger gemacht hatte, war das erste Opfer seiner ungezähmten Begierde. Er hatte ihn schon damals beneidet, als er noch Irus hieß; und nunmehro war es Zeit, daß er ihn empfinden ließ, was derjenige vermöge, dessen Vater den Donnerkeil in Händen trage. Es traten Zeugen auf, welche behaupteten, Toxaris habe die Götter geleugnet, die Tempel beraubt, die Priester verspottet, und durch ungerechtes Guth seine Schätze vermehret. Er ward ins Gefängniß geschmissen, und zu einem schmählichen Tode verdammet. Seine geängstigte Frau, seine unschuldigen Kinder warfen sich mit Thränen zu den Füssen unsers unempfindlichen Tyrannen, aber umsonst. Toxaris muste sterben, und alle, die ihm zugehörten, mußten ins Elend gehen. Irus blieb sein einziger Erbe.

Noch etwas fehlte ihm an seiner Glückseligkeit; er wollte sich vermählen. Die Vornehmsten des Landes waren bemühet, in seine Verwandschaft zu kommen. Menippus war allein so glücklich, das Irus auf dessen Tochter, Euforbia, die Augen warf. Er hoffete durch eine nähere Verbindung mit dem angesehenen und reichen Menippus sein eigenes Glücke noch mehr zu befestigen. Ueber dieses war Euforbia schön genug, sein Herz einzunehmen. Ihr lockigtes Haar, ihre erhabene Stirne, ihre feurigen Augen, ihr reitzender Mund, ihre bezaubernde Brust, ihr majestätischer Gang, kurz ihre ganze Gestalt, hatten den hochmüthigen Irus gefesselt, und alle Dichter in Ithaka schwuren, daß Venus mehr, als einmal über diese Schöne eifersüchtig geworden wäre. Die Vermählung geschah; der grosse Sohn des Jupiters eilte, seine Geliebte zu küssen. O! sprach er, indem er sie umarmen wollte, o, wie vergnügt . . . . .

Hier erwachte Irus; seine Glückseligkeit war nur ein Traum gewesen. Er lag noch auf eben dem Stroh, worauf er sich gestern gelegt, und unter eben dem zerrissenen Mantel, womit er sich den Abend zuvor bedeckt hatte. Ceraunius war verschwunden, und der unschuldige Toxaris lebte noch.



II. Der

II. Der Garten des Glücks.

Die vergangene angenehme Jahrszeit lockte mich vor ihrem Abschiede in einen Garten. Ich gieng darinnen eine geraume Zeit spazieren, und fand bey den verschiedenen Gegenständen, welche sich meinen Augen darstellten, genugsame Gelegenheit zu allerhand nützlichen Betrachtungen. Die Müdigkeit überwand endlich meine des vielen Gehens ganz ungewohnte Füsse, und nöthigte mich, unter dem Schatten eines grünen Lindenganges, mich auf einer etwas erhöheten Rasenbank niederzulassen, von welcher ich die vereinigten Schönheiten der Natur und der Kunst, in dem Garten, größtentheils übersehen konnte. Die Sonne, welche noch weit von ihrem Untergange entfernet war, und noch die kräftigsten Strahlen auf die Erde warf, hatte mich sowohl, als die gehabte Bewegung meiner Glieder, bey dem herumgehen, über die massen erhitzt, und matt gemacht. Darum währete es nicht lange, so verwandelte sich meine Ruhe, unter den anmuthigen Linden, in einen sanften Schlummer, und dieser wiederum in kurzem in einen festen Schlaf. Ich mochte die Augen nicht lange zugeschlossen haben, so hatte ich einen Traum, welchen ich seiner merkwürdigen Umstände wegen, so gut, als ich mich seiner noch zu erinnern weiß, anitzo erzehlen will.

Ich befand mich auf dem Gipfel eines hohen Berges, und hatte das Angesicht auf ein gleich vor mir liegendes weites Thal gerichtet, in welchem fetter Boden und sandiges Land, fruchtbare Bäume und wilde Dornhecken, annehmliche Bluhmenstücke und dürre Heide, und überhaupt Lust und Unlust, auf die wunderbareste Weise vermischt waren. Indem ich nun über diesen seltsamen Anblick allerley Gedancken hatte, so wurde ich unverhoft darinnen gestöhret, als ich fühlte, daß jemand von hinten mir mit beyden Händen die Augen zuhielte. Ich fuhr zusammen, und sah mich geschwind nach der Ursache meines jählingen Schreckens um, und ward mit vielem Vergnügen meiner alten Freundinn, der Dichtkunst, gewahr, die mir mit lachendem Munde ein Fernglas überreichte, und diese Worte hinzu setzte: Bediene dich dieses Glases, um das Thal,

welches du mit so vieler Aufmerksamkeit betrachtest, genauer kennen zu lernen. Ich konnte theils für Freuden, theils für Verwunderung, über die Gegenwart meiner Freundinn, ihr nicht antworten, sondern nahm stillschweigend das Fernglas, welches sie mir darboth, von ihren Händen an.

Allein wie erstaunte ich nicht, als ich durch selbiges das vorhin bemerkte Thal, in einen weitläuftigen Garten verwandelt sah, welcher, so wohl von aussen als von innen, meiner Neugierigkeit die merkwürdigsten Vorwürfe zu erkennen gab. Er war theils mit hohen Mauern, theils mit lebendigen Hecken und Sträuchern umgeben, die aber überall mit grossen und kleinen Pforten versehen waren, welche von vielen wunderlich gebildeten Geschöpfen, mehrentheils in prächtiger Kleidung, bewacht wurden. Eine unzehlige Menge Menschen beyderley Geschlechts bemühete sich, in den Garten hinein zu kommen, und versuchte bald bey diesem, bald bey jenem Eingange ihren Zweck zu erreichen. Einige brauchten so gar Gewalt, und wagten sich mit vieler Mühe, die hohen Mauern auf Leitern zu übersteigen, oder die dicken Hecken entzwey zu hauen, die aber vor ihren Augen nur desto dichter zusammen wuchsen, je ungestümer sie sich einen Weg dadurch zu machen suchten.

Hingegen bemühten sich andere, wo sie nur eine kleine Oefnung in den Hecken gewahr wurden, unvermerkt mit gebogenem Leibe hindurch zu kriechen, und also listiger Weise, wiewohl nicht ohne die gröste Beschwerlichkeit, zur Erfüllung ihres Wunsches zu gelangen. Viele wurden an Seilen, die ihnen von ihren Freunden, aus dem Garten zugeworfen wurden, aus dem Gedränge heraus, und über die Mauern gezogen, und andere, vornehmlich von dem schönen Geschlechte, sah ich auf eine ausserordentliche Weise Flügel gewinnen, und schneller, als der Blitz, durch die Luft in den Garten eilen. Viele mußten lange warten, ehe sie die Erlaubniß einzutreten, erlangen konnten, und wurden bald an diesem, bald an jenem Eingange abgewiesen; dahingegen andere, gleich bey dem ersten Anmelden, ungehindert hineingelassen wurden.

Vor den meisten Thüren des Gartens war eine so verwirrte und unruhige Bewegung unter dem häufigen Volke zu spühren, daß es nicht anders schien, als ob die Menge des begierigen

Hausens denselben stürmen wollte. Nur an einer einzigen kleinen Pforte, zu welcher ein schmahler steinigter Steg führte, bemerkte ich den Zulauf nicht gar zu groß, ob ich gleich wohl in acht nehmen konnte, daß die wenigen Leute, die ihren Weg dadurch nahmen, in den besten und angenehmsten Theil dieses irrdischen Paradieses gelangten. Einige Frauenzimmer von ausbündiger Schönheit, aber einem sehr ernsthaften Ansehen, und gantz schlechter Kleidung, schienen die Aufsicht über diesen Eingang zu haben, und die Ankommenden genau zu prüfen, wobey ich gewahr ward, daß sie unterschiedlichen eine Art von künstlichen Larven, womit sie ihre häßlichen Gesichter bedeckt hatten, abrissen, und sie mit drohenden Geberden zurück wiesen.

Nachdem ich nun die äusserliche Gegend um den Garten, nebst den mannigfaltigen Bemühungen der grossen Anzahl Leute, die theils hinein kamen, theils draussen bleiben mußten, sattsam betrachtet hatte, so wand ich nunmehro meine neubegierigen Augen auch auf dessen innerliche Beschaffenheit. Ich bemerkte gleich bey dem ersten Anblick, daß der weitläuftige Garten, eigentlich aus vier Theilen bestund, von welchen ein jeder gleichsam wiederum einen besondern Garten ausmachte. Drey davon waren einander an Grösse ziemlich gleich; der vierte aber, zu welchem man durch vorerwähnte kleine Pforte gelangte, war ungleich kleiner, und den übrigen, von welchen er durch einen breiten und tiefen Wassergraben abgesondert wurde, ganz und gar unähnlich; nichts desto weniger aber ihnen in allen Stücken weit vorzuziehen.

Nimmermehr können die bezauberten Garten, davon man bisweilen die Beschreibung in fabelhaften Geschichten antrifft, eine solche Verwunderung bey ihren Lesern erwecken, als die meinige war, die ich bey genauer Betrachtung dieser vier Theile, meines vor Augen habenden Gartens, im Traume empfand. In dem ersten der drey größten erblickte ich Bäume, welche, an statt der Früchte, königliche Kronen, Cardinals- und Fürstenhüte, Bischoffs- und Prälatenmützen, Grafen- und Ritterhelme, und andere theils hohe, theils niedrige Ehrenzeichen, des geistlichen und weltlichen Stands trugen; und Bluhmenstücke, die mit den kostbarsten Ordenssternen und

Kreutzen besetzt waren, und durch die mannigfaltigen Farben ihrer Ketten und Bänder, auf denen sie gleichsam, als auf Stengeln ruheten, das prächtigste Schauspiel von der Welt dem Auge darstelleten.

Ich sahe auch Springbrunnen in diesem Theile des Gartens, welche unter einem immerwährenden Getöne, von Trompeten, Paucken, Trommeln, und andern kriegerischen Instrumenten ganze Bäche rauchendes Bluts, von sich zu sprützen schienen, und mit einer Menge hoher Palmen und Lorberbäume umringet waren, auf denen sich die Zweige von sich selbst in Kränze zusammen bogen. Hin und wieder stund eine grosse Anzahl güldener, silberner, marmorner und metallener Statuen, Pyramiden und Gedächtnissäulen, deren Inschriften ich aber, wegen der weiten Entfernung, nicht erkennen konnte. Der ganze Raum dieses Gartentheils war mit einer dünnen Wolke gleichsam umnebelt, welche sich, wie ich bemerkte, von dem Dampfe unterschiedlicher Rauchfässer, die da und dort auf kleinen Altären stunden, zusammen gezogen hatte.

Ich wandte hierauf meine Augen auf die andere Abtheilung des wundervollen Gartens, und fand in derselben alle Reitzungen, die nur die Sinne zu belustigen vermögend sind, verschwenderisch ausgetheilet. Nicht nur die gewöhnlichen Ergetzlichkeiten, mit welchen Natur und Kunst die herrlichsten Garten zu schmücken pflegen, waren hierinnen in größter Vollkommenheit anzutreffen; sondern es waren auch noch alle andere Mittel, die zu dem sinnlichen Vergnügen wollüstiger Menschen gereichen, im Ueberflusse vorhanden, und auf die künstlichste Weise unter einander vermenget. Hier stunden gedeckte Tafeln, mit den niedlichsten Speisen besetzt, dort flossen ganze Bäche, von den treflichsten Weinen, und andern annehmlichen Getränken; hin und wieder schien eine Menge weicher und mit Rosen und Jsmin bestreuter Betten, die Müdigkeit zu einem erquickenden Schlummer einzuladen; überall aber liessen sich die zärtlichsten Instrumente und die süssesten Stimmen mit dem lieblichen Gesange einer unzehlichen Menge Vögel um die Wette hören.

Hatten die Wunder, die ich in diesen beyden ersten Theilen des Gartens, von welchem mir träumete, zu Gesichte bekommen,

men, meine Sinne in Erstaunen gesetzt, so geschah solches nicht weniger, als mir die unschätzbaren Reichthümer, womit die dritte Abtheilung erfüllet war, in die Augen fielen. Die Bäume trugen zum Theil die köstlichsten Edelgesteine von durchdringendem Glanze und ungemeiner Grösse, theils waren sie mit grossen und kleinen güldenen und silbernen Münzen besetzt, welche sich um desto häufiger zu vermehren schienen, je mehr sie von ihren begierigen Besitzern gesammelt wurden; die Blumenstücke aber prangeten an allen Orten mit den feinsten Perlen und raresten Corallenstauden. Was nur von kostbaren Spezerey- und Seidenwaaren zu erdenken ist, das war in unglaublicher Menge an diesem Orte befindlich, so daß es nicht anders schien, als ob die Kaufmannschaft der ganzen Welt eine allgemeine Niederlage von ihren Schätzen in dieser Gegend hätte. Meine Augen waren von den vielfältigen Schönheiten, die sie zugleich erblickten, ganz bezaubert, und konnten sich an der Menge der seltsamen Dinge, davon sie gerühret wurden, nicht satt sehen.

Ich befand mich über den Anblick aller dieser bisher wahrgenommenen Herrlichkeit, in einer solchen Entzückung, daß ich ganz vergessen hatte, auf den unzehlbaren Haufen Volk, davon es überall wimmelte, genau Achtung zu geben. Betrachtest du nicht einmal, sprach meine Freundinn zu mir, auch die glückseligen Einwohner dieses irrdischen Paradieses, deren Zustand dir ohne Zweifel beneidenswürdig vorkömmt? Ich säumete nicht lange, ihrem Zureden zu folgen; allein, hilf Himmel! wie groß war nicht meine Bestürzung über die neuen Gegenstände meiner Aufmerksamkeit, die ich zuvor nur mit nachläßigen Blicken angesehen hatte! Unter der unzehligen Menge Personen beyderley Geschlechts, die in den drey wundervollen Theilen des Gartens durch einander liefen, verspührte ich sehr wenige, die, ausser dem Angesichte, noch eine vollkommene menschliche Gestalt an ihrem Körper hatten, und die meisten davon waren in häßliche Creaturen, an welchen eine seltsame Vermischung von Gliedern verschiedener Thiere zu erkennen war, verwandelt. Die prächtigen Kleider, und der Juwelenschmuck, damit sie zum Theil bedeckt waren, konnten nicht zulänglich seyn, die Abscheulichkeit dieser unförmlichen Misgeburten

burten zu verstecken. Einige hatten, an statt der Hände, scharfe Löwenklauen oder Bärentatzen; einige giengen auf Hasenpfoten, andere auf Gänsefüssen herum; einige trugen grosse Bocks- und Ochsenhörner, andere Schweins- oder Eselsohren; einige waren mit bunten Pfauen- andere mit Fuchsschwänzen versehen; einige hatten, an statt der Haare, Schlangen und Ottern, als höllische Furien, um ihre Schläfe hangen; alle aber gaben die deutlichsten Merkmale eines immerwährenden Verdrusses, Kummers und sorgsamer Unzufriedenheit in ihren verstörten Minen zu erkennen.

Ich sahe auch unter ihnen einige Ungeheuer von Riesenmässiger Länge, welche mit grimmigen Geberden die Kleinern, die sie überwältigen konnten, entweder verschlungen, oder plötzlich aus den Garten hinaus, und über die Mauern warfen. Ich ward auch Sirenen gewahr, die ihre Verehrer, welche häufig vor ihnen auf den Knien lagen, mit schmeichelhaftem Bezeigen, aller Kldidung und Zierrate, damit sie geputzt waren, beraubten; und sie zuletzt nackend und bloß, ohne die geringste Gegenwehr, von ihrer Seite in einer See von Honig versenkten.

Nichts kam mir erbärmlicher vor, als die magern und ganz ausgezehrten Gerippe, welche mit unaufhörlicher Sammlung der güldenen und silbernen Münzen, die auf den Bäumen in der dritten Abtheilung wuchsen, beschäftiget waren. Sie verschluckten solche mit den ängstlichsten Geberden, und giengen, ungeachtet der Menge von kostbaren Stoffen und Zeugen, die um sie herum zu sehen waren, in so abgetragenen und zerrissenen Kleidern einher, daß man durch ihre Lumpen die elenden und ausgemergelten Körper ohne Mühe wahrnehmen konnte.

Hiernächst betrachtete ich nun auch einen Schwarm giftiger Fliegen und anderer Ungezierer, die überall herum flogen, und nebst denen auf der Erde kriechenden Kröten, Eydexen, und andern schädlichen Würmern, bald diesem bald jenem unter dem Haufen einen schmerzlichen Stich versetzten. Doch alle diese giftigen Thiere schienen dem unruhigen Volke in dem Garten noch keine so grosse Furcht einzujagen, als eine gewisse Gattung grausamer schwarzer Vögel, von ungeheurer Gestalt,

welche in starker Anzahl über ihren Häuptern herumschwebten, und ohne Ansehen der Person, von Zeit zu Zeit manche unter ihnen anfielen, und durch die Luft davon führten. Ich konnte nicht eigentlich erkennen, wo sie dieselben hintrugen, sondern ward nur in einer sehr weiten Entfernung zwey grosse Gebürge, eines gegen Morgen, und eines gegen Abend, gewahr, davon jenes mit einem hellstrahlenden Glanze meine Augen verblendete, dieses aber eine fürchterliche Finsterniß hinter sich zu haben schien. Nach diesen beyden Gebürgen flogen die schwarzen Vögel mit ihrem Raube zu; doch bemerkte ich dabey, daß die wenigsten derselben gegen Morgen, die meisten hingegen aber gegen Abend ihren Weg nahmen. Das, was mir hiebey am bewundernswürdigsten vorkam, war dieses, daß diejenigen, welche die schwarzen Vögel davon trugen, in dem Augenblicke, da sie von ihnen angegriffen wurden, alle Pracht und Kostbarkeiten, womit sie ihre thierischen Gliedmassen bedeckten, eben so wohl, als diese selbst, auf einmal verlohren, und nichts, als die Gestalt elender nackender Menschen behielten, in welcher sie mit jämmerlichem Bezeigen aus ihrem bisherigen Aufenthalte scheiden mußten.

Alles dieses, was ich anitzo mit erschrockenem Gemüthe vor mir sah, verwandelte meine vorigen angenehmen Empfindungen in ein trauriges Nachsinnen, und gieng mir dermassen zu Herzen, daß ich die Augen mit Seufzen wegwandte, und meine bey mir stehende Freundinn betrübt und stillschweigend ansah. Du hast noch nicht alles betrachtet, hörte ich sie zu mir reden, was deiner Betrachtung in diesem Garten würdig ist. Ich merkte so gleich, daß sie die vierte und kleinste Abtheilung desselben meinte, die ich vor heftiger Gemüthsbewegung ganz aus der Acht gelassen hatte. Ich bediente mich also ihres Fernglases von neuem, und sah mit dem innigsten Vergnügen, daß die entzückende Anmuth dieser kleinen Gegend mit ihrer natürlichen Einfalt und ungekünstelten Schönheit, alle Reichthümer und Kostbarkeiten, die ich in den andern dreyen bewundert hatte, unendlich übertraf, und zugleich nichts von ihren Beschwerden und Gefährlichkeiten von sich blicken liß.

Ihre Einwohner waren allerseits wohlgebildete, und mit keinen thierischen Gliedern verstellte Menschen, die in ehrbarer, obschon nicht prächtiger Kleidung herum spazierten, und denen man es an ihren zufriedenen Gesichtern ansehen konnte, wie vergnügt sie mit ihrem glückseligen Zustande waren. Einige von ihnen betrachteten aufmerksam den Himmel, andere arbeiteten auf mancherley Weise an den Bäumen und Bluhmenbeeten ihres Gartens, und sahen mit Freuden die schönsten Früchte und Bluhmen unter ihren Händen wachsen, und noch andere stunden an dem Ufer des breiten Grabens, welcher sie von den Inhabern der grössern Theile des Gartens absonderte, und schienen mit mitleidigen Augen auf den bedaurenswürdigen Zustand ihrer Mittbrüder Achtung zu geben. Ich sah auch, wie sie ihnen zuwinkten, und sie durch allerhand Zeichen, den Ort ihres Aufenthalts mit dem ihrigen zu verwechseln, vermahnten, ja auch denen wenigen, die sich von ihnen bewegen liessen, und durch den Graben zu schwimmen unternahmen, lange Seile zuwarfen, und sie damit über das breite Wasser zu sich herüberzogen. Von denen giftigen Thieren, die ich in den andern drey Gartentheilen gesehen hatte, konnte ich nichts in ihrer glückseligen Gegend erblicken, und sie selbst schienen die vollkommenste Freundschaft und Einigkeit mit einander zu unterhalten, und sich nicht den geringsten Anlaß zum Widerwillen und Misvergnügen durch heimliche und öffentliche Verfolgungen, wie die andern zu geben. Nur dem einzigen Schicksale der schwarzen Vögel, die über dem ganzen Garten schwebten, waren sie unterworfen; allein ich bemerkte, daß sie sich keinesweges vor ihnen fürchteten, sondern sie vielmehr gelassen erwarteten, und bey ihrer Annäherung mit fröhlichen Augen nach dem glänzenden Gebürge gegen Morgen schauten, indem sie gewiß versichert zu seyn schienen, daß ihre Entführer mit ihnen keinen andern Weg, als diesen, nehmen könnten.

Meine Verwunderung über alle die ausserordentlichen Dinge, die ich bishero betrachtet hatte, war ungemein, und machte mich begierig, meine Freundinn, die Dichtkunst, um die eigentliche Bedeutung der Wunderwerke, die mir ihr Fernglas zeigte, zu befragen. Sie kam mir aber mit diesem kurzen

Unterrichte zuvor: Du hast anjetzo den Garten des menschlichen Glücks in der Welt gesehen. Lerne hieraus bedenken, was die Tugendhaften darinnen vor den Ehrsüchtigen, Wollüstigen und Geldgeitzigen für einen Vorzug haben! Hierauf verließ mich meine Freundinn, der Garten verschwand, und ich erwachte.

Deutsche Poesie.

Einige Fabeln.

I. Die Elster und der Sperling.

An jenem flach und ebnen Thale,
Wo sich die Unstrut mit der Saale
Aus alter Neigung friedlich paart,
Grenzt eine Reihe stolzer Höhen,
Wo man den Segen von Lyäen
In süssen Trauben reich verwahrt.

Hier ließ sichs, bey den schönsten Stöcken,
Der Sperling oftmals herrlich schmecken,
Und schluckte manches Beerchen ein.
Dies sah die Elster auf den Weiden,
Und wollte, bey dergleichen Freuden,
Vielmehr ein Gast, als Zeuge, seyn.

Sie hüpfte zu den nahen Trauben,
Und konnte kaum dem Auge glauben,
Das ihr so vielen Vorrath wies.
Sie schrie mit unbedachter Stimme,
Bis sie der Winzer bald im Grimme
Mit seiner Schnurre wandern hieß.

Sie

Sie und der Sperling mußten fliegen.
O! rief der letzte: welch Vergnügen
Entbehr ich nicht durch dein Geschrey!
Willst du der Frucht mit Lust geniessen,
So must du dir den Mund verschliessen,
Sonst eilt der Winzer gleich herbey.

Ich weis es besser anzugreifen,
Mein Blick muß oft den Berg dnrchstreifen,
Eh mich ein süsses Träubchen kühlt.
Ich seh auf meines Feindes Blicke,
Und stehle nie mit besserm Glücke,
Als wenn der Winzer selber stiehlt.

Kaum war der Winzer fortgegangen,
So trieb das durstige Verlangen
Die Elster wieder zu dem Most.
Allein sie brachte bald von neuen,
Sich schwatzhaft, durch ein heftig Schreyen,
Wie vorhim um die süsse Kost.

Nun, schrie der Sperling, werd ich inne,
Du Elster, bist nicht wohl bey Sinne;
Stets störst du dich in deiner Lust.
Wie, rief sie, hab ich doch geschryen?
Nur diesmal werde mirs verziehen,
Vor Freuden hab ichs nicht gewußt!

Sie fliegt nunmehr zum drittenmale
Nach der vom Wein geschwollnen Schale,
Frißt sicher, weil sie stille frißt.
Wiewohl sie muß sich doch entdecken,
Kein Träubchen will ihr weiter schmecken;
Sie schreyt, bis sie der Winzer schießt.

Wie manchem wär es wohl gediehen,
Hätt er seyn Glück nicht ausgeschryen,
Und vor der ganzen Welt entdeckt.
O Schwätzer! lernt ein Gut geniessen,
Das, weil es keine Neider wissen,
Uns sicher bleibt, und süsser schmeckt.



II. Der Dachs und der Hund.

Ein beissend schlauer Dachs, der seinen sichern Schacht
Mit kleinen Pfoten gräbt, und ohne Hacke macht,
Der ohne Bergmannskunst sich durch die Erde zwinget,
Und lange Röhren bohrt, eh ihm sein Bau gelinget;
Dies Thier, das nur bey Nacht sich aus dem Bau erhebt,
Und Raub und Beute sucht, und in sein Haus vergräbt,
War einst bey früher Zeit noch nicht zurück gewichen,
Als schon sein ärgster Feind die halbe Flur durchstrichen;
Der Hund erblickt den Dachs, und setzt ihm eilig nach;
Der Dachs, der noch mit Noth durch seine Höle brach,
Und in die Burg entwich, war doch noch nicht geborgen;
Der Hund schlug heftig an: den Jäger rief der Morgen
In sein Gehege hin: er fand den treuen Hund,
Der vor der Höle lag, und sich aus Rachgier wund.
Jedoch des Jägers Arm und mancher Hieb der Haue
Vergrösserten ihm bald den Eingang zu dem Baue.
Was thut nicht die Begier, des andern Tod zu seyn!
Der Hund drang mit Gewalt durch enge Röhren ein,
Und fand in seinem Weh nur Kraft zu frischem Muthe,
Und einen süssern Durst nach seines Feindes Blute.
Er hatte sich nunmehr dem Kessel bald genaht,
Als der erschrockne Dachs schon um sein Leben bat.
Nein, sprach der Hund ergrimmt, du sollst es jetzund fühlen;
Dein Tod hat mich erhitzt; dein Tod soll mich auch kühlen!

Der eingetriebne Dachs, der ohne Rettung war,
Ward durch Verzweiflung stark, und wütend durch Gefahr:
Gut, sprach er, komm nur her, ich sehe mein Verderben,
Doch nimm dich wohl in acht, daß hier nicht zweene sterben.
Der Dachs zieht sich zurück, und hält den Rücken frey;
Der Hund setzt rasend an; mit gleicher Raserey
Wehrt sich der kleine Feind, und bey der letzten Wunde,
Die ihm der Hund versetzt, beißt er zugleich dem Hunde
Die Gurgel durch und durch, und beyde fallen hin.
Gern sterb ich, sprach der Dachs, weil ich gerochen bin,
Und weil ich meinen Feind, der mich aus Trutz verheeret,
Indem er mich gefällt, durch meinen Tod verzehret.

Feind, schone deinen Feind! Ficht er verzweiflungsvoll,
So wagt er bloß sein Blut, weil dir es gelten soll.
Wahr ists, ein schwacher Stahl, springt durch ein heftig Biegen,
Doch kann er, wenn er springt, dir in die Augen fliegen.



III. Die Schäferinn und der Affe.

Ein Affe, den das Mohrenland
Nie feiner übers Meer gesandt,
Ein Ausbund muntrer Pavianen,
Trug ein geblühmtes Schäferkleid,
Und konnte sich mit Artigkeit
Denn Weg zu Phyllis Auge bahnen.

Sein klug verdecktes Angesicht
Verrieth ihn im geringsten nicht;
Denn auch den Affen folgt ihr Glücke.
Er geht durchs Feld; und was geschieht?
Die Schöne liebt, fast eh sie sieht,
Zum mindsten schon beym zweyten Blicke.

Denkt! heißt es welch ein netter Rock!
Wie glänzt das Band um Hut und Stock?
Wer kann die Schleifen bunter machen?
Wie lebhaft fliegt ihm jedes Glied!
Und, was noch mehr die Schöne zieht,
Wie laut und reitzend mag er lachen!

Mehr braucht es nicht und Phyllis brennt,
Und Venus, die den Streich ihr gönnt,
Läßt sie sich immer mehr vergaffen;
Sie rüstet selber Band und Straus
Mit ungemeßnem Leibreitz aus,
Und putzt den allerliebsten Affen.

Der Abend kömmt, und Paar bey Paar
Nimmt der vergnügten Musse wahr,
Und sucht die Schatten und die Linden.
Doch Phyllis sucht die süsse Spur
Des schönen Unbekannten nur,
Und seufzt um ihn in Thal und Gründen.

Der Morgen kömmt, doch Flur und Wald
Sind wüst und öd und ungestalt,
Indem der schöne Fremdling fehlet.
Die Lämmer irren unbewacht;
Was Phyllis denkt, was Phyllis macht,
Das zeigt die Unruh, die sie quälet.

Myrtillen, dessen muntern Geist
Das Urtheil aller Triften preist,
Der ernsthaft, angenehm, bescheiden,
Den sieht sie um den Pavian
Ganz laulicht von der Seite an,
Und sucht ihn treulos gar zu meiden.

Am

Am End erscheint ihr schönstes Licht.
Sie sieht, und sieht vor Freuden nicht,
Und treibt ihm schamroth leis entgegen.
Der Fremdling kömmt den Steig herab,
Und spielt mit seinem Hirtenstab,
Wie junge Schäferknaben pflegen.

Sie stellt sich seitwärts in den Raum,
Bricht einem Apfel von dem Baum,
Läßt ihn den schönen Mund berühren,
Und schmeißt nach ihm, und schleicht zurück;
Doch Himmel in dem Augenblick
Zeigt sich der Aff auf allen Vieren.

Die Schöne starrt vor Schreck und Reu;
Myrtill springt aus dem Busch herbey,
Sich selber einmal Recht zu schaffen.
Er lacht, daß Brust und Seite bebt,
Und ruft: Mein Kind, du bist belebt;
Du liebst Verdienste bis im Affen.

Die zehnte Hirtinn, wie man sagt,
Wird durch die Fabel angeklagt,
Und schätzt nur Tand und eitle Tribe.
Doch, Schönen, wenn ihr Tand und Kleid
So viel der süssen Neigung weiht;
Was bleibt euch zu uns selbst für Liebe?



IV. Der Schäfer und die Sirene.

Ein Schäfer aus der güldnen Zeit,
Ein Thyrsis im Arkaderlande,
Trieb öfters nach des Meeres Strande,
In ruhiger Gelassenheit.
Sein treuer Hund war sein Gehülfe,
Sein kirres Lamm war seine Lust:
Und, ausser einem Rohr von Schilfe,
Ihm weiter kaum ein Glück bewußt.

Er kannte weder List noch Feind,
Und schlief vergnügt auf seiner Matte:
Er wünschte nichts, als was er hatte,
Und war sich selber Glück und Freund.
Ihn rührten keine Schäferinnen;
Gefiel ihm eine bey dem Spiel,
So konnte sie nichts mehr gewinnen,
Als daß sie ihm einmal gefiel.

Doch seiner Ruhe droht Gefahr!
Das Meer zeigt ihm die beste Schöne;
Er wird die nackende Sirene
Mit nie gefühlter Lust gewahr.
Er steht, und will nicht stehen bleiben,
Er sieht, verliert den freyen Sinn;
Will abwärts mit der Herde treiben,
Und treibt nur mehr ans Ufer hin.

Zwo blauer Augen Blick und Zug,
Die schmachtend voller Wollust brannten,
Sich nach dem Angriff zaghaft wandten,
Als hätten sie nicht Muth genug,
Halb stolze, halb verschämte Mienen,
In denen Ernst, Gefahr und Lust
Einander zu begegnen schienen,
Durchdrangen unsers Schäfers Brust.

Vom

Vom runden Kinne bis zur Hand,
Von weissen Hüften bis zur Stirne,
Entzückt ihn diese Wasserdirne,
An der er tausend Anmuth fand.
Nie wird sie reitzend gnug beschrieben;
Der beste Riß bleibt ein Versuch.
Kurz, sie zu sehn, und nicht zu lieben,
War, wie man sagt, ein Widerspruch.

Der gute Schäfer steht zerstreut,
Vergißt sich selbst und seine Heerden,
Und klagt mit ängstlichen Geberden,
Der Schönen seine Zährtlichkeit.
Dich, rief das Kind, soll ich erhitzen?
Ich soll an deiner Seite ruhn?
Ja, Freund, du sollst mein Herz besitzen!
Erbitte mich nur vom Neptun.

Der Schäfer ruft zum Gott der See:
Ein Opfer von zwo feisten Ziegen,
Soll dich, Neptun, sogleich vergnügen,
Wofern ich nicht vergebens fleh.
Dir, spricht Neptun, mein Kind zu geben?
O spahre Seufzer, Wunsch und Harm;
Ich gäbe dir und deinem Leben
Ein ewig Unglück in den Arm.

Der arme Tyrsis seufzt und weint,
Und klagt mit manchem bangen Schalle,
Sein Leid dem nahen Wiederhalle,
Bis wiederum Neptun erscheint.
Gut, spricht Neptun, du gleichst den Knaben;
Dich blendet eine Scheingestalt
Gut, gut, du sollst dein Unglück haben;
Denn du verlangst es mit Gewalt.

Die Nacht befördert Thyrsis Ruh:
Neptunus giebt ihm die Sirene;
Der Schäfer trägt die nasse Schöne
Entzückt nach seiner Hütte zu.
Er weiß sein Glück kaum gnug zu schätzen;
Sein mattes Herz wird wieder frisch.
Der Tag erscheint. O welch Entsetzen!
Sirene war halb Mensch, halb Fisch.

O Fabel! meinst du nicht die Welt,
Die früher liebt, und eher brennet,
Als sie das Kind zur Helfte kennet,
Das Aug und Wahn für göttlich hält?
Man liebt der Schönen Mund und Stirne,
Bis der verborgne Fisch uns schreckt,
Ihr eitles Herz, ihr leer Gehirne
Die Fehler unsrer Wahl entdeckt.



V. Die Lerche.

Bey manches Morgens hellem Schimmer,
Sang Damons Lerche froh bemüht,
Mit Schmettern durch das ganze Zimmer,
Dem lieben Wirth ein Morgenlied,
Und ruhte nicht, bis das ihr Klang
Das ganze Haus erfüllt durchdrang.

Einst lehnt ihr Damon zum Vergnügen
Das Thürchen nicht beym Füttern an,
So, daß sie aus dem Bauer fliegen
Und in der Stube flattern kann.
Sie fliegt; und sang sie vormals sehr,
So singt sie itzt noch dreymal mehr.

Auch

Auch Vögeln ist die Freyheit lieber,
Als Kerker, welche Gold umzieht.
Sie sitzt, so, daß sie gegenüber
In Damons grossen Spiegel sieht.
Sie sieht sich selbst, und meint dabey,
Daß dieses Bild die Schwester sey.

Sie stutzt, und regt die kleinen Schwingen,
Bald will sie fort, bald bleibt sie hier.
Denn fängt sie schmetternd an zu singen,
Drauf öfnet Damon bald die Thür,
Da dringt der Schall im Augenblick
Aus dem gewölbten Saal zurück.

Sie läßt sich zwo Minuten stören;
Die Ehrsucht martert ihren Geist.
Sie meint die Schwester selbst zu hören,
Die ihr der falche Spiegel weist.
Drauf läßt sie sich mit sich allein,
Betrogen in den Wettstreit ein.

Sie singt aus Ehrsuchtsvollem Grimme,
Sie zieht, sie trillert, mengt und paart
Der hellen Kehle starke Stimme,
Auf hundert und auf tausend Art.
Umsonst ist ihre ganze Müh;
Stets singt das Echo so, wie sie.

Noch läßt sie sich nicht kraftlos finden;
Sie singt, und will zu ihrer Pein
Eh sterben als nicht überwinden,
Eh siegen, als am Leben seyn;
Sie singt; allein zu ihrer Schmach,
Das Echo wacht, nnd thut es nach.

Drauf schießt sie, bey dem letzten Zuge,
Die so bethörte Sängerinn,
Mit aufgebrachtem schnellen Fluge
Nach der verhaßten Freundinn hin;
Und stößt sich in der Raserey
Am Spiegel, Kopf und Hirn entzwey.

Hier trägt sie Damon aus der Stube:
O! spricht er, da er nachgedacht,
O kämen die in eine Grube,
Die Ehr und Schatten umgebracht:
So würdest du und mancher Held,
Im Grab einander beygesellt.



A VOCA-

A
VOCABULARY,
GERMAN AND *ENGLISH*;

CONTAINING

All the Words and Phrases which occur in the foregoing Moral Pieces and Poems.

Ab, off, away.
weit ab, far off.
er gehet ab, he goes away.
die Waaren gehen ab, the Goods sell well.
Abend (der), Evening.
Abend, des Abends, auf den Abend, in the Evening.
gegen Abend, towards the West.
Aber, but.
aber doch, but yet.
abermal, once more, again.
Abfertigen, *r. v.* to dispatch.
Abfertigung (die), Dispatch.
Abgeben, to deliver, to give.
Pr. ich gebe ab.
Imp. ich gab ab.
Part. abgegeben.
ich gebe das Geld ab, I deliver the Money.
er giebt einen Soldaten ab, he is fit for a Soldier.
er giebt einen Gast ab, he is a Guest.
Abgehen, *neut.* to go off, to go away.
Pr. ich gehe ab.
Imp. ich ging ab.
Part. abgegangen.
Abgesandte (der), Ambassador.
ein Abgesandter, an Ambassador.
Abgetragen, *Adj.* worn out. s. Abtragen.
ein abgetragen Kleid, Clothes worn out.
Abgewichen, *Adj.* past.
Abhalten, to hold off, to keep back, to hinder.
Pr. ich halte ab.
Imp. ich hielt ab.
Part. abgehalten.
Abnahme (die), Decrease, Diminution.
Abnehmen, to take off, to decrease, to diminish.
Pr. ich nehme ab.
Imp. ich nahm ab.
Part abgenommen.
Abrede (die), Appointment, Agreement.
sie haben Abrede genommen, they have agreed upon; they have appointed one another.
ich bin nicht in Abrede, I don't deny.
Abreden, *r. v.* to appoint, to agree upon.
Abreise (die), Departure.
Abreisen, *r. v.* to depart, to go on a Journey.
Abreissen, to tear off, to pull off.
Pr. ich reisse ab.
Imp. ich riß ab.
Part. abgerissen.
Abscheu (der), Horrour, Abhorrence.
Abscheulich, *Adj.* horrible, detestable.
Abscheulichkeit (die), Horribleness, Ugliness.
Abschicken, *r. v.* to send, to dispatch.
Abschied (der), Leave, Departure.
er nimmt Abschied, he takes Leave.
Absenden, to send, to dispatch.

Pr. ich sende ab.
Imp. ich sendete (sandte) ab.
Part. abgesendet (abgesandt).
Absicht (die), Respect, Aim, Purpose, View, Design.
Absonderlich, in particular.
Absondern, *r. v.* to separate.
Abstatten, *r. v.* to render.
einen Besuch abstatten, to pay a Visit.
Abtheilen, *r. v.* to divide.
Abtheilung (die), Division, Partition, Section.
Abtragen, torend, to wear off.
Pr. ich trage ab.
Imp. ich trug ab.
Part. abgetragen.
eine Schuld abtragen, to pay a Debt.
Speisen abtragen, to take away the Meats.
Kleider abtragen, to wear out the Clothes.
Abwärts, downward, away from a Place.
er treibet abwärts, he drives away.
Abweichen, to decline, to pass away.
Pr. ich weiche ab.
Imp. ich wich ab.
Part. abgewichen.
abgewichenen Monath, the Month past.
Abweisen, to rebuff, to repulse, to refuse.
Pr. ich weise ab.
Imp. ich wies ab.
Part. abgewiesen.
Abwesend, absent.
Acht, eight.
vor acht Tagen, a Week ago.
Acht (die), Care, Heed.
in Acht nehmen, to take Care.
nimm dich in Acht, take Care of thyself.
etwas in Acht nehmen, to see or to observe a Thing.
Acht geben, to take Care, to have a Care, to see, to observe.
aus der Acht lassen, to neglect, to mind not.
Achtung (die), Care, Heed.
Achtung geben, to have a Care, or to attend.
Adel (der), Nobility, Nobleness, Excellency.
der Adel, the Nobility, Nobleness, Gentry.
Aengstlich, *Adj.* anxious.
Aengstlich, *Adv.* anxiously.
Aeusserlich, *Adj.* outward, external.
Aeusserlich, *Adv.* outwardly.
Aeussern (sich), to exert, to appear.
Affe (der), Ape, Monkey, *pl.* die Affen.
Afrika, Africa.
All, all, *pl.* alle.
Allein, alone, only, but.
Allemal, always.
Allenthalben, everywhere.
Allerchristlichste Majestät, most Christian Majesty.
Allerhand, sundry, several, different.
Allerley, sundry, several, different.
Allerliebst, most beloved.
Allerseits, all together.
Allezeit, always.
Allgemein, general, universal.

Allzu

Allzu, too.
allzu weit, too far.
Als, as, than.
als ob, as if.
Also, thus, therefore.
alsobald, directly.
Alt, *Adj.* old, ancient.
Altar (der), Altar, *pl.* Altäre.
Alter (das), Age.
Am, *instead of* an dem, on, in, at.
am Anfang, in the Beginning.
Amerika, America.
Amsterdam, Amsterdam.
An, on, in, at, to, *prep. Dat. & Accus.*
an den Grenzen, upon the Frontiers.
an die Grenzen, to the Frontiers.
Anbelangen, *r. v.* to concern.
es belanget mich an, it concerns me.
was anbelanget, what concerns.
anbelangend, concerning.
Anbetreffen, to concern.
Pr. ich betreffe an.
Imp. ich betraf an,
Part. anbetroffen.
es betrift mich an, it concerns me.
was anbetrift, waht concerns.
anbetreffend, concerning.
Anblick (der), Look, Sight, View.
Anblicken, *r. v.* to look at, to view.
Anbringen, to give Advice.
Pr. ich bringe an.
Imp. ich brachte an.
Part. angebracht.
er brachte es an bey dem Richter, he gave Advice, or Notice to the Judge.
Anbringen, to sell.
er kann die Waaren nicht anbringen, he cannot sell the Goods.
Anbringen (das), Message, Affair.
Andere (der, die, das), the other, the second.
nichts anders, nothing else.
Andeuten, *r. v.* to acquaint, to mention.
Anfall (der), Attak, *pl.* Anfälle.
Anfallen, to attak, to fall upon.
Pr. ich falle an.
Imp. ich fiel an.
Part. angefallen.
Anfang (der), Beginuing.
Anfangen, to begin.
Pr. ich fange an.
Imp. ich fing an.
Part. angefangen.
Anfrage (die), Call, Demand.
Anfragen, *r. v.* to call upon, to ask.
Anfüllen, *r. v.* to fill up.
Angenehm, *Adj.* agreeable, pleasant.
Angesehen, *Adj.* respected.
ein angesehener Mann, a respected Man, a principal Man.
Angesicht (das), Face, Sight.
im Angesicht vieler Personen, in the Sight of many Persons.
Angreifen, to touch, to attack.
Pr. ich greife an.
Imp. ich griff an.
Part. angegriffen.

Angriff (der), Attack.
Angst (die), Anxiety, Anguish.
ängstlich, anxiously.
Anitzt, anitzo, now.
Anklage (die), Accusation, Charge, Inditement.
Anklagen, reg. verb. to accuse, to charge, to indite.
Ankleiden, r. v. to dress.
Ankommen, to arrive, to come on.
Pr. ich komme an.
Imp. ich kam an.
Part. angekommen.
Ankommend, arriving.
Ankommende (der, die, das), Stranger.
Anlangen, r. v. to arrive, to concern.
er ist angelanget, he is arrived
anlangend, concerning.
Anlaß (der), Cause, Inducement, Occasion, Opportunity.
Anlaß geben, to induce.
Anlaß nehmen, to take Opportunity.
Anlehnen, r. v. to lean on.
die Thüre anlehnen, to lean on the Door.
Anmelden, r. v. to send a Message, to address, to apply.
Anmuth (die), Sweetness, Agreeableness.
Anmuthig, Adj. sweet, agreeable.
Annähern, r. v. to approach, to come near, to draw near.
Annäherung, (die), Approach.
Annehmen, to take, to accept.
Pr. ich nehme an.
Imp. ich nahm an.
Part. angenommen.

Annehmlich, Adj. agreeable, acceptable.
Anschaffen, r. v. to provide, to furnish, to buy.
Anschlag (der), Design.
Anschlagen, to aim at, to attack
Pr. ich schlage an.
Imp. ich schlug an.
Part. angeschlagen.
Ansehen, to look at.
Pr. ich sehe an.
Imp. ich sah an.
Part. angesehen.
Ansehen (das), Authority, Regard.
ohne Ansehen der Person, without Regard to the Person.
Ansehnlich, Adj. grand, pompous.
Ansetzen, r. v. to set on, to assault.
Anspinnen, to contrive, to plot.
Pr. ich spinne an.
Imp. ich spann an.
Part. angesponnen.
Anstatt, instead of.
Anstehen, to hesitate.
Pr. ich stehe an.
Imp. ich stund an.
Part, angestanden.
das stehet mir nicht an, I don't like that.
ich stehe bey mir an, I hesitate with myself.
ich will es anstehen lassen, I will defer it.
Anstoß (der), Stumbling, Offence.
er hat einen Anstoß vom Fieber, he has Attack of a Fever.

Ansuchen,

Ansuchen, *r. v.* to sollicite, to desire.
Ansuchen (das), Desire, Sollicitation.
Antrag (der), Proposal.
Antragen, to propose, to offer, to present.
  Pr. ich trage an.
  Imp. ich trug an.
  Part. angetragen.
Antreffen, te meet.
  Pr. ich treffe an.
  Imp. ich traf an.
  Part. angetroffen.
Antreiben, to stir up, to instigate.
  Pr. ich treibe an.
  Imp. ich trieb an.
  Part. angetrieben.
Antrieb (der), Instinct, Inclination, Instigation, Impulse.
Antwort, (die), Answer.
Antworten, *r. v.* to answer.
Anzahl (die), Number, Multitude.
Apfel (der), Apple.
Arbeit (die), Labour, Work, Trouble.
Arbeiten, *r. v.* to work.
Arg, *Adj.* bad. ärger, *Comp.* ärgste, *Superl.*
Arkaderland (das), Arcadian Country.
Arm (der), Arm.
Arm, *Adj.* poor.
  der Arme, the poor Man.
Armee (die), Army.
Armuth (die), Poverty.
Armselig, *Adj.* poor, miserable.
Armseligkeit (die), Poverty, Misery.
Art (die), Sort, Kind, Manner.
Artig, *Adj.* pretty, polite.
Artigkeit (die), Elegance, good Manners.
Asien, Asia.
  Klin-Asien, Little Asia.
Assurien, assecuriren (versichern), to insure.
Auch, also, too, likewise.
Audienz (die), Audience.
Auf, up, upon. *Prep. dat. accus*
Aufenthalt (der), Abode, Habitation.
Aufgebracht, *Adj.* enraged, put in a Passion.
Aufgeputzt, *Adj.* neatly dressed, adorned.
Aufhalten, to stop, to detain, to keep.
  Pr. ich halte auf.
  Imp. ich hielt auf.
  Part. aufgehalten.
Aufmerken, *r. v.* to attend.
Aufmerksam, *Adj.* attentive.
Aufmerksamkeit (die), Attention.
Aufputz (der), Dress, Ornament.
Aufrichten, *r. v.* to erect.
Aufrichtig, *Adj.* upright.
Aufsicht (die), Inspectorship.
Auftreten, to appear.
  es treten Zeugen auf, there appear Witnesses.
Aufwarten, *r. v.* to attend, to wait on.
Aufwartung (die), Attendance, Waiting.
Aug (das), Eye, *plur.* die Augen.
  die Augen auf etwas werfen, to cast the Eyes upon something.
  es fällt in die Augen, it makes a Shew.

es fällt mir in die Augen, I see it.
aus den Augen, out of Sight.
Augenblick (der), Moment.
August, August.
Aus, out, out of, *Prep. dat.*
Ausbund (der), Extremity, Excellency.
Ausbündig, *Adj.* extreme, excellent.
Ausgehen, to go out.
Pr. ich gehe aus.
Imp. ich gieng aus.
Part. ausgegangen.
Ausgemacht, *Adj.* made out, determined, decided.
Ausgemergelt, *Adj.* consumed, consumptive, thin.
Auslaufen, to run out, to go out.
Pr. ich laufe aus.
Imp. ich lief aus.
Part. ausgelaufen.
die Schiffe laufen aus, the Ships put to Sea.
Auslegen, *r. v.* to lay out, to interpret.
Ausmachen, *r. v.* to make out, to determine, to decide, to balance, to amount.
Ausnehmend, *Adj.* extreme.
ganz ausnehmend, quite excellent.
Ausschlafen, to sleep enough.
Pr. ich schlafe aus.
Imp. ich schlief aus.
Part. ausgeschlafen.
Ausschneiden, to cut out.
Pr. ich schneide.
Imp. ich schnitt aus.
Part. ausgeschnitten.
Ausschrey (der), outcry.
Ausschreien, to cry out.
Pr. ich schreye aus.
Imp. ich schrie aus.
Part. ausgeschryen.
Aussen, *Adv.* outward, without.
von aussen, outwardly.
Ausser, *Adv.* besides, except.
äusserlich, *Adv.* outwardly.
Aeussern (sich), to exert itself, to appear.
Ausserordentlich, *Adj.* extraordinary.
Aussetzen, *r. v.* to set out, to delay.
Ausrichten, *r. v.* to effect, to transact.
Ausrüsten, *r. v.* to fit out.
Ausstehen, to suffer.
Pr. ich stehe aus.
Imp. ich stund aus.
Part. ausgestanden.

Bach (der), Brook, *pl.* Bäche
Bald, soon, by and by.
so bald als, as soon as.
Bahn (die), Path, a beaten Way.
den Weg bahnen, to open the Way.
Band (das), Ribbon, *pl.* Bänder.
Bande (die), Gang.
eine Räuberbande, a Gang of Robbers.
Bang, *Adj.* anxious, timorous.
Bank, (der, die), Bench, Seat.
Bank (die), Bank.
Bär (der), a Bear.
Bärentatze (die), the Claw of a Bear.
Barbarisch, *Adj.* barbarous.

Barbarisch, *Adj.* belonging to Barbary.
Bassa (der), a Basha.
Bat, *see* Bitten.
Batavia, Batavia.
Bau (der), Building.
Bauen, *r. v.* to build.
Bauer (ein Vogelbauer), a Cage, a Bird-cage.
Baum (der), Tree, *pl.* Bäume.
Beben, *r. v.* to shake, tremble, quake, shiver.
Bedauren, *r. v.* to pity.
Bedaurenswürdig, *Adj.* pitiable.
Bedeckt, *Adj.* covered.
Bedenken, to consider.
Pr. ich bedenke.
Imp. ich bedachte.
Part. bedacht.
Bedeutung (die), Signification
Bedienen, *r. v.* to serve.
sich bedienen, to use.
Beehren, *r. v.* to honour.
Beere (die), Berry.
Beerchen, Beerlein (das), *Diminut.* a little Berry.
Befehl (der), Order, Command.
Befehlen, to order, to command.
Pr. ich befehle.
Imp. ich befahl.
Part. befohlen.
Befestigen, *r. v.* to confirm, to strengthen, to fortify.
Befinden, to find.
Pr. ich befinde.
Imp. ich befand.
Part. befunden.
Befindlich, *Adj.* to be found.
Befördern, *r. v.* to promote.
Befragung (die), Question.
Befremden, *r. v.* to seem strange.
Begeben, to happen.
Pr. ich begebe.
Imp. ich begab.
Part. begeben.
es begab sich, it fell out, happened.
er begiebt sich ins Land, he goes into the Country.
Begegnen, *r. v.* to meet with.
Begehren, *r. v.* to desire.
Begier, Begierde (die), Desire, Appetite, Greediness.
Begierig, *Adj.* desirous, greedy
Begleiten, *r. v.* to accompany
Beglücken, *r. v.* to bless, to favour.
Beglückt, *Adj.* blessed, happy.
Begreiffen, to touch, to apprehend, to conceive.
Pr. ich begreiffe.
Imp. ich begriff.
Part. begriffen.
Begriff (der), Notion, Idea.
ich bin im Begriff, I am about
Begriffen, *Adj.* engaged, busied
Behalten, to keep, to reserve.
Pr. ich behalte.
Imp. ich behielt.
Part. behalten.
Behaupten, *r. v.* to defend, assert, maintain.
Behüten, *r. v.* to watch, to guard.
Beissend, *Adj.* biting.
Beissend schlau, *Adj.* cunning to bite.
Bekannt, *Adj.* known, acquainted.
ein Bekannter, an Acquaintance, a Friend.
Bekennen, *r. v.* to confess.

Bekommen, to get, to receive.
Pr. ich bekomme.
Imp. ich bekam.
Part. bekommen.
Beladen, to load, to burthen.
Pr. ich belade.
Imp. ich belud.
Part. beladen.
Beladen, *Adj.* loaded, freighted.
Belangend, concerning.
Beleben, *r. v.* to enliven, to quicken.
Belebt, *Adj.* brisk, enlivened, charmed.
Beleidigen, *r. v.* to offend.
Beleidigt, *Adj.* offended.
Beleidigung (die), Offence.
Belieben, *reg. verb.* to like, to please.
Belustigen (sich), *r. v.* to delight, to rejoice.
Belustigung (die), Delight, Pleasure.
Bemerken, *r. v.* to remark, to observe.
Bemühen, *r. v.* to trouble.
Bemüht, *Adj.* troubled.
Bemühung (die), Trouble.
Benachbart, *Adj.* neighbouring
Beneiden, *r. v.* to envy.
Beneidenswürdig, *Adj.* desirable.
Beobachten, *r. v.* to observe.
Berauben, *r. v.* to rob.
Bereit, *Adv.* ready.
Berg (der), a Mountain.
Bergmann (der), a Miner.
Bergmannskunst (die), the Art of mining.
Bericht (der), Account, Advice
Berichten, *r. v.* to advice, to give an Account.
Berlin, Berlin.

Berühren, *r. v.* to touch.
Besagt, *Adj.* said, mentioned.
Beschaffenheit (die), Condition.
Beschäftigen (sich) to be busy.
Beschäftigt, *Adj.* busy.
Bescheiden, *Adj* modest.
Beschleinigen, *r. v.* to hasten.
Beschliessen, to resolve.
Pr. ich beschliesse.
Imp. ich beschloß.
Part. beschlossen.
Beschlossen, *Adj.* resolved.
Beschrieben, to describe.
Pr. ich beschreibe.
Imp. ich beschrieb.
Part. beschrieben.
Beschreibung (die), Description.
Beschwerde (die), Trouble, Complaint.
Beschweren (sich), *r. v.* to complain.
Beschwerlich, *Adj.* troublesome.
Beschwerlichkeit (die). Trouble
Besetzen, *r. v.* to beset.
Besetzt, *Adj.* beset.
Besitz (der), Possession.
Besitzen, to possess.
Pr. ich besitze.
Imp. ich besaß.
Part. besessen.
Besitzer (der), Possessor.
Besonder, *Adj.* particular, special.
Besorgen, *r. v.* to take Care, to fear.
Besorgt, *Adj.* afraid.
Besorgung (die), Care, Fear.
Besser, *Comp.* better.
Beständig, *Adj.* constant.
Beste (der, die, das), *Superl.* best.

Bestehen, to consist, to subsist.
 Pr. ich bestehe.
 Imp. ich bestund.
 Part. bestanden.
Bestürzung (die), Astonishment.
Besuch (der), Visit.
Besuchen, *r. v.* to visit.
Bethöret, *Adj.* beguiled, deceived.
Betrachten, *r. v.* to view, to consider, to contemplate.
Betrachtung (die), Contemplation.
Betrogen, *Adj.* deceived.
Betrübt, *Adj.* sad, sorrowful.
Betrügen, to deceive.
 Pr. ich betrüge.
 Imp. ich betrog.
 Part. betrogen.
Bette (das), Bed.
Beute (die), Booty.
Bewachen, *r. v.* to watch.
Bewacht, *Adj.* watched.
Bewegen, to move.
 Pr. ich bewege.
 Imp. ich bewog.
 Part. bewogen.
Bewegung (die), Movement, Motion, Emotion, Exercise.
Bewundern, *r. v.* to admire
Bewunderungswürdig, *Adj.* admirable
Bewußt, *Adj.* known. conscious
Bey, *Prep. dat.* by, at.
Beym, *instead of* bey dem, by the.
Beyde, both
Beyderley, both Sorts, both together.
Beyfall (der), Consent.
Beygehend, by-going, inclosed.
Beygesellen, *r. v.* to associate.
Beylegen, *r. v.* to lay by, to attribute.
einen Brief beylegen, to incluse a Letetter
Beystand (der), Assistance
Beystehen, to assist.
 Pr. ich stehe bey.
 Imp. ich stund bey.
 Part. beygestanden.
Bezahlen, *reg. verb.* to pay.
Bezahlung (die), Payment.
Bezaubern, *r. v.* to inchant, to bewitch.
Bezaubernd, *Adj.* inchanting, bewitching.
Bezaubert, *Adj.* inchanted, bewitched
Bezeigen (das), Behaviour.
Biegen, to bent.
 Pr. ich biege.
 Imp. ich bog
 Part. gebogen.
Bezeigen, *r. v.* to shew.
Bild (das), Image, *pl.* Bilder
Bilden, *r. v.* to form, to figure
Billig, *Adj.* just, reasonable
Billig, *Adv.* justly, reasonably
Bin, ich bin, I am
Bis, till, until
Bischoff (der), Bishop.
Bisher, *Adv.* hitherto
Bisherig, *Adj.* hitherto, continued.
Bishero, *Adv.* hitherto
Bitten, to pray, to beg.
 Pr. ich bitte
 Imp. ich bat
 Part. gebeten
Blau, *Adj.* blue
Bleiben, to stay, to remain.
 Pr. ich bleibe.
 Imp. ich blieb
 Part. geblieben.

Blenden,

Blenden, *r. v.* to blind.
Blick (der), Wink, View.
Blicken, *r. v.* to look, to see
blicken lassen, to shew.
Blitz (der), Lightening
Blitzen, *r. v.* to lighten
Blitzend, *Adj.* lightening
Bloß, *Adj.* bare, naked,
Bloß, *Adj.* barely, merely, only
Bluhme (die), Flower
Bluhmenstück (das), Flower-bed.
Blut (das), Blood
Bock (der), Buck
Bockshörner (die), *pl.* Buck's Horns
Boden (der), Bottom, Ground
Bogen (der), Bow, Arch
Bohren, *r. v.* to bore, to make a Hole.
Boßheit (die), Malice.
Brauch (der), Custom, Fashion
Brauchen, *r. v.* to use, to wont
Brechen, to break
Pr. ich breche
Imp. ich brach
Part. gebrochen
Breit, *Adj.* broad.
Brennen, to burn
Pr. ich brenne
Imp. ich brennete [brannte]
Part. gebrennet [gebrannt]
Brief (der), Letter, Epistle
Bringen, to bring
Pr. ich bringe
Imp. ich brachte
Part. gebracht
die Partheyen unter einen Hut bringen, to bring all Parties under one Hat, or to unite them.
sich um etwas bringen, to deprive himself of a Thing.
an Mann bringen, to dispose of
umbringen, to kill.
Bristol, Bristol
Brod (das), Bread
Bruder (der), Brother
Brust (die), Breast, *pl.* Brüste
Bunt, *Adj.* speckled, of divers Colours
Burg (die), Castle
Bürger (der), Citizen, Burgher
Busch (der), Bush

Cabinet (das), Cabinet, Closet
Cadir, Cadiz
Cardinal, Cardinal
Christina, Christina
Christlich, *Adj.* Christian
Churfürst (der), Elector
Ceraunius, Ceraunius
Commission (die), Commission
Commödie (die), Comedy, Play
Companie (die), Company
Connoissement (das), [Ladungsschein], Bill of Lading
Conspiration (die), Plot
Constantinopel, Constantinople
Contentirt [zufrieden], satisfied.
Corallen (*pl.* die) Corals
Corallenstaude (die), a Coral-branch
Correspondent (der), Correspondent
Corsar (der), Corsair, Pirate
Cracow, Cracow
Creatur (die), Creature
Credentialien (*pl.* die), Credentials

Da,

Da, *Adv.* here, there.
da und dort, here and there
Da, *Conj.* since, when, as
Dabey, *Adv.* thereby.
Dachs (der), a Badger
Dadurch, *Adv.* there through, by which
Dafür, *Adv.* therefore, for which
Daher, *Adv.* hence, hither
Dahin, *Adv.* thence, thither
Damals, *Adv.* then, at that Time
Damit, *Adv.* therewith. *Conj.* that
Damon, Damon, *a Shepherd's Name.*
Dampf (der), Vapour, Fume, Exhalation
Dank (der), Thanks
Danken, *r. v.* to thank
Dankbar, *Adj.* thankful
Dankbarkeit (die), Gratitude
Danzig, Danzick
Daran, *Adv.* thereon
Daraus, *Adv.* thereout, therefrom, from which
Darbiethen, to offer, to present
Pr. ich biethe dar
Imp. ich both dar
Part. dargebothen
Darinnen, *Adv.* therein, in which
Darstellen, *r. v.* to present.
Darum, *Adv.* therefore, for which
Darunter, *Adv.* among which, under which.
Daselbst, *Adv.* there
Dasig, *Adj.* there present
der dasige Freund, the Friend which is there.
Daß, *Conj.* that.
Davon, *Adv* therefrom, away, away from, from it, of it
Dauphin, Dauphin, *the eldest Son of the French King.*
Dazu, *Adv.* thereto, to it, to which.
Decken, *reg. verb.* to cover
Dein, *Pronom.* thy, thine
deiner, deine, deines, thine
Deinetwegen, *Adv.* for thy sake, on thy Account
Denken, to think
Pr. ich denke
Imp. ich dachte
Part. gedacht
Denn, *Conj.* because. *Adv.* then, than.
Der, *art. m.* die, *f.* das, *n.* the
Der, *Pron.* who, that
Deren, *Gen. fem.* & *Gen. pl. of the Pron.* der, die, das.
Dergleichen, *pl.* the like
Dermalen, *Adv.* that Time
Dermassen, *Adv.* thus
Dero, *indeclin.* Their or Your
Derselbe, dieselbe, dasselbe, the same
Desgleichen, *sing.* the like, likewise
Desto, *Adv.* the
desto mehr, the more
Deswegen, *Adv.* therefore, for that
Deutlich, *Adv.* plain.
Deutlich, *Adj.* plain, clear
Deutsch, *Adj.* German
Dicht, *Adj.* close, solid.
Dichter (ein), a Poet
Dichtkunst (die), Poesy, Muse
Dick, *Adj.* thick
Die, *art. fem.* the
Diener (der), Servant
Dienerinn (die), Servant.

Dienst

Dienst (der), Service
Dieselben, *in speaking to a Person signifies* You
Dieser, diese, dieses, *Pron.* this
Dieß, this, that. [dieses]
Dießmal, this Time [dieses, mal]
Ding (das), Thing. *plur.* Dinge.
Dirne (die), Maid
Doch, *Adj.* yet, however
Donner (der), Thunder.
Donnerkeil (der), Thunderbolt
Donnerstag (der), Thursday
Dorn, (der), Thorn.
Dornhecke (die), Thornhedge
Dort, dorten, *Adv.* there
Drauf, darauf, *Adv.* thereupon, after that
Draussen, *Adv.* without
Dreßden, Dresden.
Drey, three
Dreymal, three times
Dringen, to press, to push
Pr. ich dringe
Imp. ich drang
Part gedrungen.
Dritte (der, die, das), the Third
Drittenmal, zum drittenmal, zum drittenmale, the third time
Drohend, *Adj.* threatening, menacing
Dublin, Dublin
Dünn, *Adj.* thin
Durch, *Prep. accus.* through, by
durch und durch, quite through
Durchdringen, to get through, to penetrate
Pr. ich dringe durch
Imp. ich drang durch
Part. durchgedrungen
Durchdringend, *Adj.* penetrating
Durch einander, *Adv.* promiscuously, confusedly
Durchlaucht (die), Ihro Durchlaucht, His or Her Serene Highness
Durchstreichen, to rush through
Pr. ich streiche durch
Imp. ich strich durch
Part. durchgestrichen
Durchstreifen, *r. v.* to run through
Dürfen, to dare, to have Permission
Pr. ich darf
Imp. ich durfte
Part. gedurft
Dürr, *Adj.* dry, barren
Durst (der), Thirst
Durstig, *Adj.* thirsty, dry
Dutzend (das), Dozeu.

Eben, even, just now
eben so wohl als, as well as
Echo (das), Echo
Edel, *Adj.* noble, excellent, generous
Edelgestein (das), a Gem, Jewel, precious Stone
Edelmüthig, *Adj.* heaoik, valiant, generous
E. E. *Abbrev.* Euer Edel, or Euer Liebden, Your Honour
E. E. dw. D. *Abbrev.* Euer Edel dienstwilligster Diener, or

or Euer Liebden dienstwilli-
ger Diener, Your Honour's
humble Servant
Eh, ehe, *Adv.* before
Ehe (die), Matrimony
Ehemalig, *Adj.* former
Ehemals, *Adv.* formerly
Eher, *Adv. comp.* sooner, rather
Ehrbar, *Adj.* honest
Ehr, Ehre (die), Honour
Ehrensäule (die), a Pillar of Honour, a Monument, a Statue
Ehrfurcht (die), Reverence
Ehrsucht (die), Ambition
Ehrsüchtig, *Adj.* ambitious
Ehrsuchtsvoll, *Adj.* full of Ambition
Eifersucht (die), Jealousy
Eifersüchtig, *Adj.* jealous
Eigen, *Adj.* own, proper, peculiar
Eigenschaft (die), Propriety
Eigentlich, *Adv.* properly, *Adj.* special
Eilen, *r. v.* to hasten, to make haste
Eilig, *Adj.* hasty, *Adv.* hastily
Ein, eine, ein, *art. indef.* a
Einander, *Adv.* one another
von einander, from one another
mit einander, with one another
Einer, eine, eines, one
eines und das andere, something or other
Einfalt (die), Simplicity
Eingang (der), Entrance, Door
Eingeschlossen, *Adj.* inclosed, beset, surrounded, locked up
Eingetrieben, *Adj.* beset, surrounded
Eingeweide (das), Entrails, Bowels
Einhergehen, to approach, to go, to march, to draw up
Pr. ich gehe einher
Imp. ich gieng einher
Part. einhergegangen
Einjagen, *r. v.*
einen Schrecken [Furcht] einjagen, to put in Fear, to make afraid
er hat ihm eine Furcht eingejaget, he has put him in Fear
Einig, *Adj.* united, agreeing
Einige, *pl.* some
Einigkeit (die), Unity, Concord, Friendship
Einkauf (der), Purchase, Buying
Einkaufen, *r. v.* to buy, purchase
Einladen, to load, to invite
Pr. ich lade ein
Imp. ich lud ein
Part. eingeladen
Einmal, once
noch einmal, once more
Einnehmen, to take, to take Possession
Pr. ich nehme ein
Imp. ich nahm ein
Part. eingenommen
Einst, *Adv.* once
Eintreffen, to happen, to arrive
Pr. ich treffe ein
Imp. ich traf ein
Part. eingetroffen
Eintreten, to enter
Pr. ich trete ein
Imp. ich trat ein
Part. eingetreten
Einwohner (der), Inhabitant
Einzig, *Adj.* one, only, alone

Eis (das), Ice
Eisen (das), Iron
Eisenwaren, Hard-wares
Eitel, *Adj.* vain
eitle Triebe, vain Fancies
Elbe (die), Elbe, *a River*
Elend (das), Misery
ins Elend gehen, to be banished
Elend, *Adj.* miserable
Elster (die), a Magpie
Empfangen, to receive
Pr. ich empfange
Imp. ich empfieng
Part. empfangen
Empfehlung (die), Recommendation
Empfinden, to feel, to be sensible
Pr. ich empfinde
Imp. ich empfand
Part. empfunden
Empfindung (die), Feeling, Sensibility
Ende (das), End
Endlich, *Adv.* finally, at last
England, England
Englisch, *Adj.* English
Entbehren, *r. v.* to bear the Want of a Thing, to want
Entbinden, to unbind, untie
Pr. ich entbinde
Imp. ich entband
Part. entbunden
sie ist mit einer Tochter entbunden, she is delivered of a Daughter
Entdecken, *r. v.* to discover
Entfernet, *Adj.* distant
Entfernung (die), Distance
Entführen, *r. v.* to carry away
eine Jungfrau entführen, to carry away a Virgin
Entführer (der), one that carries away a Thing.
Entgegen, *Adv.* contrary, opposite, against
er gehet mir entgegen, he goes to meet me
Entgehen, to escape
Pr. ich entgehe
Imp. ich entgieng
Part. entgangen
Entlegen, *Adj.* distant
Entlegenheit (die), Distance
Entrichten, *r. v.* to clear
eine Schuld entrichten, to make up a Debt
Entschliessen, to disclose, to resolve
Pr. ich entschliesse
Imp. ich entschloß
Part. entschlossen
ich bin entschlossen, I am resolved
Entschuldigen, *reg. verb.* to excuse
Entschuldigung (die), Excuse
Entsetzen, *r. v.* to astonish
eine Stadt entsetzen, to deliver a City from a Siege
Entsetzen (das), Astonishment
Entweder, *Adv.* either
entweder = oder, either-or
Entweichen, to get away
Pr. ich entweiche
Imp. ich entwich
Part. entwichen
der Gefahr entweichen, to get out of Danger
Entzücken, *r. v.* to ravish, to put into an Extasy
Entzückt, *Adj.* ravished
Entzückung (die) Rapture, Extasy, Transport

Entzwey, *Adv.* in two, asunder
entzwey hauen, to cut asunder
Erbärmlich, *Adj.* miserable, wretched
Erbauen, *r. v.* to edify, to build up, to erect
Erbe (der), Heir
Erbe (das), Inheritance
Erbitten, to beg, to pray, to request
Pr. ich erbitte
Imp. ich erbat
Part. erbeten
Erblicken, *r. v.* to espy, to see
Erde (die), Earth
Erdenken, to excogitate, to invent, to devise
Pr. ich erdenke
Imp. ich erdachte
Part. erdacht
Erfahrung (die), Experience
etwas in Erfahrung bringen, to get Knowledge of a Thing
Erfreuen, *r. v.* to rejoice
Erfreut, *Adj.* glad, rejoiced
Erfüllt, *Adj.* filled, fulfilled
Erfüllung (die), Fulfilling, Accomplishment
Ergeben, *Adj.* given, devoted
Ergetzen [ergötzen], *r. v.* to delight
Ergetzlichkeit (die), Delight, Pleasure
Ergreifen, to apprehend, to take
Pr. ich ergreife
Imp. ich ergriff
Part. ergriffen
Ergrimmt, *Adj.* mad, extremely raging, furious

Erhaben, *Adj.* raised, exalted
Erhalten, to preserve, to maintain
Pr. ich erhalte
Imp. ich erhielt
Part. erhalten
Erheben, to raise, to exalt, to elevate
Pr. ich erhebe
Imp. ich erhub, or erhob
Part. erhoben, or erhaben
Erhitzen, *r. v.* to heat
Erhitzt, *Adj.* hot, angry.
Erhöht, *Adj.* raised, exalted
Erinnern, *reg. verb.* to remember
Erkennen, *r. v.* to know, to acknowledge
zu erkennen geben, to give to understand
sich zu erkennen geben, to discover himself
Erkundigen *r. v.* to enquire
sich nach einem Dinge erkundigen, to enquire after a Thing
Erlangen, *reg. verb.* to get, to obtain
Erlauben, *r. v.* to permit
Erlaubniß (die, das), Permission
Ernennen, *r. v.* to name, to appoint
Ernst (der), Earnest
Ernsthaft, *Adj.* serious
Erquicken, *r. v.* to refresh
Erquickend, *Adj.* refreshing
Erreichen, *r. v.* to reach, to attain
Erscheinen, to appear
Pr. ich erscheine
Imp. ich erschien
Part. erschienen

Erschrecken, *r. v.* to affright, to terrify
Erschrecken, to be affrighted
Pr. ich erschrecke
Imp. ich erschrack
Part. erschrocken
Erschrocken, *Adj.* affrighted
Ersehen, to see, to chuse
Pr. ich ersehe
Imp. ich ersah
Part. ersehen
Ersetzen, *r. v.* to replace, to fill up the Vacancy
Ersinnen, to invent, devise, excogitate
Pr. ich ersinne
Imp. ich ersann
Part. ersonnen
Erst, *Adv.* first
nur erst, but just, just now
Erstarren, *r. v.* to grow stark, cold
ich erstarre, it chills my Blood.
Erstaunen, *r. v.* to astonish
Erster, erste, erstes, the first
Ersuchen, *r. v.* to beseech, to intreat
Ertheilen, *r. v.* to impart, to communicate
Erwachen, *r. v.* to awake
Erwartung (die), Expectation
Erwecken, *r. v.* to wake
Erweisen, to shew
Pr. ich erweise
Imp. ich erwies
Part. erwiesen
Erzehlen, *r. v.* to tell
Erzherzog (der), Arch duke
Es, it, there
ich weiß es, I know it
es ist nicht einer, there is not one

Esel (der), Ass
Eselsohren, *plur.* Asses Ears
Etliches, *sing. neut.* some
Etliche, *pl.* several
Etwas, somewhat, something
Euer, *Pron* Your
Euforbia, Euforbia
Ew. *Abbrev.* Euer, Your
Ewig, *Adj.* eternal, for ever
Eydexe (die), Lizard

Fabel (die), Fable
Fabelhaft, *Adj.* fabulous
Factura (die), Invoice [Waarenverzeichniß, Unkostenrechnung]
Fahrt (die), Fare, Voyage
Fahrzeug (das), a Vessel, a Boat
Fallen, to fall
Pr. ich falle
Imp. ich fiel
Part. gefallen
Fällen, *r. v.* to fell, to make fall.
Falsch, *Adj.* false
Fangen, to catch
Pr. ich fange
Imp. ich fieng
Part. gefangen.
anfangen, to begin
Faß (das), Vat, Hogshead, Barrel, *plur.* die Fässer.
Fast, *Adv.* almost
Faveur (der), Favour. (Gunst, Gefälligkeit, Gütigkeit.)
Faul, *Adj.* lazy, rotten
Fechten, to fight
Pr. ich fechte
Imp. ich focht
Part. gefochten

Fehlen,

Fehlen, *r. v.* to fail, to want, to commit a Fault
Fehler (der), Fault
Feile (die), a File
Fein, *Adj.* fine
Feist, *Adj.* fat
Feld (das), Field, *plur.* die Felder
Fern, ferne, *Adv.* far
Ferner, *Adv.* further
Ferngla (das), Perspective-glass
Fest, *Adj.* fast, firm
Fett, *Adj.* fat
Feuer (das), Fire
Feurig, *Adj.* fiery
Finanzen, *pl.* Finances
Finden, to find
  Pr. ich finde
  Imp. ich fand
  Part. gefunden
Finsterniß (die, das), Darkness
Fisch (der), Fish
Fischerey (die), Fishery
Flach, *Adj.* flat, level
Flattern, *r. v.* to flutter, to flicker
Flehen, *r. v.* to intreat, to beg
Fleis (der), Diligence, Industry
Fliege (die), a Fly
Fliegen, to fly
  Pr. ich fliege
  Imp. ich flog
  Part. geflogen
herumfliegen, to fly about
Fliessen, to flow
  Pr. ich fliesse
  Imp. ich floß
  Part. geflossen
Flotte (die), Fleet
die Spanische Silberflotte, the Spanish Galeons
Flug (der), Flight
Flügel (der), Wing
Flur (die), Field, Pasture
Folgen, *r. v.* to follow
Fort, *Adv.* forth, away, hence
Fortgehen, to go forth, to proceed
  Pr. ich gehe fort
  Imp. ich gieng fort
  Part. fortgegangen
Fortfahren, to continue, to go on
  Pr. ich fahre fort
  Imp. ich fuhr fort
  Part. fortgefahren
Fortsetzen, *r. v.* to set forth, to continue
Frage (die), Question
Fragen, *r. v.* to ask, to query
Frankreich, France
Französisch, *Adj.* French
Frau (die), Woman, Wife, Lady
Frauenzimmer (das), Woman, Lady
Fremd, *Adj.* strange, foreign, peregrine
Fremder (ein), a Stranger, Foreigner
Fremdling (ein), a Stranger
Fressen, to devour, to eat greedily
  Pr. ich fresse
  Imp. ich fraß
  Part. gefressen
Freude (die), Joy
vor Freuden, for Joy
Freundinn (die), *fem.* Friend

Freundschaft (die), Friendship
Frey, *Adj.* free
Freyheit (die), Freedom, Liberty
Friede (der), Peace
Friedlich, *Adj.* peaceable
Frisch, *Adj.* fresh
Frist (die), Delay, Time
Froh, *Adj.* glad
Fröhlich, *Adj.* glad, rejoiced
Frohlocken, *r. v.* to exult, to triumph
Frucht (die), Fruit, *plur.* Früchte
Fruchtbar, *Adj.* fruitful
Frühe, früh, early, in the Morning
zu frühe, too soon, too early
Fuchs (der), a Fox
Fuchsschwanz (der), a Fox's Tail
Fühlen, *r. v* to feel
Führen, *r. v.* to carry, to lead
Füllen, *r. v.* to fill
Fünf, fünfe, five
Fünfte (der, die, das), the Fifth
Für, *Prepos. accus.* for
Furcht (die), Fear
Fürchten, *r. v.* to fear
Fürchterlich, *Adj.* fearful, terrible
Furien (die, *pl.*) the Furies
Fürst (der), a reigning Prince
Fürstenhut (der), a Prince's Hat
Fuß (der), Foot, *pl.* Füsse
Füttern, *r. v.* feed

Gang (der), Walk
Gans (die), Goose, *pl.* Gänse
Gänsefuß (der), Leg of a Goose
Ganz, *Adj.* whole, entire
Ganzer, ganze, ganzes, whole, entire
Gänzlich, *Adv.* wholly, entirely
Gar, *Adv.* quite, withall
Garten (der), Garden
Gast (der), Guest
Gattung (die), Sort, Kind
Geängstigt, *Adj.* anxious
Geben, to give
Pr. ich gebe
Imp. ich gab
Part. gegeben
Geberden (die, *plur.*) Gestures, Countenance
Gebildet, *Adj.* formed, figured
Geblühmt, *Adj.* flowered
Gebogen, *Adj.* bent, bowed
Geborgen, *Adj.* safe
Gebrauch (der), Use, Custom, Fashion
Gebrüder (die, *pl.*) Brothers
Gebürge (das), Mountains
Gedanke (der), Thought, *pl.* Gedanken
Gedächtniß (die, das), Memory
Gedeckt, *Adj.* covered
Gedenken, to think
Pr. ich gedenke
Imp. ich gedachte
Part gedacht
Gedeyen, or gedeihen, to prosper
Pr ich gedeye
Imp. ich gedieh
Part. gediehen
Gedränge (das), Crowd
Gefahr (die), Danger
Gefährlich, *Adj.* dangerous

Gefährlichkeit (die), Danger
Gefallen, fallen, *Part.* fallen
Gefallen, to please
Pr. ich gefalle
Imp. ich gefiel
Part. gefallen
Gefallen (der), Favour, Pleasure
Gefällig, *Adj.* pleasing, favourable
Gefälligkeit (die), Pleasure, Favour
Gefängniß (die, das), Prison
Gefesselt, *Adj.* chained, fettered
Gefolge (das), Retinue
Gefroren, *Adj.* frozen
Gefühl (das), Feeling
Gefühlt, *Adj.* felt
Gegen, *Adv.* against, towards
Gegend (die), District
Gegendienst (der), Return of Service
Gegenstand (der), Object
Gegen über, *Adv.* over against
Gegenwart (die), Presence
Gegenwärtig, *Adj.* present
Gegenwehr (die), Defence
Gehege (das), Inclosure, Forest
Geheim, *Adj.* secret, mysterious
Geheimniß (die, das), Secret, Mystery
Gehen, to go
Pr. ich gehe
Imp. ich gieng
Part. gegangen
Gehirne (das), Brain
Gehorsam (der), Obedience
Gehorsam, *Adj.* obedient
Gehülfe (der), Assistant
Geist (der), Ghost, Spirit, *pl.* Geister
Geistlich, *Adj.* spiritual
Geitz (der), Avarice
Geitzig, *Adj.* covetous
Gelangen, *r. v.* to get or come to a Place
Gelassen, *Adj.* calm
Gelassenheit (die), Calmness
Geld (das), Money, *pl.* Gelder
Geldgeitzig, *Adj.* covetous, selfish
Gelegen, *Adj.* situated
Gelegen, *Adj.* seasonable, commodious
Gelegenheit (die), Opportunity
Geliebt, *Adj.* loved, beloved, dear
Gelind, *Adj.* mild
Gelingen, to prosper
Pr. ich gelinge
Imp. ich gelang
Part. gelungen
Gelten, to be worth
Pr. ich gelte
Imp. ich galt
Part. gegolten
es gilt euch, you are meant by it
Gemüthe (das), Mind
Gemüthsbewegung (die), Emotion of the Mind, Passion, Affection
Genau, *Adv.* exact, exactly
Geneigt, *Adj.* favourable, affectionate
General (der), General
General-Staaten (die, *plur.*) the States General
Geniessen, to enjoy

Pr. ich geniesse
Imp. ich genoß
Part. genossen

Genöthigt, *Adj.* forced, obliged

Geuug, *Adv.* enough.

Genugsam, *Adj.* sufficient

Geputzt, *Adj.* neatly dressed, adorned

Gerathen, to prosper, to succeed

Pr. ich gerathe
Imp. ich gerieth
Part. gerathen

Geraum, *Adj.* spacious

eine geraume Zeit, a great while

Gereichen, *r. v.* to turn to good or evil, to serve

Gering, *Adj.* little, small, slight

Geringste (der, die, das), *Superl.* the smallest, the least

im geringsten nicht, not in the least

Gerippe (das), a Skeleton, Carion

Gern, gerne, *Adv.* willingly.

Gerührt, *Adj.* touched, moved

Gesandte (der), Ambassador

Gesang (der, das), Song, Hymn

Geschäfte (das), Business, Occupation

Geschäftig, *Adj.* busy, occupied.

Geschätzt, *Adj.* esteemed

Geschehen, to happen, to come, to pass, *it.* to be done

Pr. ich geschehe
Imp. ich geschah
Part. geschehen

Geschichte (die), History

Geschlecht (das), Sex, Kind, Sort, Family

das schöne Geschlecht, the Fair Sex

Geschmack (der), Taste

Geschöpf (das), Creature

Geschrey (das), Cry, Clamour

Geschwind, *Adj.* & *Adv.* quick, quickly

Geschwollen, *Adj.* swollen

Gesegnet, *Adj.* blessed

gesegneten Leibes, big with Child

Gesellschaft (die), Company, Society

Gesetzt, *Adj.* set, put

Gesetzt, *Adv.* suppose

Gesicht (das), Sight, Face

zu Gesichte bekommen, to get the Sight of a Thing

Gesonnen, *Adj.* resolved

ich bin gesonnen, I am resolved

Gestalt (die), Form, Figure

Gestehen, to confess

Pr. ich gestehe
Imp. ich gestund
Part. gestanden

Gestern, *Adv.* yesterday

Getön (das), Sound, Sounding

Getränck (das), a Drink, Liquor

Getreu, *Adj.* faithful

Gevatter (der, die), Sponsor, God-father, or God-mother

zu Gevattern stehen, to be Sponsor at a Christening

Gewahr, *Adv.* aware

gewahr werden, to see, to perceive

Gewalt (die), Power, Force

Gewinn

Gewinn (der), Gain, Win
Gewinnen, to gain, to win
Pr. ich gewinne
Imp. ich gewann
Part. gewonnen
lieb gewinnen, to fall in Love
Gewinst (der), Gain, Profit
Gewiß, *Adj.* certain
Gewöhnlich, *Adj.* usual, customary
Gewölb (das), Vault, Warehouse.
Gewölbt, *Adj.* vaulted, arched
Gift (das), Poison.
Giftig, *Adj.* Poisonous, venomous
Gipfel (der), the Top
Glanz (der), Splendor, Brightness
Glänzen, *r. v.* to shine, to glister
Glänzend, *Adj.* shining, glistering, bright
Glas (das), Glass, *pl.* Gläser
Glauben, *r. v.* to believe
Gleich *Adj.* like, equal, just
Gleich, *Adv.* equally, just, directly
ich komme gleich, I come directly
Gleichen, *r. v.* to like, to resemble
Gleichfalls, *Adv.* likewise
Gleichsam, *Adv.* as it were
Gleichwie, *Adv.* as, like as
Glied (das), Member, Limb
Gliedmassen (die, *pl.*) Members, Limbs
Glocke (die), Bell
Glück (das), Luck, Fortune
Glücklich, *Adj.* lucky, fortunate
Glückseelig, *Adj.* happy
Glückseligkeit (die), Happiness
Gnug, genug, *Adv.* enough
Gold (das), Gold
Gönnen, *r. v.* to wish well
Gönner (der), a Well-wisher
Gott, God
Göttlich, *Adj.* godly, divine
Graben, to dig
Pr. ich grabe
Imp. ich grub
Part. gegraben
Graben (der), a Ditch
Graf (der), Count, Earl
Gräfinn (die), Countess
Grausam, *Adj.* horrid, barbarous
Grenze (die), Limit, Frontier
Grenzen, (die, *pl.*) Limits, Frontiers
Grenzen, *r. v.* to border
Grimm (der), Wrath, Indignation
Grimmig, *Adj.* fierce
Grönland, Greenland
Groß, *Adj.* great
Groß-Sultan, Grand Signior
Grösser, *Comp.* greater
Gröste (der, die, das), *Superl.* the greatest
Grösten theils, for the most part
Grube (die), a Pit, Dungeon
Grün, *Adj.* green
Grund (der), Ground, Foundation, Reason
in Thal und Gründen, in the Vallies and plain Grounds
Gubernör, (der), Governor
Gülden, *Adj.* golden
Gunst (die), Favour
Günstig, *Adj.* favourable
Gurgel (die), Throat
Gut, *Adj.* good

Gut, *Adv.* well
Guth (das), Goods, Ware, Riches, *pl.* Güther
Gütig, *Adj.* good, charitable
Gütigkeit (die), Goodness, Charity

H

Haar (das), Hair, *pl.* Haare
Haben, to have
Pr. ich habe
Imp. ich hatte
Part. gehabt
Habhaft, possessed of
habhaft seyn, to be possessed of
ich bin dessen nicht habhaft, I am not possessed of it
habhaft werden, to get or to become possessed of a Thing
ich kann des Dinges nicht habhabt werden, I cannot get Possession of the Thing
Hacke (die), Hatchet, Pick-ax
Halb, *Adj.* half
Halten, to hold, to keep
Pr. ich halte
Imp. ich hielt
Part. gehalten
dafür halten, to believe, to be of Opinion
Hamburg, Hamburgh
Hand (die), Hand, *pl.* Hände
an handen gehen, to assist.
zu handen, handy, at Hand
Handeln, *r. v.* to trade, to traffick
Handlung (die), Trade, Action
Hangen, to hang
Pr. ich hange
Imp. ich hieng
Part. gehangen
Harm (der), Harm, Uneasiness
Hart, *Adj.* hard, difficult
hart halten, to treat roughly
es wird hart halten, it will be difficult
Hase (der), Hare, *pl.* Hasen
Hasenpfoten, *pl.* Feet of a Hare
Haß (der), Hatred
Häßlich, *Adj.* ugly
Haue (die), Hatchet, Pick-ax
Hauen, to hew, to cut
Pr. ich haue
Imp. ich hieb
Part. gehauen
Haufe (der), Heap
Häufig, *Adj.* numerous
Haupt (das), Head, *plur.* Häupter
Haus (das), Hause, *plur.* Häuser
Hecke (die), Hedge
lebendige Hecke, a quick Hedge
Heerde (die), a Flock, Herd
Heftig, *Adj.* vehement
Heide (der), a Pagan, Heathen
Heide (die), Heath
Heilig, *Adj.* holy
Heilige (der), Saint
Heiligkeit (die), Holiness
Ihro Heiligkeit der Pabst, His Holiness the Pope
Heimlich, *Adv.* clandestinely, secretely
Heissen, to bid, to be named
Pr. ich heisse
Imp. ich hieß
Part. geheissen
heisset ihn kommen, bid him come

wie heisset ihr? what is your Name?
wie heisset dieses? how is that called?
es heißt, they say
Held (der), Hero, *plur.* Helden
Helfen, to help, *with the dat.*
Pr. ich helfe
Imp. ich half
Part. geholfen
Helfte (die), the half Part of a Thing
zur Helfte, by half
Hell, *Adj.* clear, ſerene, bright
Hellſtralend, *Adj.* reſplendent, bright, ſhining, radiant
Helm (der), a Helm, Helmet
Her, *Adv.* hither
hin und her, up and down, *or*, here and there
etliche Tage her, theſe ſeveral Days
Herab, *Adv.* down hither
Herauf, *Adv.* up hither
Heraus, *Adv.* out hither
Herbey, *Adv.* hither
Herr (der), Maſter, Sir, Lord, *pl.* die Herren
Herrlich, *Adj.* glorious, excellent
Herrlichkeit (die), Magnificence, Glory
Herüber, *Adv.* over hither
Herum, *Adv.* about
Herumfliegen, to fly about
Pr. ich fliege herum
Imp. ich flog herum
Part. herumgeflogen
Herumgehen, to walk about
Pr. ich gehe herum
Imp. ich gieng herum
Part. herumgegangen
Herumſchweben, *r. v.* to wave, move, flutter about
Herz (das), Heart, *pl.* Herzen
Herzlich, *Adv.* heartily
Herzog (der), Duke
Erzherzog, Arch-duke
Großherzog, Grand-duke
Heute, *Adv.* to-day
Hieb (der), a Cut
Hiemit, or hiermit, *Adv.* therewith
Hier, *Adv.* here
hier und da, here and there
Hierauf, *Adv.* hereupon
Hieraus, *Adv.* therefrom, from that
Hierinnen, *Adv.* herein
Hirnächſt, *Adv.* next, moreover
Hieſig, *Adj.* here, that is here
die hieſigen Einwohner, the Inhabitants here
Himmel (der), Heaven
hilf Himmel! Heaven help!
Hin, *Adv.* there
hin und wieder, here and there, *or*, up and down
Hinaus, *Adv.* out
Hindern, *r. v.* to hinder
Hindurch, *Adv.* through
Hinein, *Adv.* in, into
Hingegen, *Adv.* on the contrary
Hinten, *Adv.* behind
Hinter, behind, *prep. dat & acc.*
Hintragen, to carry thither
Pr. ich trage hin
Imp. ich trug hin
Part. hingetragen
Hinzu, *Adv.* thereto
Hinzulaſſen, to admit

Pr. ich lasse hinzu
Imp. ich ließ hinzu
Part. hinzugelassen
Hinzusetzen, *r. v.* to add
Hirn (das), Brain
Hirte (der), Shepherd, *plur.* die Hirten
Hirtenstab (der), a Shepherd's Hook
Hirtinn (die), Shepherdess
Hoch, *Adj.* high, *Gen.* des hohen, *Dat.* dem hohen, &c.
Hochachtung (die), the high Esteem
Hochedel, *Adj.* noble, most noble. *Is a Title in Letters, which answers the English* Honoured
Hochgeehrt, *Adj.* highly honoured, *or* honoured
Hochgeneigt, *Adj.* well affectionate, *or* affectionate
Hochgeschätzt, *Adj.* highly esteemed, *or* esteemed
Hochmögende, Highmightinesses; high and mighty. *The Title of the States of Holland.*
Hochmuth (der), Pride
Hochmüthig, *Adj.* proud
Höchste, *Superl.* highest
Hochzeit (die), Wedding
Hochzeitschmaus (der), Wedding-feast
Hochzuehrender, *Adj.* highly honoured, *or* honoured
Hof (der), Court, *or* Yard
Hoffen, *r. v.* to hope
Hofnung (die), Hope
Höhe (die), Height, Top
Hoheit (die), Highness
Ihro Hoheit, His, *or* Her Highness

Höher, *Comp.* higher
Höhle (die), Hole, Cavern, Dungeon
Holland, Holland
Hölle (die), Hell
Höllisch, *Adj.* hellish, infernal
Honig (der), Honey
Honorirt [geehrt], honoured
Hören, *r. v.* to hear
Horn (das), Horn, *plur.* die Hörner
Hüfte (die), Hip
Hujus [dieses, or dieses Monaths], of this instant Month
Hund (der), Dog. *pl.* Hunde
Hundert, hundred
Hunger (der), Hunger
Hngrig, *Adj.* hungry
Hüpfen, *r. v.* to hop, jump, leap
Hut (der), Hat, *pl.* die Hüte. unter einen Hut bringen, to unite the People together
Hütte (die), Hut

Ja, *Adv.* yes
Jagd (die), Hunting, Chase
Jagen, *reg. verb.* to hunt
Jäger (der), Hunter, Huntsman
Jähling, *Adj.* & *Adv.* sudden, suddenly
Jahr (das), Year. *plur.* die Jahre
Jahrszeit (die), Season, Time of the Year
Jämmerlich, *Adj.* & *Adv.* miserable, wretched, pitiful
Janitschar (der), Janissary, *pl.* die Janitscharen

Ich, *Pron.* I
Je, *Adv.* ever
je mehr, je besser, the more the better
Jedermann, everyman
Jedoch, *Adv.* however, yet
Jemand, somebody
Jener, jene, jenes, *Pron.* this, that, the other
Jesmin (der), Jessamin
Ihr, ihre, ihr, *Pron.* her, *or* their
Ihrige (der, die, das), hers, theirs
Ihro, his, her, their
Ihro Majestät, His [Her] Majesty
Ihro Majestäten, Their Majesties
Illumination (die), Illumination
Immer, *Adv.* always, continually
Immermehr, *Adv.* ever, continually more
Immerwährend, *Adj.* continual
In, *Prep. dat. & acc.* in, into
in dem Garten, in the Garden
in den Garten, into the Garden
Inbegriff (der), Space, Compass
Indem, *Adv.* since, because, when
Indessen, *Adv.* in the mean Time
Indianer (der), Indian
Indigo (der), Indigo
Inhaber (der), Inhabitant, Possessor
Inne, ich werde inne, I become acquainted, I perceive
Pr. ich werde inne
Imp. ich wurde [ward] inne
Part. inne worden
Innen, *Adv.* within
von innen, within, inwardly
Innerlich, *Adj.* internal, intrinsick
Innigst, *Adv.* utmost, extremely
Inschrift (die), Inscription
Insonders, *Adv.* particularly
Instrument (das), Instrument, Tool
Irgend, *Adv.* somewhere
wenn irgend, if, when
Irrdisch, *Adj.* earthly, terrestrial
Irren, *reg. verb.* to err, to mistake
Irrland, Ireland
Irus, Irus
Italien, Italy
Italiänisch, *Adj.* Italian
Ithaka, Ithaca
Jun, Junius, June
Jung, *Adj.* young
Jungfer (die), Miss, Maid
Jüngst, *Adv.* lately
Jupiter, Jupiter, Jove
Juwelen (die, *pl.*) Jewels
Juwelenschmuck (der), Ornament of Jewels

Kammer (die), Chamber
Kammerjungfer (die), Chambermaid

Kano-

Kanonisiren, *r. v.* to canonize, to create a Saint
Kaufmann (der), Merchant
Kaufmannschaft (die), Merchandise, *it*, the Merchants together
Kaum, *Adv.* hardly, scarce
Kayser (der), Emperor
Kayserinn (die), Empress
Kehle (die), Throat
Kehren, *r. v.* to sweep, to turn
wiederkehren, to return
wieder zurücke kehren, to return back, or home
Kein, no, none
Keiner, keine, keines, none
Keineswegs, *Adv.* noways, by no means
Kennen, *r. v.* to know, to be acquainted
Kerker (der), Prison
Kessel (der), Kettle; the innermost Space of a Cavern
Kette (die), Chain
Kind (das), Child, *plur.* Kinder
Kinn (das), Chin
Kirche (die), Church
Kirr, *or* kirre, *Adj.* tame
Klang (der), Sound, Sounding
Klaue (die), Claw
Kleid (das), Suit of Clothes
Kleiden, *reg. verb.* to dress, to clothe
Kleidung (die), Dress, Clothing
Klein, *Adj.* little, small
Klug, *Adj.* prudent, wise
Knabe (der), Boy, *plur.* die Knaben
Knie (das), Knee, *plur.* die Knie

Knutte (die), Knout, *which is a Sort of a Whip in Russia, wherewith Delinquents are whipped*
Kommen, to come, to amount
Pr. ich komme
Imp. ich kam
Part. gekommen
König (der), King
Königinn (die), Queen
Königlich *Adj.* Royal
Königreich (das), Kingdom
Können, to be able
Pr. ich kann
Imp. ich konnte
Part. gekonnt
Kopf (der), Head
Koppenhagen, Copenhagen
Korn (das), Corn
Körper (der), Corpse, Body
Kost (die), Cost, Meal
Kostbar, *Adj.* costly, magnificent
Kostbarkeit (die), Magnificence
Kraft (die), Strength, Virtue
Kräftig, *Adj.* strong, powerful
Kraftlos, *Adj.* strengthless, forceless, weak
Krankheit (die), Sickness, Illness
Kranz (der), a Garland, a Crown
Kreutz (das), a Cross
Kriechen, to creep
Pr. ich krieche
Imp. ich kroch
Part. gekrochen
Krieg (der), War
Kriegerisch, *Adj.* warlike
Krone (die), Crown
Kröte (die), a Toad
Kühl, *Adj.* cool
Kühlen, *r. v.* to cool

Kummer

Kummer (der), Cumber, Affliction
Kundmann, *or* Kunde (der), a Customer
Künftig, *Adj.* future, to come
Kunst (die), Art, Artifice
Künstlich, *Adj.* artificious, ingenious
Kurz, *Adj.* short
in kurzem, in a short Time
Kuß (der), Kiss
Küssen, *r. v.* to kiss
Küste (die), a Chest, *it.* Coast

L

Lachen, *reg. verb.* to laugh, to smile
Lachend, *Adj.* laughing, smiling
Laden, to load, to invite
Pr. ich lade
Imp. ich lud
Part. geladen
Ladung (die), Lading, Loading
Lager (das), a Camp, *it.* a Bed
Lamm (das), Lamb, *plur.* Lämmer
Land (das), Land, Country, *pl.* Länder
Landbothe (der), a Legate *in Poland sent to the Diet*
Landhaus (das), Country-house
Landstrasse (die), Road, Highway
Lang, *Adj.* long
Lange, *Adv.* long
Länge (die), Length
Langen, *r. v.* to reach, to take
anlangen, to arrive, *see* Anlangen
Längst, *Adv.* long ago
schon längst, long ago
Larve (die), Mask
Lassen, to let, to leave, to permit
Pr. ich lasse
Imp. ich ließ
Part. gelassen
vorbey lassen, to let pass by
Lästern, *r. v.* to calumniate
Lästerer (der), Calumniator
Lauf (der), Course
Laufen, to run
Pr. ich laufe
Imp. ich lief
Part. gelaufen
es lauft in unsere Handlung, it interferes with our Trade
Läufte (die, *plur.*), Conjunctures
Lau, *Adj.* luke-warm
Laulicht, *Adj.* cool, coldly
Laut, *Adv.* aloud
Laut (der), Sound
Laut, *Adv.* according to
Läuten, *r. v.* to ring
Läutung (die), Ringing
Leben (das), Life
Leben, *reg. verb.* to live
mit dem Leben davon kommen, to come away alive
Lebendig, *Adj* alive, lively
Lebhaft, *Adj.* lively
Ledig, *Adj.* empty, vacant, *it.* single, *or* unmarried
Leer, *Adj.* empty
Lehnen, *r. v.* to lend, to lean
anlehnen, to lean on
Leib (der), Body, *plur.* die Leiber
gesegneten Leibes, big with Child
Leibarzt (der), Physician in ordinary

Leib-Medicus (der), *s.* Leibarzt
Leid (das), Sorrow
es ist [thut] mir leid, I am sorry
Leiden, to suffer
Pr. ich leide
Imp. ich litt
Part. gelitten
Leinwand (die, das), Linnen
Leipzig, Leipzig
Leis, leise, *Adv.* softly, sneakingly, silently
Leiter (die), a Ladder
Lerche (die), Lark
Lernen, *r. v.* to learn
Lesen, to read
Pr. ich lese
Imp. ich las
Part. gelesen
Leser (der), Reader
Letzter, letzte, letztes, the last
Leugnen, *r. v.* to deny
Leute (die, *pl.*) People
Leutseligkeit (die), Humanity
Licht (das), Light, Candle, *plur.* die Lichter
Lieb, *Adj.* dear, beloved, acceptable, agreeable
es ist mir lieb, it is agreeable to me
Liebe (die), Love
Lieben, *r. v.* to love
Lieber, *Adj.* rather
ich will lieber, I will rather
Liebhaber (der), Lover
Lieblich, *Adj.* lovely, agreeable, pleasant
Liebreitz (der), Charms
Liefern, *r. v.* to deliver, to send
Liegen, to lie
Pr. ich liege
Imp. ich lag
Part. gelegen
Liegend, *Adj.* lying
Linde (die), a Lime-tree
Lindengang (der), a Grove or Walk of Lime-trees
Lissabon, Lisbon
List (die), Trick, Craft
Listig, *Adj.* cunning
Livorno, Leghorn
Locken, *r. v.* to invite, to intice
Lockicht, *Adj.* curled
lockichte Haare, curled Hairs
Lohn (der), Reward
London, London
Lotterie (die), Lottery
Löwe (der), Lion
Luft (die), Air, Sky, *plur.* Lüfte
Lumpen (die, *pl.*), Rags
Lust (die), Lust, Pleasure, Inclination
Lyäe, *or* Lyäus, the God of Wine, Bacchus.

Machen, *r. v.* to make, to do
Macht (die), Might, Power, Force, Strength
Madeira, Madeira
Madrid, Madrid
Mager, *Adj.* meager, lean, thin
Majestät (die), Majesty
Ihro Majestät, His [Her] Majesty
Majestätisch, *Adj.* majestic
Mallaga, Malaga
Man, one, [we, they], *a Particle to speak impersonally.*
man höret, one [we] hear
Mancher, manche, manches, many a one

Mancherley,

Mancherley, *Adv.* various, variously
auf mancherley Weise, in a different Manner, different Ways
Mangel (der), Want
Geldmangel, Want of Money
Mann (der), Man, *pl.* Männer
an Mann bringen, to sell
Manigfaltig, *Adj.* various, different
Mantel (der), Cloak
Markt (der), Market, Fair
Marmor (der), Marble
Marmorn *Adject.* made of Marble
Marsch (der), March
Marschfertig, *Adj.* ready to march
Marschieren, *r. v.* to march
Martern, *r. v.* to torture
Matt, *Adj.* languishing, weary, weak
Matte (die), Mat
Mauer (die), Wall
May (der), May
Medicus (der), Physician
Leib-Medicus, Physician in ordinary
Meer (das), the Sea, *plur.* Meere
Mehr, *Adv.* more
um so viel mehr, so much the more
Mehrentheils, *Adv.* for the most part, *or* time
Mehrers, ein mehrers, more
Meiden, to avoid, *or* to shun
Pr. ich meide
Imp. ich meidete [mied]
Part. gemeidet [gemieden]
Mein, meine, mein, my, mine
Meiner, meine, meines, mine
Meinen, *r. v.* to mean, to think
Meinung (die), Meaning, Opinion
ich bin der Meinung, I am of Opinion
Meist, *Adv.* most, almost
meistentheils, for the most part
am meisten, most
am allermeisten, most, in particular
Melden, *r. v.* to mention
sich melden, to apply, to address one's self to
sich melden lassen, to send a Message
Menge (die), Multitude, Number, Crowd
Mengen, *reg. verb.* to mix, to mingle
Menippus, Menippus
Mensch (der), Man
Menschlich, *Adj.* human
Merken, *r. v.* to remark, to observe
Merklich, *Adj.* remarkable, *Adv.* remarkably
Merkmaal (das), Sign, Mark *pl.* Merkmaale
Merkwürdig, *Adj.* remarkable, notable
Messe (die), a Fair
Messe (die), Mass
Messe lesen, to read Mass
Messing (der, das), Yellow Brass
Metall (das), Metal
Metallen, *Adj.* made of Metal
Mich, me, *accus.* ich, I, *nom.*

Minder, less, *Comp.*
zum mindsten, at least
Mine (die), Countenance
Minister (der), Minister
Minute (die), Minute
Mir, to me. *dat.* ich, I, *nom.*
Mißgeburt (die), Monster
Mißgunst (die), Envy, Hatred
Mißgünstig, *Adj.* envious
Mißvergnügen (das), Sorrow, Displeasure
Mißverstand (der). Mistake
Mißverständniß (das), Misunderstanding
Mit, with, *Prep. dat.*
Mitbringen, to bring along with you
Pr. ich bringe mit
Imp. ich brachte mit
Part. ich habe mitgebracht
Mitbruder (der), a Colleague, a Brother, one that is of the same Fraternity
Mitleid (das), Compassion
Mitleiden (das), Compassion
Mittag (der), Noon, *it.* the South
Mittel (das), Means
Mittler (der), Mediator
Mittler, mittle, mittles, *Adj.* middling
Mögen, to be able, to be willing
Pr. ich mag
Imp. ich mochte
Part. gemocht
Möglich, *Adj.* possible
Mohrenland, Æthiopia, the Land of the Moors
Monath (der), Month
Moralisch, *Adj.* moral
Morgen (der), Morning, *it.* the East
gegen Morgen, towards the East
Morgen, *Adv.* to-morrow
Morgenlied (das), a Morning-hymn
Most (der), Must, new Wine
Müde, *Adj.* tired, weary
Müdigkeit (die), Weariness, Lassitude
Müh, *or* Mühe (die), Labour, Trouble
München, Munich
Mund (der), Mouth, *plur.* Mäuler
Munter, *Adj.* chearful, brisk, lively
Münze (die), Coin
Münzen, *reg. verb.* to coin
es ist auf ein benachbartes Land gemünzet, a neighbouring Country is meant, *or* aimed at
Musse (die), Rest, Leisure
Müssen, to be obliged
Pr. ich muß
Imp. ich mußte
Part. gemußt
Musterung (die), Review
Muth (der), Courage
Mutter (die), Mother
Mütze (die), Cap
Myrtill, Myrtill, *a Shepherd's Name*

Nach, *Prep.* after, *it.* according
nach der Kirche, to Church
nach Pohlen, to Poland
nach diesem, after that
Nachbar (der), Neighbour
Nachbarschaft (die), Neighbourhood

Nachdenken,

Nachdenken, to think, to reflect
Pr. ich denke nach
Imp. ich dachte nach
Part. nachgedacht
Nachkommen, to come after, to follow, to comply
Pr. ich komme nach
Imp. ich kam nach
Part. nachgekommen
der Abrede nachkommen, to fulfil the Appointment, *or* Engagement
Nachlässig, *Adj.* neglectful
Nachmittag (der), Afternoon
Nachmittage, *Adv.* in the Afternoon
Nachricht (die), Advice, Account
Nachsetzen, *r. v.* to chase, to follow, to pursue
Nachsinnen, to speculate
Pr. ich sinne nach
Imp. ich sann nach
Part. nachgesonnen
Nächst, *Adv.* next
nächster Tagen, next, in a short Time
Nächstens, *Adv.* next, speedily
mit nächstem, next, shortly
Nacht (die), Night, *plur.* Nächte
bey Nacht, at Night
Nackend, *Adj.* naked
nackend und bloß, naked and bare, *or* quite naked
Nah, *or* nahe, *Adv.* near
Nahen, *r. v.* to draw near, to approach
Nahrung (die), Food, Nourishment
Name (der), Name, *pl.* Namen

Nämlich, *Adv.* namely, to wit
Narrheit (die), Folly
Naß, *Adj.* wet
Nation (die), Nation
Natur (die), Nature
Natürlich, *Adj.* natural
Nebst, with, together with, *Prep. dat.*
Nehmen, to take
Pr. ich nehme
Imp. ich nahm
Part. genommen
wahrnehmen, to observe
in Verhaft nehmen, to put into Prison
bey dem Kopfe nehmen, to apprehend. to take up
Neid (der), Envy
Neider (der), an Ill-wisher, an envious Man
Neigung (die), Inclination
Nein, *Adv.* no
Nennen, *r. v.* to name, to call
ernennen, to name, to appoint
Neptun, Neptune
Nett, *Adj.* neat, fine
Neu, *Adj.* new
von neuem, anew, again
Neubegierig, *Adj.* curious
Neugierig, *Adj.* curious
Neugierigkeit (die), Curiosity
Neulich, *Adv.* newly, lately
Neun, nine
Neunzehen, nineteen
Neunzehende (der, die, das), the nineteenth
Nicht, *Adv.* not
nicht gar, not quite
Nichts, nothing
nichts desto weniger, nevertheless

Nie, *Adv.* never
Nieder, *Adv.* down
Niederlage (die), Store
Niederlage von Waaren, Store, *or* Provision, *or* Stock of Goods, a Warehouse with the Goods in it
Niederlassen, to let down
Pr. ich lasse nieder
Imp. ich ließ nieder
Part. niedergelassen
lassen sie sich nieder, sit down
Niedlich, *Adj.* delicate, nice
Niedrig, *Adj.* low
Niemand, nobody
Niemals, *Adv.* never
Nimmermehr, *Adv.* no more, never
Noch, *Adv.* yet, still
Noth (die), Need, Necessity
Nöthig, *Adj.* needful, necessary
Nöthigen, *r. v.* to force, to oblige, to persuade
Nun, *Adv* now
Nunmehr, *or* nunmehro, *Adv.* now
Nur, *Adv.* only, but
Nützlich, *Adj.* useful

O! *Interj.* O!
Ob, *Adv.* if, whether
Obgleich, *Adv.* though, although
Obschon, *Adv.* though, although
Ochs (der), an Ox, *pl.* Ochsen
Oder, *Adj.* or
Oed, *or* öde, *Adj.* wast
Oeffentlich, *Adj.* openly, publick, open
Oefnen, *r. v.* to open
Oefnung (die), Opening
Oefters, *Adv.* often, very often
Oft, *Adv.* oft, often
Oftmals, *Adv.* oftentimes
Ohne, without, *Prep. accus.*
Ohr (das), Ear, *pl.* Ohren
Opera (die), Opera
Opfer (das), Offering, Sacrifice
Opfervieh (das), Cattle to offer, *or* sacrifice
Orden (der), Order of Knighthood
Ordensstern (der), the Star, *or* Ribbon of a Knight
Ordre (die), Order, [Befehl]
Ort (der), Place
Otter (die), Viper

Paar (das), Pair, Couple
Paar bey Paar, two and two
Paaren (sich), *r. v.* to join, to couple
Pabst (der), Pope
Päbstlich, *Adj.* papal, pontifical
Pallast (der), Palace
Palmbaum (der), a Palm-tree
Palmen (die, *plur.*) Branches of a Palm-tree
Paradies (das), Paradise
Paris, Paris
Parthey (die), Party
Passato [vorigen Monaths], past
Pavian (der), Pavian, Monkey
Pein (die), Pain
Perle (die), Pearl
Person (die), Person

Persönlich,

Persönlich, *Adj.* personal
Peru, Peru
Peter, Peter
Petersburg, Petersburgh
Pfau (der), a Peacock
Pfauenschwanz (der), the Tail of a Peacock
Pferd (das), Horse, *plur.* Pferde
Pflegen, *reg verb.* to be used
Pforte (die), Gate, Door
Pfote (die), a Claw of an Animal
Pfund (das), Pound
Pfuy! *Interj.* fy!
Phyllis, Phyllis
Platz (der), Place, Spot of Ground
Plötzlich, *Adj.* sudden, *Adv.* suddenly
Pohlen, Poland
Polacke (der), Polander
Polirt, *Adj.* polished
Post (die), Post
Potsdam, Potsdam
Pracht (der, die) Pride, Shew, Pomp, Magnificence
Prächtig, *Adj.* magnificent
Prälat (der), Prelate
Prangen, *r. v.* to prank, to make a Parade
Preisen, *r. v.* to praise
Preiß (der), Price
Preussen, Prussia
Preussisch, *Adj.* Prussian
Priester (der), Priest
Prinz (der), Prince, *plur.* die Prinzen
Probe (die), Proof, Trial, Specimen
Prüfen, *reg. verb.* to prove, to try
Purpur (der), Purple
Putzen, *r. v.* to dress neatly, to adorn
Pyramide (die), Pyramid

Quaal (die), Torture
Quälen, *r. v.* to torture
Quantität (die), Quantity

Rachbegierde (die), Revengefulness
Rache (die), Revenge, Vengeance
Rachen, *r. v.* to revenge
Rachgier (die), Revengefulness
Rachgierig, *Adj.* revengeful
Rädelsführer (der), Ringleader
Rar, *Adj.* rare, scarce
Rasen (der), a Green-sod
Rasenbank (die), a Sitting-place made of green Sods
Rasen, *r. v.* to rage, to be mad
Rasend, *Adj.* mad, raging
Raserey (die), Rage, Fury, Madness
Rath (der), Council, Counsel, Advice
der Staatsrath, a Council of State
Raub (der), Prey, Booty, Spoil
Räuber (der), Robber
Räuberbande (die), a Gang of Robbers
Rauch (der), Smoak
Rauchen, *r. v.* to smoak
Rauchend, *Adj.* smoaking

Rauchfaß (das), a Censing-pan
Raum (der), Space, Room
Recht (das), Right, Justice
zurechte, *Adv.* aright
zurechte führen, to lead the right Way
Rechtschaffen, *Adj.* honest, upright
Recht schaffen, *or* verschaffen, to do Justice
Rede (die), Speech, Sermon
Reden, *r. v.* to speak
Regen, *r. v.* to move, to stir
Regiment (das), Regiment
Regierung (die), Government
Register (das), Register
Reich (das), Empire, *plur.* die Reiche
Reich, *Adj.* rich
Reichen, *r. v.* to reach, to give
zureichen, to suffice
Reichstag (der), Diet of an Empire, *or* Kingdom
Reichthum (der), Riches
Reihe (die), Row, Order
Reise (die), Journey, Voyage
sich auf die Reise machen, to go on a Journey, *or* Voyage
it. to set-out
Reisen, *r. v.* to travel, to go on a Journey, *or* Voyage
Reissen, to tear, to pull, to break
Pr. ich reisse
Imp. ich riß
Part. gerissen
einen aus dem Staube reissen, to raise one from the Dust, *i. e.* from a low Condition
Reitz (der), Charms
Reitzen, *reg. verb.* to charm
Reitzend, *Adj.* charming
Reitzung (die), Charms
Remittiren [übermachen], to remit
Rettung (die), Deliverance, Riddance
Reu, *or* Reue (die), Repentance
Richten, *r. v.* to judge
ihr richtet nicht recht, you judge not right
Richten, to fix, to direct.
ich richte meine Augen auf - -
I fix my Eyes on - -
Richten [sich nach etwas], to behave, to direct one's self according to a Thing
Richten [eine Uhr], to set a Clock
ausrichten, to do, to transact
Richtig, *Adj.* right
es ist richtig, it is certain
Richtig, *Adv* rightly, duly
Riese (der), Giant
Riesenmässig, *Adj.* Giant-like
Riß (der), a Rent, Cleft
Ritter (der), a Knight
Ritterhelm (der), a Knight's Helmet
Rock (der), a Coat
Roh, *or* rohe, *Adj.* raw
Röhre (die), Pipe, narrow Passage
Rom, Rome
Rose (die), Rose
Rthl. *Abbrev. for* Reichsthaler, Rix-Dollar
Rücken (der), Back
Rufen, to call, to cry
Pr. ich rufe
Imp. ich rief
Part. gerufen
Ruhe (die), Rest, Easiness, Quietness

Ruhen,

Ruhen, *r. v.* to rest, to be easy
Ruhig, *Adj.* easy, at rest
unruhig, uneasy, turbulent
Rühren, *r. v.* to touch, to stir, to move
Rund, *Adj.* round
Rüsten, *r. v.* to prepare
ausrüsten, to fit out

Saal (der), Hall
Saale, Saal, *a River in Saxony*
Sache (die), Thing, Matter, Affair
Sagen, *r. v.* to say
Sammeln, *r. v.* to gather
Sammlung (die), Gathering, Collection
Samt, with, together with, *Prep dat.*
Sand (der), Sand
Sandig, *Adj.* sandy
Sanft, *Adj.* soft
Sängerinn (die), Singer, a female Songster
Satt, *Adv.* satisfied, enough
Sattsam, *Adv.* enough, sufficiently
Säule (die), Pillar
Säumen, *r. v.* to delay, to be slow
Schacht (der), a Shaft in Mines a Hole, *or* Cavern in the Earth
Schade (der), Damage, Loss
es ist Schade, it is a Pity
Schädlich, *Adj* noxious
Schäfer (der), Shepherd
Schäferkleid (das), the Dress of a Shepherd
Schäferknabe, (der), a young Shepherd, a Boy of a Shepherd

Schaffen, to create
Pr. ich schaffe
Imp. ich schuff
Part. geschaffen
zu schaffen machen, to create Troubles; to be difficultly overcome
sich Recht schaffen, to do himself Justice
Schale (die), Shell
Schall (der), Sound, Sounding
Scham (die), Shame
Schamroth, *Adj.* blushing
Schande (die), Shame
Schändlich *Adj.* shameful
Scharf, *Adj.* sharp
Schatten (der), Shade, Shadow
Schatz (der), Treasure
Schätzen, *r. v.* to esteem, to value
Schauen, *r. v.* to look, to see
Schauspiel (das), Play, Comedy
Scheiden, *r. v.* to part, depart, separate, dissolve
Schein (der), Shine, Appearance
Scheinen, to appear, to seem
Pr. ich scheine
Imp. ich schien
Part. geschienen
es scheint, it seems
Scheingestallt (die), outward Appearance
Scheu, *Adj.* shy
Scheuen, *r. v.* to shun, eschew
Schicksal (das), Fate
Schiessen, to shoot
Pr. ich schiesse
Imp. ich schoß
Part. geschossen.
fortschiessen, to fly swiftly
Schiff (das), Ship, *pl.* Schiffe

Schiffer (der), a Master of a Ship
Schilf (der), Reed, Sea-weed
Schilling (der), Shilling
Schimmer (der), Shine, Brightness, Glister
Schimmern, *r. v.* to shine, to glister, to sparkle
Schlacht (die), Battle
Schlaf (der), Sleep
Schläfe (die, *plur.*) the Temples
Schlafen, to sleep
Pr. ich schlafe
Imp. ich schlief
Part. geschlafen
Schläfrig, *Adj.* sleepy
Schlagen, to beat, to strike
Pr. ich schlage
Imp. ich schlug
Part. geschlagen
sich zu einer Parthey schlagen, to take one's Party
anschlagen, to project, to attempt
Schlange (die), Serpent
Schlangenzunge (die), Tongue of a Serpent, a slanderous Tongue
Schlau, *Adj.* sly, cunning
Schlecht, *Adj.* slight, base, slender, low, ill, bad
Schleichen, to go sneaking
Pr. ich schleiche
Imp. ich schlich
Part. geschlichen
Schleife (die), a Knot
Schlesisch, *Adj.* Silesian
Schliessen, to conclude, argue
Pr. ich schliesse
Imp. ich schloß
Part. geschlossen
Schlimm, *Adj.* cunning, bad.

Schlucken, *r. v.* to swallow
einschlucken, to swallow up
Schmach (die), Ignominy, Affront, Reproach
Schmachtend, *Adj.* languishing
Schmahl, *or* schmal, small, little, narrow
Schmählich, *Adj.* ignominious
Schmecken, *r. v.* to taste
es schmecket mir, it is pleasant to my Taste, *or* Palate
Schmeichelhaft, *Adj* flattering
Schmeicheln, *r. v.* to flatter
Schmeichlerisch, *Adj.* flattering
Schmeissen, to fling, to cast, to throw
Pr. ich schmeisse
Imp. ich schmiß
Part. geschmissen
Schmerz (der), Pain
Schmerzlich, *Adj.* painful
Schmeztern, *r. v* to trill
Schmetternd, *Adj* trilling
Schmuck (der), Garb, Attire, Ornament
Schmücken, *r. v.* to adorn
Schneiden, to cut
Pr. ich schneide
Imp. ich schnitt
Part. geschnitten
Schnell, *Adj.* quick, swift
Schneller, *Comp.* swifter
Schnur, *or* Schnure (die), String, Cord, Rope, *or* Line
Schön, *Adj.* fine, handsome
Schöne (die), Beauty
Schönheit (die), Beauty
Schon, *Adv.* already
Schonen, *r. v.* to spare
Schreiben, to write
Pr. ich schreibe
Imp. ich schrieb
Part. geschrieben

Schreibzeug (der), an Ink-horn, *or* Ink-vessel
Schrey (der), Cry
Pr. ich schreye
Imp. ich schrieh
Part. geschriehen
Schreyen (das), Cry, Clamour
Schritt (der), Step, Pace
Schrecken, *or* schröcken, *r. v.* to terrify, to affright, to put in Fear
Schrecken, *or* Schröcken (der), Terrour, Fear
Schuldig, *Adj.* indebted, guilty
Schuldig, *Adv.* due
schuldig seyn, to owe
er ist schuldig daran, he is the Cause of it
Schutz (der), Protection
Schützen, *r. v.* to protect
Schwach, *Adj.* weak, infirm
Schwager (der), Brother in Law
Schwanger, *Adj.* pregnant, breeding, big with Child
Schwarm (der), Swarm
Schwarz, *Adj.* black
einen schwarz machen, to speak ill of a Man
Schwatzen, *r. v.* to prattle, to chatter
Schwätzer (der), a Prattler, a Babbler
Schwatzhaft, *Adj.* chattering, prattling, talkative
Schweben, *r. v.* to move, wave, hover
Schwein (das), Swine, *plur.* Schweine
Schwester (die), Sister
Schwingen, to swing, to soar aloft
Pr. ich schwinge
Imp. ich schwang
Part. geschwungen
Schwingen (die, *plur.*) Wings
Schwören, to swear
Pr. ich schwöre
Imp. ich schwur
Part. geschworen
Sechs, Six
Sechzigmal, sixty-times
See (der), a Lake
See (die), Sea
Seeräuber (der), Pirate, Sea-rover
Segen (der), Benediction, Blessing
Sehen, to see
Pr. ich sehe
Imp. ich sah
Part. gesehen
Sehr, *Adv.* very, much
Seide (die), Silk
Seidenwaaren (die, *plur.*), Silk-wares
Seil (das), Rope, Line
Sein, seine, sein, *Pron.* his
Seite (die), Side, Party
Seits, *Adv.* meinerseits, on my Side
Seitwärts, *Adv.* Side-ways
Selber, self
Selbiger, selbige, selbiges, the same
Selbst, self
Selten, *Adv.* seldom
Seltsam, *Adj.* unusual, odd, rare
Senden, *r. v.* to send
Setzen, *r. v.* to set, to put
ansetzen, to set on, to attempt, to attack
aussetzen, to set out
nachsetzen, to pursue

Seufzen, *reg. verb.* to sigh
Seufzer (der), a Sight
Seyn, to be
Pr. ich bin
Imp. ich war
Part. gewesen
Siberien, Siberia
Sich, himself, herself, itself, themselves, one's self
Sicher, *Adj.* secure, safe
Sie, she, *accus.* her, *plur.* they, *accus.* them
Sieg (der), Victory
Siegen, *r. v.* to overcome, to conquer
Silber (das), Silver
Silberflotte (die), the Spanish Galeons
Silbern, *Adj.* of Silver
Singen, to sing
Pr. ich singe
Imp. ich sang
Part. gesungen
Sinn (der), Sense, Mind
bey Sinnen seyn, *or* bey Sinne seyn, to be wise
nicht wohl bey Sinne seyn, to be mad, foolish
Sinnlich, *Adj.* sensual
Sirene (die), a Mermaid
Sitzen, to sit
Pr. ich sitze
Imp. ich saß
Part. gesessen
So, so
so gar, so much, withal
so gleich, directly, immediately
Sohn (der), Son, *plur.* die Söhne
Solcher, solche, solches, such, such a one
Sollen, to owe
Pr. ich soll, I owe, I shall
Imp. ich sollte, I ought, I should
Part. gesollt, ought
Sommer (der), Summer
Sondern, *Adv.* but
Sonderlich, *Adv.* especially, particularly
Sonne (die), Sun
Sonst, *Adv.* else, formerly
Sophia, Sophia
Sorge (die), Care, Trouble
Sorgen, *r. v.* to care
Sorgsam, *Adj.* careful, troublesome
Sorte (die), Sort
Spahren, *r. v.* to save, to spare
Sparsamkeit (die), Frugality
Spâth *Adv.* late
Spazieren, *r. v.* to walk
spazieren gehen, to go a walking
Speise (die), Food, Victuals.
Speisen, *r. v.* to feed, to eat
Sperling (der), Sparrow
Spezerey (die), Spice
Spiegel (der), a Looking-glass
Spielen, *r. v.* to play, to act in a Play
Spinnen, to spin
Pr. ich spinne
Imp. ich spann
Part. gesponnen
anspinnen, to contrive, to clap up a Plot
Spitzig, *Adj.* sharp-pointed, acute
Spott (der), Sport, Raillery, Mockery
zum Spotte, in spite
Sprechen, to speak

Pr.

Pr. ich spreche
Imp. ich sprach
Part. gesprochen
Springen, to leap
herbey springen, to leap, or to run hither
beyspringen, to assist
Springbrunn (der), Fountain
Sprützen, *r. v.* to sprinkle, to splutter
Spur, *or* Spuhr (die), a Trace *or* Track
Spühren, *r. v.* to perceive
St. *Abbreviat. for* Sanct, Saint, St.
Staat (der), State
Staatsrath (der), a Council of State
Stadt (die), City, *pl.* Städte
Stahl (der), Steel
Stahlarbeit (die), Steel-work
Stck. *Abbrev. for* Stück, a Piece
Stand (der), State, Condition
Stark, *Adj.* strong
Starren, *r. v.* to start, to grow stiff
Statt, *Adv.* stead
an statt, instead
Statue (die), Statue
Staub (der), Dust
Steg (der), a Stile, a little Bridge to go over a Ditch
Stehen, to stand
Pr. ich stehe
Imp. ich stund
Part. gestanden
zu Gevattern stehen, to be Sponsor at a Christening
Stehend, *Adj.* standing
Stehlen, to steal
Pr. ich stehle
Imp. ich stahl
Part. gestohlen
Steig (der), a Path, a Byway
Steigen, to mount, to rise
Pr. ich steige
Imp. ich stieg
Part. gestiegen
die Waaren steigen im Preiß, the Price of Goods rises
Stein (der), Stone
Steinigt, *Adj.* stony
Stelle (die), Place
an Ort und Stelle, to the designed Place
Stellen, *r. v.* to set, to put, to place
Stengel (der), Stalk
Sterben, to die
Pr. ich sterbe
Imp. ich starb
Part. gestorben
Stern (der), Star
Sterl. *Abbrev. for* Sterling, Sterling
Stets, *Adv.* always, continually
Stich (der), Prick
Still, *or* stille, *Adv.* still, quiet, silent
Stillen, *r. v.* to appease, to still, to quiet, to silence
Stille liegen, to lie still
Stillschweigen, to be silent
Pr. ich schweige still
Imp. ich schwieg still
Part. stillgeschwiegen
Stillschweigen (das), Silence
Stillschweigend, *Adv.* silent
Stimme (die), Voice
Stirne (die), the Fore-head
Stock (der), Stock, Stick, Cane

Stock [Weinstock], Vine
Stockholm, Stockholm
Stoff (der), Stuff
Stolz, *Adj.* proud, superb
Stören, *r. v.* to disturb
Stossen, to thrust, to push
Pr. ich stosse
Imp ich stieß
Part. gestossen
entzwey stossen, to fracture, to break in Pieces
Stral, *or* Strahl (der), Beam, Ray
Strand (der), Shore, Strand
Strauch (der), a Bush
Straus (der), Nosegay
Streich (der), Stroke, Blow, Trick
Stroh (das), Straw
Stube (die), Stove, Room
Stück (das), a Piece
Sturm (der), Storm
Stürmen, *r. v.* to storm
Stütze (die), Pillar, a Prop, a Supporter
Stutzen, *reg. verb.* to start
Subsidien (die, *plur.*), Subsidies
Suchen *r. v.* to seek
Sultan (der), Signior, Sultan
Großsultan, Grand Signior
Summe (die), Sum
Süß, *Adj.* sweet

Tafel (die), Table
Tag (der), Day, *plur.* Tage
den Tag zuvor, the Day before
den Tag hernach, the Day after
dieser Tagen, the other Day
nächster Tagen, the next Time
etliche Tage her, these several Days
Täglich, *Adj.* daily
Tand (der), Trifle, Baubles
Tasche (die), Pocket
Taschenmesser (das), Spring-knife
Taufen, *reg. verb.* to baptize
Tausend, thousand
Tempel (der), Temple
Thal (das), Valley
in Thal und Gründen, in Dales and Valleys.
Theil (der), Deal, Part
Theilhaftig, *Adj.* sharing, having a Part
Theils, *Adv.* partly
meines Theils, for my part
Theuer, *Adj* dear, scarce
Theurung (die), Scarcity
Thier (das), Animal, *plur.* Thiere
Thierisch, *Adj.* Animal-like
Thränen (die, *plur.*), Tears
Thun, to do
Pr. ich thue
Imp. ich that
Part. gethan
Thüre (die), Door
Thürchen (das), *Dimin* a little Door
Thyrsis, Thyrsis, *a Shepherd's Name*
Tief, *Adj.* deep
Titul (der), Title
Toback (der), Tobacco
Tochter (die), Daughter
Tod (der), Death
Todt, *Adj.* dead
Tonne (die), Ton
Toxaris, Toxaris

Tragen, to bear, to wear, to carry
Pr. ich trage
Imp. ich trug
Part. getragen
Belieben tragen, to please, to be pleased
Traube (die), Grape
Träubchen (das), *Diminut.* a little Grape
Trauen *reg. verb.* to trust, to marry
Traum (der), Dream
Träumen, *r. v.* to dream
Traurig, *Adj.* sad, sorry, troubled
Trefflich, *Adj.* excellent
Treiben, to drive, to instigate
Pr. ich treibe
Imp. ich trieb
Part. getrieben
Trennen, *r. v.* to separate, to severe
Treten, to tread, to go
Pr. ich trete
Imp. ich trat
Part. getreten
ins zehente Jahr treten, to enter the tenth Year
es treten Zeugen auf, Witnesses appear
Treu, *Adj.* faithful
Treue (die), Faitfulness
Treulos, *Adj.* Faithless
Trieb (der), Inclination
Trieste (die), Pasture
Trillern, *r. v.* to trill
Trompete (die), a Trumpet
Truppen (die, *pl.*) Troops
Trutz (der), Scorn, Spight
Tugend (die), Virtue
Tugendhaft, *Adj.* virtuous

U

Uebel (das), Evil
Uebel, *Adv.* ill, amiss
Ueber, over, above, beyond, *Prep. dat. & accus.*
über mir, over me, over my Head
über mich, above me
er setzet sich über mich, he places himself above me
über dem, *or* über das, besides that
über die Massen, beyond measure, extremely
übers, *instead of* über das,
übers Jahr, a Year hence
Ueber, *Adv.* over
es ist über, it is over, it is past
gegen über, over against
Ueberal, *Adv.* everywhere
Ueberbringen, to bring over, *it.* to deliver a Thing
Pr. ich überbringe
Imp. ich überbrachte
Part. überbracht
Ueberbringer (der), Bearer
Uebersluß (der), Abundance, Affluence, Plenty
Uebergeben, to deliver, to give, to give up
Pr. ich übergebe
Imp. ich übergab
Part. übergeben
Ueberhaupt, *Adv.* in general
Ueberlassen, to yield, to leave
Pr. ich überlasse
Imp. ich überließ
Part. überlassen
Uebermachen, *r. v.* to remit
Ueberreichen, *r. v.* to reach, to give, to deliver

Ueberschicken,

Ueberschicken, *r. v.* to send, to remit
Ueberschreiten, to exceed
Pr. ich überschreite
Imp. ich überschritt
Part. überschritten
Uebersehen, to overlook; to connive at
Pr. ich übersehe
Imp. ich übersah
Part. übersehen
Uebersetzen, *r. v.* to overset, *it.* to translate
Uebersteigen, to surmount
über die Mauer steigen, to climb over the Wall
Uebertreffen, to excell, to surpass
Pr. ich übertreffe
Imp. ich übertraf
Part. uebertroffen
Ueberwältigen, *r. v.* to overcome, overthrow, overpower
Ueberwinden, to overcome, to vanquish
Pr. ich überwinde
Imp. ich überwand
Part. überwunden
Uebrigens, *or* im übrigen, *Adv.* for the rest, finally
Ufer (das), the Shore
Uhr (die), Cloak, Watch
Um, about, *Prep. accus.*
um zu, to, *Particles put before Infinitives*
Umarmen, *reg. verb.* to embrace
Umbringen, to kill, to destroy
Pr. ich bringe um
Imp. ich brachte um
Part. umgebracht
Umgeben, to surround
Pr. ich umgebe
Imp. ich umgab
Part. umgeben
Umnebelt, *Adj.* covered with a Fog, *or* Mist
Umringen, *r. v.* to surround
Umsehen, to look back, to look about
Pr. ich sehe um
Imp. ich sah um
Part. umgesehen
Umsetzen [Waaren], *r. v.* to sell, change, traffick
Umsonst, *Adv.* in vain, *it.* gratis, for nothing
Umstand (der), Circumstance, *pl.* Umstände
Umziehen, to cover, to gild, *it.* to wander about
Pr. ich umziehe
Imp. ich umzog
Part. umzogen
Umzogen, *Adj.* covered, laid over
ein Kerker mit Gold umzogen, *or* überzogen, a Cage, *or* Prison, covered with Gold, or gilt
Unähnlich, *Adj.* unlike, dissimilar
Unangenehm, *Adj.* disagreeable
Unaufhörlich, *Adj.* incessant, continual
Unausgesetzt, *Adv.* incessantly, continually
Unbedacht, *Adj.* thoughtless, foolish, inconsiderate
Unbekannt, *Adj.* unknown, strange
Unbekannte (der), a Stranger
Unbewacht, *Adj.* unwatched, without Care

Und, *Conj.* and
Unempfindlich, *Adj.* insensible, senseless
Unendlich, *Adj.* & *Adv.* infinite, infinitely
Unermeßlich, *Adj.* immense, unmeasurable
Unermüdet, *Adj.* indefatigable, unwearied
Unerwartet, *Adj.* unexpected, by Chance
Unförmlich, *Adj.* disfigured, ugly
Ungeachtet, *Adv.* notwithstanding, nevertheless
Ungeheuer (das), Monster, Prodigy
Ungeheuer, *Adj.* monstrous, prodigious
Ungehindert, *Adj.* unhindered, unimpeded, without hindrance, directly
Ungekünstelt, *Adj.* artless, plain
Ungemein, *Adj.* uncommon, huge, extraordinary
Ungemessen, *Adj.* immense
Ungerecht, *Adj.* unjust
Ungesäumt, *Adj.* & *Adv.* immediate, immediately, forthwith
Ungestalt, *Adj.* disfigured, ugly
Ungestüm (das), Tempest
Ungestüm, *Adj.* tempestuous, turbulent, riotous, boisterous
je ungestümer, the more turbulent, *or* boisterous
Ungewöhnlich, *Adj.* unusual, extraordinary
Ungewohnt, *Adj.* unusual, unaccustomed
Ungezähmt, *Adj.* untamed
Ungeziefer (das), Vermin
Unglaublich, *Adj.* incredible
Ungleich, *Adj.* & *Adv.* unequal, unlike
ungleich kleiner, much less
Unglück (das), Misfortune
Unlust (die), Displeasure
Unpäßlich, *Adj.* indisposed
Unruh, *or* Unruhe (die), Uneasiness, Discontentedness, Disturbance
Unruhig, *Adj.* uneasy, disturbed
Uns, us, *Pron. pl. dat.* & *accus.*
Unschätzbar, *Adj.* inestimable
Unschuld (die), Innocence
Unschuldig, *Adj.* innocent
Unser, *Pron.* our, & *pl. gen.* of us
Unserige (der, die, das), ours
Unsicher, *Adj.* not safe, not secure
Unstrut, Unstrut, *a River*
Unter, under, among, between, *Prep. dat.* & *accus.*
Untereinander, *Adv.* among one another
Untergang (der), Ruin, Destruction
Untergang der Sonne, Sun-set
Untergang (der), the West
gegen Untergang, towards the West
Unterhalten, to maintain, to keep, to cultivate
Pr. ich unterhalte
Imp. ich unterhielt
Part. unterhalten
Unterhaltung des Geschmacks, the Pleasing of the Taste, *or* the Palate
Unternehmen, to undertake, to design
Pr. ich unternehme
Imp. ich unternahm
Part. unternommen

Unternehmen (das), Undertaking, Design
Unterricht (der), Instruction
Unterschied, or Unterscheid (der) Difference
Unterschiedlich, *Adj.* different, various
Unterwerfen, to subject
Pr. ich unterwerfe
Imp. ich unterwarf
Part. unterworfen
Unterworfen, *Adj.* submitted subject
Unverhoft, *Adj.* unexpected
Unvermerkt, *Adj.* unperceived, unexpected
Unzehlich, *or* unzehlig, *Adj.* innumerable
Unzufrieden, *Adj.* dissatisfied, discontented
Ursache (die), Cause, Reason,
Urtheil (das), Judgment, Sentence
Utrecht, Utrecht

Vater (der), Father
Venedig, Venice
Venus (die), Venus
Verabreden, *r. v.* to speak together, to agree with one another about something
Veränderung (die), Change, Variation, Alteration
Verbergen, to hide
Pr. ich verberge
Imp. ich verbarg
Part verborgen
Verborgen, *Adject.* hidden, secret
Verbindung (die), Obligation, Faction, Union
Verbleiben, to remain
Pr. ich verbleibe
Imp. ich verblieb
Part. verblieben
Verblenden, *r. v.* to blind, to make blind
Verbrechen, to break, to trespass
Pr. ich verbreche
Imp. ich verbrach
Part. verbrochen
Verbrechen (das), Crime, Misdemeanour
Verdacht (der), Suspicion
Verdammen, *r. v.* to condemn
Verdammt, *Adj.* condemned
Verdeckt, *Adj.* covered, disguised
Verderben, *reg. verb.* to spoil, to ruin
Verderben (das), Ruin
Verdienst (das), Merit, *plur.* Verdienste
Verdruß (der), Tediousness, Vexation, Indignation
Verdrüßlich, *Adj.* tedious, odious
Verehrer (der), Adorer
Vereinigen, *r. v.* to join together, to unite
Vereinigt, *Adj.* united, joined
Verfügen [sich an einen Ort], to go to a Place
Verfolgung (die), Presecution
Vergaffen (sich), *r. v.* to gape at; to forget your own self in gazing; to fall in Love with a Thing by gazing at it
Vergangen, *Adj.* past
Vergebens, *or* vergeblich, *Adj.* in vain

Vergehen, to vanish away
Pr. ich vergehe
Imp. ich vergieng
Part. vergangen
Vergehen (sich), to trespass, to do wrong
sich mit Worten vergehen, to trespass by talking, *or* in Words
Vergessen, to forget
Pr. ich vergesse
Imp. ich vergaß
Part. vergessen
Vergnügen, *r. v.* to please, to satisfy
Vergnügen (das), Pleasure, Satisfaction
Vergnügt, *Adj.* pleased, satisfied, pleasant, agreeable
Vergönnen, *r. v.* to allow, to permit
Vergraben, to bury, to hide under Ground
Pr. ich vergrabe
Imp. ich vergrub
Part. vergraben
Vergrössern, *r. v.* to magnify, to aggrandise, to aggravate
Verhaft (der, die), Prison
in Verhaft nehmen, to put in Prison
Verharrren, *r. v.* to persist, to persevere, to remain, to continue
Verhaßt, *Adj.* odious, tedious
Verheeren, *r. v.* to destroy, to waste
Verheurathen, *or* verheyrathen, *r. v.* to marry
Verkaufen, *r. v.* to sell
Verladen, to load in a Ship
Pr. ich verlade
Imp. ich verlud
Part. verladen

Verladen, *Adj.* loaded
Verlangen, *r. v.* to desire, to demand
Verlangen (das), Desire, Demand
Verlangt, *Adj.* desired, demanded
Verlassen, to leave, to forsake, to abandon
Pr. ich verlasse
Imp. ich verließ
Part. verlassen
Verlassen, *Adj.* abandoned, forsaken
Verläumden, *r. v.* to backbite, to calumniate
Verläumder (der), Calumniator, Backbiter
Verläumdung (die), Calumny, Backbiting
Verlieben (sich), *r. v.* to fall in Love
V.rliebt, *Adj.* fond, enamoured, in Love
Verlieren, to lose
Pr. ich verliere
Imp. ich verlohr
Part. verlohren
Verlohren, *Adj.* lost
Vermählen, *r. v.* to marry,
Vermählung (die), Marriage, Wedding, Espousals
Vermahnen, *r. v.* to exhort, to admonish
Vermehren, *r. v.* to multiply, to aggravate, to augment
Vermehrung (die), Multiplication, Aggravation, Augmentation
Vermengen, *r. v.* to mix, mingle
Vermengt, *Adj.* mixed, *or* mixt
Vermischen, *r. v.* to mix, intermix

Vermischt, *Adj.* mixt, intermixed
Vermischung (die), Mixture
Vermögen, to be able
Pr. ich vermag
Imp. ich vermochte
Part. vermocht
Vermögen (das), Riches, Estate, Faculty
Vermögend, *Adj.* able, capable
Vermuthen, *r. v.* to presume, to conjecture, to think
man vermuthet, they presume
Vernehmen, to perceive
Pr. ich vernehme
Imp. ich vernahm
Part. vernommen
Vernehmen (das), ein gut Vernehmen, a good Understanding, Friendship
Vernunft (die), Reason, Sense
Vernünftig, *Adj.* reasonable
Verrathen, to betray, to discover
Pr. ich verrathe
Imp. ich verrieth
Part. verrathen
Hochverrath, High-treason
Verrucht, *Adj.* wicked, infamous
Versammeln, *r. v.* to assemble, to meet
Versammlung (die), Assembly, Meeting
Verschämt, *Adj.* ashamed, blushing
unverschämt, impudent
Verschieden, *Adj.* various, different
Verschliessen, to shut up, to lock up
Pr. ich verschliesse
Imp. ich verschloß
Part. verschlossen
Verschlingen, to swallow up
Pr. ich verschlinge
Imp. ich verschlang
Part. verschlungen
Verschlucken, *r. v.* to swallow up, to devour
Verschwenden, *r. v.* to squander, to waste
Verschwenderisch, *Adj.* profuse, prodigal
Verschwinden, to vanish away
Pr. ich verschwinde
Imp. ich verschwand
Part. verschwunden
Versehen, to provide, *it.* to mistake, to commit a Fault
Pr. ich versehe
Imp. ich versah
Part. versehen
Versehen (das), Mistake, Fault
Versehen, *Adj.* provided
Versenken, *r. v.* to sink
Versetzen, *r. v.* to transfer, *it.* to answer, *it.* to give a Blow
er hat mir eins versetzt, he gave me a Fling
Versichern, *r. v.* to assure, to insure
ein Schiff versichern, *or* assecuriren, to insure a Ship
Versichert, *Adj.* sure, assured, insured
Versiegeln, *reg. verb.* to seal, to seal up
Versiegelt, *Adj.* sealed, sealed up
Verspotten, *r. v.* to mock, to ridicule
Verspottet, *Adj.* ridiculed, despised
Versprechen, to promise
Pr. ich verspreche
Imp. ich versprach
Part. versprochen

Verspühren, *or* verspüren, *r. v.* to see, to perceive, to feel
Verstecken, *r. v.* to hide, to abscond
Verstellen, *r. v.* to disguise, to disfigure
Verstellt, *Adj.* disguised, disfigured
Verstören, *reg. verb.* to disturb, to destroy
Verstört, *Adj.* disturbed, destroyed
Versuch (der), Attempt
Versuchen, *r. v.* to tempt, to attempt
Vertrauen, *r. v.* to trust, to intrust, to confide
Vertrauen (das), Confidence
Vertraut, *Adj.* confident, familiar
Verunglücken, *r. v.* to perish, to be cast away, to be lost
Verunglückt, *Adj.* cast away, lost
Verwahren, *r. v.* to keep, to preserve, to guard
Verwandeln, *r. v.* to change, to alter, to transform
Verwandt, *Adj.* related
Verwandte (der), Relation, Cousin
Verwandtschaft (die), Relation, Family
Verwechseln, *r. v.* to exchange
Verwichen, *Adj.* past
verwichener Tagen, the other Day, some Days past
Verwirrt, *Adj.* perplexed
Verwunderung (die), Admiration, *it.* Surprize
Verzehren, *r. v.* to consume
Verzeihen, *r. v.* to pardon, to excuse
Pr. ich verzeihe
Imp. ich verzieh
Part. verziehen
Verzweifeln, *r. v.* to despair
Verzweifelung (die), Despair
Verzweifelungsvoll, *Adj.* full of Despair
Vieh (das), Cattle
Viel, *Adv.* much
so viel, so much
viele, *plur.* many
Vielfältig, *Adj.* manifold, frequent
Vielgeliebt, *Adj.* much beloved
Vielleicht, *Adv.* perhaps, may be
Vielmal, *Adv.* many times
Vielmehr, *Adv.* rather
Vier, four
auf allen vieren, upon four Legs
Vierte (der, die, das), Fourth
Vogel (der), Bird, *pl.* Vögel
Voll, *Adj.* full
Vollbringen, to execute, to fulfil, to finish, to absolve
Pr. ich vollbringe
Imp. ich vollbrachte
Part. vollbracht
Vollbracht, *Adj.* finished, executed
Voller, *Adv*, full of
Vollkommen, *Adj.* perfect
Vollkommenheit (die), Perfection
Von, from, *Prep. dat.*
Vor, before, *Prep. dat.* & *accus.*
Voraus, *Adv.* before-hand, before
zum voraus, before-hand

Vorbey, *Adv.* by, over, past
es ist vorbey, it is over, past
er gehet vorbey, he goes by
vorbey lassen, to let pass
Vorerwehnt, *Adj.* before mentioned
Vorfallen, to occur, to happen
Pr. ich falle vor
Imp. ich fiel vor
Part. vorgefallen
Vorfallend, *Adj.* happening, occurring, accidental
Vorgehabt, *Adj.* proposed, designed
Vorgehen, to happen, to occur
Pr. ich gehe vor
Imp. ich gieng vor
Part. vorgegangen
Vorgestern, *Adv.* the Day before yesterday
Vorhaben, to have before you, *it.* to intend, to design
Pr. ich habe vor
Imp. ich hatte vor
Part. vorgehabt
Vorhanden, *Adv.* at hand, present
Vorhin, *Adv.* before, a little while ago
Vorig, *Adj.* former
die vorige Zeit, the Time past
Vorkommen, to prevent, *it.* to appear
Pr. ich komme vor
Imp. ich kam vor
Part. vorgekommen
Vormalig, *Adj.* former
Vormals, *Adv*, formerly
Vornämlich, *Adv.* especially, particularly
Vornehm, *Adj.* chief, principal
Vornehmen, to purpose, to take in Hand, to design
Pr. ich nehme vor
Imp. ich nahm vor
Part. vorgenommen
Vornehmen (das), Purpose, Design
Vorrath (der), Store, Stock of Provision
Vorsicht (die), Foresight, Caution, Precaution
Vortheil (der), Advantage, Profit
Vortheilhaft, *Adj.* advantageous, profitable
am vortheilhaftesten, most advantageous
Vorwurf (der), Reproach, *it.* an Object, *or* Subject
Vorziehen, to prefer
Pr. ich ziehe vor
Imp. ich zog vor
Part. vorgezogen
Vorzug (der), Preference

W

Waare (die), Ware
Wachen, *r. v.* to wake, to be awake, *it.* to watch
Wachs (das), Wax
Wachsen, to grow
Pr. ich wachse
Imp. ich wuchs
Part. gewachsen
Wagen, *reg. verb.* to hazard, to venture
Wagen (der), a Waggon
Wahl (die), Choice, Election
Wählen, *r. v.* to chuse, to elect
Wahlspruch (der), a Motto
Wahn (der), Fancy
Wahr *Adj.* true
Währen, *r. v.* to last, to endure
Während, *Adj.* during, lasting

Wahrheit (die), Truth
Wahrnehmen, to observe
Pr. ich nehme wahr
Imp. ich nahm wahr
Part. wahrgenommen
Wald (der), a Wood, *plur.* Wälder
Wann, *or* wenn, *Conj.* when, if
Wand (die), Wall
Wandeln, *r. v.* to walk, to go
Wandern, *r. v.* to wander, to travel
Warum? *Adv.* why? *it.* wherefore?
Was? what?
Was für? what?
Wasser (das), Water
Wasserdirne (die), Mermaid
Wassergraben (der), Ditch
Wechsel (der), Supply of Money
Wechselbrief (der), Bill of Exchange
Wechseln, *r. v.* to change, to exchange
Weder, *Adj.* neither
Weg (der), Way
Wegen, for the sake, on account, *Prep. genit.*
Wegnehmen, to take away
Pr. ich nehme weg
Imp. ich nahm weg
Part. weggenommen
Wegwenden, *r. v.* to turn aside
Weh! *or* wehe! *Interj.* woe!
Weh (das), Pain, Torment
Wehren (sich), *r. v.* to defend himself
Weich, *Adj.* soft
Weichen, to cease, to give Way
Pr. ich weiche
Imp. ich wich
Part. gewichen
Weide (die), a Willow-tree
Weide (die), Pasture
Weiden, *reg. verb.* to feed
Weihen, *r. v.* to consecrate
Weil, *Adv* while, because
Wein (der), Wine
Weinen, *r. v.* to cry, to weep
Weise (die), Manner, Method
Weise, *Adj.* wise
Weise (der), a wise Man
Weisen, to shew
Pr. ich weise
Imp. ich wies
Part. gewiesen
Weiß, *Adj.* white
Weit, *Adj.* wide, ample
Weit, *Adv.* far
zu weit, allzu weit, too far
Weiter, *Adv.* further
Weitläufig, *Adj.* prolix, ample, large
Weitzen (der), Wheat
Welch, which, what, *neut. gend. instead of* welches
Welcher, welche, welches, *Pron.* who, which
Welt (die), World
Weltlich, *Adj.* worldly, temporal
Wem? to whom? *dat. of* wer?
Wen? whom? *accus. of* wer?
Wenig, *Adv.* little
es ist wenig daran gelegen, 'tis no Matter; it is of little Consequence
Wenn, *or* wann, *Conj.* when, if.
Wer? who? *Pron. interrog.*
Werden, to become, to grow
Pr. ich werde
Imp. ich ward, *or* wurde
Part. geworden [worden]
es wird Abend, it grows dark

wie ist es mit ihm worden?
what is become of him?
euer Brief ist uns worden, your Letter is come to our Hands
Werfen, to cast, to throw, to fling
Pr. ich werfe
Imp. ich warf
Part. geworfen
Werk (das), Work, *pl.* Werke
übel zu Werke gehen, to go on the wrong Way; to pursue the wrong Way
Werth, *Adv.* worth
Werther, werthe, werthes, *Adj.* worthy
Werthester, wertheste, werthestes, *Superl.* most worthy
Werthgeschätzter, e, es, *Adj.* well, *or* worthy esteemed
Wette (die), Wager, Bett
Wettstreit (der), Contention
Wider, against, *Prep. accus.*
Widersacher (der), Adversary, Enemy
Widerspruch (der), Contradiction
Widerstand (der), Resistance
Widerwille (der), Aversion, Reluctancy
Widrig, *Adj.* tedious, odious
Wie? *Adv.* how? *it.* why?
Wieder, wiederum, *Adv.* again
Wiederhall (der), Eccho
Wiewohl, *Adv.* though, although
Wild (das), Game
Wild, *Adj.* wild
Wimmeln, *r. v.* to crawl
es wimmelt von Leuten, there is a great Crowd of People
Wind (der), Wind
Winden, to wind
Pr. ich winde
Imp. ich wund [wand]
Part. gewunden
Winzer (der), the Keeper of a Vine-yard
Wir, we, *Pron. plur.*
Wirklich, *Adv.* actually, really
Adj. actual, real
Wirth (der), Host, Landlord
Wissen, *r. v.* to know, to have Knowledge
Wo? *Adv.* where? *it.* if?
Wobey? *Adv.* whereby
Woche (die), Week
Wofern, *or* woferne, *Conj.* if
Woher? *Adv.* from whence? whence?
Wohin? *Adv.* whither?
Wohl, *Adv.* well
Wohlgebildet, *Adject.* well-shaped, beautiful, handsome
Wohlseyn (das), Health
Wohnen, *reg. verb.* to live in a House, to dwell
Wolke (die), Cloud
Wollen, to be willing
Pr. ich will
Imp. ich wollte
Part. gewollt
Wollust (die), Pleasure, Voluptuousness, *plur.* Wollüste
Wollüstig, *Adj* voluptuous
Womit, *Adv.* wherewith, by which
Wonach, *or* wornach, *Adv.* after which, about which
Wort (das), Word, *pl.* Worte, Wörter
Wozu, *Adv.* to which
Wund, *Adj.* wounded
wund, *Imperf. see* Winden
Wunde (die), Wound

Wunder

Wunder (das), Wonder
Wunderbar, *Adj.* wonderful, surprising, admirable
Wunderlich, *Adj.* odd, strange
Wundern (sich), *r. v.* to wonder, to marvel
Wundervoll, *Adj.* wonderful
Wunderwerk (das), Miracle, *plur.* Wunderwerke
Wunsch (der), Wish
Wünschen, *r. v.* to wish
Würde (die), Dignity
Würdig, *Adj.* worthy
Würdigen, *r. v.* to think one worthy of Honour, to do one the Honour, to deign
Wurm (der), Worm
Würmer (die, *plur.*) Vermine
Wüst, *Adj.* waste, desolate
Wüten, *r. v.* to rage
Wütend, *Adj.* raging, furious
Wuth (die), Rage, Fury

Zaghaft, *Adj.* timorous
Zärtlich, *Adj.* tender, tenderly, loving
Zärtlichkeit (die), Tenderness, a tender Love
Zehen, ten
Zeichen (das), Sign, Mark
Zeigen, *reg. verb.* to shew
Zeile (die), a Line
ein paar Zeilen, a few Lines
Zeit (die), Time
Zeitung (die), News, *it.* Newspaper
Zentner (der), a hundred Weight
Zerimonie, *or* Zeremonie, (die), Ceremony
Zerreissen, to tear, to break
Pr. ich zerreisse
Imp. ich zerriß
Part. zerrissen
Zerrissen, *Adj.* torn, broken, ragged
Zerschlagen, to beat, *or* break to Pieces
Pr. ich zerschlage
Imp. ich zerschlug
Part. zerschlagen
die Sache zerschlägt sich, there comes nothing of the Affair
der Reichstag hat sich zerschlagen, the Diet is broke up
Zerstreut, *Adj.* disturbed, confused
Zeug (der), Stuff
Zeuge (der), Witness, *pl.* Zeugen
Ziege (die), a She-goat
Ziehen, to draw
Pr. ich ziehe
Imp. ich zog
Part. gezogen
Zierrath (der), Ornament, Garb, Dress
Zieren, *r. v.* to adorn
Zierlich, *Adv.* pretty, prettily, elegantly
Zimmer (das), Room, *pl.* Zimmer
Zinn (das), Tin
Zu, to, at, *Prep. dat.* zu mir, to me
zu Ehren, in Honour
um zu, *the same as* zu, *both are differently put before Infinitives:* zu sagen, to say, *or* um zu sagen
Zucker (der), Sugar
Zubringen, to bring, to procure

Pr. ich bringe zu
Imp. ich brachte zu
Part. zugebracht
die Zeit zubringen, to spend, *or* to pass the Time
Zueignen, *r. v.* to appropriate, to attribute
Zufrieden, *Adj.* satisfied, contented
Zufrieren, to freeze up
Pr. ich friere zu
Imp. ich fror zu
Part. zugefroren
Zug (der), Attraction
Zug (der), Tone
Zugefroren, *Adj.* frozen up.
Zugehören, *r. v.* to belong to somebody
Zugeschlossen, *Adj.* shut up
Zugleich, *Adv.* at the same Time
Zuhalten, to keep close
Pr. ich halte zu
Imp. ich hielt zu
Part. zugehalten
Zu Handen, *Adv.* to Hand
Zu Herzen, *Adv.* to Heart
es geht mir zu Herzen, I am grieved at my Heart
er nimmt es zu Herzen, he takes it to Heart
Zuhören, *r. v.* to hearken, to attend
Zulänglich, *Adj.* sufficient
Zulauf (der), Concourse, Conflux
Zuletzt, *Adv.* at last
Zum, to the, *instead of* zu dem
zum wenigsten, at least
Zunge (die), Tongue
Zur, to the, *instead of* zu der
Zurechte, *Adv.* aright, the right Way
Zureden, *r. v.* to speak to, to persuade
Zureden (das), Persuasion
Zureichen, *r. v.* to suffice
Zurück, zurücke, *Adv.* back
Zurückkunft (die), Return
Zusammen, *Adv.* together
Zusammenfahren, to shake, to tremble, to be affrighted
Pr. ich fahre zusammen
Imp. ich fuhr zusammen
Part. zusammengefahren
Zusammengezogen, *Adj.* drawn together, contracted
Zusammenziehen, to draw together, to contract
Pr. ich ziehe zusammen
Imp. ich zog zusammen
Part. zusammengezogen
Zuschicken, *r. v.* to send
Zuschliessen, to lock, to shut up
Pr. ich schliesse zu
Imp. ich schloß zu
Part. zugeschlossen
Zuschrift (die), Dedication, *it.* a Letter
Zustand (der), State, Condition
Zutrauen, *r. v.* to trust, to confide
Zuvor, *Adv.* first, before
Zuvorkommen, to prevent
Pr. ich komme zuvor
Imp. ich kam zuvor
Part. zuvorgekommen
Zuweilen, *Adv.* sometimes
Zuwerfen, to throw to a Person
Pr. ich werfe zu
Imp. ich warf zu
Part. zugeworfen
Zuwinken, *r. v.* to wink at *or* beckon to a Person

Zwang (der), Force, Constraint, Compulsion

Zwanzig, twenty

Zwanzigste (der, die, das), the twentieth

Zwar, *Adv.* yet, however

Zweck, (der), Aim, Scope, Design

den Zweck erreichen, to attain at his Aim, to attain to what one looks for

Zween, zweene, two

Zweifel (der), Doubt

Zweifeln, *r. v.* to doubt

Zweig (der), Branch, Twig, Bough

Zwey, two

Zweyter, e, es, the Second

zum zweytenmal, the second time

Zwingen, to force, to oblige, to constrain

Pr. **ich zwinge**

Imp. **ich zwang**

Part. **gezwungen**

Zwischen, between, betwixt, *Prep dat. accus.*

Zwo, two

FINIS.

INDEX.

PART I.

SYNTAX.



PART

)o(

PART II.

ERRATA.

Pag.	Lin.	
Pag. 3	Lin. 15	*read* Pollisyllables
— 20	— 6	from the Bottom *read* Orte
— 21	— 14	*read* agreeable
— 22	— 4	— r und n
— 23	— 20	— agrees
— 27	— 20	— (o) du, (o) thou
— 31	— 1	— was? what?
— 81	— 17	— zwinge
— 83	— 29	— ich verspreche
— 160	— 31	— Tuesday
— 162	— 9	— Furrier
— 180	— 7	— Wig
— 181	— 1	— Wig
— 193	— 1	— Seasons
— 195	— 4	— Thüre
— 198	— 3	— this
— 201	— 4	from the Bottom, *read* costs
— 210	*Lin. ult.*	*read* schmeckt es
— 217	— 4	— Dessart
— 220	— 14	— renouned
— 234	— 1	— eine
— 240	— 14	— must
— 205	— 10	— den
— 255	— 8	from the Bottom, *read* verrückt
— 255	— 3	—— —— —— he
— 268	— 2	—— —— —— einen
— 271	— 19	— becomes

